

COPIOUS NOTES

14 THE NEW ROYAL READERS, NO. IV. (Complete)

CONTAINING,

ETYMOLOGICAL, GRAMMATICAL, IDIOMATICAL AND PHRASEOLOGICAL EXPLANATIONS, WITH PRONUNCIATIONS OF ALL THE WORDS IN GUJARATI AS WELL AS ENGLISH AND GUJARATI MEANINGS TOGETHER WITH A GUJARATI TRANSLATION OF THE FIRST SIXTY NINE PAGES, GIVING THE PUPIL EVERY FACILITY AND ALL THAT IS REQUIRED TO GO SMOOTHLY THROUGH THE TEXT

ન્યુ રોયલ રીડર્સ નંબર ૪ થીના ભીનાંગ, (કમ્પલિટ).

જોના-વિદ્યારથીએને પ્રેરેયુગી સવળા મળે એવી રીતે સવળા
બીનાંગ હ એલમા પુસ્તકાલયુગી હમ્મદાર, મુબમદી
મને હ એલ અમ (હ એલ અધર વડે) હેલિન
મલક, તેમજ મુબમદીયા હ હ એલમા વરલુમિ
આપવામા આલ્યો છે

(Registered under Act XXV of 1867)

Bombay, No. 2

PUBLISHED & SOLD BY

NANA SHAI BEJANJI KARANI,

Book-Seller & Publisher, 28, Lhobi Talao, Bombay, ૧૦૩

નાનાશાઈ બેજનજી કરાણી.

પુસ્તકાલય વેચનાર તથા પ્રમુખ કરનાર, નંબર ૨૮ લોબી તાલો, મુમ્બઈ નં. ૨૮

Price Rupees, 1-4-0 Net

(All Rights Reserved By the Publisher, સર્વ હક રક્ષાયેલ આપવા છે)

૨૨૫૮૨

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કોપીગ્રાહક સંગ્રહ
૧૧૬૮૨

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કોપીગ્રાહક વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૧૬૮૨ ક્રમાંક

પુસ્તકનું નામ ગાદેશ યોગ ચુ ઉત્તર

૨૧૭૨-૪

વિષય

મરઘ: ૮૪૭: ૬૭૭૭ શાક

COPIOUS NOTES ON THE NEW ROYAL READERS, NO. IV.

WHAT IS THAT, MOTHER તે શું છે, માતા?

Lark, *n* (લાર્ક) ચડેળ પક્ષી, a sweet singing bird [break-

Morn, *n* (મોર્ન) સહવાર, contraction of morning, dawn; day-

Looked out, *v* (લુક આઉટ) પ્રકાશી, થઇ, shone

Smiled, *v* (સ્માઇલ) ખુશનુમા થઇ, cheered.

Starts, *v* (સ્ટાર્ટ્સ) નીકળે છે, ઉપડે છે issues, comes out.

Humble *ad* (હમ્બલ) નાનો, સદો, plain, simple, built on
the ground L. *Humus*, the ground.

Grassy, *ad* (ગ્રેસી) ઘાસનો બનાવેલો, made of grass.

Is up and away, =has risen and gone away.

Dew, *n*. (ડ્યુ) દ્રવ, ઝોસ, frost; drops of wet

Hymn, *n* (હિમ્ન) પરમેશ્વરની સ્તુતિ ગાયન, a religious song of
praise L. *Hymnus*, song

Yon, *ad* (યોન) પેલો, પેલી તરફનો, that

Pure, *ad* (પ્યુર) સ્વચ્છ, નિર્મળ clear, spotless L. *Purus*, pure

Sphere, *n*. (સ્ફીઅર) ગોળો, દડો, globe, a round body

Warble, *v* (વોર્બલ) ગાવું, ગાયન કરવું, sing, utter musically,

Maker's, *n*. (મેકર્સ) પેદા કરનારની, પરમરહેનારની, God's.

Lay's, *n*. (લેઝ) ગાયનો, ગીતો, songs, airs, tunes.

Tuned, *v* (ટ્યુન્ડ) ગાયું, ગાયું, set, bent, sung.

Praise, *n* (પ્રેઝ) વખાણ, સ્તુતી, તારીફ admiration, com-
mendation, encomium, eulogy L. *Preitum*, price.

Dove, *n* (ડોવ) ક્યુતર. an innocent bird.

Low, *ad* (લો) ધીમો, નહીં સજાએ એવો, gentle, inaudible

Voice, *n* (વોઇસ) અવાજ, સદ, sound, noise made by
anything L. *Vox*, voice. [or whose husband is dead.

Widow, *n*. (વિડો) વિધવા, a woman deprived of her husband

Moan, *n*. (મોન) વિલાપ, રડાકુટ, groan, lamentation.

(Is) flowing out, *v* (ફ્લોઇંગ આઉટ) નિકળતો, વહેતો, coming,
emitting; issuing. L. *Fluo*, I flow [L. *Gens*, a race.

Gentle, *ad* (જેન્ટલ) અસીન, નામુક, tender, mild. noble.

Constant, *ad* (કોન્સ્ટન્ટ) નિરતર, દૃઢ, અન્યુત, firm, unshaken, perpetual L *Con, sto*, I stand. [ered.

Lonely, *ad* (લોન્લી) એકાત, એકળો solitary, secluded, sequester.

Poured, *v t* (પોઅર્ડ) રેડાએણું, omitted, sent in a stream.

Crystal, *ad* (ક્રિસ્ટલ) સાફ, ચોખ્ખું, બીભૌરના જેવું, clear, transparent, pellucid, L *Crystallum*, crystal.

Urn, *n*. (અર્ન) વાસણ, pitcher, vessel [I stand

Distant, *ad* (ડિસ્ટન્ટ) દુરનો, વેગળો, remote, yon. L. *Dis, sto*,

Dear one, (ડીઅર ઉવન) વહાણા બચ્ચા, beloved young one.

Return, *n* (રિટર્ન) પાછું આવવું, મેળાપ, coming back, reunion.

Friendship, *n* (ફ્રેન્ડશીપ) દોસ્તી, સ્નેહ company.

Faithful, *ad*. (ફેથ્ફુલ) નીમકહલાલ, ખરો, trustworthy, true.

L. *Fido*, I trust.

Eagle, *n*. (ઇગલ) ગરૂડ પક્ષી a rapacious bird, the king of birds.

Proudly, *adv*. (પ્રાઉડલી) દબરબાધી, ભવકાંચી, majestically, pompously. [Curro, I run.

Careering, *p. p*. (કેરીઅરિંગ) ચાલતું, જતું, going round, L.

Course, *n* (કોર્સ) રસ્તો, કુડાણું, માર્ગ, path, road. Curro, I run.

Mountain, *ad* (મોન્ટન) મોટું, મજાર, અતીશી great, prodigious, excessive. L. *Mons*, a mountain

Vigour, *n* (વિગર) બેશ; બેર, કઠિવત, liveliness, strength, force, energy. L. *Vigor* vigour.

Relying, *p p*. (રિલાઇંગ) આધાર રાખતાં, બરોસો રાખતા, depending, trusting, confiding.

Breasting *p. p* (બ્રિસ્ટિંગ) સામે થતા, દરકાર ન કરતા beating, facing, opposing, resisting.

Dark storm, (ડાર્કસ્ટોર્મ) ભયકર તોફાન, dreadful-terrible tempest.

Bolt, *n* (બોલ્ટ) તીર, અણીદાર હથેલીઆર. arrow, shaft, dart.

Defying, *p p* (ડિફાઇંગ) સામે થતાં, હિઠકારતાં, despising, opposing L. *De, fido*, I trust.

Swerves *v. i.* (સ્વર્વેઝ) આડું ચાલે છે, વળી જાય છે, હડી જાય છે, wanders, turns aside, deviates

He swerves not a hair, તે પોતાનો રસ્તો જરા પણ બદલતું નથી, does not deviate or go out of the path in the least.

Bears, *v i* (બેર્સ) ચાલે છે, જાય છે, moves; goes.

Right on, *adv* (સાધત ઓન) બરાબર, સીધું ; પાથર, exactly, straight.

Flight, *n* (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે, ઉડવાનું કામ, movement, motion

Line, *n*. (લાઇન) રસ્તો, લીટી, course, path L *Linea*, a line.

Floating, *p. p* (ફ્લોટિંગ) તરતા, પાણીની ઉપર ચાલતા, swimming, sailing, moving on water or air [try L *Natus*, born.

Native, *ad* (નેટિવ) પોતાની, સ્વદેશી, own, of his own coun-

Loved one, (લવ્ડ ઓન) વહાણું બચ્ચું, dear young

Nestling, *n* (નેસ્ટલિંગ) નાનું પક્ષીનું બચ્ચું a young bird in the nest, a newly hatched young bird

Unplumes, *v t* (અનપ્લુમ્ઝ) ઉખેડી નાખે છે, disarranges

Waft, *v. t* (ઉઘોફ્ટ) લઇ જાય, ધસડી જાય. carry.

(૧.) માતા, તે શું છે ? મારા બચ્ચા, તે ચડુણ પક્ષી છે ! સહવાર હમણાજ પડી છે, અને પ્રભાતી નીકળી છે, તેટલાં તે પોતાના સાદા ધાસવાળા માળા-માંથી નીકળે છે, અને પોતાની છાતી ઉપર દવ સાથે અને પોતાના કીરતારના કાનના ગાવાને દેડામાં તારીફના ગાયન સાથે, તે પેલા સ્વચ્છ ચલકત્ત ઝોળા તરફ ઉડી જાય છે મારા બચ્ચાં, તારા સહવારના પહેલાં ગીતો ચડુણ પક્ષીના ગીતની માફક તારા કીરતારની તારીફમાં ગરવા જેવજે. (૨) માતા, તે શું છે ? મારા દીકરા, તે કયુતર છે ! અને જેમ કાંઈ બીલોરી વાસણમાંથી પાણી પડે છે તેમ તે એકાંત માળાની પાસેથી પેલા ધીમે મધુર અવાજ તેની નજીક જાતીમાંથી એક રાહેલી સ્ત્રીના વીલાપની પેઠે નિરતર અને સાફ વહે છે. મારા દીકરા, તું હમેશા કયુતરની માફક દોસ્તીમાં વફાદાર અને પ્યારમાં મક્કમ રહેજે. (૩) માતા, તે શું છે ? દીકરા, તે ગરૂ છે ! પોતાનો ખુશી ભરેલો રસ્તો મગરૂરીથી કાપીને, પોતાના પાહાડ જેવા જોર ઉપર મક્કમ ભરોશો રાખીને, જાય કર તોફાનની સાથે ચાલે, વિજલીની દરકાર વગર, વવન ઉપર પાંખ અને તડકાં ઉપર આંખ રાખીને, તે એક બાળ બરાબર પણ પોતાના રસ્તાની બહાર જવું નથી, પણ સીધું આગળ વધે છે દીકરા, ઉપર અને આગળ એક સરખી સીધી લીટીમાં ગરૂ પક્ષીની માફક તારી ચાલ થાય ! (૪) માતા, તે શું છે ? મારા વાહલા, તે રાજહસ છે ! તે પોતાની સ્વદેશી કાડીમાંથી નીચે ઉતરી આવે છે, તેની પાસે હમણા કાંઈ ઘણું વાહલું અથવા નાનું બચ્ચું નથી, પણ એકલું મરવાને તે નીચે આવે છે; મોત તેની આખ આગળ અંધારી કરે છે અને તેની પાખને વીખેરી નાખે છે, તેમણે જે છેલ્લું ગાયન તે ગાય છે તે સર્વથી મધુર છે. મારા વાહલા, તું એમ જાણે, કે જ્યારે મોત આવે ત્યારે રાજહસની આંક અને મધુરતાથી તે તને સ્વર્ગમાં લઇ જાય.

4 THE KETTLE OF BOILING WATER ઉકળતા પાણીની કીટલી.

THE KETTLE OF BOILING WATER ઉકળતાં પાણીની કીટલી.

Bearing, *p p* (બેરીંગ) ધરાવતો, રાખતો, having, keeping.

Title, *n* (ટાઇટલ) ખેતાન, surname dignity L *Titulus* a title

Marquis of Worcester, *n* (માર્કિસ આવ ઉર્સ્ટર) ઉસ્ટરનો અમીર,
a title of nobility [flame.

Blazing, *ad.* (બ્લેઝિંગ) ઢગદગતો, flaming, emitting light or

Tower of London, *n.* (ટાવર આવ લન્ડન) ટેન્ડ નદીના ઉત્તર કિનારા ઉપર
એક કિલ્લો જે એક વાર રાખતો એહેલ તથા બીજાના તરીકે વાપરવામાં
આવતો હતો, a castle on the north bank of the Thames,
once used as a palace and as a prison

Prisoner, *n* (પ્રિઝનર) કેદી, મદીયાન, captive. L *Prehendo*, I take.

Steam, *n* (સ્ટીમ) વરાળ, પાણીની આદ, vapour, minute particles of
wet issuing from boiling water [height L *Levo*, I raise

Lifted, *v t* (લીફ્ટેડ) ઉચકતો, ઉઠાવતો, raised, brought to a grea

Spout *n* (સ્પાઉટ) નળી, કીટલીનો ચાહે અથવા પાણી નાખવાનો રસ્તો, pipe.

Power, *n* (પાવર) જોર, જોસ, force, violence L *Potens*, power-
ful [prised or astonished

Wondered, *v i* (ઉઅન્ડર્ડ) આશ્ચર્ય પામ્યો, તાજુબ થયો was sur-

Effect, *n* (એફફેક્ટ) અસર, પરિણામ consequence, result L *E*,
facio, I make [make

Fasten, *mf* (ફેસન) બાંધવું, જોડવું bind or tie up L *facio*, I

Burst, *mf* (બર્સ્ટ) ચીરી નાખવું, ફાડી નાખવું, break asunder

(Was) let, *v t* (લેટ) જવા દીધો, રજા આપી, permitted,
allowed [draw

Trial, *n* (ટ્રાયલ) અનુમાસ, અખતરો, experiment L *Traho*, I

Cannon, *n.* (કેનન) તોપ, બે ફૂક, gun. [tuor fourt

Three quarters, (થ્રીક્વાર્ટર્સ) પોણો ભાગ three fourths, L *Qua*

Touch hole, (ટચ-હોલ) રજક સુત્રાબ the hole of a gun, where
light is applied for igniting the powder [bursting.

Crack, *n* (ક્રેક) અવાજ, કડકો, noise of breaking, report of

Machine, *n.* (મશીન) સચો, યંત્ર, contrivance. engine. [strong

Forced, *v t* (ફોર્સેડ) ચઢાવ્યું, ઉચક્યું raised, lifted. L *Fortis*,

Height, *n* (હાઇટ) ઉચાઇ, ઉચાપણ. elevation

Holding, *p. p* (હોલિંગ) પકડીને, ધરીને keeping, seizing
Shame, *n* (શેમ) શરમ, ફજેલી, disgrace, dishonour.

Waste, *ger* (ઉએસ્ટ) યુખાવવો, કાઢાવો, spend, while away,
pass away [rity, became a man.

Grew, *v* (ગ્રેવ) મોટો થયો, ઉમરે પુરો, arrived at matu-

Wonderful, *ad* (ઉવન્ડરફુલ) આશ્ચર્યકારક ; નવાઈ જેવી, surprising.

Improvements, *n*. (ઇમ્પ્રુવમેન્ટ્સ) સુધારા, ફેરફાર, changes, alter-
ations for the better L *In, probo* I prove.

Steam-engine *n* (સ્ટીમ-એન્જીન) વરાળ યંત્ર, વરાળથી ચાલતો સંચો,
machine of contrivance worked or moved by means
of steam. L *In gigno*, I produce.

Useful, *ad* (યુસફુલ) ઉપયોગી, અગત્યનું, important, necessary.
L *Usus* use. [time we live.

In our day, આપણા વખતમાં, હાલમાં. at present, at the
Blasts, *v* (બ્લૉસ્ટ્સ) સુરંગ ઉઘાલે છે, blows up by gun powder,
rends asunder with gunpowder.

Bores, *v* (બોઅર્સ) નાકા પારે છે, કાણા પારે છે, makes holes,
pierces with a pointed instrument.

Drains, *v* (ડ્રેન્સ) પાણી કાઢી નાખે છે, draws off water.

Planes, *v* (પ્લેન્સ) સ્મદ કરે છે, લીસુ કરે છે, makes smooth
or even [raises water.]

Pumps, *v* (પમ્પ્સ) પાણી ઉઘે ચઢાવે છે, પાણી તાણે છે. draws or

Bivets, *v* (રીવટ્સ) જડી લે છે, મજબુત કરે છે, makes immovable,
fastens by beating. L *Re, batuo*, I beat.

Bellows, *n*. (બેલ્લોઝ) ધમણ, an instrument to blow fires or
supply wind to an organ pipe. [pe. L *Faber*, a worker.

Forge, *v* (ફોર્જ) ઘાટ ધડાવો, આકાર આપવો, make, give form or sha-

Manage, *v* (મેનેજ) ચલાવવું, કારભાર કરવો, carry on, transact
business of. L *Manus*, the hand.

Mint, *n* (મિન્ટ) ત કસાળ, પૈસા પાડવાની જગ્યા a place where coins
are struck. [mixed with earthy substances.

Ore, *n* (ઓર) કાચી ધાતુ, મોટાડી સાથે મલેલી ધાતુ. metal

News, *n*. (ન્યુઝ) સમાચાર, ખબરપત્ર information ; tidings.

Beginning, *n* (બિગિનિંગ) શરૂઆત અણ, commencement, outset.

Across, *prep* (એક્રોસ) આરપાર, માથી through; over.

6 THE KETTLE OF BOILING WATER ઉકળતા પાણીની કીટલી.

Ocean, *n* (ઓશન) મહાસાગર, મોટો દરીઓ, great sea, one of the largest portions of water

By means of which જેની મદદથી by the help of which, by the assistance of which. [*Traho*, I draw.

Trains, *n* (ટ્રેન્સ) હારો, ગાડીઓની હાર rakes, rows *L.*

Carriages, *n* (કેરીજીઝ) ગાડી, માણસ લઈ જવાના ગાડા, conveyances, vehicles, waggon [expedition.

Speed, *n* (સ્પીડ) ઝડપ, ઉતાવળ, વેગ, rapidity, swiftness,

Uses, *n* (યુસીસ) ઉપયોગ, અપ utilities, importance *L.* *Usus*, use.

૧ આસરે બસે વરસની વાત ઉપર, મારકવીસ આવ ઉતર નામનો ખેતાય ધરાવનારો એક માણસ એક થંડી રાતે લંડનના કોલ્લામા એક ધગ-ધગતી સમડી આગળ બેઠેલો હતો. તે એક બધવો હતો ઉકળતા પાણીની એક કીટલી આતશ ઉપર હતી, અને વરાળ કીટલીના ઢાંકણને ઉંચકીને નળી વાટે આહરે નીકળતી હતી તે તપાસતો તે બેઠો હતો (૨) તેણે વરાળના જોરને વિચાર કીધો, અને અજબ થવા લાગો કે જો તે કીટલીનું ઢાંકણ બધ કરે અને નળીનું મોઢું પુરી નાખે તો તેની થું અસર થાય તેણે એમ વીચાર કીધો કે એવું પરિણામ એ આવે કે કીટલી ફાટી જાય તે વિચાર કરવા લાગ્યો કે ત્યારે વરાળમા કેટલી બધી શક્તિ હશે ! (૩) જેવો તે બદીખાનામાંથી નીકળ્યો તેવોજ તેણે તેના જોરની અજમાસ કીધી તે લખેછે કે “મે એક તોપ લીધી અને તેને પોણી પાણીથી ભરીને તેનું રજક સુરાક અને મોઢું બને મજબુત બધ કીધા અને તેની નીચે જોસબધ આતશ સલગાવવાથી ચોવીસ કલાકમા તે ફાટી ગઇ અને મોટો કડાકો થયો” આ પછી તે મારકવીસે એક યત્ર બનાવ્યું જે વરાળના જોરથી ચાલીસ શીટની ઉંચાઈએ પાણી ખેચતું. (૪) આ પછી આસરે એકસો વરસ રહીને એક નાનો છોકરો જે રોકેટ-લડમાં રહેતો હતો અને જેનું નામ જેમ્સ ઉગ્રાંટ હતું તે એક દીવસે ઉકળતા પાણીની કીટલી તરફ જોતો અને તેની નળીમાંથી જે વરાળ નીકળતી હતી તેની સામે એક ચમચો ધરીને બેઠો હતો. (૫) તેની કાકીએ વીચાર્યું કે તે આલસુ બેસી રહ્યો હતો અને બોલી કે આ પ્રમાણે તમારો વખત ગુમાવતા તમને શરમ નહીં આવતી ? પણ જેમ્સ આલસુ ન હતો, તે વરાળના જોરને વિચાર કરતો હતો. (૬) જેમ્સ એક બલો અને મોટો માણસ થયો અને આપણા વખતમા જે અજબજબ જેવા સુધારાએ વરાળ યત્રને આટલું બધું ઉપ-યોગી કીધું છે તે સુધારા તેણે કર્યાં. (૭) વરાળ યત્ર થું નહિ કરી શકે કે તે ખેંચે છે, તે ઉંચકે છે, તે ઉતારે છે, તે પાણી ખેંચે છે તે ખાલી કરે છે, તે હાકે છે, તે સુરખ ફાડે છે, તે ખોદે છે, તે કાપે છે, તે વહેરે છે, તે રડો મારી

લીસું કરે છે, તે આધરા પાડે છે, તે હયામ મારે છે, તે કાનસ વતી કાપે છે, તે પાલીસ કરે છે, તે જડે છે, તે ક્રતે છે, તે વણે છે, તે સીકા પાડે છે, તે છાપે છે, અને હું ધારી ચકુ તેના કરતા વધારે ચીજો કરે છે. (૮) જો તે બોલી શકે તો તે એમ કહે કે હું જમણુ કુકું છું, હું પોલાદ કુકું છું, હું મીઠા અને ટકાણ અલાઉ છું, હું ધાતુને હયામ વતી ડીપુ છું અને ચક્ર ફેરવું છું અને તમે વાચો છો તે ખબર હું છપું છું (૯) અને આ ઉકળતાં પાણીની કીટલીની વાત છે. આની કીટલીની વરાળ જેવી નાની સરખી શરૂઆતથી વરાળ વધે ચકુ જે મોટા મહાસાગર ઉપર વરાળનો મછવો (આમબોટ) ચલાવે છે, અને જેની મદદથી આપણી ભોલની સડક ઉપર ગાડીની હારો આવી ઝડપથી ધસી જવામાં આવે છે. (૧૦) આ ઉપરથી શીખજો કે વિચાર કરવાથી કેટલો બધો ફાયદો થાય છે, કેટલા બધા માણસોએ ઉકળતા પાણીની કીટલી જેઈ હશે, પણ વરાળનું જોર અને તેના કેવા સારા ઉપયોગ કરવામાં આવે તે વીશે કેટલા યોગ્ય જણાએ વિચાર કર્યો હશે !

THE SPEAKING CHIP. બોલતી પત્રી.

Missionary, n. (મિશનરિ) પાદરી, ધર્મોપદેશક, ધર્મ ફેલાવવાના સાર પરદેશ મોકલેલો પાદરી, one sent out to preach the gospel to the heathens. *L. Mitto, I send.*

Square, n. (સ્કવેર) એક હયાઆર, કાટખુણો, જે વસ્તુવડે દરેક ચીજ સરખી છે તે જણાવે તે, an instrument used to show whether buildings etc. are straight *L. Ex quatuor four*

Chip, n (ચીપ) કાપલી, કટકો, નાની લાકડાની કાપલી piece, fragment of wood [by burning wood.

Charcoal, n. (ચાર્કોલ) સાફ કાપેલો કોલસો, બકલુ લાકડું. coal mad;

Request, n. (રિક્વેસ્ટ) અરજ; કલાવાલા, આશુજી, supplication, humble. *L. Re, quero, I ask.* [lus, a joint.

Article, n. (આર્ટિકલ) વસ્તુ, ચીજ thing, substance. *L. Artic-*

Chief, n (ચીફ) ઉપરી, નાયક, સરદાર, head man, leader, overseer. *L. Caput, the head.*

Who was looking after a portion of the work જે કામનો એક ભાગ તપાસતો હતો, who was inspecting or superintending a part of the work. [inspecting, examining.

Looking after, (લુકિંગ આફ્ટર) તપાસતો, ઉપરીપણ ચલાવતો.

Portion, n. (પોર્શન) ભાગ, ફાળો, વાંટો, piece, part. *L. pars, a part.*

- Miss Williams, n** (મિસિસ ઉબિલિઅમ્સ) મીસ્ટર ઉબિલિઅમની આપણી,
 the wife of Mr Williams
Strange looking, ad (સ્ટ્રેન્જ લુકિંગ) અજાણ્ય જેના દેખાવાના, of
 wonderful appearance, odd L. *Extra*, beyond
Warrior, n (ઉઓરીઅર) લડકરો, combatant, soldier
Battles, n (બેટલ્સ) લડાઇઓ, યુદ્ધ, fights [him in odd way.
 Giving a look of wonder, અજાણ્ય જેની રીતે જોઇને, seeing
Scold, v t (સ્કોલ્ડ) કપકો આપવો, ધમકાવવું, ખખડાવવું. chide,
 rebuke, reprove.
Canv, v t (કેન્વિ) લઇ જાણ, take, convey [plco, I fold
Reply, n (રિપ્લાઇ) ઉત્તર, જવાબ, answer, rejoinder. L *Re*,
Haste, n (હેસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ, hurry, quickness
In earnest, (ઇન અરનેસ્ટ) મસકરી નહીં કરતો, not joking, serious
Nothing, n (નથિંગ) કંઈ નહીં, કશું એ નહીં, nought.
Surprise, n (સપ્રાઇઝ) અજાણ્યો, આશ્ચર્ય, નવાઇ, wonder,
 astonishment L *Super, prehendo*, I take.
Contempt, n (કન્ટેમ્પ્ટ) બિઝકાર, તીરસ્કાર, scorn, derision, hatred.
 L *Con temno*, I despise [in his hand.
Held, v t (હેલ્ડ) પકડ્યો, ધરીઓ, caught, took hold of, took
Desned, v t (ડિઝાઇર્ડ) ફરમાવ્યું, કહ્યું, bade, ordered, wished.
Instantly, adv (ઇન્સ્ટન્ટલી) તુરત, તાત્કાલિક, quickly, speedily;
 at once L *in, sto*, I stand [speaking.
Talking, n (ટોલકિંગ) ચાલ કરવામાં, તાહેલામાં, chattering,
On reaching the house જ્યારે તે ઘર આગળ આવી પોહ્યાયો, when
 he came to or arrived at the house.
Tool chest, n (ટુલચેસ્ટ) હથીઆરની પેટી a chest or box
 wherein a carpenter's instruments are kept.
Result, n (રિઝલ્ટ) પરિણામ, ફળ, consequence, final end.
 L *Re, salio*, I leap
Affair, n (અફેર) કામ, મામલા, કાજ business, transaction, work.
Followed, v t (ફોલોવ્ડ) પડવાડે ગયો, went after
On receiving the square from her, તેની પાસેથી તે કાટખુણા લઇને.
 when he took the instrument from her [capio, I take.
Received, v t (રિમીડ) લીધું, હાથમાં આણ્યું, took, caught, L. *Re*,
Stay, v t (સ્ટે) ઉભી રહે, થોભ, stop, L *Sto*, I stand

- Wants, *v t* (ઉચ્છેદન) જોઈએ છે, મરજ છે, requires, needs.
 Astonished, *ad* (અસ્તોનિય) આશ્ચર્ય પામેલો, surprised, amused,
 L. *Ad, tono* I thunder. [back.
 Return, *inf* (રિટર્ન) પાછું જવું, પાછા વળવું, go back, turn
 Possible, *ad* (પોશિબલ) બનતી, થઈ શકે એટલી, it can be, L. *Posse*,
 to be able [out with force, ran out.
 Rushed out *n* (રશ્સ આઉટ) નીકળ્યો, જોરથી બહાર આવ્યો, came
 Settlement, *n* (સેટલમેન્ટ) સરકાર વસાવેલો મુલક, colony [seizing.
 Holding, *p p* (હોલ્ડીંગ) પકડીને, ધરીને, catching, keeping in hand,
 Arms, *n* (આર્મ્સ) હાથ, પોહોવા આગળના ભાગ the limbs of the
 human body from the shoulder to the hand
 Reach, *v t* (રીચ) પોહોવે, ફેલાવ extend, stretch [cried out
 Shouted, *v t* (શાઉટેડ) યુમે પાડી, ઘોષાટ કર્યો, exclaimed,
 Wisdom, *n* (વીઝડમ) હકાપણ, ચતુરાઈ prudence, skill
 People, *n* (પીપલ) લોકો, કોમ, community, population, men.
 L. *populus*, the people [L. *per, sona*, sound.
 Persons, *n* (પર્સન્સ) માણસો, લોકો, folks, men, individuals.
 Distance, *n* (ડિસ્ટન્સ) તદાવત, દુરની જગા, remoteness, far off
 place. L. *Dis*, and *to*, I tand
 Explained, *v t* (એક્સપ્લેન્ડ) સમજાવ્યું, સમજ પાડી, elucidated,
 interpreted L. *Et, planus*, even.
 Matter, *n* (મેટર) બાબત, ચીજ, subject, topic, substance
 L. *Materna* matter [not intelligible to men
 Mystery, *n*. (મિસ્ટરી) છુપી વાત, છુપો ભેદ, secret, something
 Actually, *adi* (અક્ટ્યુઅલિ) ખરેખરો, ખરોખર, really, indeed.
 L. *Ago* I do [bind.
 String, *n* (સ્ટ્રિંગ) દોરી, રસી, thread, line L. *Stringo*, I
 Hung, *v t* (હંગ) લટકાવ્યું, ઝુલવું મુકવું, suspended.
 Wore, *v t* (વોર) પહેરીયું પાપરીયું, used, put on [next
 Following, *ad* (ફોલોવિંગ) આવતા, ત્યારપછીના, succeeding, coming
 Surrounded, *v t* (સરાઉન્ડેડ) ઘેરાયેલો, encircled, encompassed.
 Crowd, *n* (ક્રાઉડ) લોકોનું યોડું, ભીડ, populace, concourse
 Interest, *n* (ઈન્ટરેસ્ટ) હાવદો, મજા, સોખ, delight, joy, benefit
 L. *Inter, esse*, to be. [L. *Per, forma*, shape.
 Performed, *v t* (પરફોર્મ્ડ) કર્યું, બનાવ્યું, done, achieved, worked.

૧ ઉછલીઅમ્સ નામના એક પ્રચારક એક સહવારે પોતાના કાટખુને
 વગર કામે ગયેલા હોવાથી, એક પટી લીધી, અને કોલસાના એક ટુકડા વતી તેની
 ઉપર એવી અરજ લખી કે તેની બાયડીએ તે ચીજ મેલ્લવી, એક સરદાર જે
 તે કામના એક ભાગ ઉપર દેખરેખ રાખતો હતો તેને બોલાવ્યો અને તેને કહ્યું કે
 “ દોસ્ત, આ લે, આપણે ધરે જા અને મારી બાયડીને આ આપ ” (૨) તે
 સરદાર અન્યથા જેવા દેખાતો મોજાસ હતો. તે એક મોટો લડવૈયો હતો,
 અને જે ધણી લગાઇ તે લડ્યો હતો તેમની એકમા તેની એક આખ ટુટી ગઇ
 હતી ખીજી આંખે તે પ્રચારક તરફ અન્યથાની નજરથી જોઇને તેને કહ્યું,
 “ આ લઇ જાઉં! જે હું તેણીની આગળ એક પટી લઇ જાઉં તો તે મને
 મુરખ કહેશે અને મને ઇપ્પા આપશે ” (૩) “ નહિ ” તેણે જવાબ દીધો “તે
 ઇપ્પા આપશે નહીં, આ લે અને એકદમ જા, મને ઉતાવળ છે ” મી. ઉછલી-
 અમ્સ ખરેખર કહેતો હતો એમ જોઇને તેણે તે લીધી અને પુછ્યું, કે મારે
 શું કહેવું ? (૪) તે પ્રચારકે જવાબ દીધો, “ તમારે કાંઈ પણ કહેવું નહિ. જે
 સંધ્યે હું કહેવા છત્તુ છું તે આ પટી કહેશે ” અન્યથા અને ધીકારની
 નજરથી તેણે તે લાકડાની પટી લીધી અને કહ્યું “ એ કેમ બોલી શકે ? એને
 મોઢું છે ? ” (૫) મી. ઉછલીઅમ્સે ફરમાવ્યું કે તે એકદમ લઇ જવી અને તે
 વીશે વાત કરવામાં આવેલા બધા વખત યુભાવેલા નહીં ધરે જોઇને તેણે તે
 પટી મીસીસ ઉછલીઅમ્સને આપી, જેને તે વાંચીને કે ડી દીધી અને હથીઆરની
 પેટી આગલ ગઇ આ અન્યથા જેવી બામદત્ત પરિણામ જેવાની ઇચ્છાથી તે
 સરદાર તેની પાછલ ગયો તેણીની પાસેથી કાટખુનો લઇને તેણે કહ્યું, “ બેટી
 સખર, તમે કેમ જાણ્યું કે મી. ઉછલીઅમ્સ જે માગે છે તે આજેજ છે ? ” (૬)
 તેણીએ જવાબ દીધો, “ કાંઈ નહિ, તમે હમણા મારે સાર એક પટી લાવ્યા
 કેની ? તે અન્યથા થયેલા લોકત્યાગે ઝલ્યું “ હા, પણ મે કાંઈ તેને કાંઈથી
 બોલતા સામળી નહીં જવાબ મર્યા કે તમે નહીં સામળી પણ મે તો સાંમળી,
 કેમકે તેને શું જોઇતું હતું તે મને એ પટીએ જણાવ્યું, અને હવે તમારે
 એટલુંજ કરવું કે જેમ અને તેમ ઝડપથી એ લઇને પાછું જવું ” (૭) એ
 ઉપરથી તે સરદાર ધરની બાહર દોડી ગયો, અને તે લાકડાની પટી ઉચકીને,
 એક હાથમાં પટી અને ખીજા હાથમાં કાટખુનો લઇને તે આખા સરથાનમાં
 દોડ્યો. તેના હાથ જેટલા ઉંચા જાય એટલા ઉંચા કરીને તે ચીજો
 પકડીને જતા જતા તે યુમ પાડવા લાગ્યો, “ અરે આ અ જોજ લોકતું કહા-
 પણ જીવો, તેઓ પટી પાસે વાત કરાવે છે ? ” (૮) તે કાટખુનો મી. ઉછલી-
 અમ્સને આપીને તેણે જણાવવા માગ્યું કે દુરના માણસો સાથે વાત કરવાનું કેમ
 બની શકે તે પ્રચારકે તેનાથી બને તેમ તે બાબત તેને સમજાવી, પણ તેને તે
 એવો તો ભરમ લાગ્યો કે તેણે ખરેખર તે પટીને દોરીથી બાધી, અને પોતાની

ગદનની આસપાસ લટકાવી અને ફેટલોક વખત સુધી પેઢેરી રાખી (૫)
ત્યાર પછી ફેટલોક દીવસ સુધી તે લોકોના એક ટોલાથી લેવાયલો જણાવે
હતો, જેઓ તે પટીએ જાળવેલી અજાણ્યો તેઓને કદી સમજાવતો ત્યારે
ધણીજ હોસથી તે સામજતા હતા

The Bell of the Tower of Justice ઇનસાફના મીનારાનો ઘંટો

King, *n* (કિંગ) રાજા, હાકમ, ruler, monarch

Uncommon, *ad* (અનકોમન) અસાધારણ, નવાઈ જેવો, extra ordi-
nary, wonderful L *Un, con, munus*, a gift

Proud, *ad* (પ્રાઉડ) મગર, અપમાર, haughty, vain, arrogant.

Selfish, *ad* (સેલ્ફિશ) આપમતલખીઓ, એકલપેટો, self interested,
inclined to his own advantages

Unjust, *ad* (અનજસ્ટ) ગેરવાજબી, ગેરઇનસાફી, unfair L *Un, jus*,
right [I fit.

Apt, *ad* (એપ્ટ) ખુશી, તૈયાર, hable, inclined, willing L *Apto*,

Welfare, *n* (વેલ્ફેર) કલ્યાણ, ફાયદો, good, benefit

Subjects, *n* (સબ્જેક્ટસ) રૈયત, તાબાના લોકો, people, nation L

Sub, jacio I throw

Tower, *n* (ટાવર) બરજ, મીનારો a lofty building of any shape.

L. *Turris*, a tower [right L *Jus*, right.

Justice, *n* (જસ્ટિસ) ઇનસાફ, રાસ્ટી, ન્યાય. equity, lawfulness,

Prime-minister, *n* (પ્રાઇમમિનિસ્ટર) વડો વજીર, મોટો મંત્રી, chief
adviser. L. *Primus, minor*, less

Drop, *v t* (ડ્રોપ) નાખો, ફેંકો, મુકો, let fall, throw, let go
outside [harmed.

Wronged, *v t* (રૉંગ) તુકસાન પોહોચેલુ, ઇજા થયેલી, hurt, injured,

Reach, *v t* (રિચ) આવે, પોહોચે, અડકે, come to, arrive at, feel.

Ring, *v t* (રિંગ) વજારે, અવાજ કરે make a noise, make a sound.

Poorest, *ad* (પુઅરેસ્ટ) સૌથી ગરીબ, સૌથી નાચાર, humblest,
lowest, most destitute L *Pauper*, poor.

Wretch, *n* (રેચ) કંજાલ, નાચાર માણસ, a person having no
means to live upon.

Kingdom, *n*. (કિંગડમ) રાજ્ય, રાજાના તાબાનો મુલક, state, realm.

Cause, *n*. (કૉઝ) હેવાલ, મુકરદમા, ખીના, case, account, explanation.

L. *Causa*, a cause [L. *In, jus*, right

Injured, *v t*. (ઇન્જર્ડ) ઇજા પીધી, તુકસાન કીધું harmed, wronged.

Laws, *n* (લૉઝ) કાયદા, ધારા, rules, regulations, ats L.

Lex, the law. [to push

Pull, *v. t* (પુલ) તાણવું, ખેંચવું, move forcibly, draw, opposed

Assemble, *v. t* (અસેમ્બલ) એકઠા કરવા, ભેગા કરવા, સાથે મેલવવા, collect, bring together L *Ad, simul*, together.

Hear his cause and right his wrong, તેનો મુકદ્દમો સાબળતો અને નુકસાનનો અદલો વાલતો Hear his cause and redress the injury done to him

Right, *v. t* (રાઇટ) અદલો વાલવો, નુકસાન ભરી આપવું redress, repair, restitute L *Rectus*, right

End, *n* (એન્ડ) છેલ્લો, છેલ્લો ભાગ extremity, extreme part.

Worn, *v. t* (ઉર્વર્ન) વસાઈ ગયું. પીસાઈ ગયું, become useless. become old. [ate, produce.

Lengthen, *ger.* (લેંગ્થન) લંબાવવા, લાંબુ કરવા extend, elong-

Chanced, *v. i* (ચેન્સ) બન્યું, થયું occurred, happened, came to pass L *Cado*, I fall

Served, *v. t* (સર્વડ) ચાકરી કરી, ચાકરીમાં રહ્યો worked for, sasisted, aided L *Servio* I serve

Long and well, લાંબી મુદત સુધી અને સારી રીતે, for a long time and in a very good manner

Grown, *p* (ગ્રોન) થયો, નીવડ્યો become

Cruelly, *adv* (ક્રુઅલિ) ધાતકી રીતે, દુષ્ટ રીતે sinfully, wickedly unmercifully L *Cruor*, blood

Turned out, *v. t* (ટર્ન આઉટ) કઢાડી મુકયો, કાઢી કઢાડ્યો expelled, driven away [fruitful, treeless.

Barren, *adv* (બૅરન) ઉષ્ણ, ઝાડપાન વગરનો, unproductive, un,

Common, *n* (કૉમન) મેદાન, ફરવાની જગા. meadow, plain, open ground L *Con, munus*, a gift [most part

Nearly, *adv* (નિઅર્લી) લગભગ, ઘણાંખરો, almost, for the

Starved, *p* (સ્ટાર્વડ) જીખે મરેલો, ખાધા વગરનો, killed with hunger, destroyed for want of food

Bite, *ger* (બાઇટ) કરડી ખાવા, ખાઇ જવા, take into mouth, eat

Palace, *n* (પેલેસ) મહેલ, રાજાનું મકાન royal residence, a house of a king or an emperor L *Palatnum*, palace

Adjoined, *v. t* (અડજૉઇન્ડ) નજીક હતો, પાસે આવ્યો હતો, was adjacent to, was near to L *Ad, and jungo*, I join

Happiness, *n* (હૃપિનેસ) સુખ, શાંતિ, good, benefit, advantage

Immediately, *adv* (ઇમિડિએટલી) તુરતજ, જલદીથી, readily, at once, swiftly, *L. In, medius, middle*

Summoned, *v t* (સમન્સ) બોલાવ્યો, તેડાવ્યો. warned to appear, called, invited. *L. Sub, moneo, I warn* [rough.

Gnawed, *v. t* (નાંક) કરડી ખાધું, કોટરી ખાધું nibbled, cut th-

Astonished, *v. t.* (અસ્ટોનિશ્ડ) આશ્ચર્ય પામ્યા, અનન્યથા થયા, surprised, amazed. *L. Ad, tono, I thunder.*

Ashamed, *v. t* (અશરમ) શરમાયો, હજવાયો disgraced, dishonoured.

Justice he shall have, ધનસાદ એને મલશે I will hear and decide his case.

Turning, *p p* (ટર્નિંગ) ફરીને, મોઢેડું કરીને looking at, bending.

Neglect, *v. t.* (નેગ્લેક્ટ) ગણત કરો છે, બેદરકાર છે, are careless, do not attend to. *L. Ne, lego, I gather.*

Old age, (ઓલ્ડ એજ) બુઢાપો, ધડપણ, "gray hairs" *L. Evum, age.* [ably *L. Fido, trust.*

Faithfully, *adv* (ફૈથ્ફુલી) નીમક હલાવીથી. honestly, credit-

Trusted, *v. t.* (ટ્રસ્ટ્ડ) વિશ્વાસ રાખ્યો, ભરોસો રાખ્યો, confided, put faith in. [perform, *L. Ad, minor, less.*

Administer, *ger* (અડમિનિસ્ટર) આપવું, કરવું distribute; give;

Zealously, *adv* (ઝેલસલિ) હોસથી, ઉમટથી, ardently, anxiously, earnestly. *L. Zelus, zeal.*

Compelled, *v t* (કમ્પેલ્ડ) ફરજ પાડી, જરૂર પાડી, forced, obliged, urged. *L. Con, pello, I drive.* [I do.

Acted, *v. t* (એક્ટેડ) કર્યું, ચાલ ચલાવી, done, behaved, *L. Ago,*

Unworthy, *ad* (અનવર્થિ) નાલાયક, ગેરવાજમી, unfit, undeserving.

Lord, *n* (લોર્ડ) સાહેબ, મુરખી, master, protector, owner.

Deprived, *v t.* (ડિપ્રાઇવ્ડ) છીનવી લીધું, લઇ લીધું. dispossessed, divested, *L. De, privus, private.*

Favour, *n.* (ફેવર) મેહરબાની, મયા, ટેકા. kindness, assistance, protection, *L. Favor, favour.*

Prove, *v t* (પ્રૂવ) ચુક, નીવડુક turn out *L. probo, I prove.*

Life, *n* (લાઇફ) જીવન, હજઆતી existence.

Condemned, *v t* (કન્ડેમ્ડ) તકસીરવાર થયો. declared guilty; pronounced unfit. *L. Con, damno, I doom.*

Fault, *n* (ફેલ્ટ) તકરીર, વાક, ગુનાહ. guilt, offence, crime
L Fallo, I deceive

Retained, *v. t.* (રિટેન્ડ) ચાકરીમા રહેવા દીધો, પાછો રાખ્યો. allowed
to remain, kept back L Re, teneo, I hold

Cared for, *v. t* (કેડ) સભાળ લીધી, દરકાર કીધી treated, attended
to L Cura, care [L Magister, a master

Master, *n* (માસ્ટર) ધણી, શેઠ, માલિક owner, proprietor

૧ એક વેળા એક રાત્રી હતો જે ખરેખર ધણેજ નવાઈ જેવો હતો. રાત્રીએ જેમ હોય છે તેમ તે મગર, એકલપેટા અથવા તો ગેરમનસાઈ ન હતો તે પોતાની રૈયતના બલાનેજ માટે જીવતો હોય એમ દેખાતો. (૨) આ રાત્રીએ એક મીનારો બધાંયો જેને તેણે ઇનસાફના મીનારાનું નામ આપ્યું ત્યાર પછી તેણે પોતાના વડા વજરને કહ્યું કે “મીનારામા એક ઘટ લટકાવ અને બાકેરની ફેવાલની ઉપર તેનું દોરકું નાખ, જ્યાં જેમી માણસને નુકસાન થયું હોય અને ઇનસાફ આહતો હોય તે તેને પોહોંચી શકે અને ઘટ ચમકે; કારણકે જોકે તે આપણા રાજ્યમાં સૌથી ગરીબમા ગરીબ કમલ પણુ હશે તોપણુ આપણે તેના કજીઓ સાંભળી તેને ઇનસાફ આપીશું” (૩) તે વડા વજરને કહેવામા આવ્યું તેમ તેણે કયું, અને પછી જ્યારે કોઈમી માણસને બીજાની અથવા તો કાચકાથી ઇજા પહોંચતી ત્યારે તેણે માત્ર એટલું જ કરવાનું હતું કે આવીને ઇનસાફના મીનારાના ઘટમાંથી લટકતું દોરકું ખેંચવું. રાત્રી ત્યાર પછી પોતાના કાલા માણસોને બેગા કરતો અને તેને કજીઓ સાંભળતો અને તેના નુકસાનનો ખરો વાળી આપતો. (૪) કાલા વપરાસથી જ્યારે તે દોરકાનો નીચસો છેડો ધસાઈ ગયો ત્યારે તેને લગાવવાને તેને છેડે જ મલી દ્રાક્ષના ઝાડનો એક ટુકડો બાંધવામાં આવ્યો. હવે એવું બન્યું કે વડા વજરનો એક ઘોડો હતો જેણે કાલા વખત સુધી અને સારી રીતે તેની નોકરી બજાવી હતી પણ જેને હવે યુદ્ધો અને નકામો યુદ્ધ જતાને કીધે પોતાનું કોડી સેવાને એક ઉજડ મેદાન ઉપર નિર્દમપણે છોડી મુકવામા આવ્યો હતો એક દિવસે જુએ લગભગ અધમુઓ થવાથી અને તે દોરકા ઉપરથી દ્રાક્ષનો વેલો લટકતો જોઈને તે આગળ વધ્યો અને તે કરડવા પોતાનું મોઢું ત્યાં પોહોંચાડ્યું. (૫) મીનારાની પાસે આવેલા મહેલમા બેસીને પોતાની રૈયતના બલાને માટે બીજી કંઈ નવી ચીજ કરવી તે વીશે રાત્રી વીચાર કરતો બેઠો હતો તેટલામાં તેણે ઘટ વામતાં સાંભળ્યો. તરતજ તેણે પોતાના વડા વજરને બોલાવી મગાવ્યો, અને કાલા માણસોને તોડ્યા અને તે વાગવાનું કારણ સાંભળવાને ઇનસાફના મીનારામાં સધળા એકઠા થયા, અને જુઓ ! એ તો માત્ર વડા વજરનો જુએ મરતો ઘોડો તે જગલી દ્રાક્ષના વેલાને કરડતાં દોરકું એચતો હતો. (૬) સધળા અજમ થઈ ગયા, અને વડા વજર મરમાઈ ગયો,

અને રામએ કહ્યું, “આ ગરીબ પ્રાણી પણ મારી આમળા ઇનસાફને માટે આવે છે, અને તેને જરૂર ઇનસાફ મળશે” (૭) પછી વડા વજર તરફ ફરીને તેણે કહ્યું, “એક ઉમદા પ્રાણી જેણે પોતાની જીવાનીમા નીમકકલાલીથી તમારી નોકરી બળવી, તેના બુદ્ધિપાના વખતમાં તમે તેને જીતી જાવો તો મારા રાજ્યમા ઇનસાફ આપવાનું તમને કેમ સોંપી શકાય ?” (૮) વડા વજરે જવાબ દીધો, “જ્યારે મેં ઇનસાફ કરવાને ઘણીજ ઉલટથી બીજાઓને ફરજ પાડી છે ત્યારે હું પોને ગેરઇનસાફીથી વતરો છું, અને હું મારા નામદાર પાદશાહની નોકરી કરવાને નાલાયક છું (૯) “નહીં,” રાજાએ કહ્યું, “તમે પણ તમારી જીવાનીમા મારી નોકરી બળવી છે અને તમારા બુદ્ધિપામાં મારી મેહેરબાની તમારા ઉપરથી ખેંચી લેવી નહીં જોઇએ, નહીં તો કેરખેને હું પણ ગેરઇનસાફી નીવડું જેની આખી જીવણી વફાદારી બરેલી હોય તેને એક કસુરને માટે શુનેહ-ગાર ઠેકવેલો ન જોઇએ” (૧૦) તેથી તે ડાહ્યા રાજાએ પોતાના વડા વજરને નોકરી ઉપર ચાલુ રાખ્યો અને પેલો થોડો જેને ઇનસાફનો ઘટ વગાડ્યો હતો તેની તેના જીના શીડે ત્યાર પછી હંમેશાં માયાથી બરહસ્ત કીધી.

ONLY A SOLDIER. માત્ર એક સિપાઈ.

Unarmed, *ad.* (અનઆર્મ્ડ) હથિયાર વગર, સહજ વગર, without weapons or tools. L. *Arma*, arms.

Unattended, *adv.* (અનઅટેન્ડેડ) કોઈ માણસ વગર, કોઈ સાથે આવ્યા વગર, without any servant or attendant, L. *Un*, *ad*, *tendo*, I stretch.

Czar, *n.* (ઝાર) રશિયા દેશનો શહેનશાહ, Emperor of Russia.

Moscow's, *n.* (મોસ્કો) રશિયાની આગલી રાજધાનીનું, of the ancient capital of Russia

Crowd, *n.* (ક્રોડ) ભેગનું ટોળું; બીડ, Collection, multitude.

Uncover, (અનકવર) ટોપી ઉતારીને માન આપે છે, take off their hat [victorious.

Greet, *v. t.* (ગ્રીટ) સુમારકમાદી આપવી; ફતેહમદ કરવું, bless - make

Funeral, *n.* (ફુનરલ) પાવદસ્ત, મસાજીમા લઈ જવાની ક્રીયા, burial; interment L. *Funus*, a funeral.

Grave, *ad.* (ગ્રેવ) મહીર, શોકાતુર, sad, melancholy, solemn. L. *Gravis*, heavy. [I look.

Spectacle, *n.* (સ્પેક્ટેકલ) દેખાવ, sight, view, show L. *Specto*,

Poverty, *n.* (પાવરટી) ગરીબાઈ, નાચારી, indigence, penur. L. *Pauper*, poor.

Woe, *n* (ઉઘો) દુઃખગીરી, શોક, sorrow, grief

Wretched, *ad* (રૂચિ) ક્રાંત, હલકુ, mean, inelegant

Sledge, *n* (રહેજ) વગર પૈડાની ગાડી, a carriage without wheels that slides on the snow.

Dragged, *p. pt.* (ડૂંડ) ધસાડાયેલું, તાણેલું, ખેંચેલું, drawn, pulled, driven. [tired, weak.

Weary, *ad.* (ઉછર્ચરી) યાકી ગયેલો, નબળો, કમળોર, exhausted;

Blown, *p. pt.* (ખેલન) ડુકાયેલું, હેરાન થયેલું, ઉડેલું, beaten; struck; harassed.

Coffin, *n* (કોફિન) મુઠાની પેટી, the chest in which a dead body is buried. L *Cophinus*, a basket.

Load, *n* (લોડ) બોજો, ભાર, વજન, weight, burden [alone.

Sullen, *ad* (સલન) બળીએલ, ઉદાસ, morose, gloomy. L *Solus*,

Emperor, *n* (એમ્પરર) શેહનશાહ, The Czar, his Imperial Majesty. L *Impero*, I command.

Who is't thou bearest to the grave, જોને તું કપર આગળ લઈ જાયે છે તે કોણ છે, who is the person whom you convey to the burial ground.

Beckoned, *v* (બેકન્ડ) ઇસારત કરીધી, ઇસારતે પુછ્યું, made a significant sign or nod

Soldier, *n* (સોલ્ડર) લશ્કરી સીપાઈ, લડપૈઓ, a military man; warrior L *Solidus*, a military pay

Sire, *n* (સાયર) યુગ્ગરગ માણસ, બાપા, રાજા, sir, father, a word of respect used in addressing a king.

Short reply, (શોર્ટરિપ્લાઈ) ટુંકો જવાબ, યોગ્ય બોલમાં આપેલો જવાબ laconic answer

Musing, *p. p* (મ્યુઝિંગ) વિચારતા, ધારતા, thinking, considering, imagining L *Musa*, muse. [behind.

Follow, *v.* (ફોલો) પછવાડે આવવું, પાછળ જવું, go after, walk

Such an one goes not unhonoured to his grave, આવા માણસને તેના કબરમાં વગર બોજા દેવો નથી, such a person will not be allowed to go to his grave without honour [*Unus*, one.

One, *pr* (ઉન) માણસ, શખસ, person, man, individual. L.

Unhonoured, *ad* (અનઔનડ) વગર આનરથી, માન વિના, without proper respect L. *Honor*, honour

Grave, *n* (ગ્રેવ) કબર, ઘોર, tomb, sepulchre

Raised, *v t* (રેઝડ) ઉઠાડી, ઉઠીકરી, lifted took off

Pacing, *p p* (પેસિંગ) ચાલતા, ફરતા, walking L. *passus*, a pace.

Passers, *n* (પાસર્સ) ચાલનારા, walkers L. *passus*, a pace

Peasant, *n* (પેઝન્ટ) ગામડીઓ, Villager. L. *Pagus*, a village

Prince, *n* (પ્રિન્સ) શાહનુદો, son of a king L. *princeps*, chief.

Artisan, *n*. (આર્ટિઝન) ધંધાદારી, કારીગર, labourer, mechanic.

L. *Ars*, an art

[*Clericus*, clerk.

Clerk, *n*. (ક્લર્ક) નવીસદો, કારકુન, writer, clergyman L.

Company, *n*. (કંપની) ટોલકી, હાર, સભા, meeting, L. *Con-*

panis, bread

[assisted, poor, helpless.

Friendless, *ad* (ફ્રેન્ડલેસ) નાચાર માણસની, ગરીબ માણસની, un-

Led, *p. pt* (લેડ) દોરવાયેલું, ચલાવેલું, conducted

Royal, *ad* (રોયલ) બાદશાહી, illustrious L. *Rex*, the king

માત્ર એક સિપાઈ.

૧ મેરકોના ઉદ્દોગી મોહોલામાંથી એક શીખાળાના દીસે વગર હુધીઆરે અને વગર નોકરે રશીઆનો શેહેનશાહ (ઝાર) ચાલતો હતો તેનો ચેહેરો જોઈને લોકોના ટોળા ટોપી ઉતારતા હતા, અને તેઓ કહેતા કે “ખોદા શેહેનશાહને સુખી રાખે.” (૨) તેના રસ્તામાં એક પાયદસ્ત જતી હતી, તે ગરીબાઈ અને દુખનો એક ગભીર દેખાવ હતો—અરફની ઉપર એક કગાન વગર પૈડાની આડીને એક ચાકેલો માણસ ધીમેધીમે ધસડતો હતો. (૩) અને શીખાળાના પવનથી ધુકાઈ જતી એક બેરોળ અને ખુલ્લી મુઠાની પેટી તે ગાડી ઉપર પડેલી હતી, અને જે માણસ તે ખેંચતો હતો તે સુરત અને ઉદાસ દેખાવથી તે બોળ ઉપર વાંકો વળી ગયો હતો (૪) શેહેનશાહ ઉભો રહ્યો, અને તે માણસને ધચારત કાપી તેણે પુછ્યું, “તમે જેને ધોરમાં લઈ જાઓ છો તે કોણ છે ?” તેણે ટુકો જવાબ દીધો, ‘નામદાર સાહેબ, માત્ર એક સીપાઈ—માત્ર એક સીપાઈ મરી ગયો છે” (૫) શેહેનશાહે અનમા વીચાર કરીને કહ્યું, “માત્ર એક સીપાઈ ? માત્ર એક રશીઅન જે ગરીબ અને બહાદુર હતો, આલો હું પાછળ આવું છું” એવો એક માણસ વગર માને ધોરમાં જશે નહીં” (૬) તેણે પોતાનું માથું નમાવ્યું, અને ધીમેથી પોતાની ટોપી ઉઘડી, બ્યારે તે કંઈ ધીમેથી અરફની ઉપરથી ચાલવા માડ્યું ત્યારે સધળા રશીઆના મુલકનો શેહેનશાહ ધીમા પગલા બરતો તેની પાછળ પાછળ ચાલ્યો (૭) મોહલ્લાના રાહદારીઓ તંત્ર અજળ થતા તે દેખાવ જોયા લાગ્યા, અને પછી ગુપચુપ પાછળ ચાલ્યા ખેડુત અને શાહનુદો, કારીગર અને કારકુન સધળા એક ટોળી ઘસીને ચાલ્યા (૮) તે

પાદશાહી દીલનો માણસ જે પાદશાહીને લાયકનો અને સાચો હોવાથી ગરીબ અને બહાદુરને માન આપેના, તેની આગેવાની હેઠળ તે દોસ્ત વગરના માણસની કપરની આસપાસ હજારો ઉભા રહ્યા ત્યાં સુધી જેમ જેમ તેઓ આગળ ચાલ્યા તેમ તેમ તે યોગ્ય વધતું ને વધતું જાય

RALEGH'S TWO PLANTS રેલેના બે રોપાઓ.

Reign *n* (રેન) રાજ, અમલ, the time of a king or queen on the throne L *Rego*, I rule

Brought, *v t* (બ્રૉટ) લાવીઆ, આણીઆ, taken, introduced

Sir Wawalter Ralegh, (સર ઉઆલ્ટર રેલે) (૧૫૫૨-૧૬૧૮) એક નામીયો નાવીક, ઇતિહાસ ર્તા અને કવિ જેને પહેલાં જેમ્સ રાજએ રાજની સામે શીઠર કબાના તોહમત ઉપરથી ગરદન મરાવ્યો હતો a distinguished navigator, historian and poet, beheaded by James I on a charge of treason

Tobacco plant, *n* (ટોબેકો પ્લાન્ટ) તંબાકુના છોડ, તંબાકુના ઝાડ. a small tree yielding tobacco [and its esculent root

Potato, *n* (પોટેટો) પટેટા, બટાટા, પટેટાનું ઝાડ & well known plant

Search, *n* (સર્ચ) શોધ, જોણ, તપાસ discovery, inquiry

Smoke, *v i* (સ્મોક) ટુકો પીવો, બીડી પીવી cause to emit the fumes of tobacco

Before long, *adv* (બિફોર લૉંગ) ટુકા વખતમાં, યોગ્ય દહાસામાં in a short time, quickly [*Ad, quaeo*, I seek

Acquired, *v t* (એક્વાયર્ડ) મેળવી, પાડી, got gained L

Habit, *n* (હેબિટ) આદત, ટેવ practice, custom L *Habeo*, I have

Extremely fond (એક્સ્ટ્રીમલિ ફૉન્ડ) અતિશે શોખી, ધણો ખુશી, was greatly pleased with [times L *Frequens*, frequent

Frequently, *adv* (ફ્રીક્વન્ટ્લી) વાર વાર, ઘણીવાર, often, many

Indulged, *v i* (ઇન્ડલ્જઝ) amused or gratified himself L *In, dulcis*, sweet [*Practica*, practice

Practice, *n* (પ્રૅક્ટિસ) આદત મહાવરો, habit, custom L

Man servant, *n* (મૅન સર્વન્ટ) ચાકર, દાસ, menial, servant, dependant L *Servio*, I serve [fire

He was on fire, તે સળગી ગયો હતો he was caught with

Fetch *ger* (ફેચ) લાવવું, આણવું bring, go and bring

Bucket, *n* (બકેટ) તાંબડી, હાડી, પીપ barrel, vessel, pot

To put out the fire, આગ બોલવવાને, આગ જુગાવવા, to extinguish the flame [wetted all over

Deluged, *v i* (ડેલુગ્ઝ) ખુસાડી દીધો, બીડી નાખ્યો, drowned,

- Explain, ger** (એક્સપ્લેન) સમજાવવું, ખુલાસો કરવો give an account of, make plain L *Et, planus*, plain
- Really, adv** (રીયલિ) ખરેખરો, બરાબર exactly, in fact.
- Nobles, n** (નોબલ્સ) અમીરો, barons, peers L *Nobils*, noble.
- Court, n** (કોર્ટ) દરબાર, મહેલ, palace, royal mansion
- Could be made to grow** ઉપજાવી શકાય could be produced
- Corn-harvest, n** (કોર્ન હાર્વેસ્ટ) અનાજનો પાક, grain, yield crop
- Failed, v** (ફેઇલ) તાણ પડે fell short, turned out a failure.
- L *Fallo*, I deceive [perish with want.
- Starve, n** : (સ્ટાર્વ) લુખે મરવું, હેરાન થવું die with hunger.
- Listened, v** : (લિસ્ટન્ડ) સાંભળ્યું, ધ્યાન આપ્યું, heard, attended to.
- [dish L. *Servio*, I serve
- Served up, p pt** (સર્વ્ડ અપ) પીરસ્યાં, મુક્યાં. placed in a
- Grand, ad** (ગ્રેન્ડ) મોટા, અમીરી, noble, great. L. *Grandis*, great.
- [great.
- Her majesty. n** (હર મેજેસ્ટી) નામદાર રાણી, queen L *Magnus*.
- Obliged, v t** (ઓબ્લાઇન્ડ) જરૂરપડી, ફરજપડી, compelled, forced
- L *ob, ligo*, I bind [*Re, Porto* I carry.
- Report, n** (રીપોર્ટ) અફવા, rumour, information, notice L.
- Poisonous, ad** (પોઇઝનસ) ઝેરી, તુકસાનકારક, hurtful, deadly; venomous L *Poto*, I drink
- Belongs, v** (બિલોન્ગસ) લગતું છે, મળ્યાય છે, pertains, relates.
- Nightshade, n** (નાઇટ શેડ) એક ઝેરી રોપો, ધતુરો, a poisonous plant which produces a deadly effect [all.
- In spite of all, સફળ છતાં, ગમે તેમ કર્યું તોપણ, notwithstanding**
- Left, v t** (લેફ્ટ) રાખેલાં, મુકેલા kept, used
- Despised, v t** (ડિસ્પાઇઝડ) ધીકરવામા આવ્યા, રદ કીવા, hated; undervalued L *De, specio*, I look
- Louis the Sixteenth, n** (લુઇસ ધ સિક્સ્ટી-થ) સોળમો લુઇ, મ-સત્તે રાજા, (જેને ૧૭૯૩ માં મારી નાખ્યો,) king of France, executed in 1793 [delight.
- Blessing, n** (બ્લેસિંગ) આશીરવાદ, સુખ, source of happiness.
- Succeeded, v** (સક્સીડ્ડ) ફતેહ પામ્યો, જીત્યો, triumphed, gained his object L *Sub, cedo*, I go [*per, facio*, I make.
- perfection, n** (પર્ફેક્શન) સંપૂર્ણતા, બરાબર શબ્દ. completion. L.

planted, *p p* (પ્લન્ટ) રોપેલા, વાવેલા, sown *L planta*, a plant.
Button hole, *n* (બટન હોલ) બરેવર, hole or small cut made
for a button

Dared, *v t* (ડૅડ) હીમત કીધી, made bold *L Venio*, I come.
Wholesome, *ad* (હોલ્સમ) પુષ્ટીકારક, જોરઆપનાર, nutritive
Vegetable, *n.* (વેજટેબલ) વનસ્પતી, બાજીપાકો, plant, herb *L. vigeo*,
I flourish.

Esteemed, *v. t.* (એસ્ટીમ) વખણાવેલું, ગણાવેલું. valued, prized.

રેલેના બે રોપાઓ.

૧ રાણી ઇલીઝાબેથના રાજના સર વૉલટર રેલે પેહેલીજ વાર બે રોપા વિદ્યમતમાં લાવ્યો હતો, જેમાંના બેને હાલ વણાજ વપરાય છે—તમાકુનો રોપો અને પપેટો. સર વૉલટર નવા દેશોની શોધમાં ફરીઆ ઓળંગી અમેરીકા ગયો હતો અને તે આ બે રોપા સાથે લાવ્યો હતો. (૨) જ્યારે તે અમેરીકામાં હતો ત્યારે તેણે ઇન્ડિઅન લોકોને બીડી પીતા દીઠા હતા, અને થોડા વખતમાં તેને પોતાને તે આદત પડી, તેને બીડી પીવાનો વણાજ શોખ લાગ્યો અને આ દેવમાં વારવાર મગ્યો રહેતો. (૩) જ્યારે તે વિદ્યામત પાછો આવ્યો ત્યારે એક દીવસે સગડીની પાસે બેસીને બીડી પીવા લાગ્યો તે બીડી પીતો હતો તેટલામાં ખારણુ ઉધડ્યું અને તેનો નાકર અદર આવ્યો. હવે આ માણસે અગાઉ કાઢેને પણ બીડી પીતા દીઠા ન હતો, અને તમાકુ જેવો રોપો છે એમ પણ જાણતો ન હતો તેથી, જ્યારે તેણે પોતાના શકના મોઢામાંથી ધુમાડો નીકળતા દીઠા ત્યારે તેણે પીઆયુ કે ન સળગી ગયો હશે? તેણે ધાતીમાં ખુમ પાડી અને તે આગ ઓલવવાને પાણીની એક બાલદી લાવવાને ફોડ્યો, અને તે ખરેખર યુ કરતો હતો તે સમજવવાને સર વૉલટરને વખત મળ્યો તે આગમય તેને તરબોર કરી નાખ્યો. (૪) પણ થોડા વખતમાં મોઢામાંથી ધુમાડો નીકળતા માણસોને જોવાની તે બુદ્ધા નોકરને દેવ પડી ગઈ, અને દરબારના સઘળા જીવાને ઉમરાવા બીડી પીવા લાગ્યા કમકે સર વૉલટર તેમ કરતા હતા. (૫) પેહેલવહેલા તો લોકોને પપેટો જરા પણ ગમ્યો નહી, કોઈપણ તે ખાય નહી તો પણ તે કેવો ઉપયોગી થશે તે વીશે મર વૉલટરે તેઓને સમજાવ્યું. તેણે કહ્યું કે પપેટો વિદ્યામતમાં ઉગાડી શકાય તેણે તેઓને કહ્યું કે જ્યારે અનાજના પાકના દુકાળ પડે—જેમ વારવાર થતું હતું—ત્યારે જા પુષ્કળ પપેટા હોય તો લોખ જીવ મરે નહી. (૬) રાણી ઇલીઝાબેથ જે ધણી અચ્ચલ બાઈ હતી તેણીએ સર વૉલટરના મહેવા ઉપર લક્ષ દીધું, અને પોતાના દેખલ ઉપર પપેટા રાધીને પીરસાયા ત્યાં જે મોટા માણસો તે નામદાર રાણી સાથે જમતા હતા તેઓને તે ખાવાની ફરજ પડતી પણ તેઓએ એવો ખુમારો ફેલાવ્યો કે પપેટો જેરી છ કેમકે તે પ્રાણુધાતક ધતુરા અને બીજાં ઘણાંક જેરી રોપાના નર્ગને લગતા છે તેથી રાણી ગમે તે કરતી તે જા પણ કોઈબી પપેટા-

ખાતું નહીં, અને તે ડુકરને માટે રાખવામા આવતા (૭) ત્યાર પછી ઘણાક વરસ વહી ગયા ત્યા સુધી લોકોએ પેતાની જીવ જોષ નહીં કાન્સના રાજ સોળમાં લુછના રાજ સુધી તે મરીમ પપેરા ધીકારવામાં અને જીવી જવામાં આવ્યો જે વખતે એક ક્રેચમેન થઇ ગયો, જેણે ખોરાકને માટે શેપા ઉગાડવાનો અભ્યાસ કર્યો હતો તેની ખાતરી હતી કે તે પટેટાને દેશને એક આશીરવાદ સમાન બનાવશે, અને તેને તરતજ અજમાયશ કરવાને શરૂ કરીશુ. (૮) ઘણીજ મિહનત પછી તે ફોતેહ પામ્યો, લોકોએ પેહેલા તે તેને હસી કાઢ્યો, અને તે જેથી કાંઈ બોલે તેની દરકાર કરી નહીં પણ બધા સુધી પપેટાને સંપૂર્ણ હાલતમાં લાવ્યો ત્યા સુધી તેને ઉગાડવાતુ ચાલુ રાખ્યું. તે વખતે પણ જો રાજ તેની તરફથી ન બેચેતે તો કાંઈ પણ તે ખાતે નહીં. તેણે જમીનના મોટા ડુકડા ઉપર પથેટા શેપાવ્યા અને પોતાના બટનના બરેવરામાં પપેટાતુ કુલ લઇને ફરતો (૯) રાજને હસી કાઢવાની કોઇનામા હાંમત ન હતી, અને બધારે તેને કહ્યું કે પપેટા ખાવાજ જોષએ ત્યારે તે કેવા સરસ અને સુણકારા છે તે લોક સમજવા લાગ્યા, ગદ્ગદ રહેતે પપેટા વધારે ને વધારે પસંદ પડતો ગયો, અને હવે બાગ્યેજ કાંઈ એવી તરકારી હોય જે એના કરતા વધારે પસંદ પડતી હોય.

A SEA SONG. એક દરિયાઈ ગીત.

Sheet, *n* (શીટ) ચાદર, મેદાન, covering expanse

Rustling, *ad* (રસ્ટલિંગ) અવાજ કરતો, noisy, sounding.

Gallant, *ad* (ગેલન્ટ) મજબુત, ટકાઉ, strong, hard

Lee, *n* (લી) પવનથી બચેલી વહાણની બાજુ, the side of a ship sheltered from the wind

Steady, *ad* (સ્ટેડી) બેઠો, હાથ્યા વગરનો, fixed, unfluctuating

Heaving, *p p* (હિવિંગ) ઉછળતો, તોફાની, tempestuous, stormy.

Tight, *ad* (ટાઇટ) મજબુત, પાણી દાખવ નહીં થાયે એવું, leaky, not admitting water [ocean or the sea is our home.

The world of waters is our home, મહાસાગર અમારું રહેઠાણ, the

Horned, *ad* (હોર્નડ) શિ ગડાના જેવો વળેતો, બીજાના જેવો, the nei (moon), having the appearance of horns

Lightning *n* (લાઇટનિંગ) વીજળી, ચમકાટ, flash of light.

Piping, *v* (પાઇપિંગ) અવાજ કરે છે, વાગે છે, tuning, sounding.

Hollow, *ad* (હોલો) પોકળ, અન્દરથી ખાલી, not solid [an heir.

Heritage, *n* (હિરિટેજ) મીનકત, રહેઠાણ, estate, domagn L Heres, એક દરિયાઈ ગાયન.

૧ એક બીનો સડ અને એક વેહેતો દરીઓ, અને પવન જે ઝડપને બાજી આવે છે અને સફેદ સળસળ કરતા સડને બરે છે અને મજબુત ડોળથી

વાળી નાખે છે—મારા છોકરાઓ, એક મજબુત ડાળને વાળી નાખે છે—
 (તે હોય) તારે છુટા ગરૂના માથેક તે બહુ વહાણ આગળ વધે છે અને
 જીના વિલાયતને પાછળ મુકી નાખે છે. (૨) અરે મને એક નમ્ર અને ધીમે
 પવન જોઈએ છે ! એમ મેં એક ખુબસુરત ઓને બોલતા સાંભળી, પણ મને
 એક સરખી લેહકી અને ઉચે ઉછળતા સફેદ મોઝાઓ આપો, મારા છોકરાઓ,
 ઉચે ઉછળતા સફેદ મોઝા—અને તે મજબુત અને છુટથી ફરનારે સાર વહાણ
 આપો પાણીની ફનીઆ અમારે ધરે છે અને અમે મોજલા માણસો છીએ.
 (૩) પેલા શીંગડાના આકારના (એટલે ચાદરાતના) ચદ્રમા તોફાન ચમાયેલું છે,
 અને પેલા વાદળામા વીજળી છે, પણ ખલાસીઓ, પવન જે ગાયનનો મોટથી
 અવાજ કરે છે તે સાંભળો, પવન મોટથી ગાયનનો અવાજ કરે છે અને વીજળી
 છુટથી ચમકારા કરે છે, અને તે પોકળ ઝોઠનું બનાવેલું વહાણ અમારો
 નેહલ છે, અને ફરીઓ અમારો વારસો છે.

SPEAK THE TRUTH. સાચુ બોલવા વિષે.

Truthfulness, *n* (ત્રુથફુલનેસ) સચાઇ, સાચવટ, veracity.

Requires, *v t.* (રિકાયરે) જોઈએછે, wants. *L. Re, quæro, I ask.*

Courage, *n* (કરજ) હિમત, બહાદુરી, manliness, bravery, *L.*

Cor, the heart and ago, I do. [Cauda, the tail.

Cowardly, *ad* (કોવર્ડલી) હિચકારાપણાથી બરહુ, નાચ, base *L.*

Knight, *n.* (નાઇટ) અમીર, ઉમરત, baron, peer, nobleman

Armed, *pt. p* (આર્મ્ડ) સજેલા, furnished, *L. Arma, arm.*

Shield, *n.* (શીલ્ડ) ઢાલ, બચાવનું હથોટ્ટાર, armour, plate worn.

Following, (ફોલોઇંગ) નીચે લખેલી, નીચેના, undermentioned

Story, *n* (સ્ટોરી) વાત, વાર્તા, tale, *L. Historia, history.*

Example, *n* (એક્ઝમ્પલ) દાખલો, ઉદાહરણ, instance, illustration.

L. Exemplum, an example

Pane, *n* (પેન) કાચનો તકતો, કાચનો ચોરસ ઢકડો, piece of glass.

Druggist, *n* (ડ્રગસ્ટ) ગાંધી, one who sells drugs.

Companion, *n* (કમ્પેનિઅન) સાથી, સોમતી, friend, comrade *L.*

Con, panis, bread.

[alarmed.

Frightened, *p. pt* (ફ્રાઇટન-ડ) બીધેલો, ધાસ્તી ખાધેલો, terrified,

Mischief, *n* (મિસ્ચીફ) મસ્તી, loss, *L. Mors, caput, the head.*

Willing, *ad* (ઉછનિંગ) રાજી, ખુશી, desirous, wishing. [carry.

Offered, *v t* (ઓફર) મામણી કરી, proposed *L. Ob, fero, I*

Earned, *v t* (અર્ન્ડ) કમાયો, મેળવ્યું, saved, got, gained.

Costly, *ad.* (કોસ્ટલી) હિમતી, મુલ્યવાન, precious, valuable.

Admired, *v. t* (એકમાર્ક) વખાણુ કીધી, તારીફ કીધી praised;
extolled, *L. Admire*, I wonder [*L. Fido*, I trust.

Fidelity, *n.* (ફિડેલિટી) નીમખ હવાલી, આકીન faithfulness, honesty.

Lucky, *ad* (લકી) ભાગ્યશાળી, નસીમવાન fortunate auspicious.

Axe, *n.* (એક્સ) પાવડો, કોદાળી an instrument to cut or rend
asunder wood and other things [asunder.

Chopping, *v. z.* (ચોપિંગ) કાપતો, ચીરતો, cutting, rending

Log, *n.* (લોગ) લીમર, a large piece of wood.

Pet, *n* (પેટ) પાળેલુ જનાવર, વાહલુ tame animal.

Cushion, *n* (કુશન) ગાદી, તકીઆના જેવુ પોચુ બેસવાનું, a pillow
for a seat, a stuffed bag [speaking in the ear.

Whispering, *p. p.* (ઉન્હરપરિમ) કાનમા કહેતી, હાથેથી બોલતા.

Fib, *n* (ફિબ) જીહું, ખોટું જોડી કહાડેલું તે, falsehood, lie

Warrant, *v t* (વૉરન્ટ) જામીન આર્થ છું, give guarantee

Stepped, *v z* (સ્ટેપ્ડ) આગળ ચાલ્યો, આગળ વધ્યો, advanced

Fling, *inf* (ફલીંગ) નાખી દેવું, ફેંકી દેવું throw, drop, cast away.

Lane, *n.* (લેન) મીની, સાકડો મોઢોલો narrow street

Worried, *v t* (વોરરિડ) વાડી ખાધું, કરડા ગયું, annoyed, mangled
with the teeth [a good defence.

That would do very well, તે ઠીક પડશે that would be

Who could have done me such an injury આણુ તુકસાન મને
કરવાની-કેજીને હિમત આવી શકી, who could have dared to
wrong me so [to utter a word.

Could get his voice, ઉઠ્યારી શક્યો, બોલી શક્યું. was able

Sound thrashing, સખત માર, severe beating

He put on a pleasant smile, તેણે હસતો ચેહેરો કીધો, તે ખુશી થતો
જણાયો, he made a cheerful appearance.

That passed in the yard, જે વાગમા જન્નું, that occurred in the
back-ground. [away the tears from.

Wiped, *v. t.* (વિપ્ડ) છુટી નાખ્યા. removed or took

Cheers, *n* (ચીઅર્સ) ખુશાલીના પોકાર, shouts of joy.

Joined, *v z* (જોઇન્ડ) ભાગ લીધો. took part *L. Junjo*, I join.

Ring, *inf* (રિંગ) ગાણ રહેવું, મંત્રી રહેવું recound, echo

Hurrah, *n.* (હુરે) ખુશાલીના પોકાર, ખુશાલીની તાળી, an exclamation
of joy; huzza. [probo, I prove.

Approve, *v. t.* (એપ્રુવ) પસંદ કરો એ, ચાહો એ, like *L. Ad.*

Necessary, *ad* (નસિસરી) અગત્યની, જરૂરની, inevitable, essential.

L *Né, cedo, I go* [*Sub, pono, I place*

Suppose, *v t* (સપોઝ) ધારો, વિચારો, imagine, think. L.

Advice, *n* (અડવાઇસ) શિખામણ, admonition, L *Ad, video, I see*

Detected, *v t* (ડિટેક્ટેડ) પકડાયેલો, ધરાયેલો, caught, found out

L *De, tego, I cover* [*Fallo, I deceive*

Falsenood, (ફાલસહુડ) જુઠાણુ, જુઠું lie, untruth, fib. L.

સાચુ બોલવા વિષે.

૧ સાચુ, અને સાચા સીવાય બીજુ કશુ નહીં બોલવાની આવડત તે સમજાઇ છે સઘળે વખતે સાચુ બોલવામા વારંવાર ઢિમ્મનની જરૂર છે. જુઠું બોલવુ એ હીયકારાપણુ છે (૨) સાચુ, તરવાર અને ઢાલથી સળપલા એક સ્વાર જેવુ છે તે તરવાર તે ઢિમ્મત છે, અને ઢાલ તે ડહાપણુ છે, અને જે બી કોઇ એક સાચો માણસ થયાને ઇચ્છે છે તેણે તરવાર અને ઢાલ બન્ને સારી રીતે વાપડતા શીખવુ જોઇએ (૩) નીચલી વાર્તા સાચુ બોલવામાં ઢિમ્મતનો એક દાખલો છે — શાર્લ્ડ મેન એક દીવસે મોહોલ્લામાં દબ વતી રમતો હતો તે ગાધીની દુકાનમા બારીને લાગ્યો, અને કાચનો એક મોટો તકતો બાગ્યો. એક સોબતીએ કહ્યુ, “દોડ, શાર્લ્ડ, દોડ અને બારી ફોણે બાગી તે કોઇ પણ જાણુશે નહીં” (૪) પણ શાર્લ્ડએ કહ્યુ, “નહીં, હું નાસી ન જઈ. હું જમને ખરેખર કહી દઇશ.” તે દુકાનના માલેક આગળ ગયો અને સઘળુ સાચુ કહી દીધુ, જે દેહો તે રમતો હતો તે કેમ તેના હાથમાથી સરી ગયો, તે કેવો બીધો, અને વળી જે નુકસાન તેણે ફાધુ હતુ તેથી તે કેટલો દલગીર થયો, અને જો તેની પાસે પૈસા હોય તો તે બરી આપવાને કેટલો આતુર હતો તે સઘળુ કહ્યુ (૫) શાર્લ્ડ પાસે પૈસા ન હતા, પણ જ્યાં સુધી તે કાચના પૈસા બરી આપવાને પુરતા પૈસા કમાય ત્યાં સુધી તેણે તે દુકાનમા એકદમ કામ કરવાની માગણી કરી તેમ કરતા તેને લાંબો વખત લાગ્યો કેમકે કાચનો તકતો મોઠો અને કીમતી હતો, પણ જ્યારે તે પુર થયુ ત્યારે તે દુકાનના ધણીને તે છોકરાની ઇમાનદારી અને સમજાઇ એટલી તો પસંદ પડી કે તેના જતા રહેવાની વાત તેણે સાબળીજ નહીં, અને શાર્લ્ડ તેનો કારકુન થયો એક દીવસે તેણે પોતાની માને કહ્યુ, “મે જે દિવસે તે બારી બાગી તે દીવસ કેવો બાગ્યજાળી હતો” તેની માએ કહ્યુ, “નહીં શાર્લ્ડ, તું સાચુ બોલવાને ડર્યા નહીં તે દીવસ કેવો બાગ્યજાળી હતો.” (૬) એકવાર એક નાનો છાક્રો હતો જેનુ નામ ડકન હતુ. છોકરોએ તેને સાચો ડકન કરીને કહેતા કેમકે તે કદી જુઠું બોલતો નહીં. એક દીવસે તે એક કુહાડી લઇને નિશાળના ચોકમાં રમતો હતો. તે કુહાડી શીયાળામા નીશાળના ચોરબાની સગડીને સાર લાકડા કાપવાને વાપડવામા આવતી હતી. (૭) જ્યારે ડકન એક લાકડી ચીરતો હતો ત્યારે આસપાસ બીલાડી બુઢી દેખી જે ઢિમ્મત ઉપર ડકન કામ કરતો હતો ત્યાં આવી અને તે ઉપર કુદી. તેણે

શકડું ચિરવાને માટે કુહાડી ઉપાડેથી હતી પણ તે મિલાડી ઉપર પડી અને તેથી તે
 મરી ગઈ, શુ કરવું તે તેને સુખ્ય નહીં તે શીક્ષકની પાળેથી હતી અને જ્યારે તે
 ઊંકરાઓના ધડ થેતા હતા ત્યારે તેની બાજુએ એક ગાદી ઉપર બેસી રહેતી હતી.
 (૮) ડકન મરીમ ટંખી તરફ જોતા ઉભો રહ્યો તેનો ચેહેરો લાલ થઈ ગયો અને
 તેની આંખમાં આંસુ આવ્યા સંધ્યા ઊંકરાઓ દોડતા આવ્યા, અને દરેક જણે
 કાંઈ ને કાંઈ કહેવા માંડ્યું એક જણ બીજાઓના કાનમાં હાલુસે એમ કહેતા
 સંભળાયો કે “હવે ઊંકરાઓ, જોઈએ કે ડકન બીજાઓની માફક કાંઈ પાટીઆ
 ઝાઢવે છે કે નહીં ટાંમ છાઉન જે ડકનનો દોસ્ત હતો તેણે કહ્યું કે “તે એમ
 કરનાર નથી હું ખાતરીથી કહું છું કે ડકન સોના જેવો સાચો નીકળશે” (૯)
 જોન જેન્સ આગળ વધ્યો, અને બોલ્યો, “ચાલો, ઊંકરાઓ આપણે આ બી-
 લાડીને ગલીમાં નાખી દઈએ, અને આપણે મી કોલને કહીશું કે ખાટકીના
 કુતરાએ મારી નાખી તમે જાણો છો કે ગયે અઢવાડીએ તે તેને ધણો સતાવતો
 હતો” ટટલાકે વીચાચું કે એ ઠીક પડશે પણ ડકન તદ્દન ગુસ્સે થયેલો જણાયો.
 તેના ગાંભો પુલી આવ્યા, અને તેનો ચેહેરો અગાઉના કરતા વધારે લાલ થયો.
 તેણે કહ્યું, “નહીં! નહીં! શુ તમે એમ ધારો છો કે હું એમ કહેવશું એ તો જુદું
 કહેવાય જુદું!” દરેક વખતે તેણે આ બોલ વાપડ્યો ત્યારે તેનો અવાજ
 વધારે મોટો થયો (૧૦) ત્યાર પછી તેણે તે ગરીમ પ્રાણીને ઉચક્યું અને તેને
 નીજાળના ઝોરડામાં લઈ ગયો. શુ બને છે તે જોવાને ઊંકરાઓ પાછળ મથા.
 શીક્ષકે જોયું અને કહ્યું, “આ શુ? મારી મરીમ ટંખીને મારી નાખી? મને
 એવું નુકસાન કાલે મીધું હશે?” (૧૧) થોડાક વાર સુધી સંધ્યા ચુપ
 થઈ ગયા જેવો ડકનનો અવાજ ઉપડ્યો તેવોજ તે બોલ્યો, “મી. કોલ
 હું ધણો દલગીર છું મેં ગરીમ ટંખીને મારી નાખી ખુબ્બીત, સાહેમ, હું ધણેજ
 દલગીર છું. મારે વધારે સંભાળ રાખવી હતી, કેમકે મેં તેને દીમરાની સાથે
 પોતાનું દીલ ધસતાં દીડી હતી સાહેમ, હું કહું છું તેના કરતા હું વધારે દલ-
 ગીર છું.” (૧૨) દરેક જણ એમ વડી રાખતા હતા કે મી. કોલ ધણેજ
 ગુસ્સે થશે, પોતાની નેતર મઢશે અને ડકનને ખુબ મેથી જમાડશે પણ તેને
 બદલે તેણે હસ્યો ચેહેરો કાંધો અને કહ્યું, “ડકન, તું એક હીમ્મતવાન ઊંકરો
 છે! ઉપર મારી ખારીએથી ચોકમાં જે મી બન્યું તે સંધળું મેં જોયું અને
 સંભળ્યું છે. મારી નીજાળમાં સચાઈ અને ધમાનદારીનો આરો એક નમુનો
 જોઈને હું ખુશી છું (૧૩) ડકને પોતાનો રમાન કાઢ્યો અને પોતાની
 આંખ લુછી નાખી. ઊંકરાઓ વધારે વાર શાત રહી ગયા નહીં, અને જ્યારે
 ટાંમ છાઉન બોલ્યો કે સાચા ડકનને માટે ખુશાલીના ત્રણ પોકાર કરો ત્યારે
 તેઓ સંધળા સમ્મેલ થયા, અને તે નિજાળના મકાનને ખરા અંત કરેલુંના હુરેના
 અવાજથી ગળવી મુક્યું (૧૪) શીક્ષકે ત્યાર પછી કહ્યું “મારા ઊંકરાઓ,
 હું ખુશી છું કે સાચું શુ છે તે તમે સમજો છો અને પસંદ કરો છો, જોકે

26 THE BURNING OF THE SHIP "KENT" "કેન્ટ" વહાણનું બળવું.

મને લાગે છે કે તમારામાંના કેટલાક આમ કરી શકતે નહીં. આ વખતથી શીખને કે કાંઈ પણ ચીજ જુદું બોલવાને ફરજ પાડી શકતિ નથી. ધારો કે હું કે તમારી ખરાબ સલાહ માની હતે અને મારી આગળ જુદી વાત લખને આવતે તો તે તરતજ પકડાઈ આવતે અને સાચાના માનને બદલે તેને માત્ર જુદાંની લ્યાનત મળતે."

THE BURNING OF THE SHIP "KENT"

"કેન્ટ" વહાણનું બળવું.

Bound, *ad* (બાઉન્ડ) જવાને તૈયાર, જવાને ધરાઈ રાખવું, ready to set out, going or intending to go

Souls, *n* (સોલ્સ) જીવો, માણસો, persons, individuals.

Soldiers, *n* (સોલ્ડીયર્સ) સીપાઈઓ, military men, sepoys. L.

Solidus, military pay. [taining, connected with.

Belonging, *p. p* (બીલોંગિંગ) લગતા, તાખાના, relating, per-

Regiment, *n* (રિજિમેન્ટ) વસ્કર, રીજીમીન્ટ, a body of troops or of

cavalry L. *Rego*, I rule [casually. L. *Ad, cado*, I fall.

Accidentally, *adv* (અકસિડેન્ટલિ) એકાએક, અકસ્માત િ by chance,

Set on fire, બળી ગયું, took fire, was in flames

Hold, *n* (હોલ્ડ) મધર, વહાણનો સામાન ભરવાનો નીચલો ભાગ the

whole interior cavity of a ship [ravaging L. *Rabo*, I rave.

Raging, *v* : (રેથિંગ,) ફેલાતી, વચલી prevailing with bad effect,

Reach, *inf* (રીચ) પહોંચવું, આવવું, come to, arrive at

Powder-magazine, *n* (પાઉડરમેગેઝિન) દારૂખાનું, a place for hold-

ing powder in a fortified place. L. *Pulvis*, dust

Feared, *v* : (ફીઅર્ડ) બીહતો હતો, માન આપતો. venerated, revered.

Honoured, *v. t* (હોનર્ડ) માન આપ્યું, આખર આપી. respected,

reverenced L. *Honor*, honour [L. *Per, ev*, I go.

Perish, *v* : (પેરિશ) નાશ પામવું, મરણ પામવું die, be destroyed.

Tale, *n*. (ટેલ) વાર્તા, વાત. Story, description, account

Scrap, *n* (સ્ક્રૅપ) કકડો, ડુકડો. piece, shp [L. *Nota*, a mark.

Note, *n* (નોટ) ચીઠી, ખત. epistle, account, information;

Dreadful, *ad* (ડ્રેફુલ) બચકર, ધાસ્તી ભરેલું. terrible, frightful;

fearful [condition L. *Situo*, I place.

Situation, *n*. (સીટ્યુએશન) હાલત, અવસ્થા, state, plight.

Hope, *n* (હોપ) આશા, ઉમેદ expectation, desire, trust

Destination, *n* (ડિસ્ટિનેશન) દેશ, the place where a ship

is meant to go. L. *De, sto*, I stand.

Lee-bow, *n.* (લીબો) જે તરફ પવન ધ્રુ કતો હોય તે તરફની વહાણની આજી,
that side of a ship towards which the wind is blowing.
A sail on the lee-bow, પવનની આજીએ એક મહલો, a vessel
coming from that side of the ship towards which the
wind is blowing.

Brig, *n.* (બ્રિગ) એ ડેલીનું વહાણ, vessel with two masts.

It bore down to the ship, તે વહાણ આગળ જલદીયા આવ્યું, it came
up to or arrived at the burning ship.

Rescued, *v. t.* (રેસ્ક્યુડ) બચાવ્યા, છુટા કીધા, delivered, set free.
L. *Re, ex* and *quatio*, I shake

Prison, *n.* (પ્રિઝન) કેદખાતું, બંદીખાતું, confinement, jail. L. *Prehendo*, I take. [*Con, veho*, I carry.

Conveyed, *v. t.* (કન્વેડ) લઇ ગયા, આપ્યા, taken, brought L.
All but eighty persons, હેરી માણસ સિવાય બીજા બધા, all
persons were saved except 80 [*Flamma*, flame.

Flames, *n.* (ફ્લેમ્ઝ) આગ, લાહ, fire, conflagration, blaze. L.
Strange to say, કહવાને આશ્ચર્ય લાગે છે, it is surprising to tell,
it is wonderful to mention. [*teneo*, I hold.

Containing, *p. p.* (કન્ટેનિંગ) સમાવતા, રાખતા, holding, L. *Con*,
Vessel, *n.* (વેસલ) વહાણ, જાઝ, ship, a large boat

Picked, *v. t.* (પિક્ડ) ઉપડી લીધો, ઉચકી લીધો, taken, received.

Bathing, *p. p.* (બેથિંગ) નહાતા, washing the body.

Precious, *ad.* (પ્રેશિયસ) કીમતી, valuable, L. *Pretium*, price.

Relic, *n.* (રેલિક) ઈલાણી, નીશાની, token, L. *Re, linquo*, I leave.

Drifting, *v. z.* (ડ્રિફ્ટિંગ) ધસણતું, ઘસાણતું, sweeping.

Wrecked, *v. t.* (રેક્ટ) ભાંગી ગયું હતું, અથડાયું હતું, broken.

It fell in this strange way into the hands of the very man,
તેજ માણસના હાથમાં આવી અજાણ્યેજ જેવી રીતે પાછું આવ્યું, it
came back into the possession of the same man in this
wonderful manner. [*Ex, sisto*, I stand.

Exists, *v. z.* (એક્ઝિસ્ટ્સ) હાજરમાં છે, is kept, is in being. L.

Stained, *p. pt* (સ્ટેન્ડ) ખરાબાણેલું, દુધ પડેલું, tinged, made foul;
spotted L. *De, tingo*, I stain.

Legible, *ad.* (લેજીબલ) વચાએ એલું, વાંચી શકાય તેવું, that can
be read. L. *Lego*, I read. [*ago*, I do.

Exact, *ad.* (એક્ઝેક્ટ) બરાબર, ખરી, true, authentic, L. *Ex*,

- Copy, *n* (કૌપી) નકલ, ઉતારો, transcript, imitation, likeness
 Commit, *v t* (કમિટ) સોંપીએ છીએ, હવાલે કરીએ છીએ, give,
 resign, *L. Con, mitto*, I send
 Spirits, *n* (સ્પિરિટસ) જીવ, આત્મા, souls, lives, existence, *L*
Spiro I breathe [happy in heaven.
 Blessed, *ad* (બ્લેસ) સુખી અને પવિત્ર, સુખી, happy and holy,
 Redeemer, *n* (રિડીમર) તારનાર, પાપથી છોડવનાર, saviour, *e*
 Jesus Christ *L. Re, emo*, I buy [favour
 Grace, *n.* (ગ્રેસ) મહેરબાની, દયા, favour, kindness, *L. Grata*,
 Enables, *v t* (એન્બેલસ) શક્તિવાન કરે છે, empowers,
 strengthens [*L. Con, pono*, I place
 Composed, *ad* (કૉમ્પોઝ્ડ) સુખ, શાંત, calm, quiet, tranquil
 Awful, *ad* (ઓફુલ) ભય કરે, ગભીર, dreadful, solemn.
 Prospect, *n* (પ્રોસ્પેક્ટ) આશા, ઉમેદ, hope, expectation *L. Pro,*
specto, I look. [into *L. Intro*, within.
 Entering, *p p* (એન્ટરિંગ) દાખલ થવું, જવું, going into, passing
 Eternity, *n* (ઇટર્નિટી) હમેશગી, અહેસ્ત, અમરપણ, everlastingness;
 heaven, *L. Eternus*, eternal [a man.
 Human being, મનુષ્યના, માણસ, person, individual *L. Homo*,
 Wreck, (રેક) ભાંગેલું વહાણ, broken ship.
 Infant, *n* (ઇન્ફન્ટ) ઘણી નાની ઉંમરનું બચ્ચું, a child which is
 unable to speak on account of tender age *L. In, fare*
 to speak [the bar in an English law court.
 Barrister (બેરીસ્ટર) વકીલ, બારીસ્ટર, one qualified to plead at
 Well known, *ad* (વેલ નોન) જાણીતી famous, celebrated.
 Zeal, *n* (ઝીલ) હોસ, ઉમેદ, ઉત્ક્ર, fervour, ardour, warmth.
 Usefulness, *n* (યુઝુલનસ) ઉપયોગ, અગત, importance, value.
L. Usus, use [necto, I tie
 Connection, *n* (કનેક્શન) સબ્ધ, relation, regard *L. Con*,
 Ragged schools, *n* (રેગ્ડ સ્કૂલ્સ) ગરીબ લોકોનાં બેકરા સાથે ચાળા,
 Schools for teaching the children of the poor and the
 indigent

“કેન્ટ” વહાણનું બળવું.

(૧) ૧૮૨૫ ના ફેબ્રુઆરી મહીનાની ૧૯ મી તારીખે ૪૨૮ ધનડીઝ નામક વેપાર કરનાર કેન્ટ નામનું એક વહાણ જે બંગાળ અને ચીન જવાને તૈયાર થયેલું હતું, તે ત્રિલાપનાં કીનારાં બોડી મધ્ય તે વહાણ ઉપર મરદ

જોરત અને છોકરાં મળી ૬૪૧ માણસો હતા, તે માણસોમા ત્રણસો કરતા વધારે ૩૧ મી પલટણના શિપાઇઓ હતા. (૨) ૧ લી માર્ચે જ્યારે વહાણ બીરકેના ઉપસાગરમા હતું ત્યારે બડરમા એક દીવો પડવાથી વહાણમા એકાએક આગ લાગી. કેટલાક કલાક સુધી તે મોટી ટોળાની સામે એ સર્વથી બચકાર આકારમા મોત સીવાય બીજું કાંઈ પણ જણાતું નહીં—આગ અને પાણી બડરમા આગ ધણીજ જ્વલંથી વધતી હતી અને દરેક પળે તે દારૂમાના આગળ પહોંચશે એવા વક્રી રખાતી હતી. (૩) મેજર મેક ગ્રેમર નામનો એક અમલદાર જે રાજને માન આપતો હતો તેના કરતા પરમેશ્વરથી કાષ્ઠી ઓછો ડરતો હતો નહીં તેને ધાસ્તી લાગી કે તેઓ સંઘળા મરી જશે અને તે વાત કહેવાને કાંઈ પણ જીવતો રહેશે નહીં. તેથી તેણે ઝગળના એક ટુકડા ઉપર સીસાપેન વતી પોતાના બાપ જે એડીનબર્ગમા રહેતો હતો તેના ઉપર પોતાની ભયભરેલી હાલતથી વાકેફ કરનારી એક ચીઠી લખી. તે ચીઠીને એક બાટલીમા નાખી, અને તે ઉપાડી લેવામા આવે અને તેને ટેકાણે મોકલવામા આવે એવી આશાથી દરીયામા ફેંકી દીધી (૪) તે કર્ચા પછી અને બચવાની સંઘળા આશા વહી જવા પછી એક ખલાસોના અવાજનો ખુશી ભરેલો સાદ સંભળાયો—“પવનની બાજુએથી એક સદ જણાય છે” તે કેમશીઆ નામનો નાનો બટેલો માવમ પડ્યો તે વહાણ તરફ આવી લાગ્યો અને તે મોટી ટોળાને તેઓના બળતા બદીખાનામાંથી બચાવાને માત્ર એકયાસી માણસો જેઓ દરીયામા અથવા તો બળતામા મરણ પામ્યાં હતા તે શિવાય સંઘળાઓને સહીસલામત વિલાયતના કિનારા ઉપર લઈ ગયો. (૫) ત્યારપછી આસરે દોઢેક વરસે જે અમલદારે તે ચીઠી લખી હતી તે પોતાની પલટણ સાથે ઉએચ્ટ મંડીઝમા હતો, અને તે ત્યાં હતા તે વખતે, કહેવાને અજબ જેવું લાગે છે કે, તે બળતા વહાણ ઉપર લખેલી ચીઠી સાથની બાટલી ત્યાં નાહતા કાંઈ માણસો ઉપાડી લીધી અને તેના ઉપર મોકલાવી. (૬) તે કીમતી ધવાણી ઍટલેન્ટીક મહાસાગરના પવન અને મોજાઓમા સતત મહિના સુધી આમથી તેમ ધસડાયા કીધી, અને આખરે જે જગ્યાએ તે વહાણ ભાગી ગયું હતું ત્યાંથી ત્રણ હજાર કરતા પણ વધારે માઇલને છેટે જે માણસ તે લખી હતી તેજ માણસના હાથમા આ અજબ જેવી રીતે આવી પડી (૭) દરીઆના પાણીથી ખરડાયેલી તાં પણ વાચી શકાય એવી હાલતમા તે ચીઠી હજીસુધી છે -

ઈસ્ટ મંડીઝ તરફ વેપાર કરનારા કેન્ટ નામના વહાણમા આગ લાગી છે. એલીઝબેથ, જેના અને હું અમારા આત્માને અમારા આશ્વિરવાહ પામેલા તારનારના હાથમા સોંપીએ છીએ અનંત સ્થિતિમા દાખલ થવાના બચકાર ખ્યાલમા તદ્દન જ્ઞાત રહેવાને તેની મેહરબાની અમને શકિતવાન કરે છે ડકન મેક ગ્રેમર.

૧ લી માર્ચ ૧૮૨૫,

બીરકેના ઉપસાગર

૮ તે બળતા વહાણ ઉપરથી કમચીઆના દુટક ઉપર ને પેહેલાં માણસને લઈ જવામા આવ્યું તે મેજર મેક ગ્રેગરનો બાળક છોકરો હતો. આ બનાવને લગભગ સાઠ વરસ વહી ગયાં છે, અને આજે (૧૮૮૪ માં) તે છોકરો જોન મેક ગ્રેગર લડનનો એક બેરિસ્ટર છે, ને ગરીબ છોકરાંઓની નિશાળ અને બીજા ખ્રીસ્તી ધર્મના સભ્યોમાં પોતાની ઉત્તરને માટે ધણો સારી રીતે જાણીતો થયેલો છે

HONEST JACOB પ્રમાણિક જોકબ.

Labouring man, *n* (લેબરિંગ મેન) હેલકરી, મજુર worker, labourer *L Labor*, labour

- Baker, *n* (બેકર) બકીઆરો, ખમરચી, cook, hotelkeeper

Loaf, *n* (લોફ) લુગદો, શેલ, mass of bread

Lonesome, *ad* (લોન્સમ) એકાત, એકલું, solitary, quiet.

These hard time will soon be over, આ ખરાબ વખત જલ્દીથી જતો રહેશે. our days of distress will shortly pass away:

Aside, *adv* (એસાઇડ) એક બાજુ પર, વેગળે. on a side, at a little distance.

There's no knowing, કંઈ ખમર પડતી નથી we do not know.

There's no loss without some gain, કોઈ એવું નુકસાન નથી જેમાં કશો હાનિ નહીં થાય, દરેક નુકસાન થયા પછી કંઈ લાભ મળે છે
every loss brings us some gain

Fair, *ad* (ફેઅર) વાજમી, ધરાયત, લાયક proper, just

Complain, *ger* (કમ્પેન) ફરીઆઃ કરતી, કમળતુ, repine murmur, grieve *L Con*, *plango*, I lament

Tired, *v t* (ટાયડ) થાકી ગયેલો, નમળા થયેલો exhausted, wearied

Hunt for work, કામની શોધ કરવા, કામ લાવવા સારે રખડવા seek for or go in search of work

Love, *n* (લવ) પ્યાર, હેત, ચાહ affection, kindness, favour.

Touch, *v t* (ટચ) ઝડકતુ, હાથ લગાડવો feel, put or place hand on *L Tango*, I touch [speak the truth, in fact

In truth, *adv* (ઇન ટ્રુથ) ખરે ખોલીએ તો, ખરામર ખોલીએ તો, to

Inquire, *v i* (ઇન્કાયર) તજનીજ કરતી, તપાસ કરતી search for, ask for *L In*, *quoero* I ask [*L Ratio*, reason

Reason, *n* (રીઝન) કારણ, દલીલ, મથો ground, argument;

Dishonest, *ad* (ડિઝનેસ્ટ) અપ્રમાણિક, કઠાઈ ભરેલો, deceitful; perfidious, *L Dis*, *honor*, honour.

Hurry, *v* (હરિ) ઉતાવળથી જવું, દોડી જવું run, walk fast.

Hard, *ad* (હાર્ડ) મુશ્કેલ, દુ:ખ બરેલું, distressing, sad.

Thrive, *v* (થ્રાઇવ) આબાદ થવો, ફૂટેલ પામવો flourish

Continue, *v* (કન્ટીન્યુ) જારી રહેવું, થયા કરવું, are, remain. L.

Con, teneo, I hold

[L. Fido, I trust

Faithful, *ad* (ફૈથ્ફુલ) નીમખહલાલ, પ્રમાણિક just; honest.

Mistake, *n* (મિસ્ટેક) ભુલ, ચુક error, misunderstanding.

Mister, *n* (મિસ્ટર) ભાઈ, સાહેબ, શેઠ, a word put before the name of every person as a mark of respect

Still, *ad* (સ્ટિલ) શાંત, મુગ્ધ quiet, calm

Rubbing (રબિંગ) ચોળાવે; ધસીને wringing chafing

Gleefully, *adv* (ગ્લીફુલી) ખુશીથી, હરખથી, joyfully, delight-fully.

[the maker of wheels

Wheel-wright, *n* (વ્હીલ રાઇટ) વૈડા બનાવનાર, ચાક બનાવનાર.

Neighbour, *n* (નેયર) પડોશી, one who lives next door.

And so it turns out, અને તે પ્રમાણે બન્યું, મારું ખરું પડ્યું, and it comes out exactly in that way.

Understand, *v* (અન્ડરસ્ટેન્ડ) સમજું છું. comprehend

Stranger, *n* (સ્ટ્રેન્જર) પારકો, અજાણ્યુ માણસ a person unknown.

L Extra, beyond.

[receive L De, servo, I serve.

Deserve, *v* (ડિઝર્વ) ધરે છે, ધાયક છે. merit, are fit to

Card, *n* (કાર્ડ) ચીઠી, પોતાના નામનું છપાવેલું નાનું કાગળ a piece of paste board containing one's name [for work done.

Wages, *n* (વેજીસ) રોજ, મુસારો a person's daily pay

પ્રમાણિક જેકબ.

જેકબ—એક ગરીબ મજૂર, ક્રીડ્ઝ તેનો દીકરો (એક નાનો છોકરો) એડમ—એક બહીઆરો. સ્થળ—તે ગરીબ માણસનું કું પડું (ક્રીડ્ઝ દાખન થાય છે.)

ક્રીડ્ઝ—હું કેવો ઇચ્છુ છું કે બાપા ઘરે આવે! હું ધણેજ ભુખ્યો થયો છું. સે, પેલા આવે છે! (જેકબ એક પાક લપ્પને દાખન થાય છે)

જેકબ—નાના ક્રીડ્ઝ, હું આખો ક્રીડ્ઝ—હું ધણેજ ખુશ થયો છું. વાહાલી મા મરી મઈ ત્યારે પછી અહીં આ ધણેજ એકાદ લાગે છે, અને હું—

જેકબ—તું ધણેજ ભુખ્યો થયો છે કે? મારા ગરીબ દીકરા, હું જાણું છું, જ્યારે કામ મળતું હતું ત્યારે એમ હતું નહીં હું આશા રાખું છું કે આવા આરીક (કાકા કકકીનો) વખત જનહીં પુરો થાય ક્રીડ્ઝ—અરે તમારી આસ કેવું સરસ પાઉ છે! જેકબ—(ખાનુએ) અ છેલ્લું છે. કોણ જાણે હવે

બીજી ક્યારે મળશે—લે. મારા દીકરા, (પાઉ ભાગે છે) તારું બોજન એકદમ ખાધ લે. નક્કા વગરનું નુકસાન હોય નહીં જ્યારે આપણી પાસે રાધવાની કાષ્ટ ચીજ નથી, ત્યારે રાધવાને માટે ખેાટી થવાની આપણને ગરજ નથી. ક્રીડ—અરે બાવા ! એ વાજબી નહીં ! જેઠ—શુ વાજબી નહીં ? મારા દીકરા ? ક્રીડ—તમે મને વધારે મોટા કંટકો આપ્યો છે જેઠા—અને તેમા ફરીઆદ કરવા જેવું—શુ છે ? ચાલ, મારા દીકરા, ખાધ જા ક્રીડ—પણ તમે આખો દિવસ કામની શોધમા ફરો છો તેથી તમે ઘણા થાકી ગયા હશે, અને હું જાણુ છું કે તમને ખાધાનું કાંઈપણ મળ્યું નથી. જેઠા—અરે, મારા ક્રીડ ! હું પોતે કાંઈ ખાઉં, તે કરતા તને ખાતો જોવાથી મને વધારે કરાર થશે. ક્રીડ—પણ જો તમે ખાશો નહીં તો કાલે કામની શોધમા જવાને તમે કેમ શક્તિવાન થશો ? અને જો કામ મળશે તો તે કરવાને તમે કેમ શક્તિવાન થશો ? તમારે એમાથી એક કંટકો લેવોજ પડશે—બાવા, જો અચીત ભાગે જેઠા—હીક તુને રાજ કરવાનું હું તેમ ફરીશ, જો કે ખોરાક કરતા તારો ખ્યાર મને વધારે વાહાલો લાગે છે (ક્રીડનો કુકરો ભાગે છે કેટલાક સીકકા અદરથી બહાર પડે છે) ક્રીડ—અરે, આ પાઉમાંથી શુ પડે છે ? સોનું ! અરે બાવા !—સોનું ! જેઠા—તેનું હાથ લગાડતો ના, તે પૈસા આપણા નથી ક્રીડ—ત્યારે તે કાણુના છે ? સોનું ! અરે બાવા ! જેઠા—ખરેખર તો હું જાણુતો નથી કે તે કાણુનું છે. હું એટલું જ જાણુ છું કે તે મારું નથી આપણે ખબર કાઢવી જોઈએ જા, દોડ બહીઆરાને ત્યાં જા અને તે વિશે તેને પુછી ઝડપ કર, મારા દીકરા ક્રીડ—પણ બાવા, આપણે આટલા બધા ખરીબ 'છપ'એ ! અને શુ તમે તે પાઉ ખરીદ નહીં કાંધુ હતું ? જેઠા—મે તે પાઉ વેચાતું લીધું હતું, પણ તેમાનું સોનું મે ખરીદ્યું હતું નહીં આપણે ગરીબ છીએ ખરા પણ તેથી આપણને અપ્રમાણિક થવાનું કાંઈ કારણુ નથી ક્રીડ—વહાલા બાવા, હું જાણુ છું કે તમે ખરા છો હું બહીઆરાન કહેવાને ઝડપથી જાઉં છું (દોડી નીચે છે,) જેઠા—(એકલો) અરે મારા ગરીબ ક્રીડ ! તને જુએ તવજતો જોવાનું ઘણું જ ભારી છે, તારું પણ જુઠા અને અપ્રમાણિકપણુયા તને સુખી થતો જોવાથી મને ત્યાંબા વધારે ભારી લાગશે મારી ખાત્રી છે કે જો આપણે તેની તથા એકબીજા તરફ ધમનાં રહીએ તો તે આપણી સમાજ દેશે (ક્રીડ અંદર બહીઆરાને લાઇન પાછો દાખલ થાય છે) ક્રીડ—બાવા, તે આવ્યો છે મે તેને પૈસા વિશે કહ્યું છે જેઠા—મારા દોસ્ત એમા કાંઈ મોટી જીવન થઇ છે, આ સોનું તમારું છે ? ક્રીડ—અરે જાણ બહીઆરા, મારો ખાપ ઘણો ગરીબ છે, જેઠા—સુગો રહ, ક્રીડ, આપણે ચોર કે ભીખારી નથી—આ સોનું તમારું હોય તો લઈ જાવો અંદર—(પ્રુથાઈ પોતાના હાથ યોજાને) અરે ! મે તેને એમજ કહ્યું હતું, મે તેનું એમજ કહ્યું હતું જેઠા—કાણુને કહ્યું ? શુ કહ્યું ? અંદર—પૈડા બનાવનાર દ્યુક કાંકાને મે તને કહ્યું હતું કે આખા શહેરમા આપણો પાડોશી

જેકય સૌથી પ્રમાણીક માણસ છે અને તેણે કહ્યું કે અંડમ તમે ખરા છો આહા ! અને અ તે એમજ સામીત થયું છે જેકય—હુ તમારે જોનેલુ સમજનો નથી. અંડમ—હુ એ પેમા વીશે સ્વયં તમને કહું છું એક અજણો માણસ ગઈ કાલે મારી આગળ તે લઈ આવ્યો અને શેહેરમા સર્વથી પ્રમાણીક માણસને આપવા મને કહ્યું એ જાણ્યું કે તમે આજે માજે પાઉને માટે આવશો તેથી એ તમારે માટે એક છુટ્ટ રાખ્યું અને તેમા તે સોનાના સીકકા બધાં તે તમારાજ છે. તમે તમારા પ્રમાણીકપણથી દેખાડી આપ્યું કે જો કોઈનેથી તે ધટારત હોય તો તે તમનેજ છે જેકય—અરે, મારા દીકરા ! (ક્રીટજને બેટે છે) અંડમ—અને એથી વધારે એ છે કે તે મને એમ કહીને આ કાડ મુકી ગયો છે કે જ્યારે તમારો પ્રમાણીક માણસ મળે ત્યારે તેને કહેજો કે મને જોળી કાઢે અને હુ તેને સાર કામ અને સારો રોજ આપીશ. આ રહ્યું તેનું નામ જેકય—(તે કાડ લે છે) કામ અને રોજ ને તો સોના કરતા પણ વધારે સરસ છે ! હોસ્ત અંડમ, તમારો ઉપકાર થયોએ ચાલ ક્રીટજ આપણે આ બલા માણસને એકદમ શોધી કાઢીએ, આપણે રસ્તે ચાલતા આપણું પાઉ ખાશું, જે જોઈએ આપણને પ્રમાણીક રાખ્યા તેનો ઉપકાર માનો આપણને હવે જલદીથી પુરતું ખાવાનું મળશે

CASABIANCA. કાઝાબીઆંકા.

Whence all but he had fled, જ્યાથી ને શિવાય બધા નાસી ગયા હતા.

all persons fled from the place but he remained there
Flame, *n* (ફ્લેમ) આગ, લાહ, conflagration, fire L *Flamma*, flame.

Lit, *v t.* (લિટ) સળગાવ્યું, આળી નાખ્યું lighted, burnt

Battle, *n* (મટલ) લડાઈ, યુદ્ધ fight, encounter

Shone, *v* : (શોન) પ્રકાશ્યું, ચળક્યું brightened, sparkled.

As born to rule the storm, જાણે તોફાનને પેતાના તાનામા રાખવાને
પેદા થયો હોય તેમ as if he had been born to command the
tempest.

Heroic, *ad* (હીરોઈક) બહાદુર હીમતવાન brave, intrepid, noble
Word, *n* (વર્ડ) હોકમ, રજા permission, command [I faint.

Faint, *ad.* (ફેન્ટ) નમળો, બેશુદ્ધ weak, unconscious L *Fingo*,

Chieftain, *n* (ચીફ્ટેન) સરદાર, વડા admiral, L *Caput* the head.

Unconscious, *ad* (અનકોન્સિસ) બેમાન, બેશુદ્ધ insensible, faint:

dead. L. *Un, con, scio*, I know [thundering, rushing

Booming, *ad* (બુમિંગ) ગર્જના કરતી, અવાજ કરતી roaring

Brow, *n.* (બ્રો) કપાળ, એહેરાનો સાધારણ દેખાવ forehead, general

air of the countenance.

Upon his brow he felt then breath and in his waving hair
તેના બ્રવા ઉપર અને તેના હાથા બાલમા તેઓનો (અજાનો) અમુકો
હાગતો હતો he was suffering from the fire on his face
and hair

Task, *n* (ટૅસ્ક) સોપેતુ કામ, કામ, the thing to do, work entrusted
Post, *n* (પોસ્ટ) જગા, situation, spot L *pono*, I place
Still, *ad* (સ્ટિલ) સ્થિત, ચુપ, મુગી quiet, calm, unbroken
Despair, *n* (ડિસપેઅર) નામીયામી, નિરાશી disappointment,
despondency L *I c spero*, I hope

Shroud, *n* (શ્રાઉડ) ડોકને બાંધેલા ત્રેસા ropes supporting the masts
Wreathing, *ad* (રીપીંગ) વીંટલાએલી, લપેટાએલી rolling, encircling.

Splendour, *n* (સ્પ્લેન્ડર) ચમકાટ brightness L *Splendeo*, I shine

Flag, *n* (ફ્લેગ) વાવટો, નિશાન banner ensign

Streamed, *v* (સ્ટ્રીમ્ડ) ફાટાઈ, પથરાઈ spread, extended

Gallant, *ad* (ગેલન્ટ) બહાદુર, લીમતવાન brave, manly, bold

Banners, *n* (બેનર્સ) વાવટા, નિશાન ensigns flags

Burst, *n* (બર્સ્ટ) ભડાકા, ધડાકા, disruption, rupture

Thunder, *n* (થંડર) ગગડાટ, ગર્જના the sound which follows
a flash of lightning [*I range*, I break

Fragment, *n* (ફ્રેગમેન્ટ) કુકડા, ટુકડા pieces, parts L

Strewed, *v* (સ્ટ્રેડ) ભરી નાખ્યો filled

Mast, *n* (મેસ્ટ) ડોન a pole in a ship to support the sails

Pennon, (પેનન) વાવટી, નીશાન a long piece of bunting placed
on the mast head of a war-vessel L *penna*, a feather

Borne, *v* (બોર્ન) કાઢેતુ, મળવેતુ, done, executed

Perished, *v* (પેરિશ્ડ) મરણ પામી died L *Per, eo*, I go

Faithful, *ad* (ફેઝ્લી) નીમખડતાન, trustworthy L *Fido*, I trust

કાઝામીઆકા.

(૧) તે છાકરો અજાના ચાકાણના તુટક ઉપર ઉભો હતો, જ્યાંથી તેના સીરાય સજામાં નારી ગયા હતા, જે અજાનાએ લગાધમાં ભાંગેલા ચાકાણને સળગાવ્યું હતું તે તેની આસપાસ મુડાઓની ઉપર પ્રકાશતુ હતું તોપણ જાણે તોફાન ઉપર હકુમત અજાનાને જનમ્યો હોય તેમ ખુમસુરત અને બપકાદાર દેખાતી તે ઉભો હતો, તે પેટેનાની લોહીનો ખચ્ચો છાકરવન ચાલાનો પણ મગર હતો
(૨) અજાના નરતી ચાલ્યા—ને પોતાના માપના હાકમ વિના ત્યાંથી ખસ્યો

નહી તેનો બાપ જે નીચે મોતમાં એભાન થયયો હતો તેણે તેનો અવાજ વધારે વાર સાંભળ્યો નહી તેને મોટેથી બુમ પાડી, “કહો, બાપા કહો કે હવેથી મારું કામ પૂરું થયું કે નહીં ?” તે બોલ્યો ન હતો કે તે મરદાર પોતાના છોકરા વિશે તત્ત્વ એમબર પડેતો હતો. (૩) તેણે એક ચાક ફરીથી બુમો પાડી, “બાપા, બાપા, હજીથી હું જાઉં કે નહીં ? અને—” પણ અચાનક ગતી ગોળીઓએ જવાબ દીધો અને બળતા ઝડપથી આગળ વધ્યા તેના કપાળ ઉપર અને ઉડતા વાગમા તે બળતાની ઝાળ તેને લાગી અને મોતની તે એકાત જગ્યાએથી ગાત પણ હીમત ભરેલી નામીપાસીમાં તે જોવા લાગ્યો ! (૪) અને એકદાર ફરીથી તેણે મોટેથી બુમ પાડી, “મારા બાપા શું હું થોડું કે ?” તેજ વખતે સડ અને દોગ્ધા વચ્ચેથી તે ફેલાતા બળતા તેની ઉપરથી ઝડપથી ફસાર થઈ ગયા, તેઓએ તે વાહાણને અગમજેતા પ્રકારના લપેટી નાખ્યું અને ઉપરના વાગટાને પણ લાગ્યા અને આડગમ વાવટા ઉડતા હોય તેમ તે બાહાદુર બચ્ચા ઉપરથી પસાર થઈ ગયા (૫) ત્યાર પછી ગર્જનાના અવાજ જેવા એક ધડાકો થયો—તે છોકરો !—અને તે ક્યા ગયો ? ડોલ અને સુકાન અને સુદર વાગટાઓ જેઓએ પોતાના કામ સારી રીતે બજાવ્યું હતું તેના ટુકડાઓથી જે પવને છેક દુર સુધી ફરીઆને ભરી નાખ્યો હતો તે પવનને પુકો પણ જે સૌથી ઉમદા સ્ત્રીજ ત્યા નાગ પાની ને પેયો જુવાન વધારે એકરો હતો !

DON'T BE TOO SURE હદ બાહાર ખાતરી ભરેલા થવા ના.

Clever, *ad* (કેવર) હોશીઆર, ચમગક smart, sharp

Duty, *n* (ડ્યુટી) ફરજ, કામ business, *L* Debt, I owe

Station, *n* (સ્ટેશન) હાલત circumstance *Sto*, I stand

To set your heart, તમારું મન લગાડવું to fix your attention [go

Success, *n* (સક્સેસ) ફતેહ, જીત, જુગાલી victory, *L* Sub, cedo, I

Folk, *n* (ફોલ્ક) લોકો, માણસો people, persons, men [ing

Counting, *p p* (કાઉન્ટિંગ) ગણતાર, તપાસના reckoning, calculat-

(Are) hatched, *v t* (હચ્ટ) સેવાયા, ઘડિમાથી નીકળ્યા come out of the egg

Lately, *adv* (લેટલી) થોડું દહાડા ઉપર a short time ago, recently

Famous, *ad* (ફેમસ) પ્રખ્યાત, નામીયો celebrated, well known.

L Fama, fame

Napoleon Bonaparte, (નેપોલિયન બોનાપાર્ટ) ફ્રેન્ચ લોકોનો શેહેનશાહ,

જન્મયો ૧૭૬૯, ગાદીએ આવ્યો ૧૮૦૪, ગાદીએથી ઉડ્યો ૧૮૧૫, મરી ગયો ૧૮૨૧

- Learned, *ad* (લેર્નડ) શિક્ષતા વાળી scientific [*quo ro*, I ask
 Conquest (કોન્કવેસ્ટ) જીતેલ, જીત victory, success L. *Con*,
 Invade, *v t* (ઇન્વેડ) હુમલો કરવો attack, go into another
 country as an enemy L. *In, rado*, I go [disembark.
 Land, *v t* (લેન્ડ) ઉતરવું, જમીન પર આવવું. to be on the ground,
 Medal, *n* (મેડલ) ચાન્. a piece of metal in the form of a coin
 stamped with some figure as a reward of merit.
 Celebrate, *ger* (સેલેબ્રેટ) પ્રખ્યાત કરવી, યાદગારી કાયમ રાખવા. make
 remarkable L. *Celeber*, famous
 Invasion, *n* (ઇન્વેઝન) હુમલો, ચડાઇ. going into another country
 as an enemy. L. *In, rado*, I go [*rumpo*, I break.
 Interrupted, *v t* (ઇન્ટરપ્ટેડ) અટકાવાને કહ્યું stopped L. *Inter*,
 Stamped, *c. t* (સ્ટેમ્પડ) પાડેલું impressed, imprinted
 Continued, (કોન્ટીન્યુડ) જારી રાખ્યું. went on L. *Con, tenco*,
 I hold [struck L. *Pre, paro*, I produce.
 Prepared, *v t* (પ્રિપેરેડ) તૈયાર કીધો, બનાવ્યો. got ready, coined,
 In honour of the conquest, જીતના માનના in celebration or
 commemoration of the victory.
 Exclaimed, *v t* (એક્સકલેમ્ડ) પોકાર કીધો, બોલ્યો cried, said
 loud. L. *Ea, clamo*, I cry [with shame.
 Ashamed, *ad* (અશેમ્ડ) લજવાયો, થરમાયો disgraced, struck
 Remember, *v t* (રિમેમ્બર) યાદ છે, યાદ આવે છે recollect, call to
 mind L. *Re, memo*, mindful
 Different, *ad*. (ડીફરંટ) જુદા, બીજા, તરાહીત distinct, another. L.
Dis, tero, I bear [પારથો ૧૮૫૨ મા.
 Duke of Wellington, (ડ્યુક ઓવ વેલિંગ્ટન) જનમથો ૧૭૬૯-૧૮૫૨
 Beat, *v t* (બીટ) હરાવ્યો, પરાજય કયા defeated
 Before hand, *adv* (બીફોર હેન્ડ) અગાડીથી, અગાઉથી previously
 General (જનરલ) સરદાર, લશ્કરનો વડો commander, chief of an
 army L. *Genus, racc* [cause.
 Cause, *n* (કૉઝ) કામ, કારણ. transaction, project L. *Causa*,
 Print, *n* (પ્રિન્ટ) છબી, ચીતાર. likeness. L. *Premo*, I press
 Invincible, *ad* (ઇન્વિનસિબલ) અજીત, કોઇથી જીતાય નહીં તેવો un-
 conquerable L. *In, vinco*, I conquer [favour.
 Grateful, *ad* (ગ્રેટફુલ) આભારી, હસાનમદ. thankful L. *Grata*,

The Duke was quite of your mind, તે ક્યુક તમારા મતને મળતો હતો,
 the Duke had the same opinion as you
 Boastful, *ad* (બોસ્ટફુલ) અહ કાગી ભરેલા, ગર્વીષ્ટ haughty
 Likeness, *n* (લાઈકનેસ) છબી, ચીનાર picture, print
 Victory, *n* (વિક્ટરિ) જીત, conquest, *L* *Vinceo*, I conquer.
 Scored, *v* t (સ્કોર્ડ) છેકો માર્યો, marked by a line
 Underneath, *pre* (અડરનીધ) નીચે, તળે, અંદર below
 Ay, *adv* (એઇ) હા, ખરેખર, yes, indeed
 Halloo, *v* t (હેલુ) બુમ પાડવી, cry out
 Feeling, *n* (ફીલિંગ) વિચાર, લાગણી thought, sense
 Spirit, *n* (સ્પિરિટ) સ્થાવર disposition *L* *Spiro*, I breathe.
 Highest may have a fall, સૌથી ઉચ્ચો જે ચડે તે પણ પડે ખરો,
 even great men come to a sad end
 Fall, *n* (ફોલ) પડતી, નાશ destruction, decay
 Tempted, *v* t (ટમ્પ્ટ) લલચાએલું, ઉત્કેરાએલું, induced, excited
L *Tempto*, I allure [day, the day to come.
 Morrow, *n* (મોરો) આવતી કાલ, ખીન્ને દીવસ, the following

હું બહાર ખાતરી ભરેલા થતા ના.

૧ ઉમ્મલીએ એક દીવસ પોતાના બાપને કહ્યું, “બાપા, હું હુશ્યાર અને મોટો થાજી એવું શું તમે માગતા નથી?” “મારા દીકરા, હું એમ ઇચ્છું છું કે તમારી સસારી સ્થિતિ ગમે તેવી હોય તેમા પરમેશ્વર તમને જે ફરજ બજાવવાને આહે તે તમારે ખજાવવી, અને માત્ર આ દુન્યાની કામ પણ જાતની ફતેહ ઉપર તમારે દીલ લગાડવું નહીં, અથવાતો કાંઈ પણ ચીજ વીરો હું બહાર ખાતરી ભરેલા રહેવું નહીં બેસ આબ્યા આગમ્ય ખુરો છટતા બ્યારે હું લોકોને જોઈ છું ત્યારે પેલા પ્રખ્યાત નેપોલીઅન બોનાપાર્ટ વિશે મે થોડુંક થયું જે વાચ્યું હતું તે યાદ આવે છે” (૨) “અરે બાપા, તેના વીરો મને સાબળવા દો તમે તમારું કામ કરતા કરતા વણી સારી રીતે વાત કરી શકો છો, અને પેલી વિદ્વાત ભરેલી ચોપડીઓ જે તમે વાંચો છો તેમાથી શું મેળવો છો તે હું સાબળવા ઇચ્છું છું” (૩) તેના બાપે કહ્યું, “માહત ઉલીઅમ પીટની જીદગીનો વૃત્તાત એવે નામની એક ઉમરાવે લખેલી મોટી ચોપડીમાથી આ વાત લેવામા આવી છે, અને તે તદ્દન ખરી છે અને તે વીરો જરાબી શક નથી બ્યારે બોનાપાર્ટ ફ્રાન્સ ઉપર રાજ્ય કરતો હતો ત્યારે જુના ઇંગ્લાડ ઉપર પણ રાજ્ય કરવાને તેણે ઇચ્છ્યું. અને તેથી ફતેહની ખાતરી રાખીને ક્યે વખતે તે ઇંગ્લાડમાં આવી પોહોચશે અને આપણા ઉપર ચઢાઇ કરશે તે વખત પણ નક્કી કરી રાખ્યો તેણે પોતાના સખ્યાબધ સીપાઇઓને બેગા

ક્રીષ્ણ, અને તેઓને ખીજે તાર લાઇ જનાને વાહાણો તૈયાર કરાવ્યાં તેણે ખાદીન આગ્રહાતી ગંગા મોળાએ તરફ જોયું અને વીચાર કર્યો કે “હું જલદીથી પિલાયનમાં ઉતરીશ, લડન શેહેર સુધી કુચ કરી જઈશ અને તે લાઇશ” (૪) ઉઘની હસાન બોલ્યો કે તારા હદ બહાર ખાતરી રાખી તારા બાપે કહ્યું તે એટલે મધો ખાતરીનાજો હતો કે, મારા દીકરા, તું માનગે કે તારા તેણે પિલાયન તારની પોતાની ચલાઇ પ્રખ્યાત કરવાને એક ચાન પડાવ્યો (૫) ઉઘની અને બોલી ઉઠે, “પણ તેણે તો પિલાયન પર ચલાઇ કરીજ નહીં” તેના બાપે બોલવાનું આડું રાખ્યું, “અને તેના ચાનની ઉપર કેય ભાષામાં કોતરેલું હતું કે “લડનના પડાયા” (૬) ઉઘની બોલી ઉઠ્યો, “પણ તે તો લડનમાં કંઈ દાખલ થયો ન હતો” તેના બાપે કહ્યું “અને તે કોતરેલે માટે એટલે તો ખાતરી બંધો હતો કે જે શેહેરમાં ત પગ મુક્યા નહીં પામ્યો તેના જીતના માનમાં તેણે એટલે જ તારા ના થો! (૭) ન છાકરો બોલી પડ્યો, એ તો બેસ આવ્યા અગર કુખ્યે દાટવા જેનું થયું એ તો હદ બહાર ખાતરી રાખી ત્યાર પછી વાની બોનાપાટને ત આજનો ખ્યાલ આવ્યો હશે ત્યારે તને કેવી શરમ લાગી હશે બાપા, મારે સાં એથી ખીજી કાંઈ વાતો છે કે?” તેના બાપે જવાબ દીધો “હા, યાદા રખત ઉપર એક ખીજી વાત વાચેલી મન વાદ છે જે માણસ ચાન પડાવ્યો તના કરતા તદન જુદાજ માણસની ડ, તે કુચક ચાન વચગટન વાજે છે” (૮) ઉઘની બોલ્યો, “જણ નેપોલીયન બોનાપાટને ઉઘે પડની લગાઇમાં હુન્યો તારા હું આશા રાખું કું કે તેણે પાતાનો ચાન અનમન્યથી ત્યાર રાખ્યો ન હોય” (૯) “તમે જાણતા હશા કે કદાચ નહીં ખીજા જાણતા હા મારા છાકરા, કે પોરદુગલમાં જે ગરીબ લોકો ક્યારે લોખ સામે લડતા હતા તમાન મારા કરવાને ઉઘેલીગટનને ત્યા મોકલવામાં આવ્યો હતો. ઇશ્વરે એ પણ મારા સરદારને ડાહ્યાપણ આપ્યું અને એક ભલા કામમાં ફતેહ આપી તેથી ઉશમનના મીપાઇએ તો હાકી કાઢ્યા અને પોરદુગલ સ્વતંત્ર થયું” (૧૦) ઉઘની બોલ્યો, ‘પોરદુગીજ વાકો કરા ખુશી થયા હશે’ અને તેઓએ આપણા અનન્યને કહ્યું માન આપ્યું તારા ત્યાર લગાઇ લડીને જીતનામાં આવી ત્યાર ચાન પડાવવાને રખત હતો (૧૧) તેના બાપે કહ્યું, “ચાન પડાવ્યો કે નહીં તેની મન ખાન નથી પણ પોરદુગીજ લોકોએ કું કું તે હું તમને કહીશ તેઓએ તે સરદારનું સ્ત્રીત કદાચ અને તેની નીચે લંડીનમાં આ બોના લખ્યા હતા— “અનન્ય ઉઘેલીગટનને આભારી પોરદુગલ તરફથી (૧૨) અરે! તે તો હદની આહાન ખાતરી રાખતા જેવું કેહેતાય તો અમીરે સેકડા લગાઇએ મારી હોય પણ જળ સુધી ત જીવના હતા ત્યા સુધી કોઇ પણ એમ નહીં કહી શકે કે તેને આખરે હદનામાં નહો આવે” (૧૩) મારા દીકરા, મારી વાતનો છેડા સામળી લે અને તું જોયો કે આ માનમાં તે અમીર તારા જેવા વીચારનો હતો. એક

મત્રે તે છમી તેની ઉપર મોકનવાને કહેડાબુ, તેથી ઉઘેલી ગતે તેની નકન કરાવી અને તે મોકની પણ જાણે કોઈ મેળવવાની ખાતરી હેય એવો શીશ્મારીખાર શબ્દ પોતાની છમાની હેઠળ તેણે રેહેતા દીપો નહી, પોતાની કનમના એક ગેદા-થી તેણે પેલો ‘અટ્ટ’ ગોલ છેકી નાખ્યો અને તેની હેઠળ વપ્પુ કે ‘અળ-વવા આગમ્ય ગળાવુ નહી’ (૧૪) ઉછનીએ ખુલી તા હસીને કહ્યું, ‘એમાં તે અમીરે પોતાની સાગી સમજ દેખાઈ’ “હા, અને સાગી લાગણી પણ મારા દીકરા, એ ઉપરથી એમ દેખાડયુ કે તે અમીર કાંઈ ડકાસી સ્વમાનનો માણસ ન હતો, પણ તે જાણતો હતો કે સર્વથી મોટા માણસની પણ પડતી આવે છે ઉત્તરી, જ્યારે આવતા કાલને માટે હઠની બહાર ખાતરી રાખવાને તાડ મન લગાવ્યાય, ત્યારે બોનાનાટ અને તેનો ચાન અને ઉઘેલી ગતન અને તેની છમી વાગે ખ્યાલ કરવો”

ADVENTURE WITH A SPERM WHALE

મગરમછ સાથનું સાહસકર્મ

- Day break, *n* (ડેબ્રેક) પરાદીયુ, ખામદા dawn of day
 Mast head, *n* (મસ્ટહેડ) ડોલ, સડ ચઢાવવાનું ઢાકડું a long round piece of wood to which sails are attached
 Blow, *v* (બ્લોઝ) પાણી ઉરાડે કે throws up a jet of water
 Top mast, *n* (ટોપ મસ્ટ) નીચની કાડીની ઉપરનું ડોન that mast which is next above the lower mast
 Pointed, *v* (પોઇન્ટેડ) દેખાડયુ, આગવી ડગી બતાવ્યું indicated, showed with a finger L *Punctum*, a point
 Direction, *n* (ડિરેક્શન) આધુ, દિશા side, course, line L *Di-*
rectus, right [to side
 Athwart, *prep* (અથર્થ) અડકતર, બીજી બાધુએ across from side
 Hump, *n* (હમ્પ) ખુધ, બરડા આગળ નીકળી આવેલો ભાગ protuberance formed by a crooked back
 Scene, *n* (સીન) દેખાવ, તમાસો show, sight, exhibition
 Bustle, *n* (બસ્ટલ) ઘોઘાટ, noise
 Confusion, *n* (કોન્ફ્યુઝન) ઘભરાત disorder L *Con, fundo*, I pour
 Expected, *ad* (એક્સપેક્ટેડ) આવતું થવાનું coming, approaching
 L *Ex, spectro*, I look [contra, against
 Encounter, *n* (એન્કાઉન્ટર) લડાઇ, ઝપાઝપી conflict, L *En*,
 Flukes, *n* (ફ્લુક્સ) માછલું whale, a kind of fish
 Aloft, *adv* (એલોફ્ટ) ઉચે, on high [L *In, flecto*, I fold
 Imples, *v* (ઇમ્પ્લેઝ) અર્થ થાય છે, અર્થ કરે છે, means, shows

40 ADVENTURE WITH A SPERM WHALE મગરમજ સાથતુ સાહસકર્મ.

Leebean, *n* (લીબીન) પાનથી દુરની વહાણની આજુ the side of the ship away from the wind

Haul, *v t* (હાલ) તાણો, ખેંચો pull, bring to a side with force.

Spray, *n* (સ્પ્રે) મોતમની ડોળા. water driven from the top of a wave, spreading and flying in small particles

Occasion, *n* (ઑકેઝન) તક, વખત, સમો time, opportunity L
Ob, avail, I fall [strife.

Deadly battle, બપ કર લડાઈ, પ્રાણુનાતક યુદ્ધ perilous fight, fatal

The monsters of the deep, દરીઆઈ રાક્ષસ, મગરમજો the whales, the sea giants [habituated.

Accustomed *v t* (અક્સ્ટર્ડ્ડ) આદત પડેલી, ટેવ પડેલી used,

With heavy hearts, ધણી ધાસ્તીથી ભારે હૈયા સાથે, with hearts full of care and anxiety

A strange sensation creeps through every bosom, દરેક માણુ-સની છાતીમા ધણો અજાણેજા જેવો ધપકારો પેદા થાય છે the heart of every man beats strangely with fear

Bulk, *n* કદ, કાઠું stature, size,

Unwieldy, *ad* (અનકુલિડ) ભારે વજન ાર, heavy, weighty

Oozy ocean caves, દરીઆમા આરેણ કા રવાળા ગુરા caves in the sea which are muddy or miry

Spouts out his pent breath, પેતાનો રૂંધાઈ ગયેલો શ્વાસ તહાર કાઢે છે. throws out his confined breath forcibly

A chill of dread, ધાસ્તીથી ઉપજતી થ ડી. cold caused by fright

Harpoon, *n* (હારપૂન) ભાલો, એક હથેલીઆર જે વડે મગરમજ મારવામાં આવે છે a spear to strike whales with

Plunge, *v t* (પલન્જ) ધાલવું, ખેંસવું thrust, drive

Is lost to sight, પાછુ દેખાતુ નથી is not seen, has disappeared.

Relief, *n* (રિલીફ) મદદ, ટેકો succour, assistance

Attitude, *n* (એટિટ્યુડ) હાલત position L *Aptus, fit*

The whale made a sudden halt, મગરમજ એકદમ અટકી ગયું. the whale stopped at once.

Brought in contact with his head. તેના માથાને અથડી અથડા લાગી. made to touch his head. L *Con, tango, I touch.*

- Flourish, *n* (ફ્લૌરિશ) અપારો, આચકો violent stroke, dash L.
Flos, a flower [*Frango*, I break.
 Fractured, (ફ્રેક્ટ્યુર્ડ) ભાંગેલી, કકડા થએલી broken splintered. L.
 Clinging, *v* & કિન્ગિંગ) વળગતા, બાંધી પડતી adhering
 Shattered, *ad* (શેટર્ડ) ભાંગેલા, ચુરા થએલા broken, splintered.
 Fragments, *n* (ફ્રેગમેન્ટ્સ) કકડા, ટુકડા pieces, portions L.
Frango, I break [*L Re, quatio*, I shake.
 Rescued, *v* & (રેસ્ક્યુડ) બચાવ્યા, સલામત રહ્યા saved, protected.
 Mangled, *p* & (મૅંગલ્ડ) સારાપ ગએલુ, ખરાપ ગએલુ torn
 Horrid, *ad* (હૉરિડ) ભયંકર, બીહામણી dreadful, terrific L.
Horreo, I tremble. [shore.
 Arrival, *n* (અરિવલ) આવથલુ' કામ coming. L *Ad, rivus*, a
 Comfortable, *ad* (કમ્ફર્ટેબલ) સુખી, સુખદાતક happy pleasing. L.
Con, fortis, strong. [*Situo*, I place.
 Situation, *n* (સિટ્યુએશન) હાલત, અવસ્થા state, position. L.
 Circumstances, *n*. (સર્કમ્સ્ટન્સીસ) હાલત, સ્થાંત્રી condition
 situation L *Circum, sto*, I stand [*mitto*, I send.
 Permit, *v* & (પરમિટ) રબ આપવી, દેલુ allow, let, suffer L *Per*,
 Perilous, *ad* (પેરિલસ) ભયંકર, ધાસ્તી ભરેલુ dangerous, fearful.
 L *Periculum*, danger. [*figo*, I dash.
 Conflict, *n* (કૉન્ફ્લીક્ટ) લડાઇ, યુદ્ધ fight, engagement L *Con*,
 Wrecked, *n* & (રિક્ક) રખડા કાંધા, વહાણ ભાંગુ નાખ્યુ broken
 the ship of
 Bloody, *ad* (બ્લડી) ખુનખાર, ભયાનક desperate, fierce.
 Succeeded, *v* & (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યા triumphed L *Sub*,
cedo, I go [with L *En, contra*, against.
 Encountered, *pt* & (એન્કૉન્ટર્ડ) ખમેલા, ભોગવેલા suffered, met
 Whalers, *n*. (વૉલેલર્સ) મગરમઝ પકડનારો those who catch whales,
 whale-catchers.

અરબજાર મગર સાથલુ સાહસ કર્મ.

(૧) સવારના પોહોરમા હમેશની માફક ડોલને મથાગે માથુસ મેસાહેવામાં આવ્યુ, અને આસરે સાત વાગે અમે જુમ સાંભળી કે “પેલી પાણી ઉરાડે છે.” ટુટક ઉપરના સંધગા બજ્યુએ તે અવાજ સાતળવાને ધ્યાન આપ્યુ કે એક સ્પર્મ મગર નજરે પડી છે એમ તેઓની ખાતરી આવ (૨) થોડીક વળમા તે બજીતી જુમ સાંભળાઇ. ટુટક ઉપરના અમજદારે પુછ્યું કે

તરફ ?” “બરાબર સામે સાહેબ” એવો જવાબ મળ્યો, અને છેક ઉપરના ડોલ પરના ખલાસીએ તે દીશાતરફ પોતાની આગળીવતી બતાવ્યું. “ફેટલેક દુર ?” “આશરે ત્રણ માઈલ દુર, આપણી પેલી બાજુએ બરાબર સામેને હું તેની ખુબ જોઈ શકું છું, માહુબ તે એક મજબુત પ્રાણી છે” (કસાએલા સીપાઇ એટલે મજબુત પ્રાણી) (૩) ગડગડ અને ધબરાટના દેખાવ હવે નજરે પડે છે કેટલાક પાછલા ભાગ તરફ જાય છે અને બીજાઓ ધારેલા હુમલાને માટે મજવાની તૈયારી કરે છે ઉપરથી એક દજન માણસોને અવાજ સંભળાય છે કે “પેલું ચાલ્યું માછલું” જેની મતલબ એકેમગર નીચે ગઇ છે અથવા તણે નીચે ડુબકા મારી છે (૪) ‘પેલી ત્યા પાણી ઉરાડે છે’ ‘ક્યા ક્યા’ નાખોદા ઉતાવળા અવજે પુછે છે “પવનની બાજુની ડોલકાઠીથી બે માઈલ દુર સાહેબ” મોરો મઠ ચઢાવો, ડોલે ઉપર વચ્ચે સઢ ચઢાવો, સ્કાન ફેરવા, વાહાણને પવનની બાજુએ આવવા દેવો” (૫) સ્કાનને તરતજ પવનની તરફ ફેરવવામાં આવ્યું જ્યાંસુધી વહાણ મુખ્ય સઢની સામે પવનના જોસથી અટકે ત્યાંસુધી પોતાના આગલા ભાગ આગળથી દમમાં ફીણ ઉરાડવું આગળ આવે છે નાખુદાએ પુછ્યું કે “મજવા ઉતારવન સઘળું તૈયાર છે ?” (૬) જવાબ મળ્યો કે સઘળું તૈયાર છે તે મગર કંઈ બાજુએ જાય છે, તે ટુટક ઉપરતરની નાખુદા અમલદારોને આગળી વતી બતાવે છે અને તે પ્રસંગને ઘટતા હોડમો આપે છે મજવા ઉતારવામાં આવે છે. મજવા પાણીને લાગે ત આગમન મગરે હુમકી મારી છે અને તે મગરના ધારમાં આવતા માર્ગ વીશે જમ ગાહાપણ સુચવે તેમ દરેક જણ હકારે છે (૭) આજે જ્યાર મગરે પોતાના દેખાવ દર્શાવે ત્યારે નાખુદાના મજવા માત્ર થોડ હટે હતા અને તે પાછી ડુબકા મારે ત આગમન તની બાજુએ જવાને બનતા ઉપાય વાપરવામાં આવ્યા માર જલા સાબતીઓ, હલેસા મારો, જોરથી હલેસા મારો” એમ વારવાર બોલનામાં આવતું દરેકજણ જોરથી બે ચો ‘ સામે પેલી મગર દેખાવ છે તેના જવી થોડા વધારે મળ એટલે આપણી પેસીરીક મહાસાગરને હલ્લા સલામ કરીએ દરેક જણ જોરથી બે ચો, થોડા વધુ હલેસા મારા અને ત (શીકાર) આપણું છે, હું તમને કહું છું, જોરથી હલેસા મારો” (૮) આ બ્યારીક વખત દરેક જણ ૬૬ તાબેદારીના અગત્યતા સમજે છે કેટલાક જમ્બાન તરીઆના રક્ષોની સાથે ખુનખાર લગાડ કરવાની ટેવ ન હોય તેઓ હુમલાના પળના વારતા તખ્ખીને બારે હેયા સાથે હલેસા મારે છે, અને જોઓ આ કામના લાખા વખતના પડલા હોય છે તઓને ઓછી ધાત્તી લાગે છે ત ગળવર રક્ષિત જે દરીઆના કાદવાલા શુદ્ધઓમાં નીચે જાય છે, પછી રોશ-

૧ હલેસા જ્યારે જોરથી બે ચવા પડે ત્યારે ખલાસીઓએ જોમ બને તેમ પોતાનું આગ પાછળ નાખી દેવું જોઈએ

નીના મુલકમાં ઉચે આવે છે અને આકાશ તરફ પોતાનો ગુગળાયવા શ્વાસ છોડે છે તેના કદયા દરીઓ કાળો દેખાય છે ત્યારે દરેક છાતીમાં અન્યમન્યેવી લાગણી થાય છે સૌથી મજબુત છાતીમાં પણ ધાર્તીનું લખલખુ ભરાઇ આવે છે. (૯) પણ મહવો ઝડપથી ચાલે છે તે હવે માણુએ આવી લાગે છે “ઉભા રહો” એમ નામુદા તરફથી સુકાનીને હાકમ મળે છે જે હાકમ સુકાની બાલા ઉપર પોતાના હાથ ટેકવીને બળ લાવે છે હવે જાણે તે મગરના દીલમાં ઉડે ભોંકી દેગનો હોય તેમ તેને ઉચકે છે, પણ નામુદા તરફથી એક ઇશારત તેને અટકાવે છે (૧૦) મગર જરાપણ હાલ્યા વગર પાણી ઉરાડતી પડી રહ્યું છે મહવનો આગલો ભાગ તેની તરફ ફેરવવામાં આવે છે, હાકમનો રાખ્દ બોલનામાં આવે છે, તરતજ બે બાલા તે મગરના શરીરમાં ફેકવામાં આવે છે જેવા તે બાલા તેને લાગે છે તેવ જ તે ઉછળે છે હુબકી મારે છે અને નજર આગળથી ગુમ થઇ જાય છે (૧૧) ખીજા મહવાઓ અમારી મદદે આવતા જણાય છે, અને મગર ફરીથી નજરે પડે છે નામુદા કહે છે કે દોરડા ખેંચો હું તમને કહું છું કે દોરડા ખેંચો ખીજા મહવા આવી લાગે તો આગમન્ય તે શીકાર આપણો છે, દરેક માણસ જાણે પોતાના જીનને ખાતર મેહેનત કરતો હોય તેમ ખેંચે છે, અને મગર પાણીમાં ધણીજ ઝડપથી જાય છે (૧૨) અમે તે ચીજની નજ-દીક થોડીક શીટ સુધી આવી લાગ્યા અને નામુદા પોતાનો બાલો ફેકવાની ઢપમાં હતો એટલામાં ત મગર એકદમ ટભી રહી ઇ બેથી તેનું માથું મહવા સાથે અડડાયુ એક પલમાં તનું જડાયુ લગડાયુ અને તટલીજ ઝડપથી પાછું બધ થઇ ગયું અને મહવાના અંક બાણુના ઢુકડે ઢુકડા કરી નાખ્યા તે મોડું પ્રાણી દરીઆના અંદર નેચે હુણુ અને જ્યારે ત નજર ચાગલથી ગુમ થયું ત્યારે પોતાના પુછડીને જોસ્યા વાક આપ્યો અને તે બાગેલા મહવાને બાણુઅ અફાળી નાખ્યો (૧૩) ખીજા મહવાઓ જે થોડે દુર હતા તે અમારી મદદે નજદીક આવ્યા ત્યારે અમારામાંના કેટલાકે તે અમારા મહવાના બાગેલા ઢુકડાને વનગી રહેલા હતા અને કેટલાક પાણીમાં તરતા હતા અમને બન્યા-વવામાં આવ્યા અને તરતજ વાહાણુ તરફ લઇ જવામાં આવ્યા ખલાસીમાંના એકનો મગરજણુ ઠેકાણુથી બાગી ગયો અને તેનું માસ કમકમાત બરેલી રીતે ચીરાઇ કુચો થઇ ગયું હતું (૧૪) વાહાણુ આગળ આવી પોહાયતાજ અમારી પેહલા આતા તે ધાલ થએલા માણસન માટે હતી, જને અમે ત સજેગમાં બની શકે અવી સગવડ બરેલી હાલતમાં મુક્યો ત્યાર પછી જે દુસ્મને અમારો મહવો બાજ્યો હતો તેની સાથે એક ખીજા મહવાને બનકર લગાડમાં રોકાયેલા દોઢો બે કલાકની ખુનખાર લડાઇ પછી તેઓ તે “જુના સીપાઇ”ને મારવામાં ફતેહ પામ્યા દક્ષીણુ જાગરમાં ચરબદાર મગરનો શીકાર કરવામાં મગર મારના-રને જે જોખમો અમવા પડે છે તેમાંના કેટલાક આવા હોય છે.

THE OLD ARM CHAIR જુની હાથાદાર ખુરશી.

Chide, *v t* (આધડ) ધમકાવવું, ઠપકો આપવો. rebuke, blame.

Treasured, *v t* (ટ્રેઝર્ડ) સાચવી રાખી, જતનથી રાખી laid up with care for future use, preserved.

Sainted, *ad.* (સેન્ટેડ) પવિત્ર, પાક holy, sacred L *Sacer*, holy.

Bedewed, *v t.* (બેડયુડ) બીજવી wetted [in the heart.

Embalmed, *v t* (એમ્બાલ્ડ) અત કરણીમાં જાળી રાખ્યું preserved

Bands, *n* (બેન્ડ્સ) ગાંઠ, સંબંધ ties, relations.

Tie, *n* (ટાઇ) ગાંઠ, સંબંધ connection, relation

Link, *n.* (લિંક) સાકળ, સંબંધ chain, connection

Start, *v t* (સ્ટાર્ટ) છુટું પડશે, નીકળી જશે give way, break

Spell, *n* (સ્પેલ) મંત્ર, જાદુ, મોહીણી charm, magic

Lingered, *v t* (લિંગર્ડ) ધણો વખત રહેતી, યોમતી stayed.

Hallowed, *ad* (હૅલોડ) પવિત્ર, પાક sacred, holy

Seat, *n* (સીટ) બેઠક, ખુરશી place for sitting, chair. L *Sideo*, I sit.

Listening, *ad.* (લિસનીંગ) સંભાળ બરેલા, attentive

Heeded, *v t* (હીડેડ) ધ્યાન આપ્યું, સાંભળ્યું listened to, attended to.

Shame, *n* (શેમ) શરમ, ગેરઆબરૂ disgrace, dishonour

Betide, *v t* (બીટાઇડ) લાગવું, થવું come to occur

Creed, *n* (ક્રીડ) વિશ્વાસ, belief faith, religion. L *Credo*, I believe.

Lisp, *v t* (લિસ્પ) તોતડું બોલવું, pronounce wrongly

Locks, *n* (લૅક્સ) જીલ્લાં, બાલના યુજા. tufts of hair

Worshipped, *v t* (ઉઅરશિપ્ડ) પૂજા કરીધી paid reverence

Sped, *v t* (સ્પેડ) ઉતાવળથી ગયું, વહી ગયું passed quickly; hurried; hastened [*v e.* mother.

Idol, *n* (આઇડોલ) મુરતી પૂજા કરવાની વસ્તુ object of reverence

Earthstar, *n* (અથર્સ્ટાર) પૃથ્વીના તારો, માતા the star on the earth.

Quivering, *ad* (ક્વિવરિંગ) ધ્રુજતા, હાલતા shaking, trembling.

Throbbing, *ad* (થ્રોબિંગ) થપકવું, ધડકવું beating with force on account of agitation, palpitation [L *Nutrio*, I nourish.

Nursed, *v t* (નર્સ્ડ) ઉછેર્યો, મોઢો ધોધો nourished; fostered,

Memory, *n* (મિમરી) યાદશક્તિ recollection, power of remem-

bering. L. Memor, mindful

Lava, ad (લાવા) બલતુ, જવાળા burning, like volcanic fire

Scalding, ad (રકોહીમ) બાળી નાખતી burning, very hot

Start, v. i. (રટાટે) આવે છે, ટપકે છે come, fall down

Tear, v. i. (ટેઅર) જુદો પાડવો, છુટે પાડવો separate; divide

હાથાવાલી જુની ખુરશી.

(૧) હું તેને ચાહું છું, હું તેને ચાહું છું, અને તે હાથાવાલી જુની ખુર-
શીને ચાહવા માટે અને કાણુ થપકો આપશે ' એક પવિત્ર ધનામ તરીકે મેં તેને
લાંબો વખત સુધી જાલવી રાખી છે, મેં તેને આસુ થી ભીજવી છે, અને ડચકાથી
અતઃકરણુમા યાદ રાખી છે. મારા હૃદય સાથે હજારો સબંધથી તે જોડાયેલી છે.
તેમાને એક ગાંઠ ટુટશે નહીં, અથવા તો એક કડી પણ નીકલશે નહીં તે
મેહલથી તમે જાણવા માગો છો? એક માતા તે ઉપર બેસતી હતી, અને તે
હાથાવાલી જુની ખુરશી એક પવિત્ર ચીજ છે (૨) બચગીના વખતમા ધ્યાન
દીધેલા કાન સાથે તે પવિત્ર એકઠની આસપાસ હું બચ્ચા કરતી, અને એક માતા
જે અને ચાહતી હતી તેના હોઠમાથી પડતા સચાઇના બોલો હું ધ્યાન દઇ સાંભ-
લતી હતી તેણીએ મને કહ્યું હતું, કે ધર્મધારણુ તરીકે સચ્ચાઇ અને ભોમીઆ
તરીકે ખોદા સાથે હશે તો તેને કદી પણ શરમાવુ પડશે નહીં જ્યારે હું તે
હાથાવાલી જુની ખુરશીની પાસે ગયેલું મરડીને બેસતી ત્યારે મારી પેહેલી બંદગી
બેસતા તેણીએ મને શીખવ્યું હતું. (૩) જ્યારે તેણીની આખ આખી પડી
અને તેના કુલ્લા કાખરચીના ચયા ત્યારે હું ધણાક દીવસો સુધી બેસાને તેણીને
સાંભળતી હતી, અને જ્યારે તેણી દસતી અને પોતાની દીકરીને આશીર્વાદ દેવાને
પોતાની ધર્મપોથીમાથી બાહાર જતી ત્યારે હું તેણીની લગભગ પુજા કરતી.
વરસો વહી ગયા, પણ છેલ્લું વરસ પસાર થયું ત્યારે મારી મુર્તી ' ભાગી ગઇ,
મારો દુન્યાઇ સેતારો અસ્ત પામ્યો, અને જ્યારે મેં તેણીને પેલા હાથાવાલી જુની
ખુરશીમા મરી જતાં દીડી ત્યારે હૈયું ફેટલું ખમી શકે તે હું શીખી. (૪) તે
વહી ગયું ! તે વહી ગયું ! પણ હમણાં હું તેની તરફ ધુજતા દમ અને ધડકતી
પેશાનથી જોઉં છું; ત્યાં તેણીએ અને ઉછેરી હતી અને ત્યાજ તેણી મરણુ પામી;
અને જવાલા રસના જોસની મારફત મારી યાદદાસ્ત તાજી ચાય છે. જ્યારે જલત
આસુઓ મારા ગાલ ઉપરથી ટપકે છે ત્યારે તમે ગમે તો એને મુરખાઇ કહો, અને
મને નજલા મનની સમજો; પણ તોખી હું તેને ચાહું છું, તેને ચાહું છું અને
મારી માતાની હાથાવાલી જુની ખુરશીમાથી મારો જીવ છુટે પાડી શકતા નથી.

THE CUP OF TEA. ચાનું પ્યાલું.

Native home, સ્વદેશ. the country of its growth L. Natus, born-

Supplies, *v t* (સપ્લાઇઝ) પુરી પાડે છે furnishes, provides L.

Sub, pleo, I fill [much

Quantities, *n* (કૌન્ટીટીઝ) ભાગ, જથ્થો, masses, L *Quantus*, how

Raised *v t* (રૈઝઝ) નીપજેલું, ઉગ્યું made to grow, produced.

Evergreen, *ad* (એવરગ્રીન) હમેશા લીલો verdant all the year round, always green

Shrub *n* (શ્રુબ) છોડ, રોપો plant, small tree

Pruning, *v i* (પ્રુનિંગ) નીવડવું cutting off, weeding

Cultivated, *v t* (કલ્ટિવેટેડ) બેગાએલું raised, produced L *Colo*,
I cultivate [*Planta*, a plant.

Plantations, *n* (પ્લૅન્ટેશન્સ) વાડી, ખાગ gardens, fields L.

Grower, *n* (ગ્રોઅર) ઉગાડનાર, રોપનાર producer

Harvest, *n* (હાર્વેસ્ટ) કાપણી the time of cutting.

Group, *n* (ગ્રુપ) ટોળું, જથ્થો collection, gathering

Gloved, *ad* (ગ્લોવ્ડ) મોળા પહેરેલાં, ધાકેલા covered.

Singly, *adv* (સિંગ્લી) એકેકું one by one L *Singulus*, one

Emptied, *v t* (એમ્પ્ટીડ) ખાલી કરીધું vacated, put into

Curing, *ad* (ક્યુરિંગ) સાફ કરવાની cleaning L *Cura*, care

Several *ad* (સેવરલ) કેટલાક, ઘણા many, some

Pickings, *n* (પિકિંગઝ) કાપણી, કાતરી લેવાનું કામ cuttings, choppings, gatherings, collections.

Buds, *n* (બડઝ) કળીઓ, મોહોરો blossoms, unopened flowers.

Put out, *v t* (પુટ આઉટ) કુટી નીકળે છે bring forth

Inferior, *ad* (ઇન્ફીરીયર) હવણી, ઉતરની કીમતનું low in quality or price L *Intra*, below

Flavour, *n* (ફ્લેવર) રસ, લેહેઝા taste, odour, smell

Grocers, *n* (ગ્રોસર્સ) ગાધી, દવાઇ વેચનાર. those who deal in drugs.

Ferment *v i* (ફર્મેન્ટ) કકરા પડના, ગરમ થવું work, heat.

Clear, *ad* (ક્લીઅર) સાફ, ખાડ દુધ વગર. without milk or sugar.

Tire, *v i* (ટાયર) થાકી જવું, કટાળવું Weary, get vexed.

Powder, *n* (પાઉડર) ઘુઝા dust, flour or small particles of any substance L *Pulvis*, dust

Infusion, *n* (ઇન્ફ્યુઝન) રગડો, ઉકાલો solution of a substance in water. L *In, fundo*, I pour [passing by land,

Overland, *adv* (ઓવરલૅન્ડ) જમીનને રસ્તે, જમીન આગે. by land,

Science, *n* (સાયન્સ) શાસ્ત્ર વિદ્યા knowledge *L Scio, I know*
Properties, *n* (પ્રોપર્ટીઝ) ગુણ, ગુણો, qualities, merits.

[*L Proprius, one's own*]

Needed, *v t* (નીડેડ) જરૂર હતી, જરૂર પડી required, wanted

Hurtful, *ad* (હર્ટફુલ) નુકસાનકારક injurious, noxious

Harmless, *ad* (હાર્મલેસ) અવશુભકારક innocent

Beverages, *n* (બેવેરેજીઝ) પીવાની વસ્તુઓ, drinks

Give place, (ગિવ્પ્લેસ) જગ્યા આપે, મુકાવ, be substituted by,
have its place supplied by [makes drunk.

Inebriates, *v. i* (ઇનબ્રેક્રીએટસ) ઊંઘડો કરે છે, કેકમા લાવે છે.

ચાતુ પ્યાલું.

(૧) ચીન ચાના શેપાનુ ચરેશી મથક છે અને તે દેશ આખી દુનિયામાં વપરાતી ચાનો લગભગ ધણું મોટો ભાગ હજી સુધી પુરો પાડે છે તો પણ જાપાન, આસામ અને હિન્દુસ્તાનમાં મોટા જથ્થા ઉગાડવામાં આવે છે (૨) ચાનો શેપો એક હ મેશનો લીનો છોડવો છે—એટલે કે એક એવો શેપો જેના ઉપર નવા પાદડા આવે ત્યાં સુધી જીવતા પાદડા રહે છે જો તેને એમનો એમ રહેવા દેખાય તો તે ત્રીસ શીટ જેટલો ઉંચો ઉગે, પણ છાટવાથી તેને નીચો ને નીચો શબ્દ વામાં આવે છે, અને ચારથી પાંચ શીટ કરતા વધારે ઉંચાઈએ જતા દેવામાં આવતો નથી (૩) ચીનમાં ચાના છોડના નાની નાની વાડીઓમાં ઉગાડવામાં આવે છે, અને ઉગાડનારાના કુટુંબથી પાદડા વીણવામાં આવે છે, કાપણીની મોસમમાં ચીનાઓ દરેક ટેકરીની બાજુએ નાના નાના કુટુંબ મડામાં ચાના પાદડાં એકઠા કરવામાં રોકાયેલા જોવામાં આવે છે (૪) હાથમાં મોજા પેકેટરીને તેઓ એકેક પાદડું છુટું તોડે છે તોપણ તેઓના આગળ એકા તે અપગ હોય છે કે દરેક તોડનાર દીવસના દસ અથવા બાર રતલ એકઠા કરે છે આ પાદડાને ગરદન ઉપર લટકાવેલી નાની ટોપનીમાં મુકવામાં આવે છે, બ્યારે આ ટોપનીઓ બરાબ જાય છે ત્યારે મોટા ટોપલામાં ખાતી કરવામાં આવે છે અને ત્યાર પછી સાદ કરવાની જગ્યા ઉપર ચાને લઈ જવામાં આવે છે (૫) મોસમમાં ઘણીક સુટણીઓ થાય છે પેહેલી એપ્રિલ માસમાં, બ્યારે કળીઓ અને ઘણા જ નાના પાદડા એકઠા કરવામાં આવે છે તરતજ છોડના ઉપર નવા પાદડા આવે છે, જેથી મે માસમાં બીજી સુટણી થાય છે ત્રીજી સુટણી જીવન માસની લગભગ અવસરમાં થાય છે અને ચોથી આગસ્ટ માસમાં. પેહેલા પાકના પાડડાં ઘણું જ કીમતી હોય છે, છેલ્લા પાકના પાદડા મોટા અને જીવન હોય છે અને તેથી ઉતરતી સોડમ અને કીમતની ચા થાય છે (૬) ખાસ પોતાના નામ સાથેની જીવી જીવી જાતની ચા હોય છે. આમાંના કેટલાક નામ જેવાકે હાઈ સન, ઉંઘામ, સુયુગ અને એવંજ બીજાં આપણે ગાંધીની દુકાનમાં ચાની પેટીઓ ઉપર જોઈએ છીએ.

પણ સઘળી જુદી જુદી ચા એ વર્ગની હોય છે-લીલી ચા અને કાલી ચા (૭) લીલી અને કાલા એ બન્ને ચા એકજ પાદડાની બને છે, અને તેને સુકવાની અથવા તેા લોકો કહેછે તેમ સફા કરવાની રીતની ઉપર ને ફરક મુખ્ય કરીને આધાર રાખે છે જ્યારે પાદડા ઝડપથી સુકવવામા આવે છે ત્યારે તેની લીલી ચા થાયછે, પણ જ્યારે ધીમેથી સુકવવા દેવામા આવે છે, જેથી તેમા જરા “કસ” આવે છે ત્યારે ને કાળી રંગની બને છે અને તેની કાળી ચા થાય છે. (૮) ચીનમા ચા અમથી પીવામા આવે છે એટલે આપણે પીજીએ છીએ તેમ દુધ ખાડ સાથે નહો તવગર ચીનાઓ એક પ્યાલામા થોડાક પાદડા નાખી અને તે ઉપર કઠંગ પાણી રેડીને પોતાની ચા બનાવે છે. માત્ર ગરીબ વર્ગના લોકો આદાની વાપડે છે ચીનાઇ કવીઓ ચાની તારીફ આતા કદીપણુ કટાવતા નથી. જાપાનમા પાદડાઓનો કોઇ વાર જુકો કરવામા આવેછે અને તે રગડ સાથે પીવામા આવે છે. રશીઅન લોકો જેઓ જબરા ચા પીનારા છે અને જેઓને સૌથી સરસ ચા મલે છે (જે ચીનથી જમીન માગે લઇ જવામા આવેછે) તેઓ દુધ અને ખાડને બદલે લીખુનો રસ વાપડે છે. વિદ્યા આપણને શીખવે છે કે ચાના કીમતી ચણા છે, જુવાન માણસોને તેની જરૂર નથી અને કેટલાક ઉંમરે પુગેલાને પણ નુકસાનકારક છે, તેપણુ સઘળુ ધ્યાનમા લેતા, દુન્યાના સઘળા પીવણામા તે સૌથી સરસ અને સર્વથી નારોગીમાનુ એક છે આપણે આશ્ચર્ય રાખ્યે કે વખત જતા દરેક ઠેકાણુ આ “ખુશી પણ છાકટ ન કરનાર” પ્યાલુ ઘરના પ્યાલાની જગ્યા લેશે

WHAT IS A FALSEHOOD? જુઠું શું છે?

Refuge, *n* (રેફ્યુજ) આશરો, બચવાની જગા. *asylum, place to fly to* L. *Re, fugio, I fly.* [*Minor, less.*

Minister, *n* (મિનિસ્ટર) પાદરી, ધર્મોપદેશક, *priest, preacher.* L.

Kept in, *v t* (કેપ્ટ ઇન) ગાંધો, નિશાળમા રાખ્યો *confined*

Sin, *n.* (સિન) પાપ, *crime* [*In, tendo, I stretch*

Intended, *v. t.* (ઇન્ટેન્ડેડ) ધારેલુ, વીચારેલુ *desig ned, meant.* L.

Hoop, *n* (હૂપ) કડ્ડ, વળુ, *ring, a round thing*

Valued, *v t* (વેલ્યુડ) કીમતી ગણાતુ હુ. *prized.* L. *Valeo, I am worth* [*L. Gravis, heavy.*

Grieved, *v t.* (ગ્રીવ્ડ) દલગીર થયો, ગુસ્સે થયો, *distressed, mortified*

Loss, *n.* (લૉસ) નુકસાન, ઇજા *injury, damage.*

Prized, *v t* (પ્રાઇઝ્ડ) કીમતી ગણ્યુ *valued, set a high value.*

L. *Pretium, Price.*

[*has the care of a garden.*

Gardener *n.* (ગાર્ડનર) માળી, વાડીના રખેવાળી કરનાર. *one who*

Gross, ad (ગ્રોસ) ખરાબ, દુષ wicked, bad
 Silence, ચુપકી remaining quiet L Sileo, I am quiet
 Overheard, v t (ઓવરહૅડ) છુપાઇને સાંભળ્યું heard by concealing
 himself, heard secretly [fault with-
 Rebuke, ger (રિબ્યુક) ઠપકો દેવો, ધમકાવવું blame, censure, find
 Form, n (ફોર્મ) આકાર, રૂપ shape, make L Forma, a shape.
 Intention, n (ઇન્ટેન્શન) ઇરાદો, વીચાર design, will L In, tendo,
 I stretch
 Bless, v t (બ્લેસ) આશીરવાદ દેવો make happy

જુહુ એ શુ' છે.

(૧) જુહુ એ એક હીચકારનો આશરો છે શબ્દથી, કામથી, બોલવાથી, અથવા તો ચુપકાથી ઠગવું, એ જુહુ બોલવાનો ગુનાહ કરવા ખરાબર છે

(૨) આપણે કોઇ કોઇ વાર લોકોને જુની જુની જાતનું જુહુ બોલના સામ્રથ્યે છીએ ફટલાકને લોકો નાતું જુહુ, સફેર જુહુ, અને હડહડતું જુહુ કહે છે. પણ એક વેલા એક પાદરીએ કહ્યું હતું કે દરેક જુહુ જે બોનવામા આવે છે તે “તુ ખોટી શાક્ષી આપતો ના” એવો નવમો હોકમ તોડવાને પુરતું મોટું અને હડહડતું છે (૩) એક દીવસે એક માણસે પોતાના છોકરાને કાંઈ લાકડું વેહેરવા આપ્યું તે છોકરાને આવું કામ કરવાને ગમતું હતું નહીં, તેથી તેના આપ ગયા પછી તેણે તે કસ્ત નાખી દીધી, અને તે ભાગી ગઈ (૪) તે એકરો પોતાના મન સાથે બોલ્યો, કે મેં કરત ભાગી નથી, એ તો એની મેલે ભાગી. તેણે શબ્દથી પોતાને ઠગાને કોશિશ કરી, પણ તે પોતાના દીવસા જાણ્યો હતો કે તે બોલ જુહુ છે (૫) એક દિવસ એક માએ પોતાના દીકરા જે તરતનોજ નીશાળથી આવ્યો હતો તેન કહ્યું, “હમણાં છ વાગ્યા છે, અને તારી નિશાળ તો ચાર વાગે બધ થાય છે તુ ક્યા હતો ?” (૬) નેડે કહ્યું અરે માયજી, બ્યારે અમે દડાદાવ રમીએ છીએ ત્યારે અમે મીજી બધુ જુની જમએ છીએ, વખતનો અથવા તો ઘરે આવવાનો અમે વીચાર પણ કરતા નથી આ તૈયાર છે ?” (૭) તે છોકરાની મા ઠગાઈ નેડના જવામથી તેણીએ વીચાર્યું કે તે રમતો હશે. પણ તે મુદ્દલ રમવામા હતો નહીં (૮) તેને તેના શિક્ષકે “નિશાળમા રાખ્યો.” હતો, કેમકે તેણે પાઠ કીધો હતા નહીં પોતાની માને આ કહેવા તેને ગમ્યું નહીં. તે તેણીને એમજાનાવા માગતો હતો કે તે રમતો હતો (૯) બ્યારે નેડ આ પીવા બેઠો હતો ત્યારે તેના અત કરજીમા કોઇ બોલ્યું કે “તારી માને ઠમવાતું કેવું શરમ ભરેલું અને પાપી (કામ) છે” (૧૦) તો છોકરાએ પોતાના મનમા કહ્યું, “મન નની દરકાર નથી, મને તેની દરકાર નથી મેં કાંઈ એમ કહ્યું નથી કે હું રમતો હતા” (૧૧) તે અચાજે કહ્યું, “પણ તમે એવા બોલો વાપર્યા કે જેથી

તમારી માએ વીચાર્યું કે તમે રમતા હતા, અને તમે પોતેજ તેમ બોલ્યા બરાબર થયું ” (૧૨) નેડે કહ્યું કે હું જીંદગી બોલ્યો નથી? તમે શું ધારો છો? નેડે જીંદગી બોલ્યો કે નહીં? મારી ખતરી છે કે તમે કહેશો કે “અવળત તે બોલ્યો ” (૧૩) જો ઠગવાની મતલબથી આપણે શબ્દ વાપરીએ તો આપણે જીંદગી બોલીએ છીએ; અને નેડે જીંદગી કહ્યું જ બરાબર હતું કેમકે તે કહ્યું ખરે સાચાનાં જેવું દેખાતું હતું જો જીંદગી સાચાનાં જેવું દેખાય તે સૌથી બરાબર જાતનું જીંદગી છે. (૧૪) “ભાગેલું ગુલલાલા” અથવા જીંદગી શું છે? એવે નમની આ એક ખીજ વાત છે એક સારે ધણા સકારાત્મક હેનરી પોતાના વળા વડે રમતો હતો એવું બન્યું કે તે વળા પુત્રના ક્યારેમા મળી ગયું અને સુદર ગુલલાલા તોડી નાખ્યું, જેને તેના બાપ ધણેજ કીમતી ગણતો હતો. (૧૫) તેજ વખતે તેની મા ધરમાથી આવી તેણીએ કહ્યું, “જો, જોસખ ધ પવને આ ગુલલાલાને તોડી નાખ્યું છે” હેનરીએ કહ્યું “મા એ પવને તોડ્યું નથી, એતો મે તોડ્યું ” (૧૬) “કાણે? તે! હેનરી! તે એમ કેમ કીધું?” “હું મારા વળા સાથે રમતો હતો, માયજી, અને તે આ પુલની સાથે અથડાયું ” “પણ હેનરી, આગના આ ભાગમા તારા વળા વડે નહીં રમવાને તને કહેવામા આવ્યું છે” “હા, માયજી, અને હું મારે વળા લઈને અહીં આવ્યો તેથી હું ફગીર છું ” “અને હેનરી હું પણ ફગીર છું, કેમકે આ પુલ જેને તારા બાપ ધણેજ કીમતી ગણે છે તેના નુકસાનથી તે ધણેજ ફગીર થશે ” (૧૭) હેનરીની મા ત્યાર પછી નારંગી કરવા મઠ, અને જેવા તે તેણીની પછાડે જતો હતો તેવોજ માણેના છોકરા જોન તેની આગળ આવ્યો. તેણે કહ્યું કેમ હેનરી જો તું મુઝે રહેતો તો તારી માએ ધાર્યું તેમ તારો બાપ પણ વીચારતે કે ગુલલાલા પવનથી તુડી ગયું હશે. તું ખાતરી રાખજે કે હું તે વીધે કાંઈ પણ કહેતો નહીં ” (૧૮) હેનરીએ કહ્યું કે “હું કદી પણ જીંદગી બોલતો નથી ” જોને કહ્યું કે “એ કાંઈ જીંદગી કહેવાતે નહીં જ્યારે તારી માએ કહ્યું કે પવને ગુલલાલાને તોડી નાખ્યું ત્યારે જો તું બોલતો નહીં તો તે શું જીંદગી કહેવાને?” (૧૯) હેનરીએ કહ્યું “એ બધું એકતું એક, કેમકે તેમી ઠગવાની કોશિશ કીધેલી કહેવાય જો હું મારી માને એમ વીચારવા દેતે કે પવને ગુલલાલાને તોડી નાખ્યું તો મેં તેણીને ઠગી એમ કહેવાતે શબ્દથી આપણે જીંદગી બોલીએ છીએ તેવું જીંદગી કાંઈ કાંઈ વાર આપણે ચુપકીથી પણ બોલીએ ” (૨૦) હેનરીનો બાપ જેણે તે છોકરાઓને વાત કરતા સાંભળ્યા હતા તે બોલ્યો, “ખરે છે, મારા દીકરા ખરે છે ” પુલ તોડવાને માટે તે હેનરીને ટપકા આપવા આવ્યો હતો પણ હવે તેણે કહ્યું કે “મારો દીકરો મને ઠગવાની કોશિશ કરે એમ વીચારવાને કારણે મને તેના કરતા મારા બાપમાનાં સંઘળા પુલ બોવાને ખુશી છું.” (૨૧) ત્યારે પછી માણીના છોકરા તરફ દ્રીને તેણે કહ્યું, “તારે વાસ્તે કંઈ જીંદગી

આ ધડા ઉપર ધ્યાન પહોંચાડજે, અને યાદ રાખજે કે શબ્દની માત્ર ઝોઠવણ નહીં પણ ક્રમવાનો વીચાર કરવો એ પણ જીવું છે" સાચુ એ સુદર અને હાંમત બરેલુ છે, સુખી કરવાને અને બચાવવાને શકતીવાન છે. જીવું એ એક હીચકરે લુચ્ચુ છે, તેનાથી તારા પગલા બચગીથી ફેરવ, (અને) સચુ અખતવાર કર.

THE VOICE OF SPRING. વસત ઋતુનો અવાજ.

Trace, *v t* (ટ્રેસ) પછવાડે જવુ, પાછળ જવુ go after, follow. L. Traho, I draw

Wakening, *ad* (ઉએકનીંગ) જાગરત થતી નથી, શીઆળાની ઉંઘમાંથી ઉઠતી. arousing from its winter sleep

Ancient, *ad* (એન્શન્ટ) જુના, અસંવના. old, remote in time L. Ante, before [Fanum, a temple.

Fanes, *n* દેરાલો, દેવાલય churches, places of worship L.

Veiled, *v t.* (વેલ્ડ) ધાંકયુ, નાખ્યુ covered, wrapped

Tassels, *n* (ટૅસલ્સ) જીમખા, ભારા heaps [I feed.

Pastures, *n* (પૅસચુર્સ) ચરવાની જગા. meadows, lawns L. Pasco,

Fringe, *n* (ફ્રિન્જ) કાંઠો, અંધર margin, edge, border.

Hesperian, *ad* (હેસ્પીરિઅન) પશ્ચિમ તરફનો. western

Chme, *n.* (કાઇમ) દેશ, મુલક country

Note, *n* (નોટ) ગીત, રાગ. song, sound. L. Nota, a mark.

Dwarf-fir, *n* (ડ્વાર્ફ ફર) નાનુ ફરેતુ ઝડ fir very low or under the usual height. [L. Verdus, green

Verdure, *n* (વરડુર) લીલામ, લીલો રંગ. greenness, green colour.

Founts, *n* (ફાઉન્ટ્સ) ઝરા, ધુવારા springs or sources of water, artificial springs L. Fundo, I pour

Loosed the chain, બરફ પીગલાવ્યું melted the ice.

Main, *n.* (મેન) હરીઝો large sea, L. Magnus, great.

Mountain brows, (માઉન્ટન બ્રાઉઝ) "પહાડના ભવા," પહાડનાં મથાલાં. tops and sides of mountains, L. Mons, the mountain.

Flinging, *v. i.* (ફ્લિંગીંગ) નાખતા, ફેંકતા throwing, shedding.

Spray, *n* (સ્પ્રે) શીત. small particles of water falling in a shower

Sparry caves, જે આશ્મી સ્પાર નામનો ખજીજ પદાર્થ નીકળે છે તે ખાડ. caves in which is found a mineral called spar.

Resounds, *v* (રિઝાઉન્ડ) ગાજી રહે છે, અવાજ કરે છે rings-
echoes *L* *Re, sono, I sound* [rose
Rose lip, *n* (રોઝલિપ) ગુલામના જેવા રંગના હોઠ lip as red as a
Lyre, *n* (લાયર) વાસળી વગડવાતું એક હથીઆર. a musical instru-
ment like a harp [ful *L* *Gaudeo, I rejoice.*
Joyous. *ad* (જૈયસ) ખુશાલીભરેલું, ખુશકારક pleasing, gay delight-
Lay, *n* (લે) ગીત, ગાયન song

વસત ઝડતુનો અવાજ.

(૧) હુ આવું છું, હુ આવું છું ! તમે લાભો વખત થયો મને બોલાવો છો ;
રાશની અને ગાયન લઈને હુ પાહાડ ઉપરથી આવું છું વાયોલેટ નામના પુલના
જનમથી, ખમર આપનાર પવનથી, છયડવાલા ધાસમા તારારોડી પ્રીમરોડના
પુલોથી, અને હુ આવું છું ત્યારે ખીલતા લીલા પાદડથી તમે જનમૂત થતી
(એટલે ખુદરતની બીલીકરીથી ખીલતી) પૃથ્વી ઉપર મારા પગલા જોશો (૨)
હુ દક્ષીણમાં ફરી આવી છું, અને જ ગલના માડામાં ચેચ નટના પુલો હજારો
ખીલી નીકળ્યા છે, અને ઇટલીમાં મેદાનો ઉપર અસલી ઘોરો અને ભાગેલા
દેવલો પુલના હારથી ભરાઈ ગયા છે પણ મારાં ખીલતા બહારના વખતમાં
ઘોરની નાશ વીશે બોલવું મને લાયક નથી ! (૩) મે તોફાની ઉતરની ટેક
ડીઝો ઉપર નજર ફેંકી છે અને સનોબરના ઝાડ ઉપરથી જુમખા લટકી
રહ્યા છે, પ્રકાશીત દરીઆ ઉપર માછી નીકળ્યા છે, અને મેદાનોમાં હરણ છુટા-
ખણથી કુદડા મારે છે અને મનોબર (પાછન) ને નરમ લીલોતરીની ઝાલર
લાગી છે. અને જ્યાં મારો પગ પડ્યો હતો ત્યાં લીલ પ્રકાશે છે (૪) મે
જ ગલના રસ્તા ઉપર નમ્ર લેહેર ફેલાવી છે, અને નમ્ર પશ્ચીમ તરફના મુલકની
ઘટામાં તારાના પ્રકાશ વખતે ચાંતના પક્ષીના ગાયનથી, તે આઈસલેન્ડના
સરોવરો જ્યાં ઠીંગણા ફર ઝડતી ડાખળી ઉપર લીલોતરી પુટી નીકળે છે તેની
નજીક રાજ હસના વીચીત્ર અવાજ સુધી ઉંડા ખલુ આત્માનનો દરેક અવાજ
ઝાઢ્યો છે (૫) ઝરાઓ અને પુવારાઓ મે પિગળાવી નાખ્યા છે, અને તેઓ
રૂપેરી સાગર તરફ વેહે છે, પાહાડની બાજુએથી તેઓ ચમત્કાર સાથે નીચે પડે
છે, જ ગલની ડાખલી ઉપર ફીણ ઉરાડે છે, પથ્થર * ના યુદ્ધમાંથી તરતનાજ
વહે છે, અને મોજની ખુશાલીથી પૃથ્વી ગાજી રહી છે (૬) ઓ ખુશી ખુર-
મીના ખચ્યાઓ આવો ! આવો ! વાયોલેટના પુલો છે ત્યાં તમારું સુકામ થાયો !
ગોલાખી હોઠવાળા, અને દેવ જેવી ચળકતી આખવાળા અને કુદડા મારતા પગ-
લાવાળા, (ખચ્યાઓ) મને મળવા આવો, સારગી, અને હાર, અને ખુશ-
નુમા ગીત સાથે સુર્યની રાશનીમાં આવો, હુ (લાભો વખત) રહીશ નહીં.

ALFRED, A WANDERER એલફ્રેડ, એક ભટકનારો.

Winds, *v i* (ઉવિન્ડઝ) ફાટાદાર રીતે વહે છે bends, flows in a zigzag course

Retreat, *n* (રીટ્રીટ) એકાત જગ્યા out of the way place L. *Re, traho*, I draw [*Fendo*, I strike.

Fence *v t* (ફિન્સ) બચાવે છે, રક્ષણ કરે છે shelter, protect L.

Pierced, *v i* (પીઅર્સ) દાખન થયા, પેદા entered, penetrated.

Solitude, *n* (સોલીટ્યુડ) એકાત વાસ, નવરી જગ્યા lonely place, quiet spot L. *Solus*, alone [L. *Pro, sequor*, I follow.

Pursuit *n* (પર્સ્યુટ) પુઠ, પાછળ લાગવાનું કામ following, going after.

Bend, *v t* (બેન્ડ) દોરવું ફેરવવું turn, take

Thither, *adv* (થિથર) તે તરફ, ત્યાં to that direction, there.

Scene, *n* (સીન) સ્થળ, જગ્યા place, situation

Good even, સાહેબ મહેરબાન good evening

Entertain, *v t* (એન્ટરટેન) પરાણા ચાકરી કરવી, ખવડાવવું serve; find food and lodging for L. *Inter, teneo*, I hold

Nowadays, *adv* (નાઉ-એન્ડઝ) હાલમાં, આજના વખતમાં at present, at this time

Assure, (એસ્યુર) ખાતરી કરે છું નકી કહું છું, convince L. *Ad, securus*, certain.

Land, *n* (લેન્ડ) દેશ, જમીન country [birth

True born, *ad* (ટ્રુબોર્ન) ખરા તોખમનો. of genuine birth, of right

Conquer, *v t* (કોન્કર) જીતવું defeat, L. *Con, quero*, I seek.

Hark, *v t* (હાર્ક) સાંભળો, hear, listen

Choose to set me about, જે કામપર મુકવાને ચાહતા હોય, like to entrust me with [of fire wood

Fagots, *n* (ફેગટ્સ) બાળવાના લાકડાની બારીઓ. bundles of sticks

Awkward, *ad* (ઓકર્ડ) બેડોળ, કદચ. clumsy; inexpert, inelegant. [straw.

Thatch, *v t* (થેચ) ઝવળાથી છપરે કાવું. cover a roof with

Blown off, *pt p.* (બ્લોન ઓફ) ઉડી ગયેલો, નીકળી ગયેલો, removed or destroyed by wind.

Stack, *v t.* (સ્ટેક) ધમસે કરવો, સીંચવું heap up, pile

Hath, *v. t* (હેથ) છે, પાસે છે. has

Kine, *n.* (કાઇન) ગાયો, ગાયનું બહુ વચન. the plural of cow.

Hearth, *n* (હૈથ) સગડી, ચુલો stove, grate

Bidding, *n* (બિડિંગ) હેઠકમ, શીખામણ, કેહણ order, instruction, suggestion

Bleeding, *ad* (બ્લીડિંગ) લોહીથી ભરાઈ ગયેલું suffering, wounded.

Wrung, *v t* (રંગ) નીચવાઈ ગયેલું, ટુપી થયેલું afflicted, torn

Anguish, *n* (અંગ્વીશ) ચીતા, શીકર care, anxiety, pain, agony.

L *Ango*, I vex

Stained, *v t* (સ્ટેન્ડ) દાઢ પડેલો spotted L *Singuo*, I stain.

Massacred, *p pt* (મેસેક્રેડ) રેહેસી નાખ્યા, મારી નાખ્યા slaughtered, murdered, killed

Stripped, *p pt* (સ્ટ્રીપ્ડ) લુટી લીધેલા, ચોરી લીધેલા plundered, robbed.

Insulted, *p pt* (ઇન્સલ્ટેડ) અપમાન આપેલા, બેઆનર થયેલા disgraced, despised L *In, Salto*, I leap [L. *De, voro*, I eat

Devourers, *n* (ડિવાવર્સ) ભક્ષ કરનાર, ખવરી greedy persons

Raise, *v t* (રેઝ) પેદાકર, જનમ આપ produce, create

Humble, *ad* (અમ્બલ) કમવ, wretched, L *Humus*, the ground

Lowly offices દલકા કામે, menial services or employments.

L *Ob, facio*, I make

[*Con, teneo*, I hold.

Content, *ad* (કૉન્ટેન્ટ) સંતુરીવાળો, રાજી happy patient L

Blunt, (બ્લન્ટ) જ ગલી, અનધક rude, ignorant, simple

અલફ્રેડ, એક ભટકનાર. લાગ-પેહુલો ઇસવિ સન ૮૭૭.

અલફ્રેડ—વિલાયતનો રાજા ગયા—એક ગ્રામાજ ગૌડેલીન—તેની સ્ત્રી એલા—અલફ્રેડનો એક અમલદાર રથળ—એથવનીનો ટાપુ. અલફ્રેડ—આ નાની જગ્યામાં દરેક વીજ કેવી જ્ઞાત છે! આ એકાત રથળની આસપાસ નદી વહેછે; અને ઝડીનાંના ઝાડો તેને દુસ્મનના હુમલામાંથી બચાવે છે આ ઉજ્જડ એકાંત વાસમાં ધાતકી “ડેન્સો” હજી સુધી દાખલ થયા નથી હુ ધાર છું કે તેઓની પુઠમાંથી હુ સહીસલામતજી પશુ જો મને જ્યાં થોડા લોક ન મળે તો મને ધાસ્તી લાગે છે કે હુ શુખથી મરીશ હા! જગલમાં જ્યાં એક સાકડો રસ્તો છે, અને હુ ધાર છું કે ઝાડોની પથમાંથી એક શુપડનો હુમાડો નીકળતો હુ જોઉં છું હુ મારા પગલા ત્યાં દોરીશ (હુ મારા રસ્તો ત્યાં લપસ) રથળ, શુપડની આગળ ગયા બહાર આવે છે ગૌડેલીન અદર છે અ—બધા માણસ, સાહેબ મેહેરયાન, એક મરીય મુસાફરની પરીજાગત કરવાને તમે ખુશી છો. મ—નીક ખચીત, આજકાલતા એટલા બધા મરીય મુસાફર થઈ ગયા છે કે જો તેઓ સધળાની અમે પરીજાગત કરીએ તો અમારે પોતાને માટે કાંઈ

પણ રહે નહીં. તોપણ મારી ઓ કને ચાલ, અને તારે માટે શુ થાય છે તે આપણે જોઈશું—માઠ, હુ ધણો થાકી ગયો છુ, હુ આખો દીવસ થયો લાકડા ફાડુ છુ મેં-તમે તમારા ખાનાને માટે હ મેશા તૈયાર છો, પણ હું ખાતરીથી કહુ છું કે તે તમારે માટે તૈયાર નથી રોટલાને છુન્નતા એક કનાક થશે અને મુઘે હજી ધણો ઉંચે છે પણ તમારી સાથે કોને લાવ્યા છે? અં—બલી બાઈ હું એક પારકા માણસ છુ અને ભોજન અને આશરો આપવાને તમને અરજ કરે છુ મેં—નહીં હુ પારકાઓને ચાહતી નથી, અને તેઓને ચાહવાને દેશને કાંઈપણ કારણ નથી જ્યારથી વિલાપતમાં પારકાઓ આવ્યા ત્યારથી તેમ કાંઈપણ દિવસ ખુશીને ગયો નથી અં—પણ હુ તો માત્ર આજ ભાગમાં પારકા માણસ છું હુ એક ખરા અંગ્રેજ બન્યો છુ ગ—અને પેલા પાપી કેન્સો જેઓ અમારા નાશ કરે છે અને અમારા ઘરો બાળી નાખે છે અને અમારા ઘેરને હાંકી કાઢે છે તેઓને શુ તમે ધિક્કારો છો? અં—હુ તેઓને ધિક્કાર છુ મેં—ખરા અત કરણથી? ભરથાર, તે ખરા અત કરણથી બોનતો નથી અં—હુ તેઓને ખરા અત કરણથી ધિક્કાર છુ! ખરા અત કરણથી ગ—ત્યારે તારો હાથ મને આપ, તુ એક પ્રમાણિક માણસ છે અં—અંલક્રેડ રાજા છેલ્લી લગાઇ લઇયો તેમા હું તેની સાથે હતો મેં.—અંલક્રેડ રાજા સાથે! પરમેશ્વર તેતુ કલ્યાણ કરો! ગ—આપણા ભગ્ના રાજાતુ શુ થયુ? અં—શું ત્યારે તમે તેને ચાહતા હતા? મ.—હા, એક ગરીબ માણસ એક રાજાને ચાહે એટલો હુ તેને ચાહતો હતો. અને હુ હર રાતે ધુટણ ઉપર પડી બદગી કરતો હતો કે પેલા કેનીશ વરેઓને તે જીતી લે, પણ એમ બની શક્યુ નહીં. અં—હુ અંલક્રેડને ચાહતો હતો તેના કરતા તમે તેને વધુ ચાહી શક્યા ન હશો? ગ—પણ તેનું શુ થયુ છે? અં—તે મરી ગયો એવુ ધારવામા આવે છે મ—આલો આ દલગીરી બરો વખત છે પરમેશ્વર આપણને સહાય થાઓ! ચાલો, અમારી સાથે થુલાના રોટલાનો ભાગ કરવાને તમે ભલે આવ્યા હું ધાર છુ કે તમે એટલાતો બૂખ્યાઓ કે કાંઈ મોટાઇ કરશો નહીં. મેં—અમારી સાથે ચાલ, તને એક શાહનશાના જેવો આવકાર દેવામાં આવશે (બાગુએ) પણ ભરથાર સાબળ, આ પશોણા તરફ માયા બતાવવાને જો કે હુ ધણી ખુશી છુ (કરણ કે એથી ઉઘડુ કરવુ એ પાપ થશે) તોપણ પોતાનું સુખરાન કરવાને તે પોતે કાંઈપણ નહીં કરી શકે એમ હું કાંઈ પણ કારણ બાજીતી નથી. તે જોશવર અને શક્તિવાન દેવાય છે. મ—હીક, એ સાચુ છે દોસ્ત તમે શું કરી શકશો? અં—જેથી કામ તમે સોપવાને પસંદ કરશો તેમાં તમને મદદ કરવાને હું ધણી ખુશી છુ. હુ રોટલો ખાઉં તે અમાઉ તે કમાવવાને મને ધણુ જ પસંદ પડશે મ.—જોઉં ત્યારે, તમને લાકડાંની ભારી બાંધતા આરો છે! અં—અને તેમ કરવાની દેવ નથી; મને ધાસ્તી લાગે છે કે હું કંઈક કરીશ. મ.—તમે

છાપર છાપ શકશે ? જોવાડાના છાપરા બપરથી એક બાળુનો ભાગ હડી ગયોછે એ — અફસોસ ! હું છાપ શકતો નથી ગ — તેને પુછો કે તને બરડતું કામ આવડે છે આપણને થોડી ટોપલી જોઇએ છે એ — હું તે કદી પણ શીખ્યો નથી ગ — શું તને ધાસની ગજી કરતાં આવડે છે ! એ...નહી ગ — જુઓ ! આ એક માણસ છે ! જેને તેના પાડોશીની માફક બે હાથ છે બાધ, શું તમે એને કામે લગાડી શકશો ? તે સગડી ઉપર લાકડા મુક્યા કરશે અને મેજ સાફ કરશે ગ — ત્યારે તેને આ રોટલા તપાસવા દો મારે જઈને ગાયનું દુધ દોહોવું જોઇએ ગ — અને ભોજન તૈયાર નથી ત્યારે હું જઈને લાકડા સીમીશ ગ — પણ દેરન, મેહેરબાની કરીને તપાસજે, રોટલાને બળી જવા ના દેતો, સગડી ઉપર તેમને વાર વાર ફેરવજે એ — હું તમારા કબ્જા અમાણું કરીશ (અલફ્રેડ એકલો) જે મારે માટેજ હોય તો હું ખમી શકું, પણ નિલાયત, મારો લોહી લુવાણ થતો દેશ તારે માટે મારું હૃદય દુખથી પીડાય છે ! હમબરથી ટેન્ક સુધી નદીઓ લોહીથી ખરડાઇ ગઇ છે, મારા બાહુદર સીપાઇઓ કપાઇને ટુકડે ટુકડા થઇ ગયા છે, મારા ગરીબ લોકો — કેટલાકને કતલ કરવામા આવ્યા છે ! અને ખીજાઓને નગ્ન અને અપમાન કરી તેઓના ધરમાથી હાંકી કાઢવામા આવ્યા છે ! અને હું — જેને પરમેશ્વરે તેઓના બરવાડ તરીકે નેમ્યોછે, તે આ નાશકર્તાના જડબામાથી તેઓને બચાવવાને અશક્ત છું ! કુપાળુ પરમેશ્વર ! જે ડેનીશ તરવારમાથી આ દેશ બચાવવાને હું જો લાયક ન હોઉં તો જેવી ફતેહથી હું લડ્યો છું તેના કરતા વધારે ફતેહથી લડનાને કોઇ ખીજો જોઈએ ઉભો કરે, અને આ કે ગાલ ઝુપડીમા, આ હલકા કામોમા મારી જીતી મને ચુલરવાદે જે વિનાયત સુખી હશે તો હું સતોષ પામીશ ! અરે ! પેલા મારા ભોળા યજમાન આવે છે.

ALFRED A WANDERER II અલફ્રેડ એક ભટકનારો. — ૨
Help me down with the pail, મને તામરે ઉતારવા લાગો, assist me in taking down the vessel

Cinder, *n* (સિન્ડર) બળેલા લાકડા, કાપલા. burned wood, coal.

Mercy on us ખેાલ પનાહ કરે, may God be kind to us.

Oaf, *n* (ઓફ) મુરખ, અણધાં dolt, idiot.

Lubber, *n* (લબર) સુસ્તી, આળસુ lazy, idle.

Loon, *n* (લુન) લુચો, ખ ધો rascal, cunning or crafty fellow.

Sad, *ad* (સડ) દુઃખીર, ઉદાસ displeasing, sorrowful.

Love, *n* (લવ) પ્યાર, મોહામત affection

Broth, *n* (બ્રોથ) સેરવેલ, રસ. that which is brewed or boiled.

Put thee, hold thy tongue, હું વીનંતી કરે છું કે તારી ઝમાન બંધ કરે.

I request you to keep quiet.

Refreshing, ad (રિફ્રેશિંગ) પુષ્ટીકારક, જેર આપનાર nutritive, strengthening, reviving. [to health salubrious.

Wholesome, ad (હોલ્સમ) તનદરોસ્ત, કાયદાકારક conducive-

Lodge, v t (લોજ) નાખથુ, સુતડથુ place, make sleeping accommodation for [any grain plant.

Straw, n (સ્ટ્રો) ધાસ, ધાસનો પેડો grass, stalk or stem of

Are stretched on the bare ground, ખુલી જગા ઉપર પડેલા છે. are sleeping on the naked or open place

Trampling, v n (ટ્રમ્પલિંગ) પગનાનો અવાજ sound of horses' hoofs

Forbid, v t (ફર્બિડ) મના કરવી, અટકાવવું bid not to happen, prohibit [bad lot L. *Mis, fortis*, strong.

Misfortunes, n (મીસફોર્ટ્યુન્સ) કમનશીમ, માફ ભાગેશ ill luck;

Ruin, n (રીફન) નાશ, પડતી, perdition, harm L. *Ruo*, I fall.

Perished, v z. (પેરિશ્ડ) નાશ પામ્યા died L. *Per, eo*, I go.

Mercy defend us, ક્ષમા કરો મહારાજ. have pity on all of us.

Liege, n (લીજ) સાહેબ, મુરબી lord, master L. *Ligo*, I bind.

Embracing, p p (એમ્બ્રેસિંગ) બેડીને, કાડી કરીને taking within the arms, pressing to the bosom with love.

News, n (ન્યુઝ) ખબર, સમાચાર tidings, information.

Troops, n (ટ્રુપ્સ) ઘોડેસવાર, ઘોડા ઉપરના સીપાઇ soldiers on horseback [L. *De, spero*, I hope.

Desperate, ad (ડેસ્પેરેટ) ઝલુતી, જોશ બરેલી. furious, wild.

Sally, n (સલિ) એકાએક હુમલો, ચઢાઇ sudden attack, rush. L. *Salto*, I leap

Hubba, n. (હબ્બા) ડેન લોકોનો સરદાર name of the Danish leader.

Gasping, p p (ગેસ્પિંગ) હાકતો, મરણ પામતો. breathing hard, dying.

Standard, n (સ્ટેન્ડર્ડ) વાવટો, નીશાન banner, flag

Panic-struck, ad (પેનિક-સ્ટ્રક્) ખીધેલા; બચલીત થયેલા. terrified; in great fear. [brought destruction on.

Undone, v t (અન્ડન) - નબોદવથુ, સંપાનાશ વાળુ. ruined;

Hanged, v. t. (હૅંગ્ડ) ફાંસી દીધો killed by hanging.

Guessed, v. t. (ગેસ્ડ) અટકળ કીધી, ધાર્યું. surmised, imagined.

- Despair, *n* (ડિસ્પેઅર) નાકમેદી, નીરાશી. hopelessness, despondency L *De, spero*, I hope
- Victory, *n* (વિક્ટરી) જીત, ફતેહ conquest, success L *Vinco*
I conquer [safety, hide for shame.
- Skulk, *ger* (સ્કલ્ક) સતાઈ જવું, છુપાઈ બેસવું. conceal for
- Fastnesses, *n* (ફાસ્ટનેસીઝ) છુપવાની જગા, કીલા forts, places of
concealment of security [In patior, I suffer.
- Impatient, *ad* (ઇમ્પેશન્ટ) આગર, અધીરો anxious, ardent L
- Be avenged, *v t* (એવેન્જ) વેરલેવું, બદલો લેવો be revenged,
have the destroyers punished L *Ad, vindico*, I avenge.
- Your highness, રાજા સાહેબ, રાજાને આ શબ્દો વાપરવામાં આવે છે,
the king
- Merciful, *ad* (મર્સિફુલ) દયાળુ, આસાનીબરેલું simple, easy L
Merces, reward [ness L *Gratia*, favour.
- Your grace, મહેરબાન સાહેબ your majesty, your high-
- Pardon, *v t* (પાર્ડન) માફ કરવું forgive L *Per, do*, I give.
- Seated, *v t* (સીટ) બેસાડ્યો, મુક્યો placed L *Sideo*, I sit.
- Protect, *ger* (પ્રોટેક્ટ) બચાવ કરવો, સંભાળ લેવી take care of,
defend. L *Pro, tego*, I cover
- Faithful, *ad* (ફિથ્ફુલ) નીમક હલાલ, વીશ્વાસુ, trusty, loyal L
Fido, I trust [am ardent,
- Burn, *v t* (બર્ન) ઇચ્છા થાય છે મરજી થાય છે am anxious;
- Face, *ger* (ફેસ) સામે થવું, ઢુમલો કરવો oppose, encounter L
Facies, the face.
- Haughty, *ad* (હૅટ્ટી) મેગર, નિહ proud, vain [cause.
- Cause, *n* (કૅઝ) કારણ, કામ કાજ action, work L *Causa*, a
- Vex, *v t* (વેક્સ) પીપ આપવી annoy. L *Vexo*, I annoy.

એલફ્રેડ, એક બટકનારો-૨ (ગમ્મા અને મેનડેલીન દાખલ થાય છે)

એ-બરથાર, આ તામરો ઉતારવાને મને મદદ કરો આ તરતતુ દોહલું
ફક્ક રોટલા સાથે સારું ભોજન થશે પણ અરે જોહા! તેઓ કેવા બળી ગયા છે!
કાલસા જેવા કાળા! તેઓને એકબીવાર ફરવવામાં આવ્યા નથી. સુરખા સુસ્તી
આજસુ હરામખોર-એ-અરેઅર બાઈ, હું તેને માટે દલગીર છું, પણ
માફ મન દલગીરી બધાં વિચારથી બરેલું હતું ગ-ચાલ, બાઈ, એને માફ
કર કદમ્ય તે ખારમાં હતો, અને માફ છે કે જ્યારે હું તારી સાથે ખારમાં હતો

ત્યારે જૈ—તને માફ છે। ગ—હા, ખાધ મને તે માફ છે, જેકે તેને
 ધણા વર્ષો થઈ ગયા છે મારી મા કીટલીમાં સેરવો બનાવતી હતી—જૈ—હુ તને
 અરજ કરી કહું છું કે તુ તારી જીભ બંધ કર, અને ચાત આપણે ભોજન ખાઈ
 લઈએ એ—આ મીઠું તાણુ દુધ અને આ ચુલકારક રોટલો કેરો વિશાન્તિ
 આપનાર છે. ગ—દોસ્ત પેટ ભરી ન ખાજે, મેનડેલીન, આપણે એને ક્યા
 ઉતારો આપીશું ? જૈ—તમે જાણોડો કે આપણી પાસે એકજ બીજનું છે.
 પણ કેહાન્મા તાણુ પરાણ છે. એ—(બાણુએ) જો મને એક રાજ તરીકે
 ઉતારો ન મળે તો એક સીપાઈ તરીકે તો ઉતારો મળશેજ અફસોસ ! મારા
 સીપાઈઓમાના કેટલા બધા ખુલ્લી જમીન ઉપર પડ્યા હશે ? જૈ—હું થું
 અવાજ સાંભળું છું ? તે ઘોડાના પગલાંના અવાજ છે ભલા ભરથાર જાએ
 અને જાએ કે શી બીના છે ? એ—(બાણુએ) મારા કમનસીબથી આ ભલા
 માણસોના નાશ થયો પરમેશ્વર અટકાવે ! હુ ઇચ્છું છું કે હુ જ મલમા મરજુ
 પામ્યો હતો (ગયા પાછો ફરે છે અને તેની પાછળ એલા નાગી તરવાર લઈને
 આવે છે) જૈ—પરમેશ્વર કૃપા કરે ! એક તરવાર ! ગ—ડેન લોકો, અરે ડેન
 લોકો ! અરે હમને મારી નાખતા ના એ—(ધુટણ ઉપર પડીને) મારા નામેશ્વર !
 મારા નામેશ્વર ! આખરે તમે મને મળ્યા ખરા ! એ—(તેને બેઠીને) મારા
 બહાદુર એલા ! એ—મારા નામેશ્વર ! હુ તમારે માટે સારી ખજાને લાવ્યો છું
 તમારા સ્વાગે જેઓને કીલ્લામાં બંધ કરવામાં આવ્યા હતા તેઓએ જીવ ઉપર આ-
 વીને છાપો માર્યો છે ! ડેન લોકોને કતલ કર્યા છે, ઝનુની હબમા મેલન ઉપર લાયક
 લાયકો પડ્યો છે. એ—થું એ શક્ય છે ? થું હુ હજી રાજ છું ? એ—ડેનીશ કામગીરી
 તેઓના પ્રખ્યાત ઝુડો પકડ્યો છે તેઓના સવારો ધાર્તાથી બીધા છે. અંગ્રેજ
 સીપાઈઓ અલક્રેડન માટે મોટી પોકાર કરે છે ગ—(બાણુએ) આપણું થું થશે ?
 અરે ખાધ ! તારી જીભલીએ આપણું સત્યાનાશ વાળું છે. જૈ—અરે મારા
 ગરીબ બહાલા ધણી ! આપણું બંનેને ફાંસી દેશે એવો ચોક્કસ છે પણ તે રાજ છે—
 એમ કોણ વીચારી શકે ? ગ—કાલ મેનડેલીન જોયું હવે, આપણે અટકળ
 કરવી જોઈએ કે તે એક રાજ અથવા મહાન પુરુષ થવાને જ બન્યો હતો,
 કારણકે તમે જાણો છો તે કાંઈ પણ બીજા કામને લાયક હતો નહીં. એ—
 (આગળ વધીને) આ અખરને માટે પરમેશ્વરની સ્તુતી કરવી ધટે. નીરા-
 શીના ઉડા મારમાથી આશા નીકળી આવી છે. અરે મારા મીત્ર, થું હુ ફરીથી
 મારા બહાદુર અંગ્રેજોની સરદારી લઈ લગ્ન કરીશ અને તેઓને જીત ઉપર-
 લઈ લઈશ ! આપણા મીત્રો હવે પોતાના માથા પાછા ઉઘકશે (એટલે
 અગર થશે) એ—હા, તમારા ધણા મીત્રો છે કે જેઓને પોતાના ધણીની
 માફક રાનો અને ચુકામા ભરાવાની અને જુ પડે જુ પડે ભટકવાની લાગો વખત-
 થયો ફરજ પડી છે. ત્યારે તેઓ સાંભળશે કે તમે જીવતાં છો અને ફરીથી

હથીઆર ભીડયાછે ત્યારે તેઓ પોતાની છુપાવાની જગ્યા ઊડી દેશે અને તમારા મુઝ હેઠળ એકઠા થશે એ —હું તેઓને મળવાને માટે અધીરો છું મારી રૈયતનો હું કાનો લાઇશ ગ અને ગે —(એલફ્રેડના પગ ઉપર પડીને) અરે મારા નામવાર—ગે—અમે આશા રાખીએ છીએ કે તમે નામદાર અમને કૃપાળુ બોને મારી નાખશે અચ્ચીત અમે તમે નામદારને ઓળખતા હતા નહીં ગ — તમે નામદાર મારી જીતી જીમને માટે અમને માફ કરો તો બસ; ગરીબ જી, તેની કાંઈ ઇજ્જત કરવાની મતલબ ન હતી એ —મલા માણસ ! તમને માફ કરે ! હું તમને માફ કરે છું, એટલું જ નહીં પણ તમારો ઉપકાર માનું છું મને મારા હું ખમા તમે આશ્ચર્ય આપ્યો છે, અને જો હું કદી ફરીથી વિનાશવાતની માદી ઉપર બેસું તો મારી પેહેની સભાગ તમારો બદલો વાળવાની છે હું હવે તમને બચાવવાને જાઉં છું મારા નીમક હલાવ એલા, વુ અચી-આર ભીડ તું અથીઆર ભીડ મગર ડેન લોકોની એકવાર ફરીથી સામે થવાને હું તતપી રહો છું, અને જ્યાં હું પરમેશ્વર હમુર સોગડ લઇ કેડું છું કે જ્યાં સુધી આ ઇનશાફી કામમાં હું મારી જીતી જીમને અથવા જીવના સુધી વિનાશવાતના કિનારા ઉપર નાજ શાંતિ ફેલાવ અને લગાઇ અને કતલ દેશને વધારે વાર હેરાન ન કરે ત્યાંસુધી હું કદી પણ આસાપશ લઇશ નહીં

THE ARK AND THE DOVE આર્ક નામનું વહાણ અને કબુતર.

Cradle, *n* (ક્રેડલ) પાળણું, અચ્ચાને સુવાડીને હીચકા નાખવાનું બીજનું

a moveable bed in which infants are rocked

Deluge, *n* (ડેલુજ) રેલ, પુર inundation, rising of water.

Warned, *v t* (વૉર્નડ) ચેતાવ્યું, શીખામણ દીધી advised, admonished. [be sorry *L Re, punio*, I punish.

Repent, *inf* (રિપેન્ટ) પશ્ચાત્તાપ કરવો, અફસોસ કરવો grieve ;

Fountains *n* (ફાઉન્ટેન્સ) ઝરા, ધુવારા streams, springs, sources of water *L Fundo*, I pour [constant

Ceaseless, *ad* (સીસલેસ) નિરતર, હમેશ વહેને never stopping ,

Bosom, *n* (બુઝમ) સપાટી, છાતી breast , surface

Scaped, *v t* (સ્કેપડ) બચી ગયું, નાસી ગયું went away, flew *L.*

Ex, cappr, a cape [*L cado*, I fall.

Casement, *n* (કેસમેન્ટ) બારી, બાકર. window , hole.

pinion, *n* (પિનિયન) પાખ, પક્ષી જે વડે ઉડે છે તે. wing

Boundless, *ad* (બાઉન્ડલેસ) મોટો, મારી, great , huge

Desolation, *n* (ડેસોલેશન) વેરાન, ઉજડ waste , no plants, animals, or man *L De, solus*, alone. [twittering.

Chirping, *ad* (ચીર્પિંગ) ચીચી કરતો, અવાજ કરતો sounding.

Disobedience, *n* (ડિસોબીડિઅન્સ) નાકરમાની, નાતાબેદારી disregard;
disrespect L *Dis, ob, audio*, I hear

Naught, *n*. (નૉટ) કંઈ નહીં. કશી ચીજ નહીં nothing, not any-
thing [I see.

Spied, *v t*. (સ્પાઇડ) જોયું, દેખ્યું descried, saw. L *Specio*,
Save, *pre*. (સેવ) સીવાય, વતરોગે except, but [stormy.

Frowning, *ad* (ફ્રોનિંગ) તોફાની, ગર્જના કરતું. tempestuous;

Voyage, *n* (વૉએજ) સફર, દરીઆની યુસાફરી. a passing by
sea, a travel by water. L *Via*, way. [*Per, cado*, I fall

Perchance, *adv* (પર્ચાન્સ) એનેકાકથી, દેવચોગ by chance, L.

Drooping, *ad* (ડ્રુપિંગ) ધુજતી, કાપતી trembling, shaking.

Righteous, *ad* (રાઇટયસ) પ્રમાણીક, holy, L *Rectus*, right

Mate, *n* (મેટ) નર, સોજતી male friend, partner.

Restored, *v t* (રિસ્ટોર્ડ) પાછું સોંપ્યું. gave back, entrusted
again L *Restauro*, I restore

Moanes, *n* (મોન્સ) વિલાપ, દલગીરી weepings, wails

Absence, *n* (એબસન્સ) ગેરહાજરી, જતા રહેવું તે parting, going
away. L *Ab, esse*, to be [paying attention

Listener, *n* (લિસનર) સામળનાર, ધ્યાન આપનાર hearer, one

Loveliness, *n* (લવલિનેસ) ખુબસુરતી, સોભા beauty, elegance.

Meek, *ad* (મીક) ગરીબ, રાક, mild, poor

Awoke, *v t* (અવોક) ગાયા, લલકારીઆ sang, expressed

Breast, *n* (બ્રેસ્ટ) સપાટી, મથાણું surface, top

Ararat, *n* (આરારટ) પહાડનું નામ, જે ઐશીઆ ખડતી પશ્ચિમે યુરોપમાના બીજા
પહાડોથી વધારે ઉંચો છે a mountain in Western Asia higher
than any other mountain in Europe [*Pono*, I place.

Reposed, *v t* (રિપોઝડ) આશ્રાએશ લીધી, રહ્યું rested, stopped. L *Re*.

Gladspirit, ખુશમીજાજ, હસતો દેખાવ, cheerful countenance.

Altar, *n*. (આલ્ટર) ઉંચી જગા જ્યાં બલ્લીદાન અપાય છે. an elevated
place where sacrifices are offered L. *Altus*, high.

Ere, *pre*. (એઅર) અગાઉ, અગાડી before, previous to.

Pressed, *p pt*. (પ્રેસ) દબાવ્યું. kissed. L. *premo*, I press.

THE BAG OF GOLD-સોનાની કાથળી-૧.

Neighbours, *n* (નેબર્સ) પાડોશીઓ persons living next
door to each other.

- Trust, *ger* (ટ્રસ્ટ) વીશ્વાસ કરવો put confidence in.
 Policy, *n* (પોલિસિ) રીતી, નીતી rule of life Gr *Polis*, a city [*L Jour, dies*, a day.
 Journey, *n* (જર્ની) યુસાફરી travel, going to far-off land.
 Brightened, *v t* (બ્રાઇટન) ચળકી, પ્રકાશી shone, glistened [safe.
 Safe, *n* (સેફ) તિબેરી. a strong box made of iron. L *Salvus*,
 Notes, *n* (નોટ્સ) નાણાની નોટો, paper money
 Harm, *v t* (હાર્મ) હાનિ કરવી, અગ્રાહ્ય કરવી injure, destroy.
 Thieves, *n* (થીવ્ઝ) ચોરા, લુપ્તરા robbers [*Ob, ligo*, I bind
 Obligated, *v t* (ઓબ્લાઇગેટ્ડ) ઉપકારીછે પાસ માનુ છું indebted, L.
 Offer, *n*. (ઓફર) માગણી proposal, suggestion L. *Ob, & fero*, I bear [taking out L *Pro, duco*, I lead.
 Producing, *p p* (પ્રોડ્યુસિંગ) લાવીને, કાઢીને. bringing.
 Emptied, *v t* (એમ્પ્ટીડ) ખાલી કીધી, ડેલવી નાખી. discharged, took out. [the bag L. *Con, teneo*, I hold.
 Contents, *n* (કોન્ટેન્ટ્સ) મુકેલી વસ્તુ what was contained in
 Called, *v t* (કોલ્ડ) જોડ્યું invited [*tendo*, I stretch.
 Attention, *n* (એટેન્શન) ધ્યાન, મન. heed, mind L *Ad*,
 Label, *n* (લેબલ) કાપળી ચીજ ઉપર મારેલી ચીજ a narrow slip of paper applied to a thing containing a name and contents
 Bearing, *p. p.* (બેઅરિંગ) ધરાવતો, રાખતો. containing, holding.
 Amount, *n* (અમાઉન્ટ) રકમ. how much. L. *Ad, mons*, a mountain
 Bade, *v. t.* (બેડ) ફરમાવ્યું, કહ્યું. said. [be with you.
 Good-bye, *n* (ગુડમાઇ) સલામ, પરમેશ્વર તમારી સાથે રહે. God
 Receipt, *n* (રિસીપ્ટ) પેહિય. written admission or acknowledgment of having received some thing L. *Re, capio*, I take
 Force, *n*. (ફોર્સ) જોર, જોશ strength, vigour. L *Fortis*, strong
 Temptation, *n*. (ટેમ્પ્ટેશન) લાલચ. allurements, inducement. L. *Tempto*, I allure. [*Turba*, a crowd.
 Trouble, *v t.* (ટ્રાબલ) તસદી આપવી. disturb, annoy L.
 Waiting for, *p. p.* (વેઇટિંગ) રાહ જોતા, આશા રાખતા. expecting, hoping [remember L *Memor*, mindful.
 Memory, *n* (મેમરિ) યાદ દારત, યાદ રાખવાની શક્તિ power to

Falling, *v* *t*. (ફિલિંગ) ઓછી થએલી. falling short, declining.

L. *Fallo*, I deceive.

Risk, *n* (રિસ્ક) નેપમ, ભય danger, responsibility.

Blushing, *p* *p* (બ્લશિંગ) શરમાઇને, લજવાઇને. being ashamed, reddened with shame [I deceive.

Falsehood, *n* (ફેલ્સહુડ) જુઠું, લખાડ untruth, lie L. *Fallo*,

Charge, *n* (ચાર્જ) હવાલો, કમળે possession, thing committed to the charge of a person. [*Ne, lego*, I gather.

Neglected, *v* *t* (નેગ્લેક્ટેડ) મૂકવા છોડી omitted, forgot L

For the Sake of (*prepositional phrase*) (સેક) ખાતર, લીધે. behalf, account

Joking, *p* *p* (જોકિંગ) મસ્કરી કરતા, મનખ કરતા. jesting, trifling with. [torment L. *Curro*, I run.

Curse, *n*. (કર્સ) શરપ, અફડવા. malediction; affliction

Afford, *v* *t* (અફોર્ડ) શક્તિવાન થવું, ખમવું be able; manage.

THE BAG OF GOLD,—II સોનાની કોથળી-૨

Judge, *n* (જજ) ન્યાયાધીશ; ઇન્સાફ કરનાર, magistrate one who adjudicates a question of law L. *judico*, I judge.

Step, *v* *t* (સ્ટેપ) ચાલીજાઓ, જાઓ go, walk up.

Delay, *n*. (ડિલે) દીર, સચુરી. interruption, L. *De, latus*, carried.

Charge, *n* (ચાર્જ) તોફમત, આરોપ offence, accusation.

Deny, *v* *t*. (ડિનાઇ) ના પાડવું, ના કહેવી. contradict.

Wholly, *adv*. (હોલી) તાંત, બીજકુલ. altogether; totally, entirely [inoffensive L. *In, noceo*, I hurt.

Innocent, *ad*. (ઇનોસેન્ટ) નિરપરાધી, બીનતકરીયાર. harmless;

Convince, *ger* (કન્વિન્સ) ખાતરી કરવી, assure, satisfy L. *Con, vinco*, I conquer [be, tell to write, L. *Dico*, I say.

Dictate, *ger*. (ડિક્ટેટ) લખાવવું, કહે તે પ્રમાણે લખવું, Prescri-

witness, *n* (ઉપટનેસ) સાક્ષી, જોએલું કે સીમજેલું કહેનાર. one who gives evidence in a court of justice L. *Video*, I see.

Transaction, *n*. (ટ્રાન્ઝેક્શન) વાત, બાબત affair, fact. L. *Trans, ago*, I do. [L. *Pro, pono*, I put.

Proposal, *n*. (પ્રોપોઝલ) ઠરાવ, દરખાસ્ત resolution, suggestion.

Direct, *ad*. (ડિરેક્ટ) સાધરી, સીધી. right, equitable. L. *Di, rege*, I rule.

Learning, v n (લર્નિંગ) જાણવા, સમજવા. knowing, being informed of

Choose, ger (ચૂઝ) પસંદ કરવું, select, adopt

Inclined, p pt (ઇન્ક્લાઇન્ડ) મગ્ન થઇ, દીલ થયું disposed; willing L *In, clino*, I bend

Plan, n (પ્લેન) યુક્તિ, તબીર contrivance, expedient

Bearer, n (બેઅરર) લાવનાર, આણનાર producer, carrier [plain

Explain, v t (એક્સ્પ્લેન) સમજાવવું make clear L *Ex, planus*,

Stern, ad (સ્ટર્ન) ગુસ્સા ભરેલા angry, frowning

Exposure, (એક્સ્પોઝર) ઉઘાડો પાડવું તે, ફરી જવાનું કામ laying open to danger L *Ex, pono*, I put [*pars*, part.

Departed, v i (ડિપાર્ટ્ડ) ગયેલ went, walked away L *De*,

Confessed, v, t (કોન્ફેસ્ડ) કબુલ કરીધો owned, acknowledged.

L *Con fateor*, I confess

Crime, n, (ક્રાઇમ) વાક, તકસીર offence, fault

Conscience, n (કોન્સાયન્સ) દીલ, અંત કરણ the inward knowledge of distinguishing right from wrong L *Con, scio*, I know [I take

Capable, ad (કેપેબલ) લાયક શક્તીવાન able to hold L *Capio*,

Baseness, n (બેન્સ) હલકાઈ, નીચપણ meanness lowliness.

Hardening, v n (હાર્ડનિંગ) કઠણ કરતા, જડકરતા stiffening or making obdurate

Release, v t (રિલીઝ) છોડી મુકવું, set free, L *Re, lassus*, loose.

Reform, v i (રિફોર્મ) અલ ચતણ સુધારવું give up bad habits.

L *Re, forma*, shape [rebuked L *Re, proba*, I prove

Reproved, v t (રિપ્રોવ્ડ) કપકો આપ્યો, ધમકાવ્યો blamed;

Dismissed, v t (ડિસ્મિસ્ડ) મોકલી દીધા, કઢાડી મુકવા sent away, told to go L *Dis, mitto*, I send.

CROSSING THE ALPS, એલ્પ્સના પર્વત ઓળંગી જવું.

Led, v t (લીડ) લઇ ગયો, દોરવું carried, guided

Blocked, v t (બ્લોક્ડ) બંધ થઇ ગયેલા, પુરાઈ ગયેલા shut

Masses, n (મેસીઝ) ધગલો large heaps

Splügen, n (સ્પ્લુગન) સિઝર્મ્બાઈન્ડ અને ઇટાલીની વચ્ચે એલ્પ્સના પર્વત ઉપરનો રસ્તો, a road over the Alps between Switzerland and Italy

Join, *inf.* (જોઇન) મળવું, બેગા થવું meet, visit L *Jungo*, I join
 Passes, *n.* (પેસીઝ) રસ્તા, માર્ગ roads, ways L *Passus*, a step.
 Perilous, *ad* (પેરિલસ) ભય કાર, ભેખમ ભરેલો dangerous, hurtful.
 L *Periculum*, danger.

Undertaking, *n.* (અન્ડરટેકિંગ) કામ, કાર્ય transaction, work
 Defiles, *n.* (ડિફાઇલ્સ) ખીણો, સાકડા રસ્તા narrow passes, valley.
 Past, *pre* (પેસ્ટ) પેલી તરફ beyond [or jutting out.
 Overhanging, *ad* (ઓવરહંગિંગ) લટકતી, નીકળી આવેલી hanging
 Precipices, *n.* (પ્રેસીપિસીઝ) ધોળા, ઉતરાન descent declivities

L *Pre, caput*, the head [*Solus*, alone
 Solitude, *n.* (સોલિટ્યુડ) એકાંતપણું, એકાંતવાસ loneliness L.
 Cannon, *n.* (કેનન) તોપ guns, pieces of artillery
 Sleds, *n.* (સ્લેડ્સ) ગાડા, મોટી ગાડી vehicles, carts
 Teams, *n.* (ટીમ્સ) હાર, લાઇન, number, company

Permitted, *v t* (પરમીટ્ડ) રખ આપી, જવા દીધો allowed, let go.
 L. *Per, mitto*, I send [powder.
 Ammunition, *n.* (અમ્યુનિશન) હારખાતુ military store, gun-
 Pack'd *v t* (પેકડ) બાંધેલું tied

Guides, *n.* (ગાઇડ્સ) રસ્તા બતાવનાર persons who show the road.
 Driving, *p p* (ડ્રીવિંગ) ખેંચતા, ધાવતા thrusting, putting in
 Drifts, *n.* (ડ્રિફ્ટ્સ) બરફનાં ઢગલા heaps of snow
 Dragoons, *n.* (ડ્રૂગુન્સ) ધોડેસ્વાર soldiers on horse-back
 Mounted, *p pt* (માઉન્ટેડ) સ્વારી કીધી, બેઠેના seated L. *Mons*,
 a mountain [road even or smooth.

To beat down the track, રસ્તા સરખો કરાવવાને to make the
 Main body of the army, લશ્કરનો મોટો અને મુખ્ય ભાગ the chief
 portion of the army [L *En, contra*, against.

Encountered, *v t* (એન્કાઉન્ટર્ડ) મળ્યું, અમ્યુ experienced.
 Rumbling, *ad* (રમ્બલિંગ) ખજુખજાટવાળો. rolling.
 Avalanche, *n.* (અવેલેન્ચ) બરફનો ઢગલો જે પહાડ ઉપરથી પડે છે તે.
 a large body of snow falling from a mountain

Shrieked, *v i* (શ્રીક્રીડ) ઘુમો પાડી, ઘોષાટ કીધો, cried out, exclaimed.
 Field, *n.* (ફીલ્ડ) ઢગલો, ડુંગર. heap, collection
 Line, *n.* (લાઇન) રસ્તો, માર્ગ. road, path

- Plunge, *n* (પ્લન્જ) સપાટો, ઝપાટો grasp, rush
 Disappeared, *v* *t* (ડિસએપીઅર્ડ) ગુમ થયા, નાણુદ થયા went out of sight L. *Dis, ad, pareo*, I come forth [ing.
 Horror, *n* (હોરર) ઠપારો ધુન્ધરી shrinking, L. *Horrens*, shrink-
 Crouched, *v* *t* (ક્રૌચ્ડ) ભચકાઇને એકા sat together
 Shivered, *v* *t* (શિવર્ડ) ધુન્ધા, કંપ્યા trembled, shook
 Blast, *n* (બ્લૅસ્ટ) તોફાન, પવનનુ જોર storm, tempest
 Their enemy was not flesh and blood, તેઓના દુશ્મન માણસો ન હતા they had no living enemy but the element
 Bayonets, *n* (બેયોનેટ્સ) આગનેટ a piercing instrument fixed on a musket first made at Bayonne
 Desolating, *ad* (ડેસોલેટિંગ) નાશવત, ઉઘડ કરનાર destructive; ruinous L. *De, solus*, alone. [I draw.
 Retreat, *n* (રીટ્રીટ) પાછા હટવુ, પાછા જવુ return L. *Re, traho*,
 Winding sheet, *n* (વિન્ડિંગ શીટ) કફન, મુઠા લપેટવાની ચાદર a cloth in which the dead are wrapped [mando, I order.
 Commander, *n*. (કમન્ડર) સરદાર, સેનાપતી leader, chief L. *Com*,
 Blinded, *p pt* (બ્લાઇન્ડેડ) આંધળા થયલા deprived of sight.
 Benumbed, *p pt*. (બિનમ્ડ) થરથરી ગએલા. become hard.
 Far beyond the reach of aid, કાંઈને મદદ મળી શકે નહીં એટલા દુર. remote from the place of assistance
 Pressed on, *v* *t* (પ્રેસ ઓન) આગળ ચાલ્યો proceeded
 Torn, *v t* (ટૉર્ન) છુટો પાડ્યો. separated [men.
 Comrades, *n* (કોમરેડ્ઝ) સોજની, સાથીઓ companions, fellow
 Relief, *n* (રિલીફ) મદદ, ટેકા assistance, aid L. *Re, levo*, I raise.
 Muffled, *pt ad* (મફ્લ્ડ) વીટળાયેલા, ધ કાપેલા closed, covered.
 Strokes, *n* (સ્ટ્રોક્સ) સપાટા, ધપકારા beatings
 Fainter, *ad* (ફેન્ટર) વધારે નમજો weaker, milder.
 Perished, *v t* (પેરિશ્ડ) નાશ પામ્યા, મરી ગયાં. died, expired. L. *Per, eo*, I go
 Undertaking, *n* (અન્ડરટેકિંગ) કામ, સાહસ કામ Enterprise, work.
 Exploits, *n* (એક્સ્પ્લોઇટ્ઝ) આરોગમ, સાહસિકકામ enterprises, heroic deeds L. *Ex, pluco*, I fold [light.
 Illustrates, *v t* (ઇલસ્ટ્રેટ્ઝ) સાબીત કરે છે proves. L. *In, lux*,
 Where there is a will, there is a way, મરજી હોય તેા માર્ગવે જવાય.

We can do a work however difficult if we have a mind to do it

Heroic deeds, બહાદુરી ભરેલા કામ acts of bravery.

Grappling, *p p* (ગ્રેપ્પીંગ) પકડતા, પહોંચા મારતા laying hold of.

Feeling, *n* (ફીલીંગ) લાગણી, વીચાર sense, thought

Self sacrifice, *n* (સેલ્ફ સેક્રિફાઇસ) સ્વભોગ, પોતાનો જીવ જાપમમા નાખવો, self immolation, self destruction L *Sacer*, holy and *facio*, I do [*con, pleo*, I fill.

Accomplish, *v t* (અક્કમ્પ્લીશ) કરવું, પગાવવું perform L *Ad*,

Aims, *v. t* (એમ્ઝ) મુરદ રાખે છે, ધારે છે aspires, intends to do.

Pursues, *v t* (પરસ્યુઝ) પછાડે લાગે, ખત રાખે goes after, follows

L *Pro, sequor*, I follow [*De, terminus*, a boundary.

Determined, *ad* (ડિટર્મિન્ડ) દૃઢ, મક્કમ fixed, resolute, firm, L.

Perseverance, *n* (પર્સેવીઅરન્સ) આગ્રહ, ખત continuous exertion, steadfastness L *Per, severus*, severe.

THE WIND IN A FROLIC રમતમાં આવેલો પવન.

Mad cap, *n* (મૅડકૅપ) આડો insane, frantic

Chase, *n* (ચેઝ) શીકાર game, hunt L *Capio*, I take

Commotion, *n* (કોમોશન) શોહોર noise L *Con, moveo*, I move.

Bustle, *n* (બસ્ટલ) શોહોર, ધોધાટ noise, commotion

Signs, *n* (સાઇન્સ) દુકાન ઉપર મુકેલા નામના પાડીઆ boards containing the names &c of the shop keepers L *Signum*, a mark.

Shutters, *n* (શટર્સ) વીનીજનના પાડીઆ planks of venetians.

Whisking, *p p* (વ્હિસ્કિંગ) વાળતા, ઝડી કહાડતા sweeping, brushing with speed

Squalls, *n* (સ્ક્વૉલ્સ) પવનના સપાટા, તોફાન. gusts of wind, storms.

Bonnets, *n* (બોનેટ્સ) ટોપીઓ, આપડીઓ સાથે ટોપી hats worn by ladies. [bread made of ginger.

Ginger bread, *ad* (જિન્જર બ્રેડ) એક ભતની મિસ્કોટ a kind of

Stalls, *n* (સ્ટૉલ્સ) સામાન વેચવાની દુકાનો. benches or sheds where goods are put for sale. [louder.

Lustier, *ad* (લસ્ટીઅર) વધારે મોટે અથવા જોસાર. stronger or

- Trundled, *v* (ટન્ડલ્ડ) ગબડી પડ્યા rolled
 Urchins, *n* (અર્ચીન્સ) નાહાના છોકરાઓ mischievous young boys
 Thievish, *ad* (થીવિશ) ચોરી કરવાની, લઇ જવાની stealing
 Prize, *n* (પ્રાઇઝ) હુટ, ચોરેલી મતા booty L *Prehendo*, I take
 Monster, *n* (મોન્સ્ટર) રાક્ષસ giant L *Monco*, I warn [mother
 Matronly, *ad* (મેટ્રની) મોટી માતા જેવી motherly L *Mater*, a
 Colts, *n* (કોલ્ટ્સ) નાના ઘોડા young horses [animal.
 Manes, *n* (મેન્સ) યાગ, ગરદન ઉપરના બાલ hair on the neck of an
 Offended, *p pt* (ઓફેન્ડ્ડ) ગુસ્સે થઇને, ખીજવાઇને enraged, vexed
 L *Ob, fendo* I strike [usus, use
 Unusual, *ad* (અન્યુઝુઅલ) અચોક્કસ extraordinary rare L *Un*,
 Salute, *n* (સેલ્યુટ) સલામ, મુઆરકાદી respect, greeting
 Sulky, *ad* (સલ્કી) ગુસ્સે, ઉદાસ gloomy, angry
 Mute, *ad* (મ્યુટ) ચુપ, મુગા silent, quiet
 Capering, *p p* (કેપરિંગ) કુદતો, નાચતો leaping, dancing
 Pranks, *n* (પ્રેન્ક્સ) ત ખીસો, કમાઇઓ contrivances, tricks
 Puffing, *p p* (પફિંગ) ફુલાવતા, ઉપસાવતા inflating, blowing.
 Spray, *n* (સ્પ્રે) ગળી, શાખા branch twig
 Highway, *n* (હાઇવે) ધોરી રસ્તા, મોટો રસ્તા public road
 Hustle, *inf* (હસ્ટલ) ખેરવુ, હવાવવુ shake, shuffle
 Flutter, *inf* (ફલટર) ફરફર કરવુ move, about [for the head
 Wig, *n* (વિગ) ટોપી, માથાનું ઢાકણ hat, cap, hairy covering
 Cloak, *n* (ક્લોક) કબો, સાથો great coat
 Sturdy, *ad* (સ્ટર્ડી) જોતાવર, મજબુત strong, powerful
 Ado, *n*. (અડો) માથાકુટ, અડચણ disturbance, noise
 Swarm, *n* (સ્વૉર્મ) ટોળી, જથ્થો collection, flock
 Kerchiefs, *n* (કર્ચીફ્સ) ગેમાલ napkins for covering the head.
 Mishaps, *n* (મિસહૉપ્સ) આકસ્ત, અનાવ accidents, calamities
 Roost, *n*. (રોસ્ટ) મરઘા રાખવાની જગા place of repose for hens
 Terrified, *p ad* (ટેર્રીફાઇડ) ખીધા frightened, terror-stricken
 L *Terreo*, I frighten
 Logs, *n* (લૉગ્સ) લાકડાના કુત્ત bulky pieces of wood.
 Thatch, *n* (થેચ) આગળી, ટાડા straw or other substance used
 to cover the roofs of buildings [exhausted
 Panted, *v*. i. (પૅન્ટેડ) હાકતો, ડમ બરાઇ આવ્યો breathed hard;

Struggled, *v* (સ્ત્રગ્ગલ) વજાડા માર્યા tried in vain
 Tossed, *v t* (ટોસ્ડ) નાખ્યો, ફેંક્યો threw, made to fall
 Twirled, *v t* (ટ્વર્લ્ડ) ચકરી ખાતરી, whirled round
 Pool, *n* (પુલ) ખમોચીઓ, watery hole L *Palus*, a swamp.
 Glee, *n* (ગ્લી) ખુશી, ખુશાલી joy, delight [heaving.
 Billowy *ad* (બિલોય) મેળનાળો, ઉછળતો wavy, swelling,
 Lordly, *ad* (લૉર્ડલી) દમામવાળું, દમદમામરેલું majestic
 Staggering, *ad* (સ્ટેગરિંગ) ડોલતું, ઉછળતું reeling
 To and fro, અહીં તહીં, આણીગમ, પેનીગમ Here and there

A CUP OF COFFEE કારીતું એક પ્યાલું.

Contained *p pt* (કૉન્ટેન્ડ) સમાવેલું comprised L *Con, teneo*,
 I hold [the year, always green.
 Ever green, *ad* (એવરગ્રીન) હમેશ લીલો verdant throughout
 Shrub, *n* (શ્રમ) ઊંડ, રોપો plant, small tree
 Flourishes, *v* (ફ્લૉરિશ્ઝ) ઉછરેછે, મોટો થાય છે grows to
 height, prospers L *Flos*, a flower
 Well-drained soil જે જમીનમાંથી પાણી નીપરી વાટે કઢાડી નાખેલું
 land from which water has been carried off by drains.
 Accordingly, *adv* (અકૉર્ડિંગલી) તે મુજબ, તે પ્રમાણે in that manner,
 agreeably, suitably L *Ad, cor, cordis*, the heart.
 Hill slopes, *n*. (હિલસ્લોપ્સ) ડુંગરની બાજુ sides of hills
 Specially, *adv* (સ્પેશિયલી) ખાસ રીતે, એકમ રીતે particularly,
 peculiarly L *Specio*, I look [*Colo*, I cultivate
 Cultivation, *n* (કલ્ટીવેશન) બેતી growth, production L
 Prunes, *v t* (પ્રુન્સ) કાપી કઢાડે છે, નાહતું કરે છે cuts, trims.
 Bear, *v t* (બેઅર) નિપજાવે beget, produce. [a plant.
 Plantation, *n* (પ્લાન્ટેશન) બેતર, બગીચો field, L *planta*,
 Bloom, *n* (બ્લુમ) ખેલવાલું કામ, મોઢેર. blossom, opening
 Lustrous, *ad* (લસ્ટ્રસ) ચલકતા, bright L *Luo*, I wash
 Delicate, *ad* (ડેલીકેટ) નાજુક tender L *De, lacio*, I entice.
 Rose tint, *n* (રોઝ ટિંટ) ચોલામના જેવો રંગ colour of a rose.
 Hue, *n*. (હુ) રંગ, રંગના. tint, colour.
 Lovely, *ad* (લૉલી) ખુશમુરત, પસંદ પડતો. beautiful, pleasant
 Oval, *ad*. (ઓવલ) ધંધના જેવો આકારતું oblong round.

Flat, *ad* (ફલેટ) ચપટું, સરખું even, superficial [*ndus*, round.

Rounded, *p pt* (રાઉન્ડેડ) ગોળ કીધેલું made round L *Rotu-*

Tough, *ad* (ટૅક) સખળ, ચીવત hard, tenacious

Husk, *n* (હસ્ક) છાલું, છોલણ outer covering, shall [a part

Separates, *v t* (સેપરેટસ) જીડું પાડેછે divides L *Se, pars*,

Pulp, *n* (પલ્પ) ગર, માવો soft part of fruit [gather.

Shrivelled, *v t* (શ્રીવલ્ડ) સુકાચું, બેચાચું dried, drawn to-

Pod, *n* (પોડ) શીંગ the covering of a seed

Chaff, *n* (ચફ) યુલું, જાલા useless part of grain [away

Winnowed, *v t* (વિન્નોવ્ડ) ઝાટકયું blown, driven off, fanned

Packed, *v t* (પેકડ) બાધયું, ગોઠવયું. tied, bound [or ship.

Shipped, *v t* (શિપ્ડ) વહાણપર ચઢા-યું put in a vessel

Odour, *n* (ઓડર) વાસ, સોડમ smell, fragrance

Absorbs, *v t* (અબ્સોર્બ્સ) ચુશી લેછે sucks up, takes in

Cargo, *n* (કાર્ગો) સામાન, માલ merchandise, goods

Roasted, *v t* (રોસ્ટેડ) સુકાએલી, ભુજેલી baked, put upon fire.

Ground, *v t* (ગ્રાઉન્ડ) ઘણાએલી, ભુદ્રા કીધેલી reduced to powder.

Steeped, *v t* (સ્ટીપ્ડ) બાળી રાખ્યું, નાખી મુક્યું immersed, kept in water

Prefer, *v t* (પ્રિફર) પસંદ કરે છે like, wish L *Pre, fero*, I bear

Fashion, *n* (ફેશન) રીતભાત method, manner, L *Facio*, I make.

Nutritious *ad* (નુટ્રીશયસ) પોષણકારક nourishing, nutritive, L

Nutrio, I nourish

[L *Estimo*, I esteem.

Esteemed, *v t* (એસ્ટીમ્ડ) ગણાયલી considered, supposed.

Choicest varieties, સર્વથી ઉત્તમ જાત, ઉત્તમ નમુના the best

kinds L *Varnus*, various

Supply, *n* (સપ્લાઇ) જથ્થો, માલ store, stock, L *Sub, plico* I fill.

Refreshing, *ad* (રિફ્રેશીંગ) હોશીઆરી આપતું invigorating.

Region, *n*. (રિજન) દેશ માત division of a country L *Rego*,

I rule

[L *Suavo*, I place

Situated *p pt* (સિટ્યુએટેડ) આવેલી, મુકાએલી placed, located

Deserts, (ડેઝર્ટસ) રેણ, વરાન sandy plains L *De, sero*, I join.

Gradually, *ad* (ગ્રેડ્યુઅલી) રહેતે રહેત. slowly, by and by L

Gradus, *n* step

[wood or coal.

Soot, *n* (સુટ) મેસ, કોયલાની રાખ black powder made of burn

Sniffed, *v t* (રિનફ્ર) સુધી, વાસ લીધી *smelt, scented*
 Sprang, *v. t* (સ્પ્રેંગ) થયા, બન્યા *rose, were made*
 Leading, *ad* (લીડીંગ) મુખ્ય, આગેવાન *chief, noble*
 Rarity, *n* (રેરિટી) નવાઈની વસ્તુ *uncommon* L *Rarus*, rare.
 Wont, *v t* (ઉઅન્ટ) આદત પડેલી, ટેવ પડેલી *accustomed, habi-*
 tuated [*Gratia*, favour.

Gratefully, *adv* (ગ્રેટફુલી) ઉપકારથી, આભારથી *thankfully* L.

THOU SHALT NOT STEAL તું ચોરી કરતો ના.

Strictly, *adv* (સ્ટ્રીક્ટલી) ખરી રીતે, બરાબર રીતે *rigidly*.

Dealings, *n* (ડીલીંગ્સ) કામકાજ, ધંધો. *transactions*

Neum and tuum, મારું અને તારું *mine and thine*

Pilfering, *n* (પિલ્ફરીંગ) નાની ચોરી *small thefts*

Divine, *ad* (ડીવાઇન) ઇશ્વરી, બોદાતો *Lord's, Creator s.* L *Deus*,
 a *gcd* [*manu o*, I order.

Cammand, *n* (કમ્મન્ડ) હોકમ, ફરમાન *order, instruction* L *Con*,

Currants, *n* (કરન્ટ્સ) દરાખ *small raisins*

Knowledge, *n* (નોલેજ) જ્ઞાન, જાણ *notice, cognizance*

Loss, *n* (લોસ) નુકસાન, ખોટ *injury in money or thing, damage.*

Consented, *v t* (કોન્સેન્ટેડ) કમુલ કાણું, એકમત થયો *agreed, assen-*
 ted to, L *Con sentio*, I feel

Alms, *n* (આલ્મ્સ) ખેરાત, ભીખ *what is given to the poor*

Ragged, *ad* (રેગેડ) ચીથડેલા, ફાટેલા કપડાનાં *having torn clothes,*
 in tattered cloths

Change, *n* (ચેન્જ) પુરદો *exchange of money of inferior qua-*
 lity for a superior coin [I carry.

Offered, *v t* (ઓફર્ડ) કહ્યું, માગણી કરી *proposed* L *Ob, fero*,

Get rid of the boy, તે છોકરાની પીડા કહાડવાને *set himself free*
 from the boy, avoid the fellow

Counting, *p p* (કાઉન્ટીંગ) ગણતાર, મોજતાર *calculating, reckoning*,
 L *Con, puto*, I count

Exactness, *n* (એક્ઝેક્ટનેસ) ચોક્કસાઈ *accuracy*, L *Ex, ago*, I do.

Trained, *v. t* (ટ્રેન્ડ) કેળવાયેલો, શીખેતો *educated, taught.*

Coppers, *n* (કોપર્સ) તાંબા નાણું, તાંબાના પૈસા *money or coins*
 made of copper [L *In, habeo*, I have.

Inhabitants, *n.* (ઇન્હાબિટન્ટ્સ) વસનારા, રહેવાસી. *dwellers, settlers.*

Recognize, *v t* (રીકગનાઇઝ) ઓળખવું, પારખવું know L. *Re, cognosco*, I know

Former, *ad* (ફોર્મર) અગાલી, અગાઉની preceding, previous
Journey, *ad* (જર્ની) મુસાફરી travel, going to distant country
L. *Jour, dies*, a day

Attentively, (ઍટેન્ટિવ્લિ) ધ્યાનથી, સભાળથી carefully L. *Ad, tendo*, I stretch [*Pars*, a part.

Particulars, *n* (પર્ટિક્યુલર્સ) વીગત, આમત matters, incidents L.
Recover, *v t* (રિકવર) પાછું લેવું, પાછું મેલવવું regain, receive
back L. *Re, capio*, I take [remunerated.

Rewarded, *v t* (રિવોર્ડેડ) ઇનામ આપ્યું, અદલો વાલ્યો compensated,
Bolts and locks, અડઅડા અને તાળા that which fastens and shuts.

Fence, *n* (ફેન્સ) વાડ, તરી enclosure, hedge

Orchard, *ad* (ઑર્ચર્ડ) ફલવાડી, ફળ ધ્રુવને વાસ્તે બગીચો fruit garden
(especially of apples)

Accuser, *n* (ઍક્ઝ્યુઝર) તોહોમત મુકનાર, ફરીઆદી complainant,
plaintiff L. *Ad, causa*, a cause

Practised, *v t* (પ્રેક્ટીઝ્ડ) આદત પાડી, ચલાવેલી used, employed

Scorn, *v t* (સ્કોર્ન) ધીકારો, દુર કરો hate, despise

Guilty, *ad* (ગિલ્ટિ) અપરાધી, તકસીરવાર sinful, faulty

SOMEBODY'S DARLING કેઈના લાડકો.

Ward, *n* (વૉર્ડ) ઑરપીટવનો એક ભાગ. a division of an hospital.

Bayonets, *n* (બેયોનેટસ) બાયનેટ spears fixed on the ends of
guns first made at Bayonne

Shells, *n* (શેલ્ઝ) બદુકના દારૂથી ભરેલી શેલ્હાની નળીઓ hollow cases
of iron filled with gunpowder. [lagging.

Lingering, *ad* (લિંગરિંગ) ધીમેથી જવું, પાછળ પડવું slow to go,

Matted, *ad* (મેટેડ) ગુચવાએલાં, બોરાઇ ગએલાં uncombed, confused

Curls of gold, સોનેરી રંગના બાળ hair of a golden colour

Delicate mould સુંદર આકાર, ખુશનુમા ચેહેરો. nice form, beautiful face L. *De, lacio*, I entice

Cross, *v t* (ક્રૉસ) આડો મુઠો, જાતી ઉપર આડો રાખો put on the
breast in a cross way.

Sake, *n* (સેક) ખાતર, ખાસો behalf, account
 Murmur, *v t* (મર્મર) મમડુ, હલુમે ખોતુ whisper, speak low.
 Fair mates, ખુમસુરન સોખતી beautiful friends
 Baptized, *v t* (બપ્ટાઇઝ) પ્રકાશિયા હતા lit up by
 Enshrined him, *v t* (એન્શ્રાઇન્ડ) યાદદસ્ત રાખી, નામ અમર કીધું.
 kept his memory sacred [by the wind.
 Wafted, *v t* (ઉઘાડેડ) વાસના લઇ ગયો floated gently carried
 Somebody clung to his parting hand, કોઇ માણસ તેના મરતી
 વખતના હાથને ખાઝી પડ્યો some one took hold of his hand
 when he was dying [eagerly.
 Yearning, *p p* (યર્નિંગ) હોસ રાખતા, ઉનટ દેખાડતા desiring
 Carve *v t* (કાર્વ) કોતરો, લખો engrave [a plane surface
 Slab, *n* (સ્લેબ) પથરોના તકતો thin piece of marble or stone with
 Slumbers, *v t* (સ્લમ્બર્સ) સુવે છે, ઉઘે છે sleeps, rests

MEN! CAN YOU DO NOTHING?

માણસો! તમે શું કરી શકતા નથી?

Welcomed, *v t* (વેલકમ્ડ) મુબારકમાદી આપેલી greeted congratulated.
 [I produce.
 Genial, *ad* (જનીઅલ) ખુશનુમા, નરમ mild, pleasant. L *Gigno*,
 Thaw, *n*. (થો) ખરડતું પીગળતું melting of the ice [rolling.
 Surging, *p ad* (સરજીમ) ઉછળતા, તોફાની heaving, swelling and
 Current, *n* (કરંટ) પ્રવાહ running flow L *Curro*, I run.
 Adventurous, *ad* (એડવેનચયુરસ) સાહસીક, હીમતવાન. daring,
 brave L *Ad, venio*, I come [be trusted.
 Treacherous, *ad* (ટ્રેચરસ) દગલબાજ, દગાઇ બરેલા deceitful, not to
 Raft, *n* (રૉફ્ટ) તરાપો float
 Control, *n* (કોન્ટ્રોલ) અખતાર, સત્તા. power, strength.
 Benumbed, *v t* (બેનમ્ડ) અઢડી ગયેલો, થેડો થઇ ગયેલો, made stiff
 with cold, deprived of the power of motion
 Tidings, *n* (ટાઇડિંગ્સ) ખબર, information, news. [standers
 Onlookers, *n* (ઓનલુકર્સ) તમાસગિરો, જોનાર. spectators, by
 Lined, *v t* (લાઇન્ડ) હાર કીધી, હારખા ઉભા stood in a row. L.
 Lineum, a line. [row, disheartened.
 Broken hearted, નાસીપાસ થયેલા over-come with grief and sor-

Embrace, *n* (એમ્બ્રેસ) પગ, હાથ, સપાટો hand, grasp

Messengers, *n* (મેસેન્જર્સ) કાસફ, ખેપાઆ persons sent on errands, persons sent on business L *Mitto*, I send

Attempted, *v t* (એટ્ટેમ્ટેડ) કોશિશ કીધી, ચુકતી કીધી effected, made

L *Ad, tempto*, I allure

[L *Pro, cura*, care.

Procuring, *v n* (પ્રોક્યુરિંગ) લાવવા, મેળવવા obtaining, getting.

Anxious, *ad* (એન્શિસ) ચીતાતુર, શીકરવાળા solicitous, uneasy L

Ango, I vex

[*Specio*, I see.

Spectators, *n* (સ્પેક્ટેટર્સ) તમાસગીર, જોનારા on lookers L

Gathering, *v i* (ગેઠરિંગ) એકતુ થતુ, જમાવ થતુ collecting, accumulating

[L *Vidco*, I see.

Visibly, *adv* (વીઝીબલ) દેખાતી રીતે evidently, apparently.

Interval, *n* (ઇન્ટર્વલ) વચ્ચના વખત, ગાળો time between going and returning L *Inter, vallum*, a wall [Pendo, I hang.

Suspense, *n*. (સસ્પેન્સ) શીકર, ચીતા anxious waiting, L *Sub*,

Repeatedly lost the command of her feelings વારંવાર જોશમાં આવી ગઇ often become passionate

Uphited, *ad* (અપ્લીફટેડ) ઉચા, ઉભા કરેલા raised, elevated

Imploring, *ad* (ઇમ્પ્લોરિંગ) કાલાવાલા કરતા, કગતા. beseeching, entreating L *In, ploro*, I cry out

Looks, *n* (લુક્સ) દેખાવ, નજર, appearance, face. [expressing

Uttering, *p p* (અટરિંગ) બોલતા, ઉચારતા giving vent to,

Frantic, *ad* (ફ્રેટીક) દવાના જેવો, જ ગલી wild, mad.

Responded, *v i* (રસ્પોન્ડેડ) જવાબ દીધો, ઉત્તર આપ્યો answered,

L *I e, & spondeo*, I promise

Appeal, *n* (અપીલ) અરજ, કાલાપાલો request

Exhaustion, *n* (એક્ઝોસ્ટિયન) નબળાઇ, નાતવાનું weakness, debility.

Chilliness, *n* (ચિલિનિસ) થડી, સરંદી cold, frigidity

Rowed, *v i* (રોડ) હાકયુ, ચલાવયુ sailed, bent

Cautiously, *adv* (કૉશિસલી) સાવધપણે, સમાજથી carefully, attentively L *Cario*, I beware

[carved.

Engraven, *p pt*, (એનગ્રેવન) કોતરાયલું cut out, engrafted,

Trifle thoughtlessly with self-indulgence in strong drink, દારૂની ટેવન મુઆઇથી હશી કાઢે છે carelessly acquire the habit of taking spirituous liquors.

Doubting, *p p* (ડાઉટીંગ) શક રાખવો, સંદેહ રાખવો suspecting-
L. *Dubito*, I doubt

Enslaved, *p. pt* (એન્સલેવ્ડ) ગુલામ થયેલા, તાબેદાર, made slaves,
made servants [sweeping along.

Drifting, *v t* (ડ્રિફ્ટીંગ) ધસડળા, તણાતા going swiftly.

Perdition, *n* (પર્ડિશન) નાશ મેલ utter destruction, death,
ruin L. *Perdo*, ruin

Doom, *n* (ડુમ) ટેપ, નાશ fate, destruction

Our hearts are stirred in every chord, આપણા હૈયા ધણુજ ઉત્તેજાઈ
આવે છે we are very much excited

Blighted, *p. ad* (બ્લાઇટેડ) નાશ પામેલા, ખુવાર થએલા ruined;
destroyed [intense grief L. *De, spero* I hope.

Despair, *n* (ડિસ્પેઅર) નાઉમેદી, નાસીપાસી despondency.

Events, *n* (ઇવેન્ટ્સ) બનાવ, આકસ્મિક accidents, calamities L.
Ex, venio, I come [latus carried.

Related, *p pt* (રિલેટેડ) કહેલી, લખેલી mentioned, told L. *Re*,

Similar, *ad* (સિમિલર) મળતો, આના જેવો like, such L. *similis*,
like. [catastrophe.

Calamity, *n.* (કલેમિટી) આકસ્મિક, મુશ્કેલી accident, event,

Loch, *n* (લોક) તલાવ, સરોવર the Scottish name for lake.

Reasons, *n.* (રિઝન્સ) કારણો, સમજા grounds arguments. L.

Ratio, reason

Bands of Hope, દારૂ પીવાથી પહરેજ રહેવાને બંધાએલા બચ્ચાઓની ટોળી.
children banded together to abstain from strong drink.

THE DOG AT HIS MASTER'S GRAVE. પોતાના ધણીની
કબર આગળ બેઠેલો કુતરો.

Pleasantly, *adv* (પ્લેઝન્ટલી) ખુશી બરેલી રીતે in a kind way L.
Placeo, I please

Fondly, *adv.* (ફોન્ડલી) માયાથી, હેતથી kindly, affectionately

Heeded, *v. t* (હીડેડ) ગણુકાળ્યો, ધ્યાન આપ્યું. minded, cared for.

Anguish, *n* (એન્ગ્વિશ) ઝોંતા, દીલગીરી very great grief. L.
Ango, I vex.

Chose, *v t* (ચોઝ) પસંદ કરીધું, આહુ liked, wished

Guarded, *v t* (ગાર્ડેડ) તપાસ રાખી, ચોકસી કરીધી. watched.

Glowed, *v. t.* (ગ્લોવ્ડ) ચળક્યો, પ્રકાશીઆ. burnt, shone.

- Grateful, *ad* (ગ્રેટફુલ) ઉપકારી, આભારી. thankful, obliging *L*
Gratia, favour [check, ruled
 Controlled, *v t* (કંટ્રોલ્ડ) તાબામાં રાખ્યો, હેઠકમાં રાખ્યો. kept in
 Caressed, *v t* (કેરેસ્ડ) હાડ હાડ્યો, માયા કીધી fondled, made
 much of *L Carus*, dear
 Fade, *v i* (ફેડ) કરમાઇ ન્ય die, go away [ing sound
 Rustled, *v i* (રસ્ટલ્ડ) ખલુખલાત થયો, અવાજ થયો made a rustle
 Started, *v i* (સ્ટાર્ટેડ) ચોપાચો, ઉઠ્યો rose up with fear
 Quivering, *p ad* (કિવરિંગ) ધુન્તા, કાપતા shaking, trembling
 Fleet, *ad* (ફ્લીટ) ઉતાવળા, ઝડપવાળા passing quickly.
 Turf, *n* (ટર્ફ) મટોડીતું ઢેકું, મટોડું piece of earth or clay
 covered with grass [dear.
 Much loved, *ad* (મચ લવ્ડ) ઘણો વહાલો, અતી ખારો exceedingly
 Lay, *v t* (લે) સુતો, પડી રહ્યો slept, laid himself down
 Autumn, *ad* (ઓટમ) પાતખર રતુની of the season of the year in
 which the fruits of the earth having grown to maturity
 are cut down and gathered in *L Augeo*, I increase
 Bleak, *ad* (બ્લીક) થડો, શીતળ chill, cold
 Pined, *v i* (પાઈન્ડ) ગળાઇ ગયો drooped, wasted away
 Skeleton, *n* (સ્કેલેટન) હાડપીંજર, માસ લોહી વગરનું શરીર frame
 work of the body
 Gaunt, *ad* (ગૌન્ડ) ગળાઇ ગયેલું, પાતળું wasted away, thin
 Pitying, *p ad* (પિટિયિંગ) માયાળુ, હેતુશીલ, ધર્મ kind, pious,
 religious, *L pius*, pious [fero, I bear
 Offerings, *n* (ઓફરિંગ્સ) નજરાણા, અક્ષીસ presents, gifts, *L Ob*,
 Coax, *inf* (કોક્સ) લાગાવવું, લાઇ જવું. entice,
 Strayed, *v i* (સ્ટ્રેડ) ભટક્યો, રખડ્યો roamed, wandered
 Lonely, *ad* (લોન્લી) એકાત, એકલું solitary, quiet
 Sway, *n* (સ્વે) બેશ force, fury
 Moaning, *n* (મોનિંગ) વિલાપ, શોક wail, sorrow
 Fainter, *ad* (ફેન્ટર) વધારે નમળો weaker
 Tombstone, *n* (ટમ્સ્ટોન) કબરનો પથર the stone put over the
 sepulchre [deadly *L Mors*, death.
 Mortal, *ad* (મોર્ટલ) મોત નીપજવે તેવું, બચ કર death-producing,
 Stratched, *v i* (સ્ટ્રેચ્ડ) ફસાઈ પડ્યો laid at length, extended.

A LUMP OF SUGAR

Quantity, *n* (ક્વૉન્ટીટી) જથ્થો, ધગથો heap, mass *L. Quantus*,
how much [quantity.]

Average, *n* (ઍવરેજ) સગસરી a mean proportion, sum or

Thrives, *v t* (થ્રાઇવ્ઝ) ઉછરે છે, મોટા થાય છે rears, grows

Dotted, *v t* (ડોટેડ) ભરાયેલી filled, marked

Sturdy, *ad* (સ્ટર્ડી) મજબુત, જોરાવર strong

Jointed, *ad*. (જોઇન્ટેડ) જોડાયેલા united *L. Jungo*, I join

Pith, *n* (પિથ) ગર, રોપાની વચ્ચાનો નરમ ભાગ soft spongy substance in the centre of plants

Withers, *v i* (ઉધર્સ) કરમાયે છે, સુકાયે છે fades, dries up.

Harvest, *n* (હાર્વેસ્ટ) કાપણી, કાપવાની મોસમ the time of cutting
and bringing in what has grown

Ships, *n* (શિપ્સ) સાદા, ચીપો pieces, fragments

Bundles, *n*. (બન્ડલ્સ) ભારી, ઝુકડા heaps, collections

Crushed, *v t* (ક્રશ્ડ) કચડી નાખ્યું, નીચવી કહાડ્યું squeezed, broken to pieces

Rollers, *n* (રોલર્સ) ગોળ થાબલા cylinders of metal or wood

Lime water, *n* (લાઇમ ઉવ્વેટર) ચુનાતું પાણી. water mixed with
lime

Skimmed, *v t* (સ્કિમ્ડ) કચરો કહાડી નાખ્યો cleared of the scum.

Syrup, *n* (સિરપ) સીરો, રસ sweet juice or liquid mixed with
sugar and boiled

Cools, *v i* (કુલ્ઝ) થડું પડે છે, તાડું થાય છે. becomes cold

Molasses, *n* (મોલેસિસ) ગોળ treacle, thick syrup which drains
from sugar [gradually, comes off.]

Drains, *v. i.* (ડ્રેન્સ) તરી આવે છે, નીકળી આવે છે. flows off

Process, *n*. (પ્રોસેસ) ક્રીયા, કામ. course of work. *L. Pro, cedo*,
I go.

Refining, *v n*. (રિફાઇનિંગ) સફા કરવાનું કામ. making pure.

Delivered, *p pt* (ડિલિવર્ડ) પોહોઆડેલી, સોંપી આપેલી given over;
given in charge of. *L. De, liber*, free.

Lofty, *ad*. (લૉફ્ટી) ઉંચી, મજબૂત, huge; high. [I make.

Factories, *n*. (ફેક્ટરીઝ) વખાણો, કરખાના establishments *L. Facto*.

Sugar-refineries, ખાંડ સાફ કરવાનું કારખાનું workshops or mills
wherein sugar is made pure

Stories, *n* (સ્ટોરીઝ) માળ, માળા floors

Dissolve, *inf* (ડિસૉલ્વ) પીગળાવવું, મેળવવું melt L. *Dis, solvo*,
I loose. [up.

Pumped, *v t* (પમ્પડ) ચઢાવેલી, મોકલેલી raised, sent or thrown

Impurities, *n* (ઇમ્પ્યુરિટીઝ) કચરો, અશુદ્ધ ચીજો dirty things,
substances which do not become sugar L. *In, pura*, pure.

Filtered, *v t* (ફીલ્ટર્ડ) ગાળી કાઢેતું, સાફ કરીધેલું strained

Powdered animal charcoal, જનાવરના હાડકા ગાળીને પછી તેનો ઘુકો
કરીધેલો તે coal made by burning bones which are then
reduced to powder.

Removes, *v t* (રિમુવઝ) કહાડી નાખે છે, દૂર કરે છે. takes away,
keeps out L. *Re, moveo*, I move

Pans, *n* (પૅન્સ) કાંઠ, મોટો પેણા broad and shallow vessels
wherein food is dressed or kept

Granulated, *p. t* (ગ્રેન્યુલેટેડ) ઘણાંદાર થએલા formed into grains.

Sap, *n* (સૅપ) રસ, વનસ્પતીમાંથી કહાડેલી પ્રવાહી. juice, liquid
squeezed out from vegetables.

Maple, beet, parsnip, વનસ્પતીના નામ જેમાંથી ખાંડ બનાવવાને રસ
કહાય છે plants from the juice where of sugar is made.

Manufactured, *v t* (મૅન્યુફૅક્ટ્યુર્ડ) બનાવ્યું, કહાડ્યું. made, obtained.
L. *Manus*, the hand and *facio*, I do.

Lump, *n* (લમ્પ) ઝામડો a small mass of matter.

Linen rags, *n* (લીનનરૅગ્ઝ) સચુના ચીયરા pieces of cloth made
from flax [to stiffen clothes

Starch, *n* (સ્ટાર્ચ) હાર, કપડાને ઠંઠ્યું કરવાની વસ્તુ a substance used

Fibre, *n*. (ફાઇબર) રેશા, શાક a filament of slender thread in
plants [from honey and fruits

Glucose, *n* (ગ્લુકોઝ) મધ, ફળમાંથી મળતી શાકર. sugar obtained

Nutritious, *ad* (ન્યુટ્રીશસ) પોષકસ્વાસ્થ્ય good for food, healthy. L.
Nutrio, I nourish.

Wholesome, *ad* (હોલ્સમ) ફાયદાકારક, તનદરોશ health preserving, good [animal body.

Fat, *n* (ફેટ) ચરબી, તેલવાળી ચીજ only substance in Preservative *n* (પ્રિસર્વેટિવ) રક્ષણ કરનાર, બચાવનાર keeper, preventer of decay L *Pre, servo*, I keep [born.

Natural flavour, *પુ* રતી બચાસ innate smell or taste L *Natus*, Hemisphere, *n* (હેમિસ્ફીઅર) અર્ધગોળ, ગોળાધર્મ half of the globe (*Hemi*-half, *sphaera* globe) There are two hemispheres called the Eastern hemisphere and the Western hemisphere, the Eastern hemisphere contains Europe, Asia and Africa, and the Western hemisphere, America

Abundantly, *adv* (એબંડન્ટલિ) પુષ્કળ, ધણીજ plentifully, very much. L *Ab, unda* a wave

Cultivated, *v t.* (કલ્ટીવેટેડ) ચાલી, ઉપજાવી reared, raised. L *Colo*, I cultivate. [L. *Frequens*, frequent.

Frequent, *ad* (ફ્રીક્વન્ટ) વારંવાર, ધણી વેળા. repeated, continual.

Mention, *n* (મેનશન) વાત, કહેણ saying.

Early, *ad* (એર્લી) આગલા, અગાઉના. old, former

Throughout the continent. આખા (યુરોપ) બડામાં in the whole of the continent (Europe)

But shows a great fondness. જે વસંત દેખાડતી નથી. that feels no taste for.

Diet, *n* (ડાયટ) ખોરાક, ખાવાની વસ્તુ food, provision.

LEARN TO OBEY તામે શ્રવાને શીખો.

Obedience *n.* (ઓબીડિઅન્સ) તામેદારી ફરમાવરદારી submission; compliance L *Ob, audio*, I hear

Owe, *v. t.* (ઓ) કરબાર છે are bound to pay.

Proper spirit, ખરી અર્થ. true meaning. L *Proprius*, one's own. *Spiro*, I breathe.

To comply with the wishes of his parents, પોતાના માતાપિતા મરજી પ્રમાણે ચાલવું to act up in accordance with the desire of his father and mother.

To stop and argue the point with them, ઉભા રહીને તેઓની સાથે તે બાબતની વાતચત કરવી, to stand and discuss the matter with them.

To set up his own will in opposition to that of his parents,
પોતાના માતાપત્ની મરજી વિરુદ્ધ પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવું to carry
out his wishes contrary to those of his father and mother.

Questioning *p p* (કવેર્યથનિગ) તકરાર કરતા, બાજબ કરતા. argu-
ing disputing L *Quaero*, I ask

Conform, (to) *v i* (ફોર્મફોર્મ) પ્રમાણે ચાલવું, બરાબર કરવું act up-
to, obey L *Con, forma*, a form

Instruction, *n* (ઇન્સ્ટ્રક્શન) શિખામણ, ધડો, નશીબત lesson, advice;
warning L *In, struo*, I build. [ment L *Orno*, I deck.

Ornament, *n* (ઓર્નેમેન્ટ) શણગાર, ધરણ decoration, embellish-
Grace, *n* (ગ્રેસ) ખુબસુરતી, સુદરતા beauty, elegance L *Gratia*,
favour [precious stones for the neck.

Chains, *n* (ચેન્સ) સાકળીઓ, માળા an ornament of gold or
Commandment, *n* (કમેન્ડમેન્ટ) હોકમ આજ્ઞા instruction, order.
L *Con, mando*, I order

Scorner, *n* (સ્કોર્નર) ધીકારનાર, હાકો પાડનાર scoffer

Rebuke, *n* (રિબુક) ટપો, ધમકી blame, censure

In the law of Moscs, મોઝીઝ પેગબરે મનાવેલું પુસ્તક the book of
instructions composed by the prophet Moses

Cursed, *ad* (કર્ડ) ધીકારેલા, આપ પામેલા detested, abhorred

Setteth light by, જે ધ્યાન નથી આપતો pays no attention to

Bare, *adi* (બેઅર) ખાલી, સાદો simple, without a word of
respect [unworthy.

Unbecoming, *ad* (અનબિકમિંગ) અધીત, નાલાએક improper,

Points-man, *n* (પોઇન્ટસમેન) પાટો બદલનાર a man who turns the
points which pass a train from one line to another

Then in sight, ત્યારે નજરે પડતી seen then at some distance.

Collision, *n* (કોલીઝન) અથડાવું, એકાએક મળવું. sudden meeting-
L *Con, laedo*, I strike

Approaching in the contrary direction, સામી બાજુથી આવતી.
coming from the opposite side L *Ad, prope*, near *Ob,*
pono, I, ut *Dirigo*, I direct.

Track, *n* (ટ્રેક) રસ્તો, માર્ગ. road, way L *Traho*, I draw.

Advancing, *ad* (અડવેસિંગ) આગળ આગુ coming, approach-
ing. L *Ad, venio*, I come [*quino*, I produce.

Engine, *n* (એન્જીન) યન્ત્ર, સાધો contrivance, machine L *In*

Sore trouble, અતિશય ચીંતા extreme anxiety

Neglect, *v t* (નેગ્લેક્ટ) ગદ્ગદત કરવું, બેદરકાર થવું overlook, omit.
L *Ne, lego*, I gather

Post, *n* (પોસ્ટ) જગા, સ્થળ place, ground, L *Pono*, I place.

Obligation, *n* (ઓબ્લિગેશન) બંધન, ફરજ, કેસાર duty, debt L
Ob, ligo, I bind

Strictly, *adv* (સ્ટ્રિક્ટલી) મનાવર રીતે, તાબેદારીથી rigidly, implicitly

Requirements, *n* (રિક્વાયર્મેન્ટ્સ) ઇચ્છા, જાણતી ચીજો wishes,
things necessary L *Re, quaro*, I ask.

Aid, *v t* (એડ) મદદ કરવી, ટેકો આપવો support, assist

In carrying out their plans for the benefit of the school,
નીશાળના ફાયદા માટે તેઓના (શિક્ષકોના) ઉપાયો પાર પાડવાના in
executing the rules framed by the teachers for the
advantage of the school L *Bene, facio*, I do

THE GOLDEN EAGLE'S NEST.

સોનેરી ગરૂડ પક્ષીના માળો—ભાગ ૧.

Parish, *n* (પેરિશ) ગામ, ગામડું village, small town

Leading, *v t* (લીડિંગ) લાવવા, નહ જતા bringing, carrying

Meadow hay, *n* (મેડો હે) મેદાનમા ઉગેલું અથવા મુકેલું સુકું ઘાસ.
dried grass put on the green land where it is mowed

Huge heaped up wains, મોટા ભારી બોમ્બથી ભરેલા ગાડા big
heavily laden waggons [down

Sward, *n* (સ્વોર્ડ) મેદાન, ચરવાની જગા land where grass is cut

Snug, *ad* (સ્નગ) સુખાનુક, ખુશલુમા comfortable, pleasant.

Populous, *ad* (પોપ્યુલસ) વસ્તીવાળું, લોકોથી ભરેલું full of people.
L *Populus*, the people

Jocund, *ad* (જોકન્ડ) ખુશાલી ભરેલું, આનંદી lively, merry.

Balmy, *ad* (બામી) ખુશબોદાર, સુગંધી fragrant, aromatic

Laughter, *n* (લાફ્ટર) હસાહસ, મજાદ smile, merriment.

Green dial face of the earth, પૃથ્વીની લીલી સપાટી the surface
of the earth covered with grass and shrubs

Unyoked, *v t* (અન્યોક્ત) છોડી મુક્યા, છુટા કીધા unfastened, set free
look instantly to grazing, તુરત ચરવા લાગ્યા began to eat
grass at once

Groups, *n* (ગ્રુપ્સ) ટોળા, જઠા company

Collected, *v i* (કલેક્ટેડ) ભેગા થયા, મળ્યા gathered, met to-
gether L *Con lego*, I gather [covered with trees

Grove, *n*, (ગ્રોવ) ઝાડી, ઝાડથી ભરેલી જગા thicket, plot of land

Great being, મોટા ઇશ્વર, મોટો ખોદા God, the Creator

Eternal, *ad* (ઇટર્નલ) અનંત everlasting, Eternal home=
Heaven L *Eternus*, eternal

The pride and the pest of the parish, તે ગામડાની મગરૂરી અને
પીડા the object of pride at the same time of trouble of
the village

Stooped, *v i* (સ્ટૂપ્ડ) નીચે આવ્યું descended, bent down

Talons, *n* (ટેલન્સ) પાખ, નખ paws, claws, L *Talus*, the heel.

Sudden, *ad* (સડન) આચીની. coming unexpectedly L *Sub*,
eo, I go

Female shriek, બાવડીની યુમ-ચીચીઆરી the cry of a woman

Arose, *v i* (ઔરોઝ) સંભલાઇ, આવી came, was heard

As if a church spire had tumbled down, જાણે દેવમંદી મીનારો
ગમડી પડ્યો હોય as if the tower of a church had rolled or
fallen down

A congregation at service, દેવળમાં બેસીતે બે ફગી કરતા માણસો.
persons offering prayers in the church L *Con, gress*,
a flock *Servio*, I serve [term for a child.

Bairn, *n* (બેઅર્ન) બચુ, (રઠોચ હોઠો બચાને એ બોલ વાપરે છે.) Scotch
Fast spreading cry, જલદીથી ફેલાઇ ગયેલી યુમ the report which
went round very quickly every where.

Ta'en, *v t* (ટેઅન) (રઠોચ બોલ છે) લઇ ગએલા taken.

Dale, *n* (ડેલ) ખીણ, પાહાડની વચ્ચેની જગા vale; valley.

Copse, *n*, (કૉપ્સ) ઝાડી, વાડ thicket, bush

Shingle, *n* (શિંગલ) રેતી, પનો loose gravel, small round stones
or dust separated from the sea rocks

Incredibly, *adv* (ઇન્ક્રેડિબલ) નહીં માની શકાય unbelievably, in-
conceivably. L *In, credo*, I believe.

Aerie, *n* (ઇરી) ગરૂડ અથવા શીકારી પક્ષીનો માળો. the nest of an eagle or a bird of prey [*Video*, I see.

Visible, *ad* (વિઝિબલ) દેખાતો, માલુમ પડતો apparent, evident L.

Ledge, *n* (લેજ) કાંઠો, કાંઠણ edge, brink

Scale, *v t* (સ્કેલ) ચઢવું, ઉપર જવું ascend by a ladder

Dizzy cliff, ચકરી આવે એવી ટેકરી hill which causes giddiness.

Storming, *n* (સ્ટોર્મિંગ) ધુમવતી, હુમલો કરતા attacking

Wringing, *p p* (રિગિંગ) મચડતા, ધસતા rubbing, pressing in anguish [attempting

Essaying, *p p* (એસેઈંગ) કોશિશ કરતાં, તકનીક કરતા trying,

What's the use o' any pur human means, કોઈ ગરીબ માણસના ઉપાય શું અપના what is the use of any poor human means.

We have no power but in prayer, આપણો બદલી સીવાય બીજો કારો નથી we can do nothing but offer prayer

Babies, *n* (બેબીઝ) બચ્ચા, નાના છોકરા small children, infants.

All this while, આ સમયે બખત during the whole time

Noticed, *v t* (નોટીસ) જોયું, તપાસ્યું saw, looked at L.

Nota, a mark [*pathos*, feeling.

Sympathies, *n* (સિમ્પથીઝ) દયા, વાહાગ compassion, L. *Syn*,

Swoop, *n* (સ્વુપ) તરાપ, એકાએક હુમલો dart, sudden attack.

Swallowed, *v t* (સ્વોલોડ) ગરક થયા, ડુબી મયા lost, drowned.

Eyesight, *n* (આઈસાઈટ) નજરનો દેખાવ spectacle, what is seen with one's own eye

Wee wean, *n* (હેઈહેઈન) નાનું બચ્ચું little child

Baptised, *v t* (બેપ્ટાઇઝ) ધરમના દાખલ કરાયેલું, administered the Christian sacrament [forming a thicket.

Brakes, *n* (બ્રેકસ) ઝાડી, મોટા ઝાડનું ટોળું tall coarse ferns

Huge, *ad*. (હ્યુજ) મોટાં, બહુવર large, big.

Precipices, *n*. (પ્રેસિપિસિઝ) ઉભી ટેકડીઓ, અથવા ખડકો high steep rocks or cliffs L. *pre*, *caput*, the head

Dashed, *p p* (ડૅશ) અડવાયું, ઝીકાયું struck with force.

Loose, *ad* (લુસ) છુટું, જુદું જુદું. separate, distinct.

Strengthened, *v. t* (સ્ટ્રેન્થન) મજબુત કર્યા. made strong,

- Little image, નાની છબી, બચુ small picture, child
 Yellow, *n* (યલો) પીનાસ, સોનેરી રંગ golden hue
 Wrathful, *ad* (રોથફુલ) ગુસ્સા ભરેલા, રિસાલ, angry, indignant.
 Quailed, *v* *t* (કવેલ) નસોસ પડ્યા, નીશ્ચિન થયા failed, cowered
 Cowed, *v* *t* (કાઉડ) નાહોમત થયા frightened, terrified
 Yelling, *p* *p* (યેલિંગ) પોકાર કરતા, બુમ પાડતા crying out.
 Stump, *n* (સ્ટમ્પ) હું હું, ઝડ કાપવા પછી સાકી રહેલો ભાગ the
 stub of a tree
 Ash, *n* (એશ) એક જાતુ ઝડ a king of tree whose wood
 is very strong [forward, projecting.
 Jutting, *p* *p* (જટીંગ) આગળ નીકળતા, ટુટી આવતા shooting
 Cataract, *n* (કટારકટ) ધોધ, પાણીનો ઝરો, waterfall
 Frantic, *ad* (ફ્રેન્ટિક) દેશાની, ગાડી wild, disorderly, furious
 Clasped, *v* *t* (કલેસ્પડ) પકડ્યુ, ઢાલી ફાધી, embraced, held firmly.
 Swaddled, *v* *t* (સ્વોડલ) બોરત્યુ બાંધેલુ, કપડુ લપેટલુ, wrapt up.
 Pang, *n* (પૅંગ) ડું ખ, પીડા, sharp pain, sudden pain, suffering
 Blessedness, *n* (બ્લેસડનેસ) સુખ, happiness, delight
 Transfixed, *v* *t* (ટ્રાન્સફિક્સ) પેવસ થયુ, લાગ્યુ pierced through,
 entered *L* *Trans, figo, I fix* [making naked
 Baring, *p* *p* (બેઅરિંગ) ઉઘાડી કરીને, નાગી મુકાને, uncovering.
 Unconscious, *ad* (અન્કોન્શસ) મુરખ, અજાણ્યુ, ignorant, unknowing.
L *Un, con, scio, I know*
 Fount of life and love જીવન અને પ્રારનો ઝરો, જાતી breast
 Chasms, *n* (ક્ષેમ્સ) ખો, ખાડી pits, gaps
 Blocks, *n* (બ્લૉક્સ) ઢગળા, ટેડરી, heaps, collections
 Skeletons, *n* (સ્કેલેટન્સ) ખોખુ, પાનર, dried up remains
 [smaller
 Dwindled, *p* *p* (ડવિન્ડલ) નાતુ થમ ગયલુ, become smaller and
 Specks, *n* (સ્પેક્સ) ઝપ, પટા blots, spots [*L* *Sto, I stand.*
 Stationary, *ad* (સ્ટેશનરી) સ્થીર હાલ્યા વગરના still, motionless
 Waterfall, *n* (વૉટરફોલ) ધોધ, ઝરો cataract
 Strath, *n* (સ્ત્રેથ) ખીણ, બે પહાડ વચ્ચેની જગા, valley
 Cradle, (ક્રેડલ) પાળણુ, બચ્ચાની ઝેરી movable bed in which
 infants are rocked. [swallowed *L* *De, voro, I eat.*
 Devoured *v* *t* (ડિવાયર્ડ) ખાઈ ગયો, બફ ફાધો eaten

THE GOLDEN EAGLE'S NEST-2

સોનેરી ગરૂડ પક્ષીનો માળો ભાગ-૨.

Dim, *ad* (ડિમ) ઝંખી, સુસ્ત *impaired, weak* [yard
Reefed *v t* (રીફડ) બાધ્યા, લપેટ્યા. *taken in and fastened to the*
Top gallant sail, ટહાણુપર સૈની ઉંચો સડ *the highest sail on a*
ship

Gale, *n* (ગેલ) પવનનો સપાટો, તોફાની પવન *gust of wind*
Swimming height, ઉંચી જગા જે પરથી નેતા ચઢેરી આવે *high*
places which make one dizzy

Bed-ridden, *ad* (બેડ રિડન) બીછાને પડેલી, ખાનગે પડેલી *unable to*
leave the bed, confined to bed

Retain, *v t* (રિટેન) રાખવું, સમાવવું *keep* **L *Re, teneo,*** I hold
Grasp, (ગ્રેસ) દાઢ, અખત્યાર *power, hand*

Clutched, *v t* (ક્લચ્ડ) પકડ્યું, ધરીયું *held, seized*

Whispered, *v t* (ઉહીસપડે) કાનમા હલુસેરી કહ્યું, *spoke or uttered*
in a low voice

Angel, *n* (એન્જલ) દરેખો *divine me-senger, an inhabitant of*
heaven **Gr *Angelos,*** a messenger

Rotten, *ad* (રોટન) સુકાઈ ગયલું, સડી ગયલું *dried up, decayed.*

Crumbling, *ad* (ક્રમ્બલિંગ) ટુટી પડતા *falling, decaying*

Platform *n* (પ્લેટફોર્મ) જમીનનો કકડો, માચડો *plot, an elevation*
of a floor of wood or of earth [*roots.*

Root-bound, *ad* (રૂટમાઉન્ડ) મુળ્યાથી બાધેલી. *tied up with*
Swung, *v t* (સ્વંગ) લટકી, ટીંગાઈ. *suspended, hung*

Brier, *n* (બ્રાયર) કાટાતું ઝાડ *a prickly shrub*

Broom, *n* (બ્રુમ) એક ઊંડ જેને પાદડી વગરની ડાળી અને પીળું ફુલ
 હોય. *a shrub having leafless branches and yellow*
flowers.

Heather, *n* (હીધર) એક જાતનો રોષો *a kind of plant*

Dwarf-birch, *n* (ડવાર્ફબર્ચ) એક નાનું ઝાડ જેને સફેદ જાલ તથા ખુસ-
 બેદાર વાસ હોય છે *a small tree having a white bark, and*
a fragrant odour

Rattled, *v t* (રટલ) ગમડયો *rolled* [*ingness.*

Hesitated, *v t* (હિસિટેટ) આનાકાની કરી *showed unwill-*

- Callous, *ad* (કૅલસ) સુઠુન મારેલી, સખત insensible, hard
 Matted, *v t* (મેટ) ગુચવાએલો ગુચાએલો twined, inter-
 woven [the ground or climbs trees or walls.
 Ivy, *n* (આઇવી) એક જાતનો વેળો a plant that creeps on
 Centuries, *n* (સેનચરિઝ) સદી, સો વરસ periods of one hundred
 years *L Centum*, hundred. [arm.
 Arm thick, *ad* (આર્મથિક) હાથ જેટલો જડો as thick as an
 Petrified, *v t* (પેટ્રીફાઇડ) બદલાઇને પથર થયેલા changed into
 stone *L petra*, a rock & *facio*, I make
 Trellis, *n* (ટ્રેલિસ) જાળી, સળીઆ lattice, net-work
 multitude, *n* (મલ્ટીટ્યુડ) જથ્થો crowd, collection, gathering.
L Multus, many [of God
 Psalms, *n* (સામ્સ) ગીત, ગાયન songs composed in praise
 Hymn, *n* (હિમ) કીર્તન, ઇશ્વરી ગીત the praise of God sung
 in verse [*L Unus*, one.
 United, *ad* (યુનાઇટેડ) એકત્ર, એકથી joint, mingled *L*
 Strain, *n* (સ્ટ્રેન) ગીત, રાગ note
 Dirgelike, *ad* (ડર્જલીક) દલગીરી ભરેલું sad, [sorrowful
 Inspiration, *n* (ઇન્સ્પીરેશન) મનનું જ્વેશ excitement of the mind,
L In spiro, I breathe [*L Tremo*, I shake
 Tremulous, *ad* (ટ્રેમ્યુલસ) ધુન્વતો, કંપતો shaking, quivering.
 Sobbing, *ad*, (સોબિંગ) રડતો ખાતા, રડતા crying, weeping
 Frowned, *v t* (ફ્રાઉન્ડ) ભય કરે દેખાતી, ધુરકતી હતી. looked
 gloomy *L Frons*, the forehead
 Front, (ફ્રન્ટ) મથાળુ, ઉપલો ભાગ. top, summit
 Instinct, (ઇન્સ્ટિન્ટ) પ્રેરણા બુધ્ધી, જાતી અકલ impulse, natural
 propensity, *L In, stinguo*, I mark
 Scarred, *p pt* (સ્કાર્ડ) ભરાય ગયેલું crowded, dotted
 Seamed, *p pt* (સીમ્ડ) જોડાય ગયેલું, એક બીજા સાથે સીવાય ગયેલું,
 united, joined.
 Chasemed, *p pt*. (કેઝમ) ખામ પડેલું, ખોપડેલું. having holes
 or pits [*L Ad, cedo*, I go.
 Accessible, *ad* (એક્સેસિબલ) ચઢી શકાયે એવું within reach
 Dam, *n* (ડેમ) બકરી mother goat.
 Dumb guides, યુગા રસ્તો બતાવનારા silent or quiet directors

- Stoutest, *ad* (સ્તૌતેષ્ટ) સૌથી મજબુત strongest
 Shudder, *n* (શડર) ધુન્નરી, બીક shocking with horror
 Fellow creatures, *n* (ફેલો ક્રીટ્યુર્સ) જાત માણસો those created
 by the same God L *Creo*, I create
 Plats, *n* (પ્લેટસ) મેદાનના જમીનના કકડા even pieces of ground,
 plains. [nips, bite little at a time
 Nibble, *v* (નિબ્બ) કરડી ખાવું, કાતરી ખાવું bite with small
 Trodden, *ad* (ટ્રોડન) ચાલેયો, વપરાયેયો beaten trampled
 Lines, *n* (લાઇન્સ) રસ્તા, માર્ગ Roads, ways L *Lineum*, a line
 Brushwood (બ્રશવુડ) એક જાતનું નાનું ઝાડ a kind of small tree.
 Dwindled, (ડવીન્ડલ) નાનું થતું જતું became smaller and
 smaller. [there.
 Stragglings, *ad* (સ્ટ્રેગિંગ) છુટા છતાયા growing here and
 Agitation, *n* (એગિટેશન) ચિંતા, શંકર care, anxiety L
Ago, I do [*sublimi*, sublime
 Sublime, *ad* ઉચો, મોટો high, elevated, excellent L
 Echoed, *v* (એકોડ) પડ્યા થયે, સાદ પાડે આવ્યો resounded
 [after L *Sub, cedo*, I go
 Succeeded, *v* (સક્સીડેડ) થયું, પછળ નીવળ્યું followed, came
 Supplication, *n* (સપ્લીકેશન) બંદગી, કાલાવાલા prayer, request
 L *Sub, plico*, I fold [greeting L *Con, gratus*, pleasing
 Congratulatory, *ad* (કોનગ્રેટ્યુલેટરિ) મુબારકબાદી આપવાની
 Rustled, *v* (રસ્ટલ) અવાજ થયો, ખખડ્યું sounded, moved
 like the wind. [driven by the wind
 Windswept, *ad* (વીન્ડસ્વેપ્ટ) પવનથી ધસડાયેલું swift moving,
 Alternation, *n* (ઓલ્ટરનેશન) મનનો ફેરફાર change from one
 state of mind to another L *Alter*, another.
 Contented, *ad*. (કોન્ટેન્ટેડ) સમુરીવાલો, ખુશી. patient, satisfied.
 L *Con, teneo* I hold.
 Support, *v* (સપોર્ટ) યુજરાન કરવું, પોશન કરવું maintain;
 feed L *Sub, porto*, I carry [*Minor*, less.
 Minister, *n* (મીનીસ્ટર) પાદરી, ધર્મચુર. priest, pastor L
 Close, *ad*. (ક્લોઝ) ખીચોખીચ, ભચડાતો. crowded; collected.
 L *Claudo*, I shut.

૬૮ " NO PAINS, NO GAINS " " ચાકરી વિના ભાખરી નહિ. "

Widened, *v* (ઉઘાડવડ) પોહોલુ થયુ, ફેલાયુ extended, spread.
Bonnie bit bairn, ખુમસુરત નાનુ બચ્ચુ beautiful little
child.

Maan hae stuck, ભોકીયા હશે must have pierced
Lang claes, મોટા કપડા, long clothes
Blin' blin' maun they be, blind તેઓ આધળા હોવા જોઇએ.
they must be blind [little Walter

Bonnie wee Walter, ખુમસુરત નાનો ઉવોટર beautiful
Smiting, *p p* (સ્માઇટીંગ) મારના, ઠોકતા striking, beating
Sorely bewildered, (સોરિ બિવિડર્ડ) તદન ધભરાયલી, totally
confused or confounded

Waken, *v t* (ઉઓકન) જાગ્યા થયેલી, ઉઠી awake
Wark, *n* (ઉઆર્ક) કામ કૃત્ય work, performance
Delirium, *n* (ડિનિરિઅમ) તરંગ, કટપીત વિચારો wandering
thought L *De, lira*, a furrow

Scottish terms, સ્કોટીશ
દેશના બોલો.

" NO PAINS, NO GAINS " " ચાકરી વિના ભાખરી નહિ. "

Painstaking, *n* (પેન્ટેકિંગ) મેહનત, કામ toiling
Accuracy, *n* (એક્યુરસી) ચોક્સાઇ, સખાળ exactness, care,
L *Ad cura*, care [L *Pro, verbum*, a word
Proverb, *n* (પ્રોવર્બ) કહેવત, કહેલી adage, saying L
Michael Angelo, *n* (માઇકલ એન્જેલો) ઇટાલીનો એક ચીતારો સીદ્ધ-
શાસ્ત્રી અને કારીગર an Italian painter, sculptor and architect
Sculptor, *n* (સ્કલ્પટર) સીદ્ધશાસ્ત્રી carver of images
Statue, *n* (સ્ટેચુ) સુરતી, પુતળુ image made of stone, metal
or wood [again L *Re, tango*, I touch
Retouched, *v t* (રિટચ) સમારી, સુધારી improved, touched
Muscle, *n* (મસ્લ) શરીરના માંસના ભોચા fleshy part of the body
L *Musculus*, the muscle [L *Ex, premo*, I press
Expression, *n* (એક્સ્પ્રેશન) દેખાવ, આકાર form, appearance.

- Energy, *n* (એનર્જી) જોર, કબ્જત vigour of mind, strength
 Limb *n* (લિમ્બ) અગપ, હાથ પગ part of the body, as hand,
 foot &c [worthless matters.
 Trifles, *n* (ટ્રિફલ્સ) નજવી બાબતો, જીણી ચીજો small things,
 Worker, *n* (વર્કર) કામ કરનાર, કારીગર artisan, workman.
 Impatience, (ઇમ્પેશન્સ) અધીરાઇ, બેચિન્સાસ discontentment;
 hesitation in doing *L In, patior*, I suffer
 Training, *n* (ટ્રેનિંગ) કેળવણી, હોશીઆરી education, skill.
 Position, *n* (પોઝિશન) જગા, દરજ્જો place of rank, station
L pono, I put [business is to beat drums.
 Drummer boy, *n* (ડ્રમરબોય) પડમખાજો a boy whose
 Apprentices, *n* (એપ્રેન્ટીસીસ) શીખાઉ, ધ ધો શીખનાર માણસ.
 novices in a trade or profession
 Determined, *v t* (ડિટર્મિન્ડ) નક્કી કરેલું, કરાવેલું resolved, in-
 clined *L De, terminus*, a boundary
 Thorough, *ad* (થરો) સપુણું, હુશીઅર perfect, skilful
 Principles, *n* (પ્રિન્સીપલ્સ) મુળતત્ત્વ, કારણ rules, reasons and
 causes *L Primus, capio*, I take
 Fun, *n* (ફન) રમત, મમત amusement, play
 If I waste these golden moments, આ સોનેરી પલ જોઉં તો
 If I lose such fine opportunities [*fero*, I bear
 Offer, *n* (ઓફર) બક્ષેસ, નજરાનું present, prize *L Ob*,
 Erected, *v t* (ઇરેક્ટેડ) બાંધ્યું built, piled up *L E, rectus*,
 right
 Studious, *ad* (સ્ટુડિઅસ) ઉદ્યોગી, મહેનતુ industrious, active.
 Advertisement, (એડવર્ટિઝમેન્ટ) જાહેરખબર, સર્વ લોકોને ખબર public
 notice, information. *L Ad, verto*, I turn
 Venture, *v t* (વેન્યર) હોંમત કરવી, માથું મારવું dare, make
 bold *L Vemo*, I come
 Committee, *n* (કમિટી) કોઇ કામ તપાસવાને મુકર કરેલા માણસો.
 persons appointed to attend to any business. *L. Con*,
mitto, I send [*In, quero*, I ask.
 Inquired, *v t* (ઇન્કાયર્ડ) તમજીવ કીધી. asked *L*
 Summoned, *v t* (સમન્ડ) બોલાવ્યો, તેમજ્યો called, invited.
L. Sub, moneo, I warn.

- Accepted, *v t* (અક્સેપ્ટેડ) કબુલ કીધી, પસંદ કીધું. taken or received with pleasure L *Ad, & capio*, I take
 He must put up the building, તેણે તે ઘર બાંધવું he should erect the house [engages L *In, & phico*, I fold.
 Employer, *n* (એમ્પ્લોયર) માલિક, ધણી master, one who
 Permission, (પરમિશન) રજા, પરવાનગી leave, freedom L
Per, mitto, I send [strong
 Fortune, *n* (ફોર્ટ્યુન) દોનત, નશીમ wealth, luck L *Fortis*,
 Estimation, *n* (એસ્ટિમેશન) મત, વિચાર opinion, value L
Estimo, I estimate [working along with another.
 Fellow apprentice, *n* (ફેલો-અપ્રેન્ટિસ) નોવિસ શીખાઉ novice
 Continued, *v t* (કોન્ટિન્યુડ) રહ્યો, યાદ્યો remained, held L
Con, teneo, I hold [*Infra*, below
 Inferior, *ad* (ઇન્ફીરિયર) હલકો, ઉતરનો low, ordinary L

OUR BREAD STUFFS

આપણા શેઠની બનાવવાની વસ્તુઓ.

- Maize, *n* (મેઇઝ) મકાઈ, એક જાતનું અનાજ a kind of grain
 whose flour is made into bread
 Oats, *n* (ઓટ્સ) જવ, એક ખાવાની વસ્તુ a kind of food
 Rye, *n* (રાઇ) એક જાતનું અનાજ a kind of grain
 Commonly, *ad* (કોમનલી) સાધારણ રીતે chiefly, generally.
 L *Con, munus* a gift [L *Civis*, a citizen.
 Civilized, *ad* (સિવિલાઇઝ્ડ) સુધરેલા improved, cultivated
 Cereals, *n* (સીરિઅલ્સ) અનાજ, ધાન grain, corn. [before.
 Ancients, *n* (એનશન્ટ્સ) અસતના લોકો old settlers L *Ante*,
 Gift, *n* (ગિફ્ટ) વહેસ, ધનમ boon, present
 Goddess, *n* (ગોડેસ) દેવી માતા a female deity giving great
 gifts to mankind [corn.
 Ceres, (સીરીઝ) અન્નદેવી, અન્નદાતા the goddess of grain or
 Family, *n* (ફેમિલી) વર્ગ, જાત class, kind L *Familia*,
 family, [the hard covering or shell of corn
 Ear, *n* (ઇઅર) ફતલી અદરનો ભાગ, માથો anything inside
 Material, *n* (મેટીરીઅલ) વસ્તુ, ચીજ stuff, substance. L
Materia, matter [opposition, opposed.
 Contrasted, *p pt* (કોન્ટ્રાસ્ટેડ) હલકો સુકામલો કીધો placed in

Product, *n* (પ્રોડક્ટ) નીપજ, પેદાસ growth, produce L. *pro, duco, I lead*

Temperate Zones સમશીતોષ્ણ કટીબંધ two regions neither too hot nor too cold one on each side of the Torrid Zone, which extend round the globe like two belts

Torrid Zone, ઉષ્ણ કટીબંધ the hottest region of the earth It forms a broad belt round the middle of the globe between the Temperate Zones

Principal, *ad* (પ્રિન્સિપલ) મુખ્ય, મોટી chief, great L. *princeps, chief* [wheat.

Wheat growing, (ધઉ ની પેદાસવાળું) producing or yielding

These lands raise this grain in sufficient quantities, (આ દેશોમાં એ અનાજ પુરતા જથામાં ઉગે છે. this corn (wheat) is raised in abundance in these countries

Export, *v t* (એક્સપોર્ટ) દેશાવર મોકલવું send out, carry to another port or part L. *Ex, porto, I carry*

Deficient, *ad* (ડિફિશન્ટ) થોડું ઓછું short, wanting L. *De, facio, I make.*

Important, *ad* (ઇમ્પોર્ટન્ટ) અગત્યનું necessary, needful L. *In, porto, I carry* [are produced.

The native home, સ્વદેશી જુમી, the country in which they

Central, *ad* (સેન્ટ્રલ) મધ્ય, વચ્ચેનો middle, the part round the middle point L. *Centrum, the centre.*

Leading, *ad* (લીડીંગ) મુખ્ય, મોટો principal, chief.

Emperor, *n* (એમ્પરર) આદેશાદ, પાદેશાહ sovereign of an empire L. *Impero, I command*

Birth, *n.* (બર્થ) જન્મ, હયાતી life, existence.

To an immense extent, પુરકત જથામાં in great abundance. L. *In, metron, a measure Ex, tendo, I stretch.*

Granary, *n* (ગ્રેનરી) વખાર, દાણાની કાથી. store house for grain.

Bran, *n* (બ્રેન) થુડું, છુસું. chaff, refuse or worthless part.

Husk, *n* (હસ્ક) હોણતું, બહારનો પડવાળો ભાગ outer coating.

Bolted or sifted, *v. t* (બોલ્ટેડ ઓર સિફ્ટેડ) ઉશ્કણ્ય છે અથવા ચળાએ છે. thrown or separated by shaking.

Practised, *v. t.* (પ્રેક્ટિસડ) કીધો, મહાવરો પાડ્યો made, used. Gr *Praxo, I do.*

Wholesome, *ad* (હોલ્સમ) સારો, યુક્તકારક good, useful
Processes, *n* (પ્રોસેસીસ) ક્રીયા, કામો, રીતો. ways, methods L.
pro, cedo, I go [the wheat.

Whole wheat, *n* (હોલ્વ્હીટ) આખા ધઉ, ધઉ all part of
Invented, *v t* (ઇન્વેન્ટેડ) બનાવી, ગોળી made, discovered

L *In, venio, I come* [L *Economia, economy*
Economy, *n* (ઇકોનોમી) કચકચર, અચાર frugality, saving
Nutrimment, *n* (ન્યુટ્રીમેન્ટ) ખોરાક, પોશન nourishment, food

L *Nutrio, I nourish*

Hint, *n* (હિન્ટ) ઇસારો, વાત suggestion, remark

Origin, *n* (ઓરિજીન) મુળ, ઉત્પત્તી source, root [*ress.*

Guardian, *n* (ગાર્ડિયન) તપાસનાર-રક્ષક protectress, inspect-

A wider meaning than this its early sense, આ તેના અસલના
અર્થ કરતા વધારે બોહોલો અર્થ the more extensive meaning
of the word ' lady ' than its ancient one

Accomplishments, (અકોમ્પ્લીશમેન્ટ) પ્રતીણતા, હેશિઆરી skill

L *Ad, con pleo, I fill* [*Habeo, I have*

Ability, *n* (અબિલિટી) શક્તિ, હેશિઆરી power, cleverness L.

THE RAIN LESSON વરસાદનો પાઠ

Rejoice, *v i* (રિજોઇસ) ખુશી થાએ છે are delighted

Flush, *v i* (બ્લશ) ખીને છે ઉધડે છે open, bloom

Garden beds, *n* (ગાર્ડનબેડ્ઝ) કપારા, ધુલને માટે જમીનના કકડા plots
of ground for flowers [down their heads.

Drooping, *ad* (ડ્રુપીંગ) ઝુકતા, નમળા fainting, hanging

Grove, *n* (ગ્રોવ) ઝાડી, નાનું જંગલ group of trees

Mourner *n* (મોનર) વિભાપ કરનાર, રડનાર weeper, one
lamenting the loss of another

Blinding, *ad* (બ્લાઇન્ડિંગ) ઘણુંજ, અતિશે excessive, intense

Deserts, *n* (ડેઝર્ટ્સ) વેરાન, રણ waste land, sandy plains.

L *De, sero, I join*

Parched, *ad* (પાર્ચડ) સુકાયેલા, ખખડી મચેના scorched, burnt.

Fainting gaze, નમળી આંખ weak eye L *Fingo, I faint*

Pictures, *n* (પિક્ચર્સ) સમી, ચિતાર sight, show L *Pingo, I*
paint [of travellers

Caravan, *n* (કેરવન) વનજાર, મુસાફરોની ટેળી a company

Out stretched, *ad* (આઉટ સ્ટ્રેચ્ડ) ન આગેલી prolonged, extended, held out [ardently.

Longing, *p p* (લોંગિંગ) ઇચ્છતા, ચહાતા. wishing, desiring

Wilderness, (વિલ્ડરનેસ) રત, વેરાન desert, sandy plain

Spent, *ad* (સ્પેન્ડ) ખાલી, ખપી ગયેલી empty, consumed

Bowing, *p p* (બાઉઇંગ) વાકું વાતતા bending

Blessed Angel, *n* (બ્લેસ્ડ એન્જલ) પવિત્ર આત્મા સ્વર્ગીય, holy inhabitant of heaven Gr *Angelos*, a messenger

Crystal, *ad* (ક્રિસ્ટલ) સાફ, સ્વચ્છ clear, pure

Breathed, *v t* (બ્રીધ્ડ) કહી, વર્ણવી, told, mentioned

Listening one, શ્રોતાજન, સાંભળનાર માણસ hearer [*cado*, I felt

Decayed, *v i* (ડિકેડ) કરમાયુ, સુકાયુ faded, dried L *De*,

Besought *v t* (બિસૉઇટ) વિનતી કરી, પ્રાથના કરી. requested.

Consenting, *ad* (કોન્સેન્ટિંગ) એકમતી, રાજ થયેલું yielding, sympathetic L *Con, sentio*, I feel

Crowing, *p p* (ક્રોઇંગ) રડતું, ગેલ કરતું weeping, sporting

Disappointment, *n* (ડિસએપાઇન્ટમેન્ટ) નામુરાદી, દલગીરી grief, discouragement L *Dis, ad, punctum*, a point

Absorbed. *p pt.* (અબ્સોર્બ્ડ) જતું રહ્યું, ગુમ થયું swallowed up, buried L *Ab, sorbeo*, I suck in

TRY AGAIN - I ફરીથી કોશિસ કરો. ભાગ ૧.

Dogged, *ad* (ડોગેડ) ઉદાસ, હથીલો sulky sullen, obstinate.

Despairing, *ad* (ડિસ્પેઅરિંગ) ઉદાસ, નાસિયાસ થયેલો disheartening, discouraging L *De, spero*, I hope

Poison, *n* (પોઇઝન) ડેર, વીખ something which taken inwardly destroys Life L *Poto*, I drink

He could not stand my habits, તે મારી આદત નીભાવવાનો નથી. he was unable to tolerate my habits

Steady, *ad* (સ્ટેડી) ખતી, મેહેનતુ persevering painstaking.

Place, *n* (પ્લેસ) જગા, એવો. situation, appointment.

Treading, *v t* (ટ્રેડિંગ) ચાલતું, ફરતું, walking moving on.

Shrank, *v i* (શ્રેન્ક) ધુણ્યો, પાટો ફટ્યો, retired, recoiled.

Comfortable, *ad* (કમ્ફર્ટેબલ) સુખી, આનંદી happy, snug L *Con, fortis*, strong [marriage

Wedding present, લગનની બહેસ. gift given at the time of

The neat mahogany press, સફાઈદાર મહોગનીના લાકડાની મનાવેલી
કપટ cupboard or closet made of mahogany for keep
ing the clothes safe and clean

Savings of months of toil, મહીનાના મહીનાની મેહનતથી મેળવેલું
નાણું, money earned after the labour of several months.

Valued old Family Bible, કીમતી જુનું કુટુંબને સારૂં ધર્મનું પુસ્તક
precious or costly book of God for family use L
Valeo, I am worth

Pawn-broker, *n* ગીરવી રાખનાર one who lends money on
articles left in pledge [money lent

Pledged *p pt* (પ્રેમ) ગીરવી મુકેલા given as security for
Bare walls and fireless great, સામાન વગરની દીવાલો, અને આતશ
વગરના ચુલો walls with nothing affixed to them and stove
without fires [piece upon another.

Patched, કીમરા મારેલા, શીશીશીય થયેલા mended by sewing one
Careworn, *ad* (કેરેવર્ન) ચીતાવુર, શીકરમંદ. full of care and
anxiety L Cura, care [voice

Muttered, *v t* (મટ્ટ) બમડયે, હળુમેથી બોલ્યો spoke in a low
Teetotalers, *n* (ટીટોટલર્સ) દારૂથી અથવા કેરૂંથી પરેહજ રહેનાર total
abstainers from the use of strong drink.

Urged, *v t* (અર્જડ) સમજાવ્યું persuaded
Bar of the public, પીઠું, દારૂની દુકાન liquor shop, the place
where strong drink is sold [to go.

I am paying my fare, મુશાફરીનું ભાડું આપું છું I pay money

Coffin, *n* (કોફીન) મુડદાની પેટી the chest in which a dead
human body is duried or entombed

Sore temptation, કુબ લાલચ wicked alluremment

Character, *n* (કેરેક્ટર) આખર, ચાલ ચાલણુ honour

Conscious, *ad* (કોન્શિયસ) જાણીતી, કુશીઆર knowing, aware.
L Con, scio, I know

Memory was like a barbed arrow, યાદદાસ્ત અણીદાર તીરની પેડે
લાગતી હતી the reflection of past events was like a poin-
ted arrow

Widower, *n*. (વિડોઅર) રાખલો. one whose wife is dead.

- Choked, *v t* (ચોકડ) ગુગલાઇ ગએલો suffocated
 Groan, *n* (ગ્રોન) દયકા સાથે રડવાનો અવાજ weeping or sobbing
 with intense grief.
 Venture, *v t* (વેન્ટ્યુર) હીમત કરવી dare
 Unanswered, *ad* (અનઅન્સર્ડ) જવાબ વગરની unsuccessful,
 not replied to [nations L *Re, solvo*, I loose.
 Resolves, *n* (રિઝોલ્વઝ) કરાવેા, કબુલાતો promises, determi-
 Grace, *n* (ગ્રેસ) મહેરબાની, આપા kindness, favour L *Gratia*,
 favour [hesitatingly.
 Faltered, *v t* (ફોલ્ટર્ડ) તોતડુ બોલ્યો stammered, spoke
 Starting, *p p* (સ્ટાર્ટીંગ) ઉઠીને, ઉભા થઇને rising, standing.
 Pacing, *p p* (પેસિંગ) ચાલતા, ફરતા walking, stepping
 Judgment *n* (જજમેન્ટ) ન્યાય, ચુકદો determination of a suit,
 decision [emboldens, encourages.
 Strengtheneth, *v t* (સ્ટ્રેન્થેનથ) મજબુત કરે છે, હીમત આપે છે.
 Paused, *v t* (પૉઝડ) થોભ્યો, અટક્યો stopped, stayed
 Motioned, *v t* (મોશન્ડ) અશ્વારત કરી. made a sign with the
 hand L *Moveo*, I move [hastily L *In pavor*, I suffer.
 Impatiently, *adv.* (ઇમ્પેશન્ટલી) અધીરાઇથી, રીકરથી fretfully,
 TRY AGAIN-2 ફરીથી કોશિસ કરો. ભાગ ૨.
 Shabby, *ad* (શૅબ્બી) ઘસાઇ ગએલું, ચીથલા થએલું worn by
 rubbing, dirty
 Cloak, *n* (ક્લૉક) જાબો mantle
 Quitted, *v. t* (કિવટેડ) ડોડ્યું, ચુક્યું. left, went from [witness.
 Testament, *n* (ટેસ્ટમેન્ટ) ધર્મ પુસ્તક Bible L *Testis*, a
 Lying, *p p* (લાઇઇંગ) પડેલું, રહેલું. remaining, placed
 Exactly, *adv.* (એક્ઝેક્ટલી) બરાબર. precisely L *Ex, ago*, I drive.
 Unopened and untouched, બોલ્યા વગરનું અને આમલી લગાડ્યા
 વગર without being opened or handled
 Determined, *v t* (ડિટર્મિન્ડ) નક્કી કર્યું કરાર કરીધો made up her
 mind, resolved L *De, terminus*, a boundary.
 Employment, *n* (એમ્પ્લોયમેન્ટ) રોજાણું, કામ. work, occupation.
 L *In, Placo*, I fold [or suffered.
 Tolerable, *ad* (ટૉલરેબલ) ખમી શકાય તેવું. easy to be borne
 Glance, *n* (ગ્લૅન્સ) નજર, દૃષ્ટી. look.

Grasping, *p p* (ગ્રેસિંગ) પકડતા, ધરતા holding, catching.
Failed, *v i* (ફેઇલ) નિષ્ફળ થયો become unsuccessful.

Cast, *v t* (કાસ્ટ) નખાવવું throw, fling [a cause

Cause, *n* (કૉઝ) મુકામો, કામ, અરજી suit, work L *Causa*,

Late, *ad* (લેટ) હેલો, આગલો former, previous

Fender, *n* (ફેન્ડર) રાખદાન a vessel which prevents ashes from falling out.

Blazing, *ad* (બ્લેઝિંગ) ધગધગતો, બળતાવળો glowing bright

Imprisoned, *p pt* (ઇમ્પ્રિઝન્ડ) મજબૂત પકડેલો held firmly,
clasped L *In, prehendo*, I take [*musa*, muse.

Amused, *v t* (એમ્યુઝ્ડ) ગમત પડેલી delighted L *Ad*,

Earnest tone કાલાવાળા ભરેલો અવાજ ardent manner

Pleader, *n* (પ્લીડર) અરજદાર, વકીલ solicitor

Fondly, *ad* (ફૉન્ડલી) પ્યારથી, માયાથી, kindly, affectionately.

Chance *n* (ચેન્સ) તક, વખત opportunity, trial

Entreated, *v i* (એન્ટ્રીટ્ડ) કળાવાળા કીધા prayed, begged.

Wcn her parent's consent, પોતાના આપની મંજુરીયાત મેલવી.

obtained her father's promise L *Con, sentio*, I feel.

Overlook, *v. t* (ઓવરલુક) માફ કરવું દરજીબર કરવું pardon, forgive,

Offence, *n* (ઓફેન્સ) તકસ્તીર, વાંક fault, crime L *Ob, tendo*,
I strike [gentle.

Kind hearted, *ad* (કાઇન્ડ હાર્ટેડ) માયાલુ દીલનો well disposed,

Severity, *n* (સિવેરિટી) સખતાઇ cruelty, harshness L *Severus*,
severe [L *Dubito*, I doubt.

Doubtfully, *adv* (ડાઉટફુલી) શક ભરેલી રીતે suspiciously.

Belief, *n* (બિલીફ) મત, વિચાર opinion, thought.

Result, *v i*, (રિઝલ્ટ) નીકળશે, આવશે come out, follow L.

Re, salto, I leap

Trial, *n* (ટ્રાયલ) બાજમાયસ, અખતરો experiment, chance

Agreed, *v i* (એગ્રીડ) સ્મુલ કીધું, હા કહી consented, assented

L *Ad, gratus*, pleasing

Send word, કહવડાવવું inform

Following (ફૉલોઇંગ) આવતી, ખીજી, next, coming

Opened, *v i* (ઓપન્ડ) શરૂ થઇ ચાલી began, commenced

Decent, *ad* (ડીસન્ટ) સોજી, સાફ good, clean.
 Glow, *n* (ગ્લો) તાકુ, ઉજ્જસ sunshine, light.
 Bathed, *v t* (બેઠ) ડુબાડીલ, બરીયુ filled, drowned
 Owe, *v. t* (ઐ) કરજદાર છુ, આભારી છુ. am indebted for
 Down-hill road, નાશનો રસ્તો, ખરાબીના માર્ગ way to ruin

THE ROYAL CARPENTER, SCENE I

આદશાહી સુધાર.- પ્રવેશ ૧

Dockyard, *n* ડોકી, વહાણ બાધવાની જગા place where ships are
 built or repaired

Attached to, *p pt* (અટ્ચડ ટુ) હલી ગએલો, એહ બધાએલો fond
 of. L *Ad, tango*, I touch [L *Sine, plico*, I fold.

Simple, *ad* (સિમ્પલ) સાદા, બોળા frank, openhearted

Industrious, *ad* (ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ) ઉદ્યોગી, મહેનતુ hardworking,
 diligent. [I bend.

Half inclined, અરધો રાજી half willing L *In, clino*,

Confidence, *n* (કોન્ફિડન્સ) વિશ્વાસ, ભરસો trust, L. *Con*,
fido, I trust

Comrade, *n* (કોમરેડ) દોસ્ત, મીત્ર friend, mate, companion.

Lose, *v t*. (લુઝ) ખોડું to be deprived of service

He holds you up as an example to us all તે અમે સધળા
 આગળ તારો દાખલો આપે છે he declares you before us to be
 a model of industry

To have me out of the way, મારી નડ કદાવડાને, મારી અડચણ દુર
 કરવાને to remove me from you [for my own part.

I for one, મારે વાસ્તે પ્રુછો તો હું મારી વાત કહું તે, as for me, as

Liking, *n* (લાઇકિંગ) પ્યાર, હેત affection, love

Part, *v. t* (પાર્ટ) જુદા પડવું, છુટા થવું separate, be away.

L *Pars*, a part

Deserve, *v t* (ડિઝર્વ) ધટે છે, લાએક છે. am entitled to

Duties, *n*. (ડ્યુટીઝ) કાર્યો, કામો works, transactions. L.

Debeo, I own.

Absolute, *ad* (એબ્સોલ્યુટ) ખરેખરી, નહી દુર થઇ શકે એવી. what
 cannot be avoided, stern L *Ab, solvo*, I loose

Secret, *n*. (સીક્રેટ) છુપી વાત, ભેદ. mystery, a thing to be kept
 concealed. L. *Secretus*, secret.

98 THE ROYAL CARPENTER, SCENE I આદ્યાહી સુચાર-પ્રવેશ ૧

Crime, *n* (ક્રાઇમ) તકરીર, ગુનાહ sin, offence [a part.

Party, *n* (પાર્ટી) ઢોળી, મડળી company, group L Pars,

Halted, *v t* (હાલ્ટેડ) અટકી, ઉતરી stopped, stayed

The commanding officer took notice of me, ઉપરીઅમલદારે મને
જોયો the commander saw me

Czar, *n* (ઝાર) રશિયાનો શહેનશાહ Emperor of Russia

Particular, *ad* (પાર્ટિક્યુલર) ખાસ, અલગત peculiar, special L.

Pars, a part [cut short, in a few words.

In short, ટુકડા કહીએ તો, થોડામા ખોતીએ તો to be short, to

Schnapps, *n* (સ્નેપ્સ) દારૂ, પીવાની વસ્તુ liquor

Clapped, *v t* (ક્લૅપ્ડ) મુકી, નાખી put, lay [go along

Marched, *v t* (માર્ચ્ડ) મોકલ્યો, ચલાવ્યો sent away, made to

Enlisted, *v t* (એન્લિસ્ટેડ) નોંધાયા, નામ લખ્યું enrolled, registered
in the army

Comprehend, *v t* (કંપ્રીહેન્ડ) સમજવું, અર્થ જાણવો understand,
know the meaning of L Con, *prehendo*, I

catch [employed as a sentinel.

To mount guard, યોગ કરવાને, પોહરો ભરવાને, to be

Rampart, *n* (રંમપાર્ટ) કાલ્લો, કાલ્લાની દીવાળ fort

Leagues, *n* (લીગ્સ) ત્રણ મઇને તફાવત distance of three miles

Outposts, *n* (આઉટ પોસ્ટ્સ) હાથણીની બહાર આવેલા મથકો stations
at a distance from the camp L Pono, I put

Deserter, *n* (ડેઝર્ટર) લશકરી સીપાઇ કે ખવાસી રજા વગર ચાકરી છોડી
જનાર a soldier or sailor who quits his service with-
out permission L De, *sero*, I join

Discovered, *v t* (ડિસ્કવર્ડ) માનમ પડ્યા, જણાયા found out, seen.
L Dis, *con operio*, I cover

Shot, *v t* (શોટ) ગોળાથી મારવામા આવેલો killed with a leaden
bullet [In, *premo*, I press.

Impression, *n* (ઇમપ્રેશન) વિચાર, મત idea, notion. L.

Scrape, *n* (સ્કેપ) મુશ્કેલી, અડચણ difficulty, perplexity.

Absurd, *ad* (એબ્સર્ડ) ગતત, ખોટું. wrong, untrue L Ab,
surdus, deaf [L Ago, I do.

Agents, *n* (એજન્ટ્સ) કામદારો, એધેદારો officials, servants.

Serious, *ad* (સીરીઅસ) જોખમ ભરેલી, ભય કાર. grave

THE ROYAL CARPENTER, SCENE II બાદશાહી સુધાર, પ્રવેશ ૨ ૭૭

Queer, *ad* (કરીબર) નવામ જોવી, અજાણ્ય, strange, wonderful.
Talent, *n* (ટેલન્ટ) બુદ્ધી, અકક્ષ aptitude, ability L.

Talentum, talent [a soldier L *Solidus*, a military pay.
Soldiering, *n* (સોલ્ડીરિંગ) સીપાઇનું કામ કરવું, the work of
Abuse, *v t* (એબુઝ) અપમાન આપવું, disgrace, use insulting
words to L *Ab*, *usus* use [myself with.

Fight, *v t* (ફાઇટ) મારામારી કરવી, લડવું quarrel with, engage
Mortal, *n* (મોર્ટલ) માનવી, માણસ human being, person.

L *Mors*, death [distress L *Be*, *trado*, I deliver up.
Betray *v t* (બેટ્રે) ફાસાવવું, ઉધાડે પાડવું expose, bring to

THE ROYAL CARPENTER,—SCENE II

બાદશાહી સુધાર—પ્રવેશ ૨.

Stayed, *v i* (સ્ટેડ) રહ્યો, થોડ્યો lived, remained

Apart from the danger, તે બધા ધ્યાનમાં ન લેતા પણ not taking
that fear into consideration [Situo, I place

Situation, *n* (સિટ્યુએશન) જગ્યા, આકરી place, employment L.

Independent *ad* (ઇન્ડિપેન્ડન્ટ) સ્વતંત્ર આપઅપનાર. not subject
to another. L. *In*, *pendo*, I hang [ur done.

Wages, *n* (વેજીસ) રોજ, મુસારો money earned daily for labor

Screen, *n* (સ્ક્રીન) પરદો. curtain

Maintain, *v t* (મેન્ટેન) યુજરાન કરવું, રાખવું keep, support L.

Manus, the hand, *teneo*, I hold

Right glad, ખરેખરો ખુશ really pleased [country.

Inland, *n* (ઇલૅન્ડ) દેશનો માહેલો ભાગ the interior of the

Occurred, *v i* (અકડ) ધ્યાનમાં આવ્યું, come into mind.

Palace, *n* (પેલેસ) મહેલ, રાજાનું ઘેર royal house, king's
dwelling L *Palatium*, Palace

Put up, *v i* (પુટ અપ) રહેવું, મુકામ કરવું reside, remain

Fancy, *n*. (ફૅન્સી) કલ્પના, ખ્યાલ, caprice, false notion [one's self.

Disguise, *n* (ડિઝાઇઝ) વેશ, બીજા કપડા. dress used to conceal

Sternly, *adv* (સ્ટર્નલી) ગુસ્સાથી, મોટે સાદે angrily; indignantly.

Interrupt, *v t* (ઇન્ટરરપ્ટ) અટકાવવું થોભાવવું. stop, hinder.

L. *Inter*, *rumpo*, I break

Tone, *n* (ટોન) અવાજ, રીઠ. sound, manner.

Many's the big log we have chopped at together, પણ એ

100 THE ROYAL CARPENTER, SCENE II બાદશાહી સુથાર, પ્રવેશ ૨

- લાકડાના ધીમરા આપણે સાથે કાપ્યા છે we have cut many blocks of wood in each other's company
- If I have luck at my trade in Vanblock's (dockyard) વેન બ્લૉકની ગોડીમાં જો હું ધધામાં નશીબવાન થઈશ if I prosper in my business at Vanblock's
- To make a run back, હું પાછો આવી જઈશ I shall come back
- Persuaded, *p pt* (પરસુએડેડ) સમજાવેલું, ધ્યાનમાં ઉતાર્યું prevailed on, won over L *Per, suadeo*, advise
- Informing, *p p* (ઇન્ફોર્મિંગ) ખબર આપતા giving notice, reporting L *In, forma*, a shape
- Joke, *v i* (જોક) મસ્કરી કરવી, મજાખ કરવી jest, trifle with
- Set, *n* (સેટ) મીત્રમંડળ, દોસ્તદારોની યોગી company, party of friends [forgive L *Ex, causa*, a cause
- Excuse, *v t* (એક્સક્યુઝ) દરગુજર કરવું, જવા દેવું overlook.
- Commander, *n* (કમૅન્ડર) ઉપરી, ઓપેદાર general, superior, L. *Com, mando*, I order
- Despatch, *n* (ડિસ્પેચ) સરકારી કાગળ. an official letter.
- Nonsense, *n* (નોન્સેન્સ) નકામું ટાપલું, અર્થ વગરના બોલ absurdity, words which have no meaning
- Impudent, *ad* (ઇમ્પ્યુડન્ટ) શરમ વગરનું, બેશરમ shameless, immodest L *In, pudens*, modest.
- Rascal, *n* (રેસ્કલ) લુચ્ચો, દગલખાજ rogue, dishonest fellow.
- Gesture, *n* (જેસ્ટચર) ચાલ, હાલચાલ movements, motions.
- Composedly, *adv* (કમ્પોઝીલી) ધીરજથી, સચ્ચુરીથી patiently, calmly L *con, pono*, I put.
- Court-martial, *n* (કોર્ટમાર્શલ) લશ્કરી ગુનાહની તપાસ કરનાર અદાલત military court of inquiry [ce L *Ob, cado*, I fall.
- Occasion, *n* (ઑકેઝન) ગરજ, જરૂર need important.
- Prisoner, *n* (પ્રિઝનર) કેદી, બંધીવાન captive L *Prehendo*, I take.
- Rumours, *n.* (રૂમર્સ) અફવા, ચાલતી વાત stories floating about L. *Rumor*, a noise
- Rise, *v. i* (રાઇઝ) ઉભો થા, ઉઠ stand, get up
- Superintend, *v. t* (સુપરિન્ટેન્ડ) તપાસ રાખવી, જોવું look after, overlook, L *Super, in, tendo* I stretch.

Baroness, *n* (બરનેસ) અમીરબાઈ, ઉંચા ખાનદાનવાળી સ્ત્રી a title of rank (feminine of *baron*)

Urgent, *ad* (અર્જન્ટ) અગત્ય important

Claiming, *p p* (ક્લેમિંગ) જોઈતું, માગતું requiring, demanding

L *Clamo*, I cry out

Wedding, *n* (વેડિંગ) લગન marriage

Ducat, *n.* (ડકટ) નવ અથવા દસ શિલિંગની કામતનો શીશ a coin worth between nine and ten shillings

Secretaries, *n* (સેક્રેટરીઝ) મંત્રી officers entrusted with all kinds of public business L *Secretus* secret [founded.

Bewildered, *v t* (મિલ્ડરેડ) ધમરાયો, ગુચરાયો confused, con-

Commend me, *v t* (કમેન્ડ મી) દુવા કહેજો, સીકારસ કરજો make my salaams to L *Con, mando*, I order.

Exit, *v i* (એક્ઝિટ) જાય છે, goes out L *Ex, eo*, I go

THE CUCKOO કકુ વીશે.

Hail, *inf* (હૈલ) ભવે આ-યુ welcome

Beauteous, *ad* (બ્યુટિઅસ) ખુબસુરત handsome L *Bellus*, fair.

Grove, *n* (ગ્રોવ) ઝાડી, જંગલ. thicket, wood

Messenger, *n* (મેસેન્જર) કાસદ, સંધેસો લાવનાર foreteller, carrier of errand L *Mitto*, I send [L *Re, paro*, I prepare.

Repairs, *v t* (રિપેઅર્સ) સમારે છે, સુધારે છે makes good, mends.

Rural, *ad* ગામડાની country

Decks, *v t* (ડેક્સ) સજ્જારે છે, ખુબસુરત કરે છે adorns, beautifies. L *Rus* a country [with grass.

Green, *n* (ગ્રીન) હીલોતરીવાળી જગા, મેદાન pasture, plain covered

Star, *n* (સ્ટાર) તારા, સીતારા. luminous body

Rolling, *ad* (રોલિંગ) વહેતું, જતું passing, going

Visitant, *n* (વિઝિટન્ટ) મુસાફર, પરદેશી. stranger, traveller L

Video, I see. [groves, retreats.

Bowers, *n* (બાવર્સ) માડવો, કપારા, canopies, shady recesses,

Primrose gay, આનંદી પ્રિમરોઝનું ધુલ pleasant flower

Starts, *v i* (સ્ટાર્ટસ) નીકલે છે, અમકે છે trembles.

Curious, *ad* (ક્યુરિઅસ) નવાઈ જોવો, અજાણ્ય strange, wonderful.

L *Cura*, care

Imitates, *ad* (ઇમીટેટસ) નકલ કરે છે copies L *Imitor*, I imitate.

Lay, (લે) ગીત, રાગ song [food.

Pea, (પી) અણો, વટાણો a plant and its fruit much used for

Vocal vale, (ગાયનથી) ગાણું રહેલી ખીણ valley full of song L.

Voco, I call and *vallis*, a vale [a year L *Annus*, a year.

Annual guest, વારસીક પરાણો stranger or visitor coming once

Globe, n (ગ્રાહ્ય) ગોળો, પૃથ્વી the earth, the world

TOO LATE-1 બહુ મોડું—ભાગ ૧.

Scolded, v t (સ્કોલ્ડેડ) ટપકો આપ્યો, ધમકાવ્યો censured, blamed, reproached

Scuffed, v t (સ્કેફ્ડ) માર્યો, ઠોક્યો beaten, punished

Spurned away, કહાડી મુક્યો, દુર ડીધો expelled

Services, n. (સર્વિસીસ) આકરી, કામ work, labour L *Servio*,

I serve [L *Nepos*, a Nephew

Nephews, n (નેપ્યુઝ) ભત્રીજા, ભાણેજ brother's or sister's sons

relations, n (રિલેશન્સ) સગા વહાલા kins, kindred L *Re, latus*, carried [L *Proprius*, one's own.

Property, n (પ્રોપર્ટી) માલ મીલકત estate, goods chattles &c.

Peculiarity, n (પીક્યુળીઅરિટી) આદત, જાતી ખાસીઅત singular quality, one's own habit L *Peculum*, private property.

Effectually *adv* (એફેક્ટ્યુઅલિ) અસરકારક રીતે, તદન totally, altogether [meeting L *Ad, punctum*, a point.

Appointment, n (એપોઇન્ટમેન્ટ) ફાવ, મેલાપ time fixed for

Contemptuously, *adv* (કોન્ટેમ્પ્યુઅરિય) ધીક્ષરથી scornfully. L.

Con, temno, I despise [*fortis*, strong.

Unfortunate failing માહા ભાગ્યેમની ભુલ. unlucky fault L *Un*,

Offended, v t (ઓફેન્ડેડ) ગુસ્સે ડીધો, નાખુશ ડીધો displeased, made indignant. L *Ob, fendo*, I strike.

Journey, n (જર્ની) મુસાફરી travel L *Jour, dies*, a day

Portmanteau, n (પોર્ટમૅન્ટો) કપડા મુકવાનો કોથ્થો leather bag for holding clothing. [nature.

Forbearance, n (ફોર્બેરન્સ) આમોશી, ધીગજ leniency, overlooking

Similar, *ad* (સિમિલર) એવો મળતો. like such L *Similis*, like.

Stated, v t (સ્ટેટેડ) કહ્યું, લખ્યું mentioned, wrote L *Sto*,

I stand [precise L *Punctum*, a point.

Punctual, *ad* (પક્ચ્યુઅલ) ચોક્કસ, વખતસર exact in time,

- Charge, *n* (ચાર્જ) કબજો, હવાલો. possession, custody
 Amends, *n* (અમેન્ડ્સ) બદલો, ખર્ચ return
 Misconduct, *n* (મિસ્કન્ડક્ટ) ખરાબ ચાલ, અધરીત વર્તણૂક bad behaviour L *Mis, con, duco*, I lead.
 Set, *ad.* (સેટ) સુકરેર, નક્કી, ઠરાવેલો appointed, decided
 Consequence, *n* (કોન્સીક્યન્સ) ખીસાત, અગત્ય, importance, matter L *Con, sequor*, I follow
 Horridly exact, ઘણી ખરાબર વખતે, બચકાર રીતે, ખરાબર વખતે. at the precise time L *Ex, ago*, I drive
 To get rid of, પીડા કહાડવાત to free himself from, to avoid
 Permitted, *v t* (પર્મિટેડ) દીધો, રજા આપી allowed, ordered. L. *Per, mitto*, I send.
 Heals, *v t* (હીલ્સ) રજાવે છે, સાફ કરે છે. cures, recovers
 Sore, *n.* (સોઅર) ઘા wound, cut
 Ruffles, *v t* (રફલ્સ) કરચલી વાલે છે. wrinkles
 Relented, *v t* (રિલેન્ટેડ) નરમ થયો, માફ કીધું softened, became forgiving L *Re, lentus*, pliant
 Spare, *v t* (સ્પેઅર) બચાવવું, ફાલતુ રાખવું save, keep in reserve.
 Provided for, *v t* (પ્રોવાઇડેડ ફોર) બ દોખરત કાંધેલો looked after as regards maintenance L *Pro, video*, I see.
 Likely, *adv* (લાઇકલી) એજ પ્રમાણે, મલતી રીતે similarly; accordingly [L. *Con, vinco*, I conquer
 Convince *v t* (કોન્વિન્સ) ખાતરી કરવી, નક્કી કરવું satisfy, assure.
 Dispose, *v. t* (ડિસ્પોઝ) વળાણુ આપવી incline L *Dis, pono*, I put.
 Manifold *ad* (મૅનિફોલ્ડ) ધણુ, અગણીત. numerous, many.
 Importance, *n* (ઇમ્પોર્ટન્સ) અગત, જરૂર. need, necessity L *In, porto*, I carry

TOO LATE-2 ધણુજ મોકુ. ર.

- Artist, *n.* (આર્ટિસ્ટ) ચીતારો, છબી ચીતરનાર painter, one who paints a picture L *Ars*, an art
 Solicited, *v t*, (સોલિસિટેડ) અરજ કીધી, પુછ્યું requested, asked. L *Solicito*, I solicit [*mitto*, I send.
 Permission, *n.* (પર્મિશન) રજા, હોકમ. leave; order L *Per,*

Portrait, *n* (પોર્ટ્રેટ) સખી picture, likeness L *Pro, traho*,
I draw [Favor, favour

Favour, *n* (ફેવર) મેહેરમાની, અરજ request, kindness L

Granted *v t* (ગ્રેન્ટેડ) કમ્પાન કાધી, મજુર રાખી complied with,
acceded to [munus, a gift.

Communicated, *v t* (કોમ્યુનિકેટેડ) મોકલ્યો, કહ્યો sent L *Con*,

President, *n* (પ્રેસીડેન્ટ) પ્રમુખ chief L *Pre, sideo*, I sit

United States, *n* (યુનૈટેડ સ્ટેટ્સ) એકત્ર રાજ several states of
America united together and working in a body

Excused, *v t* (એક્સક્યુઝેડ) મહાજુ કહાડયુ defended L *Ex, causa*,
a cause

Delay, *v t* (ડિલે) અટકાવે છે, થોડાવે છે stop, hinder

Distracting, *v n* (ડિસ્ટ્રેક્ટિંગ) દુર કરતા, કહડી નાખતા diverting,
drawing away L *Dis, traho*, I draw

Regained *v t* (રિગેન્ડ) પાછો મેલ્યો, પાછો લીધો obtained back,
restored [the sea

Tide, *n* (ટાઇડ) ભરતી, દરીઆના પાણીનું ચઢવું flow, rise of water in

Trot *n* (ટ્રોટ) ઝડપ, ઉતાવળ swiftness [quick as a dog

May keep on a dog's trot કુતરાના જેટલી ઝડપ રાખે may be as

Overtake, *v t* (ઓવરટેક) પકડવું, ઝાલવું catch hold [agreeable.

Tiresome, *ad* (ટાયર્સમ) કટાળા ભરેલું, અનગમત vexatious, dis-

Book-worm, *n* (બુકવોર્મ) એપડીમાથી વાંચ્યો કરનાર one who reads
much from books

Broke up છુટા થયા, પરવાર્થ were dismissed.

Bounded, *v. i* (માઉન્ડેડ) કુ નો ચાલ્યો walked along with leaps

Promised, *v t* (પ્રોમિસેડ) વચન આપ્યું, બધાયો bound himself,
declared solemnly, L *Pro, mitto*, I send.

Game, *n* (ગેમ) રમત, ગમત play, amusement

Heartily, *adv* (હાર્ટિલિ) ખુશીથી, રાજ થઈને cheerfully, gaily

Perfectly, *adv* (પર્ફેક્ટલી) સપૂર્ણ રીતે, જુન વગર correctly, without
mistakes L *Per, facio*, I do

Pleaded *v t* (પ્લીડેડ) બહાજુ કહાડયુ said in excuse

Preparation, *n* (પ્રિપેરેશન) શિખરાતુ, પાઠ કરવો learning one's lessons, *L* *Pre, paro*, I prepare
Bottom, *n* (બોટમ) તળીડ, છેડા foot, end

OUR CLOTHING આપણા કપડાં.

Flattering, *ad* (ફ્લેટરિંગ) ખુશી ભરેલું, પસંદ પડતું pleasing.

Pride, *n* (પ્રાઇડ) વડાઇ, અહ કારી vanity, boast

Far by gone ages, ઘણાજ જુના કાળમા, અસંવત્ વારામા. in the earliest period, in ancient times

Ancestors, *n* (અન્સેસર્સ) વડવા, બાપદાદા. fore fathers *L* *Ante, cedo*, I go

In course of time, વખતના જવા સાથે with the advance of time.

Garb, (ગાર્બ) પેશાક, કપડા clothes, dress

Improvement, *n* (ઇમ્પ્રુવમેન્ટ) સુધારો, વધારો advancement, progress *L* *In, probo*, I prove

Hit upon the device, યુક્તી શોધી કઢાડી found out a plan.

Felt, *n* (ફેલ્ટ) ફેલ્ટ જાતુ કપડું a kind of coarse woollen cloth.

Moistened and matted, ભીજીને ગુથી લીધેલી. wetted and woven [L *Dubito*, I doubt.

Doubtless, *adv* (ડાઉટલેસ) બેશક, ખરેજ indeed, really.

Admire, *v* *t* (અડમાયર) વખાણીએ છીએ, તારીફ કરીએ છીએ. praise, *L* *Ad, miror*, I wonder

Yarn, *n* (યાર્ન) સુતર, દોરા. cotton, woollen or linen thread.

Comfort, *n* (કમ્ફર્ટ) સુખ, સગમ happiness, pleasure. *L* *Con, fortis*, strong

Disentangled, *v* *t* (ડિસઅન્ટંગલ્ડ) છુટું પાડ્યું, સમુ કીધું. disengaged, straightened up

Combed, *n* (કોમ્બ) દોરયું, કાસકીથી સજી કીધું separated and adjusted with a comb. [*cedo*, I go.

Process, *n* (પ્રોસેસ) કામ, કીયા. work, ceremony *L* *Pro*,

Twisted, *v* *t* (ટવિસ્ટેડ) દોરા વણા, દોરા ગુથ્યા united by winding one thread round another.

Pairs, *n* (પેઅર્સ) બેક, બે two by two, two together.

Weaving loom, (ઉલીની નલુમ) વણવાતુ સાવ a wooden tool for working thread into cloth.

Furnish, *v. t* (ફર્નિશ) પુર પાડે છે, આપે છે provide, supply.
 Excellent, *ad* (એક્સલેન્ટ) સારી, ઉચી exquisite, fine L *Ex,*
cello, I urge [L *Variis*, different-
 Varieties, *n* (વેરાયટીઝ) ધણી જાતો, ધણી તરેલું kinds, sorts,
 Woolly fleece, ઘેટા ઉપરથી એક વખત કાતરેલું ઉન wool cut from
 sheep at a time

Peruvian alpaca and llama, પીરુ દેશના આલ્પાકા અને લામા નામના જ-
 નાવરો animals common to Peru, a country in S America.

Burden, *n* (બર્ડન) ભોજો, સામાન load, freight

Glossy, *ad* (ગ્લોસી) ચળકતા, પ્રકાશીત shining, glittering,
 smooth [compares L *he, similis*, I like

Resembles, *v t* (રિઝેમ્બલ્સ) મળતુ આવે છે. is like,

Fabrics, *n* (ફેબ્રીકસ) કાપડનો બનાવેલો માળ manufactured goods.

L *Faber*, a workman [esteemed L *Pretium*, price.

Prized, *v t* (પ્રાઇઝ્ડ) કીમતી ગણાયેલો, મુલ્યવાન ગણાયેલો valued,

Manufacture, *n* (મેન્યુફેક્ચર) બનાવટ, કાપડ formation, work.

L *Manus*, the hand, *facio*, I make

Light shawls, હલકી કીમતની શાલો shawls of inferior value.

Famous, *ad* (ફેમસ) પ્રખ્યાત, નામીયા celebrated, remarkable L

Fama, report

Yields, *v t* (યીલ્ડ્સ) આપે છે gives, produces

Lace, *n* (લેસ) કાનારી, કોર plaited string for fastening, riband.

Braids, *n* (બ્રેડ્સ) એક જાતનું ગાંઠવાળું કપડું a kind of cloth
 with knots [Materia, matter.

Material, *n* (મેટીરીઅલ) વસ્તુ, ચીજ substance, thing L

Caterpillar, *n* (કેટરપીલર) કીડો, insect, worm [advantage of.

Draw on, માગણી કરીએ છીએ, લઇએ છીએ. make demand, take

Textile, *ad* (ટેક્સટાઇલ) વણી શકાય એવા capable of being woven.

L *Texo*, I weave

[L *Fabra*, a thread,

Fibre, *n* (ફાઇબર) રેશી, શાકો, દોરો thread, filament

Cultivation, *n* (કલ્ટિવેશન) ખેતી, રોપણી growth, production.

L *Colo*, I cultivate

Record, *n* (રેકર્ડ) દફતર, હેવાલ. account, knowledge.

Esteemed, *v t* (એસ્ટીમ્ડ) ગણતા હતા, વીચારતા valued, prized.

L *Astimo*, I esteem.

Luxury, *n* (લરકયુરિ) મોજ, મનહ enjoyment, pleasure L.

Luxus, excess

[*Elegans*, elegant.

Elegant, *ad* (એલીગન્ટ) પુખ્તસુરત, સોભીતુ fine, handsome. L.

Tint, *n* (ટિન્ટ) રંગ colour, hue

Capped, *p. pt* (કૅપ) ઉપરથી ઢાકેલુ covered over

Cluster, *n* (ક્લસ્ટર) જથ્થો, ઝુકડો collection, number [I entice.

Delicate, *ad*. (ડેલિકેટ) પાતળુ, નાજુક thin, fine L *De, lacio*,

Butter cup, *n*. (બટર કપ) એક જાતનું પુષ્પ a kind of flower

Seed pods, *n* (સીડ પોડસ) શીંગના ઢોલતા, બાંજના ફોતરા the outer coverings of fruits and seeds [*traho*, I draw.

Extract, *v t* (એક્સ્ટ્રેક્ટ) કઢાડવુ, મેળવવુ get, obtain L *Er*,

Soaked, *v t* (સોકડ) બોલેલુ, ભીજવેલુ dipped, immersed

Loosened, *v t* (લુસન) ઢીલુ પડ્યુ, પેચ્યુ થયુ softened

Instrument, *n* (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ) હથીઆર, ઓજાર tool, implement. L.

In, struo, I build

[a combing instrument.

Heckled, *v t* (હેકલ) હોરી કઢાડવુ, સાફ સરખુ કર્યુ drawn through

Apparatus, *n* (એપેરેટસ) હથીઆર, ઓજાર tools, instrument with which any work is done L *Ad. paro*, I prepare.

B leached, *v t* (બલીચડ) નીખારીજી, ઉગ્ગલુ કીધુ. made white, whitened

Handed over, *v t* (હેન્ડેડ ઓવર) સોંપ્યુ, આપ્યુ given.

Cultivated, *ad* (કલ્ટિવેટેડ) રોપેલા grown, L *Colo*, I till.

Full grown, *ad* (ફુલગ્રોવન) પુખ્ત ઉમરના, મોટા. mature, old

Attains, *v. t* (એટ્ટેન્સ) પોહાયે છે, મેલવે છે grows to, reaches. L.

Ad teneo, I hold.

Falls off, *v. t* (ફોલ્સ ઓફ) ખરી જાયછે, તુટી પડે છે drops, decays.

Down, *n* (ડાઉન) રવારી. fine, soft, hairy substance obtained from cotton [up.

Gathered, *v t*. (ગેઠ) ભેગી કીધી, એકઠી કીધી collected, hoarded

Stripped off, *v t* (સ્ટ્રીપ્ડ ઓફ) કઢાડી નાખી, ઉખેડી કઢાડી taken off, removed [money.

Costly, *ad* (કોસ્ટલિ) કીમતી, ખરચાલુ. expensive, requiring much

Cleanse, *v. t*. (ક્લીન્સ) સાફ કરવુ, બરાબર એકવલુ. separate seeds from cotton and clean. [L. *In, venio*, I come.

Invented, *v. t*. (ઇન્વેન્ટેડ) બનાવ્યો, શોધી કઢાડ્યો. made, contrived.

- Purpose**, *n* (પર્પઝ) કામ, કારણ work, business. *L Pro, pono*, I put
Labour saving machine, મહેનતનો બચાવ કરનાર સાધો contrivance
 to save the work of a man [and purify cotton
Cotton gin, *n*. (કોટન જીન) રૂ સાફ કરવાનો સાધો machine to clean
Packed, *v t*, (પેકડ) ચાપીને બાંધ્યું, ચાપ્યું pressed, tied
Bales, *n* (બેલ્સ) ગામડી bundle of cotton &c, pressed and tied.
Shipment, *n* (શિપમેન્ટ) રવાના, વહાણની મારફતે મોકલવું તે
 transmission by sea
Spool cotton, (સ્પૂલકોટન) કાટવાનો રૂ. cotton ready for spool
Muslin, *n* (મઝલિન) એક જાતનું ઝીતું કપડું a fine cotton cloth
Calico, *n* (કૅલિકો) એક જાતનું કપડું a kind of cloth
Entwine, *v t* (એન્ટવાઇન) આડા ઉભા તાર લઇને વણવું weave by
 taking thread one across another
Lengthwise, *adv* (લેન્થવેઇઝ) લાંબા ને લાંબા long all along
Warp, *n* (વૅર્પ) તાણો, વણવાના લાંબા ઉભા દોરા long threads.
Cross wise, *adv* (ક્રૅસવેઇઝ) આડા ને આડા દોરા breadthwise
Woof, *n* (વૂફ) તાણો, વણવાના આડા દોરા cross threads for
 weaving [some tiresome
Tedious, *ad* (ટીડિઅસ) કટાળા બરેલી, પીડાકરક trouble-
Forked, *ad* (ફૅર્કડ) દાતાવાલું, કાટાવાલું pointed
Distaff *n* ડિસ્ટાફ) કાટલા, વણવાનું હથીઆર a stick to which a
 bunch of thread is tied and from which it is drawn
 in spinning [ununiformly, unequally
Unevenly, *adv* (અનઇવનલી) જૂની રીતે, એક સરખી રીતે નહીં
Treadle, *n* (ટ્રેડલ) પગથી ચલાવવામા આવતો સાધો part of a machine
 moved by the foot [cotton spinning machine
Spinning-jenny, *n* (સ્પિનિંગ જેની) એક વણવાનો સાધો a
Spindles, *n* (સ્પિન્ડલ્સ) કાટળા. slender pointed rods round
 which thread is wound [unequal *L In, rege*, I rule.
Irregular, *ad* (ઇરેગ્યુલર) જાડો પાતળો, બેડોળ. thick and thin,
Overcome, *v t* (ઓવરકમ) દુર પાંધુ, જીત્યું surmounted
Rolling and carding machine, ગોલ કરતો અને સાફ કરતો સાધો
 a contrivance for turning and cleansing purposes.
Applied, *v t* (એપ્લાઇડ) વાપરી, લગાડી used, employed *L Ad,*
phico, I told

Basis, *n* (બેસીસ) પાયો, ચોકડું. foundation, source

FROM INDIA હિંદુસ્તાનમાંથી.

Indies, *n* (ઈન્ડીઝ) હિંદુસ્તાન જ્યાં ૧૮૫૭ માં બલ્લેવો થયો હતો East

Indies, India, where the great Mutiny occurred in 1857.

Aught, *n* (ઔટ) કંઈપણ, કંઈ પણ any thing [Regiment.

Ninetieth, *n* (નાઇન્ટીએથ) નેવુમી રીજીમીટ the ninetieth

Colonel, *n* (કોર્નેલ) રીજીમીટનો મુખ્ય અમલદાર officer in a regiment.

Rank and file, સાધારણ સીપાઇ તથા હરોલની પછવાડે રહેનાર સીપાઇ.

soldiers who stand in the front and those behind them.

Bade, *v t.* (બેડ) કહ્યું, કરમાવ્યું told, said [order.

Marches, *n* (માર્ચીઝ) લશ્કરની કુચ movement of soldiers in

Share, *n* (શેઅર) ભાગ, કામ task, part.

Untouched, *ad* (અન્ટચ્ડ) સજામત, વગર ધંભએ safe, unhurt

L. *On, tango, I touch* [weapons of war.

Steel, *n* (સ્ટીલ) હથોળા, તલવાર sword or bayonet,

Ball, *n* (બૉલ) ગોળી, ઘરકામ bullets, small round leaden balls or shots

Darling, *n* (ડારલિંગ) નાહનો વહાળો little dear

Despatch, *n* (ડિસ્પેચ) સરદારે લઢાઇમાંથી લખેલી હકીકત an official letter sent home by a general describing his battles and other doings

Medal, *n* (મેડલ) ચાન, પદ્માશ્વીની નીશાશ્વીનો સીકો a piece in the form of a coin, stamped with some figure as a reward of merit.

Pension, *n* (પેન્શન) ચાકરીના બદલામાં દેવાતી સુધી ઘેર બેઠા પગાર. a sum of money paid to public and other servants for their past services

Good-luck, *n* (ગુડલક) સારું નસીબ good fortune.

I have gone through, જે મેં સમજ્યું કીધું છે I have done and suffered for him.

Borne *v t* (બોર્ન) ખમ્યું, બેઠાવ્યું. suffered, undergone.

Bronzed, *v t* (બ્રોન્ઝ) સખત થયેલો. hardened.

Tanned, (ટૅન્ડ) સામરો brown or tawny coloured.

Bearded, *v. t.* (બીઅર્ડેડ) ઘડીવાલો. wearing a beard.

HUGE IDLE AND MR TOIL-1. હુજ સુસ્તી

અને મીઠો દોષ. ભાગ ૧ લો.

Agreeable, *ad* (અગ્રીએબલ) પસંદ પડતું, પુષાકાર pleasant, delightful L *Ad, gratus*, pleasing

Strict, *ad* (સ્ટ્રિક્ટ) સખત, કરડો hard, severe

Who went by the name ને ઓળખાતો હતો who was known by the name [*Ad, firmus*, firm

Affirmed, *v t* (એફર્મ્ડ) કહ્યું, જાહેર કીધું said, declared L

Worthy character, *n* (વર્થી ક્રેક્ટર) લાએક માણસ honest person [*age or ripe years*

Grown people, મોટી ઉમરના માણસો persons of mature

Severe and ugly countenance, સખત અને ખેડાલ ચેહેરો, hard and deformed face

Stalked, *v* : (સ્ટોકડ) ચાલ્યો, રખડ્યો walked, wandered

Chose, *v. t* (ચોઝ) ચાહ્યું, પસંદ કીધું liked, wished

Pocket money, *n* (પોકેટમની) ગળવા ખરચ, પરચુટન ખરચનું નાણું money for personal expenses

Overtook, *v t* (ઓવરટુક) પકડી પાડ્યો, ઝડપો, caught, arrived at

Sedate, *ad* (સીડેટ) ધીમો, શાંત calm, quiet

Trudging *p p* (ટ્રુજીંગ) હીડતો, ચાલતો walking, stalking

Moderate, *ad* (મોડરેટ) મધ્યમ, slow L *Molus* a measure

Pace, *n.* (પેસ) ઝડપ, ઉત્તવળ swiftness, speed

Whence, whither (ઉઠેન્સ, ઉઠીધર) કયાથી, ફણી તરફ from what place, to what place [*L Dis, pono*, I put

Frank disposition, બેબો રસખાત straightforward manner

Confessed, *v t* (કાન્ફેસ્ડ) કમુત કર્યું, માની દીડ acknowledged, owned L *Con, fateor*, I confess

Dislike, *n* (ડિસ્લાઇક) ધીક્કાર, અમાત hatred, disdain

Sociably, *adv* (સોશિએબલી) સાથે, હામળીને in company with, agreeably L *Socius*, a companion

Past, *pre* (પૅસ્ટ) પાસેથી near, hard by [aday and *nilus*, bad.

Dismal, *ad* (ડિઝમલ) અધારા, ઘેરાછ મએલા dark, close L *Dies*,

Continually, *ad* (કૅન્ટિન્યુઅલી) નીરતર, હમેશા. always, incessantly L *Con, teneo*, I hold [*L punctum* a point

Pointed, *v* : (પૅન્ટેડ) બતાવ્યો, દેખાડ્યો showed, indicated.

Elderly, *ad* (એડર્લી) મોટા ઉમરે પુગેલા old, aged [*gent.*
 Hard at work, કામમાં ધણુજ શ્રમપાત્રો, મહેનતુ industrious, dili-
 Shirt-sleeves, *n* (શર્ટ-સલીવ્સ) પેકેસણી ભાગ the parts of a gar-
 ment which are fitted to cover the arms.
 Sweat, *n* (સ્વેટ) પરસેવો perspiration, the moisture which
 issues from animal bodies [I make.
 Features, *n* (ફીચર્સ) ચેહરો, દેખાડ appearance, face L *Facio*,
 Precisely, *adv* (પ્રીસીઝલી) બરાબર રીતે, ચોક્કસ રીતે exactly L.
Pre, cedo, I cut
 Bred, *v t* (બ્રેડ) ઉછેગીઆ, કેળાવ્યો trained, brought up
 Bore *v t* (બોર) રાખ્યો, ધરાવ્યો kept, had
 Singular, *ad* (સિંગ્યુલર) અલબેસ, નવાઈ જેવી remarkable strik-
 ing L *Singularis*, odd [L *Res, similis*, like.
 Resemblance, *n*, (રિઝેમ્બન્સ) મળતાપણું ૭ ની likeness, picture.

HUGH IDLE AND MR TOIL—2

છુજ સુસ્તી અને મીઠા દોષદ્વિ-ભાગ ૨.

Spot, *n* (સ્પોટ) જગ્યા, જમીન place, situation
 Begged, *v t* (બેગ્ડ) અરજ કરી, માગી લીધું.
 Awhile, *adv* (અવ્હાઇલ) થોડો વખત સુધી for a time. [wood.
 Saws, *n*. (સોઝ) કરતી, વહેરાતું હથેલીઆર instrument for cutting
 Planes, *n* (પ્લેન્સ) રકો, તાકડું લીસું કરાતું હથેલીઆર instruments
 for making wood smooth L *Planus*, plain
 Cast, *v t* (કાસ્ટ) નખી, ફેરી threw, turned towards
 Overseeing *p p* (ઓવરસીડિંગ) તપાસ રાખી superintending.
 Unfinished, *ad* (અન્ફીનિશ્ડ) અધૂર, અપૂર્ણ incomplete, imper-
 fect L *Un, finis*, an end
 Marking, *p p* (માર્કિંગ) દેખાડો, બતાવો, showing, pointing.
 Urging, *p. p* (અર્ગિંગ) કળવણ કરો, સમજાવો bagging;
 requesting.
 Wrinkled visage, ખડખડો-કંઠણચેરો appearance or face
 marked with wrinkles.
 Follows, *v. t* (ફોલોઝ) ચલાવે છે pursues; carries on
 Company, *n* (કંપની) યેળી, યેજરી party L *Con, panis*, bread.
 Muskets, *n*. (મસ્કેટ્સ) નદુક, પીરોલ small guns, rifles.

In front, (ઇનફ્રન્ટ) આગળ, સૈથી પેહેલા. first, foremost L *Frons*, the forehead [martial music with drums.

Fifers, n (ફાઇફર્સ) વાસલી વગાડનારા soldiers playing on pipes in Halt, v i (હોલ્ટ) થોભ, સખર stay, stop

Gruff, ad. (ગ્રફ) સખત, કઠણ hard, severe

Sounded, v i. (સાઉન્ડેડ) અવાજ આવ્યો, સાદ નીકલ્યો spoke, made noise [*Caput*, the head.

Captain, n (કૅપ્ટન) સરદાર, ઉપરી an officer in an army L Image, n (ઇમેજ) છબી, નમુનો picture, likeness L *Imago*, an image

Enlist, v i (એન્લિસ્ટ) નામ નોંધવું, દાખલ કરવું register, go in.

Composedly, ac v. (કોમ્પોઝેડલી) ધીરજથી, હલવેથી calmly, quietly. L *Con, pono*, I place.

HUGH IDLE AND MR. TOIL—3.

હુજ સુરતી અને મીં ટોઇલ-ભાગ ૩.

Resumed, v i (રિઝ્યુમ્ડ) પાછી સર કીધી, જરી કીધી. continued, tock back L *Re, sumo*, I take

May pole, n (મે પોલ) પુલના દાર પેહેરાવેલું લાકડું જેની આસપાસ ગામડયા પેહેલી મે ને દીવસે નાચે જ a pole round which wreaths of flowers are put and villagers dance on the 1st of May.

Fiddle, n (ફિડલ) સારંગી, વાદળી violin, an instrument of music. The words had scarcely died away, બોલ બોલી રહેવામા નહીં એટલામા no sooner were the words spoken

Armed, p pt (આર્મ્ડ) પુર પાડેલું furnished with, supplied with. L *Arma*, arms. [scunding the strings of a violin.

Fiddlebow, n. (ફિડલબો) સારંગીની લાકડી an instrument for Flourishing, p p (ફ્લોરિશિંગ) ફેરવતો, વાપરતો using L *Flos*, a flower [*Dexter*, the right hand.

Dexterity, n (ડેક્સ્ટરીટી) હોશિઆરી, આગાજી skill, activity L

Observed, v i. (ઑબ્ઝર્વ્ડ) કહ્યું, બોલ્યા. told, said. L *Ob, servo*, I keep

Anxiously, adv (એન્ક્વીયસલી) આતુર રીતે, હોશથી. eagerly, ardent'y L *Anco*, I press tightly.

Highway, n. (હાઇવે) ધોરી રસ્તો, મોટો રસ્તો. public path, road.

Parlour, *n* (पार्लर) श्रोत्रालय, धर्मशास्त्रालय *n* *drawing room*

Fr *Parler*, to speak

Kitchen, *n* (किचन) राखण, रसोय *cooking room, compartment for cooking*

He made himself *acquainted* ते *दानी* गया. *he was familiar.*

Stole, *v* (स्टील) चुराया, दानव चुराया. *went; entered secretly.*

Splendid, *adj.* (स्पेंडिड) - सोभाप्रधान, सुसज्जित *beautiful, bright.*

L Splendo, I shine. [Waneo, I stay

Mansions, *n* (मंशन्स) भवनों, घरों *buildings, houses. L*

Innumerable, *adj* (इन्नुमेरबल) अगणित, अमन्य *rainy, countless L In-numero, I count [into tears, weeping.*

Bursting into tears, *p p* (बरुस्टिंग) रूढ़ि पड़ने. *breaking*

Yonder, *adv.* (योंडर) पेची तरफ, पछे *there on that side.*

Circle, *n* (सर्कल) कुंडल, गोलाकार. *ring, a figure contained by one curved line [unbroken tight line.*

Straight line, सीधी लीनी, सरणी लीनी. *an even line, ad*

Diligence, *n* (डिलिजन्स) उद्योग *toil. L De, ligo, I bind.*

Whit, *n.* (व्हिट) कड़ो, जरायु *bit, a little.*

Acquainted, *p. pt.* (अक्वेन्टेड) ज्ञात, पक्क *familiar*

Approbation *n* (अप्रोबेशन) तारीफ, प्रशंसा *pleasure on being satisfied, praise L Ad, probo, I prove*

THE BEST THAT I CAN. सर्वथी सार भारथी थाय ते.

Merrily, *adv.* (मेरिली) प्रसन्न, आनंदकर *gladly.*

Thought, *n.* (थौट) विचार, चिन्तन *reflection, idea*

Silver, *adj.* (सिल्वर) श्वेत, सफेद *clear and white as silver*

Winding, *p p.* (व्वाइन्डिंग) घुमने, घेरने *turning.*

Golden, *adj.* (गोल्डन) सोनाना जेवा रंगना *gold coloured.*

Darling, *n.* (डार्लिंग) प्यारा, प्रिय *little dear, beloved literally ('dear ling') [L Planus, plain.*

Plan, *n.* (प्लान) कल्पित, तद्विचार. *designs, contrivance, scheme.*

Glancing, *p. p.* (ग्लान्सिंग) झलकते, झलकित *shining.*

Cup, *n.* (कप) प्याल, कटोरा. *cup, bowl*

Rough, (रू) अराज, अमन्य, अचमक. *uneven, not smooth.*

Weary, *adj.* (वियरी) थकने, थका, अथक. *ired, exhausted.*

Toil-worn, *adj.* (टौल-वर्न) थकने, थका, अथक. *fatigued.*

Lord, *n* (લૉર્ડ) સાહેબ, ખોદા God, the Almighty [a wine
Vineyard, *n* (વાઇન-યાર્ડ) દ્રાક્ષનું ખેતર yard for vines L *Vinea*,
At the close of day, દહાડાની આખેરે, સાંજે, in the evening
From above, ખોદા પાસેથી from Heaven

BE POLITE નમ્ર થાઓ.

Foreign, *ad* (ફોરેન) પારકા દેશનો of other countries
Ambassador *n* (અમ્બેસેડર) એલચી, પ્રતિનિધી persons sent by
one king or state to the court of another
Congratulate, *v t* (કોનગ્રેચુએટ) મુલાકાતમાં આપવી, ખુશી મતાવવી.
greet, show joy to L *Con, gratus*, pleasing
Introduced *v t* (ઇન્ટ્રોડ્યુસ) દાખવ કાઢી, મોકલ્યો admitted,
sent in L *Ad, mitto*, I send
Bowed, *v t* (બાઉડ) સલમ કાઢી, વાકા વફ્યો bent down, saluted.
Pope, *n* (પોપ) રોમના ધમગુરુ the head of the Catholics.
Return, *n* (રિટર્ન) બદલો, સહુ exchange, its stead
Master of ceremonies, કાંઈ મોહોટા મેલાડામાના માણસોની સર્વ બાબ-
તમા નવામ રાખનાર an officer who directs the company
and shows them their places L *Ceremonia*, ceremony.
His Holiness, રોમનો પદરી, મોટો ધમગુરુ title given to the Pope
of Rome
Salute *n* (સલ્યુટ) સનામ bow, salaam L *Saluto*, I salute.
Pardon, *n* (પડન) માફી excuse L *Per, do* I give
Courteous, *ad* (કોર્ટીઅસ) નમ્ર, સભ્ય civil, polite
Courtesy, *n* (કર્ટીસી) સભ્યતા, નમનતા civility, politeness
Letter of introduction બનામણ પત્ર a written paper contain-
ing recommendation for its bearer L *Intro, duco*,
I lead [ful L *Carmen*, a song.
Charming, *ad* (ચાર્મીંગ) ખુશકારક, રહાણું pleasing, delight-
Clownish, *ad* (ક્લાઉનીશ) ખેડાલ, અસમ્ય awkward, incivil
Unlovable, *ad* (અનલવેબલ) ધીકારના જોગ, અણગમતું unpleasant.
Churl, *n* (ચર્લ) રીતમાત વગરનો પુરુષ coarse mad
Destined, *p t* (ડેસ્ટીન્ડ) નક્કી થયેલો, મુકરર થયેલો. doomed,
appointed L *De sto* I stand
Wield *v t* (વીલ્ડ) વાપરવું, કામ કરવું use, work
Lifted, *v t* (લિફ્ટેડ) ઉંચકી, ઉપાડી raised, doified.

- Spoken to, વાત કરવામા આવી addressed [surpassed.
 Out done, *v t* (આઉટ ડન) વધ્યો, ચઢીઆનો થયો excelled,
 Politeness *n* (પોલીટનેસ) સમ્મતા courtesy L *Polio*,
 I cause to shine
 Titles, *n* (ટાઇટલસ) નામો, ખેતખો words, terms [ladies.
 Ma'am, *n* (મેમ) મા, બાઇ lady, a term generally applied to
 Advertised, *v t* (અડવર્ટાઇઝ) જાહેર ખબર છાપી. published,
 gave notice L *Ad, verto*, I turn [*Ad, plico*, I fold.
 Applied *v t* (અપ્લાઇડ) અરજ કીધી requested, begged. L
 Ground, *n* (ગ્રાઉન્ડ) કારણ મુળ reason
 Recommendation, *n* (રેકમેન્ડેશન) ભલામણ, સારો ગુણ thing
 in one's favour L *Re, con, mando*, I give
 Wiped, *v t* (વિપાઇડ) લુછ્યા, પખોડ્યા cleaned, taken off dust
 Orderly, *ad* (ઓર્ડલી) તામેદારી રીતસર methodical, obedient,
 Promptly, *adv* (પ્રોમ્પ્ટલી) તુરત ઝડપથી speedily, at once L
Pro, emo, I buy [wilfully L *Pro, pono*, I put.
 Purposely, *adv* (પર્પોઝલી) જાણી જોઇને, આખસમ intentionally,
 Stepped *v t* (સ્ટેપ્ડ) ચાલ્યા ગયા, walked, went
 Waited, *v t* (વેઇટેડ) થોભ્યો, રાહ જોઇ stayed, stopped
 Pushing *p p* (પુશિંગ) આચકો મારતા, ખીસાડતા dashing, for-
 cing [modus a measure.
 Modest *ad* (મોડેસ્ટ) રીતસર, નમ્ર polite, mannerly L
 Fingernails, *n* (ફિંગરનેઇલસ) આંગળાના નખ the nails of the
 finger [blackened.
 Tipped with jet, મેનથી ભરેના, filled with dust or impurities,
 Lasting, *ad* (લારિસ્ટિંગ) ટકાઉ, હમેશ નીજગુ remaining always.
 Evanescent, *ad* (એવેનેસન્ટ) ક્ષયુષ્મ ગુર, જગુ રહે એવુ passing.
 Passport, *n* (પેસપોર્ટ) પરવાને, રત્ન permit, certificate L
Pasus, a step, *porto*, I carry [*Socius*, a companion.
 Society, *n* (સોસાયેટી) મહળી community, people. L
 Self *n* (સેલ્ફ) પોતાને જાતે the person himself
 Un Selfish, *ad* (અન્સેલ્ફિશ) સખી, ઉદાર generous, liberal.
 Heavy blow, સખત ફટકો, ઉંડો ધ severe wound
 Cripple, *n* (ક્રિપ્લ) લગડો, લુહો, lame person, man deprived
 of his legs [which gives ease
 Balm, *n*. (બામ) દવાઇ, જે જીતે કરાર આપે છે તે, soothing ointment.

Mar, v t (માર) ખરાબ કરવું, બગાડવું spoul, harm
Butt, n (બટ) મરકરી કરવાની વીજ the person against whom
 jests are directed, object of jokes
Derisively, ad (ડિરાઇવલી) ખીજ પાડીને, મરકરીમાં mockingly.
Bawl, v. t (બૉલ) યુમ પાડી, ઘાટા કહાડવા cry out, exclaim
Summoned, v t (સમન્ડ) બોલાવ્યું, બેગી કીધી called in
Firm, ad (ફર્મ) મજબુત, ખરા fast, real *L Firmus*, strong.

USE OF FLOWERS કુલોનો ઉપયોગ.

Bring forth, v t (બ્રિંગ ફોર્થ) ઉગાડવું, પેદા કરવું produce, yield.
Cedar tree, n (સીડર ટ્રી) સીડર નામનું ઝાડ a kind of tree
Want, n (વૉન્ટ) તગી ગરજ need, necessity [*Medico*, I heal
Medicine, n (મેડિસિન) દવાઈ, વસાણા drugs, physic *L*
Wherefore, adv (હૉવેરફોર) શા માટે, શા કારણે for what reason.
Dyed, p pt (ડાયડ) રંગેલા, ચીતારેલા, coloured, painted
Rain-bow, n (રેન બો) વરસાદની કમાલના જેવા, બધા રંગના of all
 colours that are in the curve formed by the rays of
 the sun on falling drops [*Facio*, I make
Fashioned, p pt (ફેશન્ડ) બનાવેલા કીધેલા, formed, made *L*.
Supremest, ad (સુપ્રીમેસ્ટ) સરવેથી ચઢતી, ઉત્તમ most exquisite,
 excellent *L Super*, above [*issuing*.
Upspringing, p p (અપરિપ્રિંગિંગ) ઉગતા, નીકળતા growing,
Wilderness, n (વૅલ્ડરનેસ) જંગલ, વગડો forest, wood
Minister, v t. (મિનિસ્ટર) આપવું, બખશવું give, grant
Beautify, v. t (બ્યુટીફાઇ) દીપાવવું, યુગ્મસુરત કરવું adorn, deck.
Faith, n. (ફેથ) વિશ્વાસ, આકર્ષન confidence. *L. Fido*, I trust.
Dim, ad. (ડિમ) ઝાંખો, ઝાંખાડેલ shaken, not firm

FRESH-AIR તાજ હવા.

Learned, ad. (લર્નેડ) વિદ્વાન, શિખેલા well-informed, educated.
Experiment, n (એક્સપિરિમેન્ટ) પ્રયોગ, અનુભાસ. trial, test.
Sparrow, n. (સ્પેરો) ચઢ્યું, ચકળી swallow.
Air-tight glass, - હવા નહીં જઈ શકે એવું ગ્લાસ. a glass in which
 air cannot pass [*tion. L Ad, mitto*, I send.
Admission, n. (એડમિશન) દાખલ, આવવું તે entrance, introduce.
Survived, v. t. (સર્વાઇવ્ડ) જીવતી રહી. - lived, remained in life.
L. Sub, vivo, I live [*L. Vitium*, a blemish.
Vitiated, ad. (વિટિએટેડ) અસવચ્છ, ખરાબ, impure, unclean.

Introduced, *v t.* (ઇન્ટ્રોડ્યુસ) દાખલ કરીશું. let in.

Breathing, *v n* (બ્રીથિંગ) દમ લેવામાં exhaling

Poisons, *n* (પોઈઝન્સ) ઝેરી કરે છે, અગાડી નાખે છે vitiates, defiles.

L *Poto*, I drink [breadth and thickness.

Cubic, *ad* (ક્યુબિક) એકસરખી લાંબી, પોહળી જડી equal in length,

Gasburner, *n* (ગેસબરનર) અતીતુ મોહોરીઈ the part of a lamp
or gas jet from which the flame arises

Ventilating *v n* (વેન્ટિલેટિંગ) ખરામ હવા કઢાડી નાખીને સારી હવા
લાવવાની ગોઠવણ કરવી arranging to keep the air pure by
allowing bad air to escape and fresh air to enter. L

Ventus, the wind [*Sub, facio*, I do.

Sufficient, *ad* (સફિશન્ટ) પુરતો, જોઈતો required, enough. L

Supply, *n* (સપ્લાય) જથ્થો quantity, L *Sub, pleo*, I fill

Expel, *v t* (એક્સપેલ) કઢાડી નાખવું, દૂર કરવું drive away

Close, *ad* (ક્લોઝ) ઘેરાઈ ગએલો, બંધીઆર confined, shut up.

L *Claudo*, I shut [ious, insalubrious.

Unhealthy, *ad* (અનહેલ્થી) તખીયત અગાડનારો, નુકસાનકારક injur-

Throat, *n* (થ્રોટ) મથાણું, ઉપરો ભાગ top, upper part

Chimney, *n* (ચિમની) ધુમાડયું, ધુમાડો જતાની જગા passage to
expel smoke

Outlet, *n* (આઉટલેટ) રસ્તો, માર્ગ passage, way [*facio*, I do

Suffice, *v i* (સફાઈસ) બસ થશે, ચાલશે be enough L *Sub*,

Polluted, *p pt* (પોલ્યુટેડ) અરાચ્છ, ખરામ impure, bad

Faint, *v i* (ફેન્ટ) બેસુધ થવું, બેમાન થવું become insensible or
inconscious L *Fingo*, I faint

Assemble, *v i* (એસેમ્બલ) ભેગાયવું, જમા થવું collect, gather.

Listless, *ad* (લિસ્ટલેસ) બેધ્યાન, બેખમર inattentive

Deprived, *p pt* (ડિપ્રાઈવડ) છીનવી લીધી divested, stripped L

De, prius, private [light.

Ill lighted, *ad.* (ઇલલાઈટેડ) ખરામ રોશનીવાળા having a little

CLEANLINESS સફાઈ.

Tiny atoms, ઝીણી કરંબો, ખારીક રંજકણો. minute or small
particles [putrefying L. *De, cado*, I fall.

Decaying, *ad* (ડિકેયિંગ) સળી જતા, ખરામ થતા. unclean,

Settle, *v i* (સિટલ) રહે છે, થોભે છે remain

Intolerable, *ad.* (ઇન્ટોલરેબલ) નહીં ખમાએ એવું, નુકસાનકારક.
hurtful, unbearable L *In, tolero*, I bear

Internal, *ad* (ઇન્ટર્નલ) અંદરનું, માટેણું. inward, interior, L.
Intro, within [*L Re, futo*, I drive.
 Refuse, *ad* (રીફ્યુઝ) નકારુ, નુકસાનકારક useless, injurious.
 Vapour, *n* (વેપર) વરાળ, બહાર નીકળતું steam, exhalation L.
Vapor, vapour [sweat L *per, spiro*, I breathe
 Perspiration, *n* (પર્સ્પિરેશન) પસીનો, શરીરમાંથી નીકળતો પ્રવાહી.
 Pores, *n* (પોર્સ) છીંદ્ર, કાણા very small openings in the skin.
 Thickly, *ad* (થિકલી) પાસ પાસે, નજીકથી closely, densely
 Set, *v t* (સેટ) મુકેલા, રાખેલા placed, situated [space
 Space, *n* (સ્પેસ) જગા, ભાગ place, surface L *Spatium*,
 Unites, *v i* (યુનાઇટ્સ) ભેળાઈ જાય છે mixes, L *Unus*, one
 Blocks, *v t* (બ્લૉક્સ) અટકાવે છે રોકે છે stops, closes [a flame
 Inflammation, *n* (ઇન્ફલેમેશન) ધ્રુમડું, redness L *In, flamma*,
 Pimples, *n* (પિમ્પલ્સ) ધુલ્લી, અરાઇ, red spots on the skin
 Blotches, *n* (બ્લૉચ્ઝ) માથા dark spots on the skin, pustules.
 Heal, *v i* (હીલ) સાફ થવું, સુધરવું improve, recover, cure
 Stuff, *n* (સ્ટફ) વસ્તુ, ચીજ thing, matter [expelled
 Discharged, *v t* (ડિચાર્જ્ડ) નીકળ્યું, બહાર પડ્યું removed,
 Matter, *n* (મૅટર) પડ, અગડેલી વસ્તુ pus, rotten fluid formed
 in a sore

Interrupted, *v t* (ઇન્ટરપ્ટ્ડ) અટકાવ્યું, હરકત કીધી stopped
 Evaporates, *v i* (ઇવૅપોરેટ્સ) ઉડી જાય છે, જતી રહે છે passes into
 the air, dries up L, *Evapor*, vapour [*facio*, I make
 Effective, *ad* (ઇફેક્ટિવ) અસરકારક, સારો good, useful L *Ex*,
 Bath, *n* (બાથ) સ્નાન, અધોળ wash, immersion by water
 Sponged, *v t* (સ્પૉન્જ્ડ) સાફ કર્યું washed, cleansed with a
 sponge [salt water of the sea.
 Sea-bathing, *n* (સીબેથીંગ) દરીઆમાં નાહવું wash in the
 Healthiest, *ad* (હેલ્થીએસ્ટ) સર્વથી તનદરોસ્ત most salubrious.
 Combines, *v t* (કમ્બાઇન્સ) મેલવે છે, ભેડે છે. mixes, L *Con*,
bin, two by two

Vigorous, *ad* (વિગરસ) મજબૂત strong, L *Vigor*, vigour.

THE FOOD WE EAT

જે ખોરાક આપણે ખાઈએ છીએ તે વિશે.

Essence, *n* (એસન્સ) ઉપયોગી ભાગ the useful part of food,
 L *Ex, esse*, to be.

- Laboratory *n* (લેબોરેટરી) કારખાનું workshop
 Changes *n* (ચેન્જસ) ફેરફાર, બનાવટ processes, alterations.
 Liquids, *n* (લિક્વિડસ) પ્રવાહી, પાણી જેવી વસ્તુ, drinks, fluids
 Masticated, *v t* (મેસ્ટિકેટેડ) ચાસ્યો, ભુખ થયો chewed, ground
 to atoms *L Mashco*, I masticate
 Stomach *n* (સ્ટમક) જઠર, હોજરી the part of the body where
 food is digested *L Stoma*, a mouth [turned
 Transformed, *v t* (ટ્રાન્સફોર્મ્ડ) બદલાયો, ફેરફાર થયો changed,
 Conveyed, *v t* (કન્વેડ) લઇ ગયો carried, *L Con, via*, a way.
 Tubes or canals, નસો અથવા નળીઓ veins or arteries
 Nourishment, *n* (નરિશમેન્ટ) ખોરાક, પોશન કરનારી ચીજ food *L*
Nutrio, I nourish [*L Sub, porto*, I carry.
 Support *n* (સપોર્ટ) યુત્તરાણુ, ડેમા use, maintenance
 Committed, *p pt* (કમિટેડ) સોંપેલા, સ્વાધીન કીધેલા entrusted,
 given, *L con, mitto*, I send. [*L Re, jacio*, I throw
 Reject, *v t* (રિજેક્ટ) રદ કરવું, કહાડી નાખવું throw out
 Vary, *v t* (વેરી) બદલવો change, alter *L Various*, various
 Solids, *n* (સોલિડસ) કઠણ પદાર્થો hard things, *L Solidus*, firm.
 Kingdom, *n* (કિંગડમ) ભાગ, વર્ગ class, division [soft
 Tender, *ad*. (ટેન્ડર) નાળુક, નરમ soft, delicate *L Tender*,
 Thoroughly, *adv* (થરોલિ) તમામ, ખીનકુલ totally, wholly.
 Chewing, *v n* (ચ્યુઇંગ) ચાવવાનું કામ, ભુખ કરવાનું કામ masti-
 cation, reducing to powder [in *L In, habeo*, I have.
 Inhabit, *v t* (ઇન્હાબિટ) અહર વસે છે, સુકામ કરે છે reside in, dwell
 Heat forming, *ad* (હીટફોર્મિંગ) ગરમી ઉત્પન્ન કરતા producing
 warmth. [fruit &c.
 Green food, *n* (ગ્રીન ફૂડ) ભાજ પાકો, તરકારી vegetables,

POETRY FOR RECITATION મોહોદે બોલવાની કવિતા.
 LLEWELYN AND HIS DOG લુએલિન અને તેનો કુતરો.

Hound, *n* (હાઉન્ડ) શીકારી કુતરો a dog employed in hunting
 or in chase

Return, *n*. (રિટર્ન) પાછું વળવું, આપવું coming back, retreat.

Believing, *p p* (બિલીવીંગ) ધારતા, વિચારતા thinking

Plunged, *v. t* (પ્લન્ડ) ખોસી, ભોપો. thrust, drove in.

Beneath, *pre*. (બિનિથ) નીચે, તલે under, below.

- Couch, *n* (કાઉચ) કોચ, પીરતરો bed, place to sleep in
 Unharmed, *adj.* (અનહાર્ડ) વગર ઇજાએ, સવામત safe, unhurt.
 Mangled, *adj.* (મંગલ્ડ) કાપી પુકવા થયું ગએલા cut and torn to
 - pieces [*Re, maneo, I stay.*
 Remains, *n* (રિમેન્સ) શાસ, મરેદુ, વેાથ dead body, corpse. *L*
 Huge, *adj.* (હુજ) મોટું, ભયકર large, big, tremendous
 Gallant, *adj.* (ગેલન્ટ) મહાદુર, હિમતવાન brave, courageous
 Slain, *v t* (સ્લેન) કાપી નાખ્યું killed, -destroyed
 Heir, *n* (એઅર) વારસ, ઊકરો inheritor successor *L Hoeres,*
 an heir [*L Animus, the mind*
 Animated, *adj* (એનિમેટેડ) ઉત્કેચલુ, એસામણ lively, vigorous
 Narrative, *n* (નેરેટિવ) વાત description, story *L. Narro, I tell.*
 Speuman, *n* (સ્પીઅરમેન) બાળાવાયો, શેકારી hunter
 Bugle, *n* (બુગલ) રણચીંગડું trumpet horn
 Bitch, *n* (બીચ) શીકારી કુતી a female hunting dog
 Dissatisfied, *adj.* (ડિસસિફાઇડ) નાખુશ, નારાજ displeased, *L.*
Dis satis, enough facio, I do [*clamo, I cry out.*
 Exclamation, *n* (એક્સક્લેમેશન) સાદ અવાજ cry, sound *L Ex,*
 Blast, *n* (બ્લેસ્ટ) તેજાન, જ્વેશ sound from a horn or bugle
 Roam, *v i* (રૌમ) બટકવું, રખડવું wander
 The flower of all his race, તેની જાતના સર્વથી ઉત્તમ the best of
 his kind [a lamb while at home.
 A lamb at home, ધર્મી બેઠા જેવો ગરીબ as meek and gentle as
 A lion, in the chase, શીકારીના સિદ જેવા જોરાવર as valiant as
 a lion in hunting
 Disappointed, *p pt* (ડિસએપ્પોઇન્ટેડ) નાખુશ થયો, નારાજ થયો.
 displeased dissatisfied. *L Dis, adj, punctum, a point.*
 Chase, *n* (ચેસ) શેકાર hunt, game, spoil
 Hart, *n.* (હાર્ટ) સામુ, દરેણ deer
 Scant, *adj.* (સ્કન્ટ) થોડો, નાહાતી insufficient, limited, short
 Satisfaction, *n* (સેટિફેકશન) ખુશાળી, સતોષ. delight, pleasure.
L. Satis, facio, I do
 Hied, *v i* (હાઇડ) ગયો, ચાલ્યો went, hastened
 Portal seat, આગળ આગવની બેઠક the place of sitting near
 the gateway

Truant, *ad* (ટ્રુઅન્ટ) ભટકતો roaming, wandering, run away.
 Espied, *v t* (એસ્પાઇડ) જોયો saw *L E, specio*, I see
 Bounding, *p p* (બાઉન્ડિંગ) કુતો, ઉછલતો leaping, jumping.
 Greet, *v t* (ગ્રીટ) મુખારકમાદી આપતી welcome
 Consternation *n* (કોન્સ્ટર્નેશન) ધાતી, બીક horror, amazement.
L Con, sterno, I throw down [reached
 Gained, *v t* (ગેન્ડ) આગ્યો, પડોગ્યો come to, arrived at
 Castle, (કૅસલ) કીલ્લો, કોટ fort, fortress [with horror
 Agghast, *adv* (એગ્ગેસ્ટ) ચમકીને, ધાસ્તી ખાઇને, દબાઇને struck
 Chieftain *n* (ચીફ્ટેન) સરતાર leader, *L Caput* the head
 Smeared, *v t* (સ્મીઅર્ડ) ખગડાઇ ગયો, મેળો થયો daubed, spotted.
 Gore, *n* (ગોઅર) લોહી, શરીરમાનો લાલ પ્રવાહી blood, the red
 fluid in animal body

Fangs, *n* (ફૅન્ગ્સ) અણીયાળા દાંત pointed teeth
 Unused, *adj* (અન્યુઝડ) આદત વગર, ટેવ ન પડેલી unaccustomed,
 unwonted *L un, usus*, used

Guise, *n* (ગાઇઝ) રીત, દેખાવ appearance, manner
 Crouched, *v t* (ક્રાઉચ્ડ) દબાઇને બેઠો stooped low [anxiety.
 Eager quest, આતુર તપાસ, ધાસ્તી ભરેલી સોધ inquiry full of
 Shocked *v t* (શૉક્ડ) કમકમાગ્યો horrified
 Horror stricken, ધાસ્તી ખાઇને, કટાળો ખાઇને terrified, frighten-
 ed *L Horreo*, I shrink.

Overturned, *p pt* (ઓવરટર્નર્ડ) ઉધુ વળી ગયેલું overthrown,
 subverted, up side down

Blood-stained cover rent, લોહીના ડાબાળા ચાદર ફાટી ગયેલી, the
 sheet daubed with blood and torn to pieces

Recent, *ad* (રીસન્ટ) તાજુ, તરતનું fresh, new

Besprent, *v t* (બેસ્પ્રેન્ટ) છટાએલું, ધોળાએલું sprinkled.

Distracted, (ડિસ્ટ્રૅક્ટેડ) દુ ખી થયેલો, હેરાન થયેલો distressed, mad.
L. Dis, traho, I draw.

Frantic accusation, યુક્તિભરેલું તોહમત, દીવાનપણીમા તોહમત mad
 charge, false charge *L. Phreneticus*, frantic

Monster, *n* (મોન્સ્ટર) રાક્ષસ, જુઝ જનાવર giant, unnatural
 animal *L Moneo*, I warn

Devoured, v t (ડિવૉર્ડ) ખાઇ ગયું, ખાઇ ગયો swallowed,
eaten up L *De, voro*, I eat [frantic.

Frantic, ad (ફ્રેન્ટિક) આવરો mad, insane L *Phreneticus*,

Hilt, n (હીલ્ટ) મુઠું, હાથો handle

Vengeful, ad (ઉવેન્જ્યુલ) ક્રીનામરેથી, શીક્ષા કરવાની. spiteful, punis-
hing L *Vindico*, I avenge

Suppliant, n (સપ્લીયન્ડ) તાબેદાર, ક્ષમા માગનાર servant implo-
rer L *Sub, plico*, I fold [a part

Impart, v t (ઇમ્પાર્ટ) આપવું, અખશવું, give, grant L *In, pars*,

Yell, n (યેલ) ચીચીઆરી cry, scream [become sleepless

Arcused, p pt (આર્કુઝડ) જાગૃત થઈ, જાગીને awakened,

Slumberer, n (સ્લમ્બરર) ઉઘનાર sleeper

Concealed, p pt (કૉન્સીડ) છુપાએલું, સંતાએલું hidden, covered.
L *Con, celo*, I hide [*Cherubim*

Cherub, ad (ચેરબ) ફરેન્તાઇ, ખુશસુરત angel like, beautiful *Pl*

Tremendous, ad (ટ્રેમન્ડમ) ભય કાર ખીલામણું horrible, L
Tremo, I shake [explain L *Ex, planus*, plain

Explanatory, ad (એક્સ્પ્લેનેટરી) સમજણ પડે એવું serving to

Self upbraiding, ad (સેલ્ફઅપ્રેડિંગ) પોતાને કપકો આપતા charg-
ing, reproving or cursing himself

Adieu, n (એડ્યુ) છેલ્લી સલામ farewell

Rue, v t (રીયુ) પરતાવો કરશે be sorry for, repent

Sculpture, n (સ્કલ્પચર) કોતરકામ carving L *Sculpo*, I carve.

Decked, p t (ડિક્ડ) મણુગારેલું adorned, ornamented

Marbles, n (માબ્લસ) મીનારા, સંજેમરમરની તકની monuments, slabs
of marble

Storied, p t (સ્ટોરિડ) વર્ણન કરાયેલું, લખેલું described, written on.

Unmoved, adj (અન્મુવડ) વગર દયાએ, લાભ્યા વગર without compa-
ssion or feeling sorry L *Un, moveo*, I move

Besprinkled, a j (બિસ્પ્રિક્લડ) આગ પડેલા moistened, watered.

Remorseful, ad (રિમૉરસફુલ) દયા ઉપખાનનાર, દલગીરી ભરેલું pitia-
ble, compassionate L *Re, mordeo*, I bite

Fancy, n (ફૅન્સિ) વિચાર, ખ્યાન, કલ્પના. imagination

THE MAY QUEEN ધિ મે ક્વોન-મેની રાણી.

Festival, n (ફેસ્ટિવલ) ઉજણી, તેહેવાર feast, L *Festum*, a feast.

- Archery, (આર્ચરી) તીર દ્વં, તીર મારવાની વિદ્યા the art or skill of a bowman. L *arcus*, a bow [*Corona*, a crown-
Crowned, *v. t* (ક્રોન્ડ) સજ્જાગારયુ decked, adorned L.
Even, *n* (ઇવ) આગલી સાંજ, સંધ્યાકાળ Previous evening
Call, *inf* (કૉલ) ઉઠાડવા, બોલાવવા awake, arouse
Broke, *v. i* (બ્રોક) પડી, થઇ dawned
Conversational, *ad* (કૉન્વર્સેશનલ) વાતચીત સંબંધી relating to easy talk L *Con, verto*, I turn [tomb
I' the mould, કબરમાં, ઘેરમાં, in the earth, in the grave or
Regretful remembrance, દલગીરી ભરેલી યાદદાસ્ત, sorrowful recollection L *Re, memor*, mindful
Mournful anticipation, દલગીરી ભરેલી અગમચેતી sorrowful prediction L *Ante, capio*, I take
Black thorn, *n* (બ્લૅક થોર્ન) એક જાતનું ઝાડ a species of dark coloured thorn, the sloe tree
Copse, *n* (કૉપ્સ) નાનું ઝાડ, એક જાતનું ઝાડ, a wood of small growth, under wood
Charles's wain, *n.* (ચાર્લ્સિસ ઉવેન) ખેડુતનું ગાડું, સાત તારનો જુમખો જોને મોટું રીંછ કહે છે farmer's waggon, a cluster of seven stars called Great Bear
Melancholy contrast, દલગીરી ભરેલી ઉલટી સરખામણી grief producing opposite comparison L. *melan* black and *chole*, bile L *Con, traho*, I draw
Pane, *n* (પેન) તખ્તો, બારી a piece of square glass, window.
Rook, *n* (રોક) કાગડો, crow
Tufted Plover, *n* (ટફ્ટેડ પ્લોવર) પાણીમાં રહેનાર જુએઝદાર પક્ષી a water bird with bushy or clustering feathers L *pluvia*, rain.
Pipe, *v. i* (પાઇપ) તીણું અવાજ કહાડીને ગાવું, utter a shrill voice.
Fallow lea, *n.* (ફોલોલી) ખેડ્યા વગરની ચરવાની જગા untilled meadow land.
Wave *n* (ઊવે) મોજો, દરીયો billow, sea [dust-
Mouldering, *ad* (મોલ્ડરિંગ) ધુણ થઇ જતો crumbling to
Chancel casement. *n.* (ચેન્સેલ કેસમેન્ટ) દેવળની પુર્વ તરફની બારી- eastern window of a church
waning, *ad.* (ઉવેનિંગ) ઓછી થતી, જતી રહેતી fading.

124 LORD ULLIN'S DAUGHTER હોર્ડ અલિનની દીકરી.

Wold, ad (જોલ્ડ) મેદાન moor, an open country
Oat-grass, n (ઓટ ગ્રાસ) “ ઓટ ”ના પાદડા જેવું જ ગદી ધાસ.
 wild grass with leaves like those of oats

Sword-grass, n (સોર્ડ ગ્રાસ) તલચારના આકાર જેવું ધાસ અને
 તેના પાદડા grass with leaves of a sword-like shape.

Entreatingly, ad (એન્ટ્રીટિંગલી) કાલાવાલાની રીતે imploringly

Wayward, ad (વેવર્ડ) આપમતી, બોહસીલી obstinate

Deprecatingly, ad (ડીપ્રેક્ટિંગલી) છોડી દેવાને કાલાવાલા કરતા
 requesting to leave off

Consolingly, adv (કોન્સોલિંગલી) દિલામો દેવાની રીતે in a
 comforting manner **L Con, solor, I comfort**

Fret, v i (ફ્રેટ) યુસે થવું to be angry, vex

Hearken, v i (હાર્કન) સાભળવું, ધ્યાનમા લેવું hear, listen to

Naturally, adv (નેટ્યુરલિ) ખુદરતી રીતે innately

Evermore, ad (એવરમોર) હવેથી બધા દીવસ in future

Threshold, n (થ્રેશોલ્ડ) ઉબર, the ground under the door

Granary, ad (ગ્રાનરી) દાણાની ચખાર, storehouse for grain.

Em, pro (એમ) તેમને, તેઓને them

Parlour, n (પાર્લર) બેસવા ઉઠવાનો ઓરડો a room for
 conversation **Fr Parler, to talk** [flower

Mignonette, n (મિનિયોનેટ) એક મીઠાસવાણું ફુળ a sweetscented

LORD ULLIN'S DAUGHTER હોર્ડ અલિનની દીકરી.

Offered, v t (ઓફર્ડ) આપવા કહ્યું said to give **L Ob, fero, I bear**

Bride, n (બ્રાઇડ) કુમારીકા, અદરાએલી છોડી affianced wife

Pursuing, v t (પર્સ્યુઇંગ) પછાડે જતા, પુઠે લાગના, following,
 going after **L Pro, sequor, I follow**

Overcome, P nt (ઓવરકમ) ડુબી ગએલી drowned

Chieftain, n (ચીફ્ટન) સરદાર જાતમા વડો leader of a clan

Highlands, n (હાઇલેન્ડસ) સ્કોટલેન્ડનો પાહાડી ભાગ mountainous
 part of Scotland

Tarry, v i (ટૅરી) અટકવું stop [boats cross water

Ferry, n (ફેરી) પાર ઓલગી જવાની જગા the place where

Glen n (ગ્લેન) સાકડી ખીણ, નાદાનો રસ્તો small way, narrow valley.

Heather, n (હીથર) નાહાનો હમેશા લીલો રોપો a small ever-
 green plant.

- Hard, *adv* (હાર્ડ) ઝડપથી, ઉતાવળે swiftly, fastly
 Bonnie, (બોની) ખુબસુરત, શોભાયમાન beautiful, pretty
 Wight, *n* (ઉવાઈટ) માણસ, પુરુષ man, person
 Winsome, *ad* (ઉવીન્સમ) ખુબસુરત, સુંદર lovely
 Bird, *n* (બર્ડ) પ બેર, સુંદર ઝીકરી the lady, the beautiful girl.
 Apace, *adv* (અપેસ) જલદીથી, ઉતાવળે quickly, speedily
 Water wrath, *n* (ઉવોટર રેથ) પાણીનો દેવ the spirit of the
 water [gloomy aspect of the heavens.
 Scowl of heaven, આકાશનું અધાર the darkness of sky,
 Adown, *pre* (એડાઉન) નીચે, તળે under, below
 Trampling, *n* (ટ્રમ્પલીંગ) પગના ધપકારાનો અવાજ sound of tread-
 ing with force and rapidity
 Tempest, *n*. (ટેમ્પેસ્ટ) તોફાન gale, storm [I am mad.
 Raging, *n* (રેજીંગ) તોફાન, ભેર tempest, storm L *Rabo*,
 Human, *ad* (હ્યુમન) માણસ જાતનું man's, L *Homo*, a man.
 Prevailing, *ad* (પ્રિવેલીંગ) જીતેલી વેહેતા becoming master of
 them, flowing forcibly. L *Pre, valeo*, I am worth
 Fatal, *ad*. (ફેટલ) નાશવત, નુકસાનકારક deadly, destructive
 Wrath, *n* (રૉથ) ગુસ્સો anger, passion [mentation.
 Wailing, *n*. (ઉવેલીંગ) રડાપીટ, કળાપીટ weeping, crying, la-
 Sore, *adv* (સોઅર) ધણેજ દુઃખ ભરેલી રીતે grievously
 Dismayed, *p pt.* (ડિસ્મેડ) બાધા, ધારતી ખાઇને terrified
 Shade, *n*. (શેડ) છાયા, અધકાર total darkness, deep obscurity.
 Aid, *n* (એડ) મદદ, આસરો help, assistance
 Distracted, (ડિસ્ટ્રેક્ટેડ) જગલી બની જઇને, બામ જોવા ચઇને become-
 furious, insane, mad. L *Dis, traho*, I draw
 Catastrophe, *n* (કેટરોફીરી) બનાવ, આફત. calamity, disaster.
 Lashed, *v t.* (લેશ) આઘાતો beat upon, struck.
 Lamenting, *p p.* (લેમેન્ટીંગ) અફસોસ કરતા, sorrowing.

THE BURIAL OF SIR JOHN MOORE.

સર જોન મુરને હૃદયવાની ઢીયા.

- Defeated, *v t.* (ડિફીટ્ડ) હરાવેલ, પરાજય થયેલ conquered, overpo-
 wered. L *De, facio*, I make.
 Mortal wound, *n*. (મોર્ટલ વાઉન્ડ) કારી નબળા, મોટાંતને ધા, death-
 producing cut. [I conquer.
 Victory was won, જીત થઇ. conquest was achieved. L *Vincere*,

Day break, *n* (ડેબ્રેક) પરાહીક, સહ્યારતું પોહર dawn, sunrise.

Wrapped, *p. pt* (રૅપ્) લપેટેલ, વી ટાળેતું rolled, enclosed

Martial cloak, *n* (માર્શલ કલૉક) લડાઇના કપડા, લશ્કરી ઝભા military dress L. *Mars*, the god of war

Note, *n* (નોટ) અવાજ ગીત sound funeral song or music

Corpse, *n* (કોર્પ્સ) મુરદુ, લેથ dead body

Ramparts, *n* (રૅમ્પાર્ટ્સ) કીલ્લાની દેવાળ walls of a fort

Hurried, *v t* (હરીડ) ઉતાવળથી ગયા hastened, went in haste.

Discharged, *v t* (ડિસ્ચાર્જ) ફાડી, છોડી fired, let off

Dead of night, મધ્ય રાત્રે, રાતના જાત વખતે in the middle of the night when every thing is quiet

Sods, *n* (સોડ્સ) મટ્ટી, ધુળ dust, turf

Bayonets, *n* (બેયોનેટ્સ) બાગનેટ, બદુકની ઉરની તત્તાર swords, fixed at the end of guns first made at Bayonne [ering

Struggling, *ad* (સ્ટ્રગલીંગ) ઝાંખુ occasionally shining, flick-

Misty, *ad* (મિસ્ટી) અખી dull, dim

Coffin, *n* (કૉફિન) મુરદાની પેટી the chest in which the dead body of a person is placed [winding sheet

Shroud, *n* (શ્રાઉડ) કફન, મુરદુ લેથ જતી વખતે લપેટવાની ચાદર

Wound, *v t* (વાઉન્ડ) લપેટયું, વી ટાકયું wrapped, enclosed

Warrior, *n* (વૉરિયર) લડવૈઝો, સીપાઇ soldier, combatant, hero [of war.

Martial, *n* (માર્શલ) સીપાઇનું soldier's, L. *Mars*, the god

Prayer, *n* (પ્રેયર) બદગી, ક્રીયા rite, ceremony L. *Præcor*, I pray

Steadfastly, *adv* (સ્ટીડફાસ્ટલી) ટીકી ટીકીને fixingly

Morrow, *n* (મોરો) આત્રી કાન, to morrow, the next day.

Hollowed, *v t* (હૉલોવ્ડ) ખોડીક, પેકન કીધું dug up, excavated.

Narrow bed, સાકડું બીજાનું, કપર grave, (six by two)

Foe, *n* (ફો) દુસ્માન, શત્રુ enemy, opponent

Billow, *n* (બિલો) મોઝ, દરીઝો wave, sea

Spirit, *n* (સ્પિરિટ) જીવ, આત્મા, માણુન the soul, the man. L. L. *Spiro*, I breathe

Ashes, *n* (એશિઝ) રાખ, લાસ dead body, remains

Upbraid, *v t* (અપ્રાઇડ) કપકો આપવો, હમકાવવું rebuke, blame.

Reck, v n (રેક) પરચા કરી સમાજ રાખી mind, care, heed.

Retiring, v n (રિટાઇરિંગ) પાછું વળતું returning

Random ad (રેન્ડમ) વગર નેમની, aimless

Sullenly, adv (સલનલિ) ગુસ્સાથી, ચીડમા, in gloomy anger

Fame, n (ફેમ) કીર્તિ, માન glory, honour L *Fama*, report.

Gory, ad (ગોરી) લોહી છુવાન થયેલો, જખમી bloody, wounded.

Carved v t (કાર્વડ) કાતરી, લખી cut out, inscribed

THE WRECK OF THE " HESPERUS "

" હેસ્પરસ " નામના વહાણનું ભાગવું.

Schooner, n (સ્કુનર) વહાણ, બેતેનો, બે ડેળાનું વહાણ brig, vessel, two masted ship

Hesperus n (હેસ્પરસ) એક વહાણનું નામ, a vessel of that name

Overboard, adv (ઓવરબોર્ડ) વહાણ ઉપરથી from the board of the vessel

Floated, v t (ફ્લોટેડ) તરી ગયું, તરતું રહ્યું carried or conveyed.

Skipper, n (સ્કિપર) નાખોદા, કપતાન captain of a ship

Fairy flax ખુબસુરત સણુના ટેપા, આસનાની યુત the beautiful flower of the flax plant

Dawn, (ડૉન) સહવાર, break of day

Ope, v i (ઓપ) ખીલવું, ઉઘડવું open, bloom [instrument.

He'm n (હેવમ) સુખન વહાણ ચલાવવાનું હથીઆર the steering

Vecring flaw n (વિચરિંગ ફ્લૉ) ફેરફાર થતો પવન, changing wind.

Spanish Main, દક્ષીણ એટલેન્ટિક મહાસાગર South Atlantic Ocean.

Yonder port, પેનીમેરુ બંદર, harbour on that side L *Portus*, a harbour

Hurricane, n (હરિકેન) જોરાવર તોફાન, વ ટોળીઓ storm, violent tempest [sides, halo.

Ring, n (રિંગ) કુડળું, જેળાનર circle, round line on all

Whiff, n (ઉલ્લિફ) મોહોડામાની ડુક, ધુમાડો puff of smoke

Brine n (બ્રાઇન) દરીઓ, ખાર પાણી sea, salt water

Frothed, v i (ફ્રોથ) શીણ આઘ્યા શીણ શીણ થયા foamed, fumed.

Yeast, n (યેસ્ટ) શીણ, કકરા foam or froth of fermented liquor.

Smote v t (સ્મોટ) માર્યું, લગાડ્યું beat, struck.

Amain, adv (અમેઇન) તેના સઘળા જોરથી with all its force, with all its might.

- Shuddered** *v* ૧ (શડડ) ધ્રુજ, કંપી shook, trembled
Paused, *v* ૧ (પૉઝડ) અટકી, Stopped, *L Pausa*, pause
Steed, *n* (સ્ટીડ) ધોડો war-horse
Cable, *n* (કેબલ) વહાણનું દોરડું, લગરનું દોરડું anchor rope
Weather, *v. t* (ઊવેધર) સામે થવું, ખમવું resist, endure
Roughest, *ad* (રૉફ્ટ) સૌથી બધ કાર, સર્વથી જોરાવર fiercest
Stinging, *ad* (સ્ટિંગિંગ) હેરાન કરતું, તીક્ષ્ણ Sharp, acute
Blast, *n* (બ્લૉસ્ટ) તોફાન, પવનનું જોર tempest, storm
Spar, *n* (સ્પાર) ડોળ કાઠી Small beam, a piece of wood
Mast, *n* (માસ્ટ) ડોળ a long round piece of timber, elevated on the keel of a ship.
Fog bell, *n* (ફૉગ બેલ) ધુમસની વખતે વળગતામા આવેલો ઘાટ bell sounded during a fog [by rocks.
Rock-bound coast ખડકથી ઘેરાયેલો કીનારો coast surrounded
Steered, *v* ૧. (સ્ટીઅર્ડ) વહાણ ચલાવ્યું guided the ship
Frozen corpses, અકરી ગએલું મુરદું, થડીથી ઠરી ગએલું મુરદું chilled or congealed dead body *L Corpus*, a body
Lashed, *p pt* (લેશ) દોરડાથી બધાએલો tied by a rope
Stiff and stark, થડીથી કઠણ થઇ ગએલો અને અકરી ગએલો chilled and hardened with cold
Lantern, *n* (લૅન્ટર્ન) કાનસ, light in a glass case
Clasped, *v t* (કલેસ્પડ) જોડીઆ, બે હાથ સાથે કીધા. folded, joined.
Stilled, *v t* (સ્ટિલ્ડ) શાત કીધા ધીમા પડ્યા pacified, calmed.
Sleet, *n* (સ્લીટ) કરા, થરી ગએલા પાણીના કટકા frozen pieces of water, hail
Reef, *n* (રિફ) ખડકની હાર chain of rocks under water.
Fitful, *ad* (ફિટફુલ) રહી રહીને થતાં, ફાટા ભરેલું irregular
Gusts, *n* (ગસ્ટસ) પવનના સપાટા. blasts of wind [shore.
Surf, *n* (સર્ફ) મોળા અથડાતી પાણીની ઊંજો. sea breaking on the
Breakers, *n* (બ્રેકર્સ) ઊંજો, મોળા broken waves
Drifted, *v* ૧ (ડ્રિફ્ટેડ) ધસડાયું swept, was driven.
Whooping, *ad* (હુહુપિંગ) ધોંધાટ કરતું roaring
Icicles, *n* (આઇસિકલ્સ) બરફના વૃક્ષ piece of ice.
Plucky, *ad* (પ્લુકી) ઉભા જેવું નરમ, પોચી soft as the wool of a sheep.

Carded wool, પીઝેલું ઊન, ઓરેલું ઊન. combed wool.

Gored, *v t* (ગોઅડ) બોકયુ, બાકુ પાડયુ pierced, made a hole,
tore open [sound

Rattling shrouds, અરજ કરતા દોરડા ropes making a rattling

Sheathed *p pt* (શી'ડ) ડાઘાં મએલું, ધ કાઈ મએલું buried.

Strove *v i* (સ્ટ્રોવ) ભાગી ગયું, ચુરેચુર થયું broke up

Bleak, *ad* (બ્લીક) થ ડો ઉઝડ cold, chill, barren

Aghast, *adv* (એઘસ્ટ) ભયભીત, બીહીથેનો, terror stricken, stru-
ck with terror [ser, a marine plant

Sea-weed, *n* (સીફીડ) દરીઆમાં પ લો useless plant in the

Drifting *p p* (ડ્રિફ્ટિંગ) ધસડાતો, તણાતો driven by the sea

THE BATTLE OF HOHENLINDEN હોહેનલિન્ડનની લડાઈ

Renewed, *v t* (રિન્યુડ) પાછી ચાલી begun again

Linden, *n*. (લિન્ડન) હોહેનલિન્ડન Hohenlinden

Bloodless, *ad* (બ્લડલેસ) લોહી વગરની without blood

Untrodden, *ad* (અન્ટ્રોડન) પગના વગરનો untrampled, not
trodden upon

Iser, *n* (આઇસર) ડેન્યુબ નદીની શાખા a tributary of the Danube.

Dead of night, મધરાતે middle of the night

Fires of Death, તોપના અગર, તોપઆથી નીકળતા જળતા. flashes
of cannon

Torch, *n* (ટોચ) મશાળ flambeau. *L. Torqueo*, I twist

Arranged, *p pt* (અરેડ) ગોઠવાઇને, બરાબર ઉભા રહીને placed in
order of battle, arranged [of war

Battle blade, (મેટલ બ્લેડ) તલવાર, હથિઆર sword, weapon

Charger, *n* (ચાર્જર) યેડા steed, war horse [horse

Neighed, *v i* (નેઇ) બખારીઓ, અવાજ કર્યો cried out as a

Revelry, *n* (રેવલરિ) લડાઇનો ઘોઘાટ noise and tumult of
battle [torn, split

Riven *p pt* (રિવન) ફાટી મએલા, સીરાઇ મએલા rent asunder,

Steed, *n* (સ્ટીડ) ઘોડો horse.

Bolts of heaven, આકાશનો ગરજ thunder

Artillery, *n* (આર્ટીલરી) તોપખાતું cannon [blood.

Purpled, *ad* (પર્પલ) લોહીથી ખરડાએના, ડાઘ પડેલો stained with

Bloodier, *ad* વધારે ખુનખાર, વધારે ઝનુની more fierce

- Torrent, *n* (ટોરન્ટ) ઝરો, પ્રવાહ stream, fall of water
 Level, *ad* (લેવલ) ઉગતો near the horizon, rising
 Dun, *adv* (ડન) અધારી કાળી darkly, gloomily
 Frank, *n* (ફ્રાન્ક) ફ્રેન્ચ Frenchmen
 Fiery, *ad* (ફાયરી) ઝનુની, જુશામળા fierce, impetuous
 Hun, *n* (હન) ઓસ્ટ્રીઆના રહેવાસીઓ Austrians, Hungarians
 Sulphurous canopy, અદુકના ઘરના ધુમડાથી ભરાય ગયેલી દાન an
 filled with the smoke of gun powder
 Combat, *n* (કોમબેટ) લડાઈ, યુદ્ધ battle, fight L *Con, batuo,*
 beat [Bavaria
 Munich *n* (મ્યુનિક) બેવેરઆની રાજધાની the capital of
 Wave, *v t* (વેવ) ઉડાવ, ચઢાવ hoist up, unfurl
 Banners, *n* (બેનર્સ) ધારણ, ઝુંડા નીશાન flags, ensigns
 Charge, *v t* (ચાર્જ) હુમલો કર, ધસારો કર attack fall upon
 Chivalry, *n* (ચિવલરી) ધોડેવાર પલટણુ flower of the army,
 cavalry L *Cavalus*, a horse
 Winding sheet, કફન, યુરંગને લપેટવાની ચાદર pall, shroud
 Turf, *n* (ટર્ફ) મટોડીનું ઢેકું, મટોડી sod, sward
 Sepulchre, *n* (સેપલ્કર) કબર, ઘોર grave, tomb

FINIS.

PRINTED BY MEHERJI BYRAMJI MITHAIWALA AT THE J N
 PETIT PARSII ORPHANAGE CAPTAIN PRINTING WORKS,
 No 141, LAI BAUGH, PAREI, AND PUBLISHED BY
 NANABHAI BEJIANJI KARANI, 33, DHOBI TALAO,
 BOMBAY

